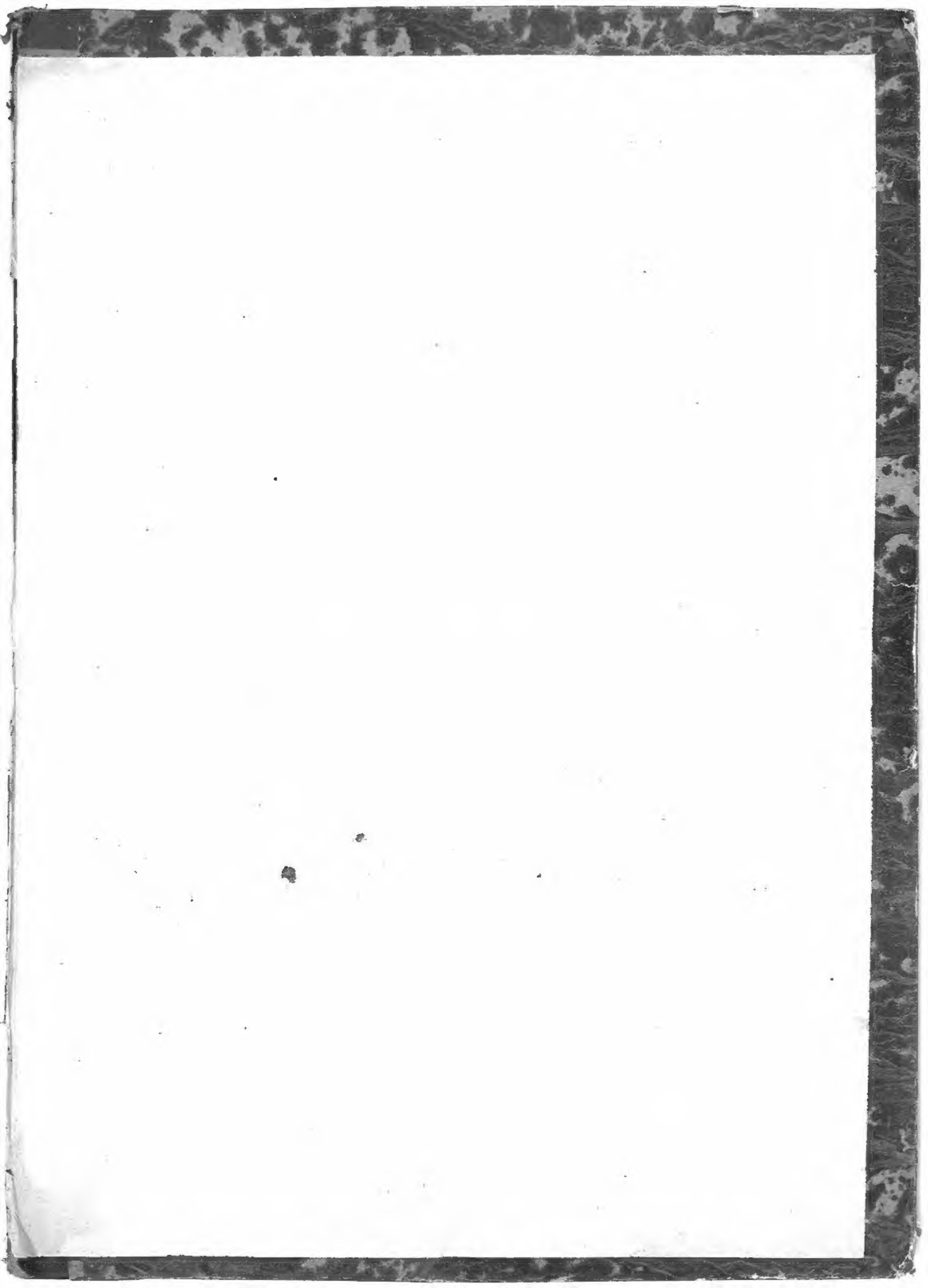
V.

332/177

Legajo nº 7 - Trabajos geográficos, históricos y paleográficos.



Legajo. 7.

Contiene

1º Estudios de Numismática árabe traducidos del Museo de Milan.

2º Monedas de los primeros Califas.

3 Id. de los Califas Omeyas

4 Id. de los Califas Abbasidas

5 Id de los Califas Fatimitas

6 Id de las dinastîas de los Aglabitas y Edrisitas de Africa.

7 Id de los Hafsitas y Merinitas de id.

8 Id. de los Cherifes de Marruecos y otras de Africa

9 Id. de los Atabekes y Ayubitas de Alepo

10 Id. de los Ayubitas de Egipto.

11 Id. de los Seldjucides de Iconium.

12 Id de los Atabeks de la Iraca

13 Id. de los Turcomanos Ortokidas

14 - Id de los Otomanos de Turquia
15 Id de las Regencias Turcas de Argel, Trípoli, Tunes y Egipto.
16 Id de los Zamanides y Sofies de Persia
17 Traduccion (incompleta) del Ensayo de Lindberg sobre las monedas de los Buidas
18 Monedas de los Mamelucos
19 Monedas árabes de los Mogoles.
20 Varias notas de monedas arábigas
21 - Descripciones de monedas árabes de varias colecciones.

Leg. 7. nº 1.

Numismática

Estudios preliminares sobre las monedas arábigas, traducidos del Museo de Milan en 6 cuadernos

Colec. Delgado

num 44.

Museo de Milan.

num 31.

Observac. preliminares.

Del Islamismo en los primeros ocho siglos de la Egira, considerado relativamte. á la moneda.

El fundador del Islamismo, habiendo propagado su doctrina no solo con la fuerza de las armas, sino pr. medio de la persuasion, reunió en si mismo toda la autoridad religiosa, politica y militar sobre sus proselitos. El mismo sistema siguieron los Califas sus succesores, los cuales fueron á un tiempo Sumos sacerdotes y principes absolutos, y esta institucion influyó necesariamente en la forma de gobierno que dieron á su basto Imperio. De hay es que la autoridad soverana confería y transfería la ~~autoridad~~ poder en la materia religiosa, y asi la ejercian los Lugartenientes de los Califas bajo el titulo de والي صلوة Prefecto de la oracion,(1.) y la militar bajo el titulo de امير Emir, (General). Los subdi-

---

(1.) Segun las practicas religiosas de los musulmanes cada seis dias debe entonarse la oracion ~~[illegible]~~ chothbah en la mezquita, en la capital pr. el Califa, y en las provincias pr. su Lugarteniente (Herbelot. Kalifah. – Ockley, Hist. Sarrac. 2. 136.

tos que profesaban religión nueva de la maho-
metana, y á quienes por esto estaba vedada la
milicia, tubieron otros empleados de otra denomina-
ción. Habiendo conocido Mahomma que obligar
á todos los pueblos á sugetarse á la nueba religión,
era poner un obstaculo insuperable á sus conquis-
tas, no recurrió dejar á los vencidos en el goce
de su religión, siempre que se sugetasen á pa-
garles un tributo.[1] Tal ejemplo fue visto
ser una regla inviolablemente seguida por sus
sucesores. El cobro de este tributo era la prin-
cipal incumbencia de aquellos empleados, y por esto
se llamaban والية خرج Prefecto del Charag. (tributo)

A la naturaleza del gobierno instituido por Ma-
homma hace creer que el Califazgo no fue en su
origen hereditario, como vino á serlo durante la
monarquia de los Ommiadas en el Oriente. Las
funciones ~~hereditarias~~ sacerdotales debieron estar uni-
das al sumo poder político, y siendo cosa averi-
guada que entre los musulmanes que se ejercitaron en[2]

(1) Th. Cr. Tychsen. De Muhammede aliaq Relig. tolerante in Comment. Soc. Gotting. tom. XV. p. 152. et seq.

2 Herbelot. Biblot. Orient. art. Motawakel.

persona, debía evitarse el caso de una minoridad. Por otra parte la índole guerrera y el entusiasmo conquistador de los primeros musulmanes mal podría avenirse con un príncipe q. no pudiese ponerse al frente de los Ejércitos. Por esto aunque varía la opinión de los Doctores mahometanos (1) sobre la legítima sucesión del sumo pontificado, debe decirse q. fue en su origen electivo. Estaba en la facultad del Califa nombrar su sucesor, y de regular el orden de la sucesión p. los dos o tres reinados siguientes. Así p. la elección del profeta el sumo poder pasó de Mahoma á Abubecr, este designó p. su sucesor á Omar. Después de la muerte de este último los Musulmanes eligieron á Othman, y después á Aly, yerno de Mahoma.

La guerra civil que agitó el Imperio de los Musulmanes en la época en q. el Califato pasó de la estirpe de Aly á la de los Ommiadas,(2) dió ocasión á la larga decadencia q. dió origen

---

(1) Herbelot. voc. Imam. — Ismail Ben Aly apud Marracij prodromus Alcorani p. 3. p. 74. y sig.

(2) Ommeiah, progenitor de esta dinastía tenía un largo parentesco con Mahoma, y pertenecía á la misma tribu de los Koraischitas.

á las dos sectas de los Sunnitas y de los Sciitas (1) que ha impedido hasta el dia de hoy permanentemente la unidad del Islamismo. Por lo mismo otra revolucion un siglo mas adelante colocó la familia de los Abbasidas en el trono de los Califas (2.). La España fue la provincia del Imperio que fue permanecio fiel á los Ommiadas y produjo por esta causa el primer cisma, que fue bien pronto seguido en la costa de Africa. Los descend.tes de Aly no habian

(1.) Los secuaces de Aly han sostenido siempre que el supremo pontificado del Islamismo debió haber pasado inmediatam.te de Mahomad á Aly, que era su primo hermano y su yerno, y conservarse en su descendencia. Tienen por ellos considerados intrusos tanto los tres primeros califas como los Ommiadas y los Abbasidas. Los otros musulmanes dan á los secuaces de Aly el nombre de Sciiti, q.e significa sectarios, ó cismaticos, y ellos se llaman Sunnitas, de la palabra سنة sonnà, q.e significa tradicion, á causa de reconocer la autoridad de la tradicion á diferencia de los Sciiti q.e no la admitian.

(2.) El año 132. de la Eg. (749 - 50. de la E. vulgar) los Abbasidas descendian de Abbas, tio paterno de Mahoma. (Ockley. l. c.)

cesado de excitar turbulencias; pues continuamente perse-
guidos por los Abbasides no pudieron establecer
su soberanía. Uno solo llamado Edris, consiguió
hacerse dueño de la Mauritania.(1) Poco despues
Ibrahim, hijo de Aglab, mandado por el califa
Harun al gobierno de Africa propiamente dicha,
ó sea Berbería(2) vino á hacerse independiente. Estas
dos dinastías solo duraron hasta el siglo 4º.
de la Egira, y la segunda reunió á sus estados
la Sicilia q. conquistó á los Emp. ~~[illegible]~~ Griegos (3). La
dilatada Arabia feliz, primera cuna del Islamis-
mo no vió formarse una dinastía independiente de
los Califas. Los Zeiditas que descendían de
un hermano de Moabia, primo del califa Om-
niade la poseyeron en el año 203. y fundaron
una monarquía q. duró dos siglos.(4)

Despues de haber

---

(1) Hacia el año 172 de la Egira (788-89. de la E.V.) V. Adler colecciones. p. 127.— Abulfeda Anales moslemici, ed. Hafn. t. 2. p. 57. et 663.—

(2) El año 184 de la Eg. (800-1. de la E.V.) V. de Casiri 2. p. 191. Abulfeda D.

3. Cardonne, Geschichte von Africa und Spanien unter der Herrschaft der Araber, übersezt von Murr, 2. tom, s. 15. und 16.— Abulfeda, ibid. p. 179.

4. Abulfeda, ibid, p. 121.— Confer Ockley, hist. des Sarrasins. t. 2. p. 126.

brevemente escritado cual era el estado politi-
co del Yslamismo hasta el principio del siglo
3º de la Egira, en los cuales estaba en toda su
vigor la autoridad del Califa en casi todo
el Oriente y en Egipto, vengamos á hacer la
aplicacion de las monedas de este periodo.

El derecho de acuñar moneda, el pertenecia
al Califa, durante la dinastia de los Abbasidas,
se hizo comun á los principes declarados suceso-
res por designacion del califa, por lo q. respecta
á la plata. Las escasas noticias de los historiadores[1] me-
nos confirmadas las monedas,[2] las cuales no solamente
llevan el nombre del principe designado, sino que
indican ademas el derecho q. este tenia de
acuñarla مما امر به الامير. Por orden del Principe.

Olao Tychsen (3.) dió una interpretacion

(1) Elmacinus, historia sarracenica, p. 149. = Soiuti —
(تاريخ الخلفا) Historia de los Califas manuscrito
de la Biblioteca Arab.) despues de referir que Aly
Ridha habia sido declarado sucesor de Mamun,
dice وضرب باسمه الدراهم y acuño con su nom-
bre dirhames, f. 150.

2. Vide el num. XXVIII. y XXX. Confer. th. Ch. Tychsen, de
rei numariae apud Arab. orig. in comm. soc. Gotting.
t. XV. p. 42. Lib. ing. 1791

3. Introductio in rem num. muhammedan. p. 66.

formado á otras palabras, imponiendo el Élf

[illegible] pollas debia entenderse por ser el Califa,

y de la moneda fue acuñada en memoria de la

designacion del sucesor y no por la [illegible] se [illegible]

El derecho de acuñar el [illegible] no [illegible] el [illegible][1] sino al lu-

[illegible] de [illegible] sucesor, sino al lu-

gartenientes al Califa ó sea Gobernador de la

Prov. Se prueba en la moneda de un Gobernador

del Mavaralnahr (2.) acuñada en Bochara en

el año 151. de la Egira (3.): con la acuñada en

Kirmerina [illegible] Gobernador del

Egipto en el año 157. (4) y otra á nombre de

Emir llamado Mahmud (5), con otra publicada

(1) Vease el num. 29.

(2.) País situado al lado allá del Rio.

(3.) Trachn Nummophylacium Potokianum.

(4) Vease el num. 20. Pudiera citarse la moneda de Abumoslema, publicada por Niebuhr (Beschreibung von Arabien, tab. 10, n. 3.) y por Trachn (p. 16. n. 46.) acuñada en Basra, donde Abumoslema era el Gobernador.

(5) Vease el num. 55. y 56.

por Elyahsan (1) ó un Emir Mohammed, hijo de Mansur (2). Este derecho no debe sorprender, atendiendo la extensión grandísima del poder q. tuvieron los Gobernadores de la monarquía Oriental, principiando p. los Satrapas de Persia y terminando p. los Bajaes turcos. Será conveniente investigar en qué casos, y en q. reyes se acuñaron monedas de cobre á nombre del Califa, en cual con el nombre del príncipe heredero, y en q. otras con los de los Gobernadores; mas para esta aplicación se necesita q. sean mejor conocidas, y más estudiadas las monedas de esta época, porque ningunas de estas clases han sido hasta el día estudiadas. La moneda de Mansur acuñada en Bagdad,(3) la otra en Hasana en Abbasía.(4)

(1. Adit. I. p. 22.

(2) En el catálogo Marsden, se quien estableciera á un tiempo esta moneda de Egipto (p. 248.) el nombre de Obeidalla prefecto del tributo, esta pues dicho esta opinión de [illegible] fr. an. Presumo q. no se trataba de una moneda verdadera, sino de una [illegible], [illegible] p. [illegible].

3. y 4.) véanse los núm. 19 y 21.

(que era un arrabal de Bagdad) (1.) y aquella de Mahdi en Cufa (2) me hacen creer que solo la zeca de la capital y de su provincia (esto es, del Irak, en que estaban situadas Bagdad y Cufa) fueron encargadas al Califa, sin q.e haya excepcion una moneda de Meruan 2.º acuñada en Fostat de Egipto (3) si bien este principe residiese en Damasco.

En alguna de las sobredichas monedas de cobre, ademas del principe ó del Gobernador, p.r autoridad del que se dicen acuñadas, llevan otro nombre precedido de la formula على يدى bajo la direccion. No hay duda de que la persona así indicada debe ser de un rango inferior á la otra, y de aquí cada una ~~como ha quedado~~ llevada unido al nombre del gobernador, ó del prefecto del tributo á quien, segun los historiadores,(4) competia en las provincias dirigir la fabricacion de la moneda de cobre. Debemos en el caso de la ya citada moneda del Califa Meruan 2.º ~~acuñada~~ en que se lee على يدى الامير عبد الملك

1, 243. = n. 39, 24, p. 250. = (4) Aldemiri, presso Assemani. Cat. d Cod. Or. Bl. Nan. P. II. p. 414.

bajo la direccion del Emir Abdelmelik. Siendo esta moneda acuñada p.r orden del Califa, no puede estrañarse q.e el Gobernador hubiese adoptado p.a si la formula acostumbrada p.r el Prefecto del tributo, habiendose cualificado bastantem.te su grado con el titulo de Emir, (General) q.e á aquel no podia competir.

Iguales formulas se advierten en varias inscripciones cuficas, como la de la mezquita de Cordoba, del Pozo de Toledo, de un Castillo de Andalucia (1), y en una torre de Diarbekir (2). En todos estos monumentos el nombre del principe q.e ha mandado hacer la obra se ve precedido dela frase امر به por orden; y la del ministro q.e ha dirigido la ejecucion con esta على يد bajo la direccion.

No siempre las dos formulas sobre indicadas precedieron al nombre del principe ó de su representante; por que suelen encontrarse en las monedas de los Abbasidas, un nombre propio aislado. Estos tal vez seran los

(1) Ol. Tychsen, Elementale Arabicum, p. 59 y 60.
(2) Niebuhr, viages, tomo 2. pl. 49.

R

los nombres del Visir, ó sea del primer ministro del Califa, el del Gobernador de la Provincia, ó del Director de la Zeca. (3)

De las dinastias q. se separaron del Imperio del califa no se encuentran mas monedas q. las de los Ommiadas de España, y otra de los Aglabitas de Barbaria. (4.). Las monedas de los primeros siendo iguales á las q. se acuñaron p. los Ommiadas de Oriente, no contienen el nombre del principe: no asi las de los Aglabitas, las q. ademas del nombre de Aly, indicio cierto de q. estos principes pertenecian á la secta de los Sciitas, llevan el nombre del principe reinante (5)

Las revoluciones q. agitaron al Yslamismo hasta principios del siglo tercero de la Egira fueron a la vez politicas y religiosas: y si bien los principes q. las excitaron no osaron á veces abrogarse ~~el titulo~~ los honores del Califazgo, no dejaron p. esto de mostrarse totalmente en la diferencia politica y religiosa de los Abbasidas. La debilidad del Califa, su olbido del arte de la guerra, y el ocio en q. estaba, habia hecho

(4) - Tychsen ha querido atribuir sin fundamento á los Edrisitas una moneda de oro, q. pertenece ciertamente á los Almohades.
(5) Tychsen: additamentum p. 43. = Adler Col. nov. n. 84.
(3) Tychsen: introd. p. 30. = Th. Ch. Tychsen in. com. Soc. Gotting. tom. XV. p. 46. et 47.

dejado el campo á las ambiciones miras de los go-
bernadores de las provincias, mas cuantas al-
cantos, que vinieron poco á poco á hacer heredi-
tario en su familia el gobierno, y de aquí do-
usurpar casan totalmente la soberanía. Aunque
fuesen príncipes oriundos de raza, ó de origen Persa ó Tur-
cos, no osaron abrogarse el poder religioso, y
reconocían la supremacía del Califa. Esto dió
origen á una especie de feudalismo, repután-
dose necesario p.a que un Príncipe fuese legí-
timo, hacer ver á los musulmanes que ha-
bían obtenido la investidura del Califa, y
hacer al mismo omenage recitando su nom-
bre en la oración pública, é inscribiéndolo
en la moneda. (1.) (2)

La moneda de oro y de plata de las va-
rias dinastías creadas en Egipto y en el O-
riente desde el principio del siglo 3º. de la Eg.
hasta la mitad del quinto, cuales fueron los
Tuleunides y Acheiditines que reinaron en

(1) El ser nombrado en la chothba, ó en la oración de q.e ya se ha hablado, en lugar preferente era una prerrogativa del poder supremo.

2. سكة Secca, nombre del cuño de la moneda, sirvió para indicar el derecho de acuñarla. El mismo nombre se adoptó en los siglos bajos p.r las nacion.s de Europa, tomándolo de la voz Sicla del latín bárb.º Los italianos Zecca.

Egipto (3) y los Soffaridas, y los Samanides que reinaron en Tartaria y en el Corasan (4) y los Buidas que se enseñorearon de la Persia (5) y los Hamdanidas que dominaron en Mosul, (6) se diferenciaron de las de la epoca precedente en que tenian constantemente el nombre de estos principes encima del del Califa, y de su sucesor designado.

La moneda de cobre continuaron llevando solo el nombre de los principes de estas dinastias, como antes llevaban solo el de los Gobernadores, como puede verse en las de los Samanidas y de los Ilkhanidas y de los Samanidas publicadas por Fraehn (1.) No tenemos monedas de los Ocailitas de Mosul, de los Merwanides de Diarbecr, y de los Gaznevidas (2) que introdujeron el Islamismo en la India.

---

(3) Vease mas adelante en el num. 222 - Adler, col. nov. 93 -

(4) Adler, ibid. n. 29 - 30 - y siguientes - Vease mas adelante los num. 68 y siguientes.

(5.) Ol. Tychsen, Introduc. in rem numariam p. 77. Addit. I. p. 29. y 30.

(6.) Id. pag. Id.

(1.) Numophyl. Pot, pag. 26. y 109.

(2.) Llebaron este nombre de su capital Gazna, en el Zabulistan, provincia situada junto al Rio Indo.

Sabemos empero que todos reconocieron la autoridad de los Abbasidas (3), y de las dinastias creadas en dicho periodo, solo se declararon independientes, una rama de los Alidas, en el Tabaristan, (4) los Dilemitas en la Persia (5) y los Carmatas en la Arabia feliz (6).

El clima de las provincias del Occidente, y las usurpaciones de los Gobernadores en el Oriente y en Egipto, habian reducido ya á los Califas á no poseer mas en absoluta soberania q.e la Ciudad de Bagdad, (en el siglo IV) y sus arrabales; mas pocos años mas tarde el imprudente Califa Radi, habiendo creado el empleo de امير الامرا Emir el omra (General de los Generales) a quien confió la suprema administracion del Imperio, estos usurparon de tal manera

(3.) Herbelot, Bibl. or. art. Mahmud, hijo de Sebectechin, Abulfeda. Ann. t. 3. p. 7. y 123.

(4) Abulfeda, Ann. t. 2. p. 211. y 261 – Texeira, Relaciones, pag. 242. (ed. esp. de Amb. 1610) – Sciuti manuscr. cit. f. 260. vto + El Tabaristan es una provincia de la Persia puesta al medio dia del mar caspio

(5) Estos principes, seguian la religion de Zoroastro. Herbelot. Bl. or. art. Mardawige – Elmacinus, Hist. Sarrac. p. 203.)

(6) Asi llamados del nombre de Carmath fundador de una secta nueva. Herbelot. Bl. or. art. Carmath.

la autoridad del Califa, que estubo reducido
unicamente á ejercer sus funciones religiosas.
El empleo de Emir el omra, desempeñado por
los diversos principes vino á ser hereditario
en la familia de Buidi, que reinaban en la
Persia y en el Irac, y á su cargo estaba
unido el derecho de poder poner su nom-
bre en la moneda al lado del del Califa.(7.)

Entretanto una nueva revolucion en
el Africa Mahometana cambió enteramente
la forma politica. Un afortunado impos-
tor llamado Obeidallah, se anunció como
descendiente de Aly y de Fatima, hija de
Mahoma, y dió principio á la dinastia de
los Fatimitas, y se apoderó brevemente de
la costa de Africa, y de la isla de Sicilia,
destruyendo la soberania de los Edrisitas, y
de los Aglabitas. Moez, tercer principe de
esta dinastia, habiendo conquistado el Egip-
to quitando á los Califas Abbasidas toda
influencia en el ~~Egip~~ Africa. Los Zahi-
zairidas(1), con su favor, se establecieron

(7) Abulfeda, annales, tom. 2. p. 437.- Olao Tych-
sen Introd. in rem num. Muh. p. 74.- Ad.
p. 30.

(1) Cardonne, Geschichte von Africa und Spanien
unter der Herrschaft der Araber. 2. th. s. 4..

como sus vasallos en la Berberia.

Los Fatimitas se pelearon á la seg-
nidad de Califas, como lo demuestran sus
monedas.(2) Con mayor razon pudieron ha-
berlo tomado los Ommiadas del ~~Oriente~~ Es-
paña, porque eran descendientes de los Califas Om-
miadas del Oriente, y sin embargo no lo asu-
mieron hasta la mitad del siglo cuarto de
la egira (3). El Islamismo se vió por una
larga serie de años dividido en tres dinas-
tias que cada una de ellas se creia ser
legitima sucesora de Mahoma. Los Abba-
sidas en el Oriente; los Fatimitas en toda
el Africa mahometana, en la Sicilia, y en
la Cerdeña (4) y en una parte del Conti-
nente de Italia;(5) y los Ommiadas en la Es-
paña.

Las victorias de Roger y de Roberto

---

(2) Vease mas adelante num. 263 y sig.

(3) Vease mas adelante, p. 295.

(4) Cardonna, ibid, p. 46 a 63.- Conf. Matthaeius, Sardinia sacra, p. 7.

(5) Los Sarracenos de Af.a llamados p. Radelgiso, Principe de Benevento que se habian apoderado de Bari, en el año 859 de la E. v., y no alli fueron arrojados p. el Emp. Luis 2.o pocos años despues. (V. Herempert, Cron. rer. Italiae, Scrip. Muratori, t. 2. p. 13.) Leo Ost. ibid. t. IV. p. 311.— Constantino Porfirogenito, de administ. Imp. c. XXIX.— Id

Guiscardo, Principes normandos, quitaron para siempre la dominacion de los musulmanes la Sicilia, y llevaron el ejército cristiano a Berberia, en donde conquistaron á Tunez y otra ciudad, al mismo tiempo que una nueva dinastia musulmana se apoderaba del resto de la costa de Africa. Una tribu nomada de Arabes, proveniente de la Siria, produjo esta revolucion. Sus Gefes, llamados Almoravides del nombre de la tribu citada(6), hicieron en este tiempo reconocer la supremacia religiosa de los Abbasides en la costa de Africa, y conquistaron parte de la España, donde los Califas Ommiadas habian sufrido las mismas vicisitudes, a que habian estado sujetos los Califas Abbasides. Las rebeliones de los Gobernadores no habian mermado tanto la autoridad de aquellos Califas, que estaban sujetos a la estrema dominacion de los Hagib, como lo habian estado los Abbasides á los de los Emir al omra. Los primeros como los segundos

de Khamatibes, lib 2º th XI) Continuaron ocupando parte del actual Reino de Napoles, hasta la conquista de los Normandos, y la moneda batida que de Gisulfo 1º demuestra q. este principe longobardo de Salerno, se decia vasallo del califa fatimita Moez, llegando el المعز لدين الله امير المومنين. El Moez ledin illah, Principe de los creyentes.

(6) Herbel. Bi. or, art. Morabet — Abulfeda, Ann. t. 3. p 151. y 174.

ponian en señal de autoridad su nombre en la moneda (1). Extinguian p.r si sola al principio del siglo quinto de la Egira la dinastia de los Ommiades, varias familias q. dividieron el mando de España, como se ve estas monedas (2); y los Hammuditas que se decian descendientes de los Edrisitas de Africa se abrogaban en este tiempo los honores del Califazgo. Estas discordias facilitaron á los Almoravides la conquista de la peninsula, p.o su imperio no duró mucho, p.r q.e en el siglo sig.te los Almohades, otra dinastia nacida en Mauritania, los destruyeron en poco tiempo.

Los Almohades tubieron p.r fundador á un cierto Mahommad, que habiendo formado una nueba secta del Islamismo, y tomado el sobre nombre del Mahdi (Director) se creo supremo pontifice, y muerto sin padre, dejó el gobierno á un capitan llamado Abdelmumen (3). Las victorias que consiguieron contra los Almoravides hicieron bien pronto reconocer su autoridad en toda la Costa de Africa, y en una parte de la

(1) Vean el num. 255. y 256.
(2) Vease el num. 260.
(3) Vean mas adelante p. 284.

España. Contemporaneamente á los Almohades, reinaba en una parte de la Barbaria (esto es Tunez) la dinastía de los Benihafs, la cual seguia la misma secta, como lo prueba el nombre de Mahdy, que vemos en sus monedas.(5)

Mientras que estas agitaciones ocurrian en el Occidente, una nueva invasion en Oriente crió un nuevo sistema politico. Los Selgiukides, eran unos jefes condottieri de soldados turcos, que se pueden asimilar á los condottieri del ejercito de los ejercitos de Italia de la edad media, despues de haber servido con sus tropas en la guerra á diversos principes, se establecieron en el Chorasan. Togrilbek su capitan, llamado á Bagdad por el Califa Caiem, á quien era insoportable el yugo de los principes Buidas, sucedió á estos ultimos en el empleo de Emir al omra. Durante el reino de este principe de su primer sucesor, los Selgiukides no solamente conquistaron todos los estados Mahometanos del Oriente, sino que quitaron á los Emperadores del Griegos, todas sus posesiones en Asia menor. Estos conquistadores introdujeron un sistema feudal meramente politico, muy parecido al que las naciones Septentrionales, llevaron á Europa, aunque de un genero diverso, por tanto aumentado de las diferencias de costumbres. Asi pues no solo los principes de la dinastia reinante, sino los Capitanes

del Egercito, se establecieron en varias provincias del Asia, y alli fundaron diversos estados, todos dependientes del Sultan Selgiukide del Chorasan, [illegible] de la Persia. Tal fué el origen de la dinastía de los Selgiukides [illegible] del Asia menor, de Alepo, y de Damasco, sin contar alg.s como los Ortocides, los Zenguides,(1) y los Da-[illegible] (2) [illegible] en varias partes (3) de la Persia, de la Mesopotamia y de la [illegible]

No conocemos, monedas de oro ó de plata acuñadas p.r las varias dinastías indicadas en este tiempo en que estubo en su pleno vigor la autoridad de los Sultanes Selgiukides de Persia, y no podemos asegurar si [illegible] que se rendía p.r los principes vasallos; ~~[illegible]~~ No hallamos con ninguna de cobre [illegible] rado, de los Ortocides y de los Zenguides, las

---

(1) Desguignes, Hist. de los Hunnos. t. 1. p. 1. p. 248 y 254.

(2) Vease mas adelante p. 84 n. 4.

(3) Fakhreddin Razi en su hist. de la dinastía (Silv. Sacy, Chrestomathie arabe, tom. 2, p. 64) niega que la autoridad de los Sultanes Selgiukides fuese generalmente reconocida en el Imperio Musulman, p.o esto es contrario a cuanto refieren todos los demas historiadores, afirmando q.e todos los estados que reconocian la supremacia del Califa de Bagdad, reconocian igualm.te la del Sultan de Chorasan, como pueden probarse con muchos exemplos, q.e omitimos [illegible] referir

cuando llevan solo el nombre del principe [illegible] con las del periodo precedente.

Los Seljuchidas desde luego estuvieron en continua guerra con los Cruzados que fueron al Asia (1) por adquirir la conquista de aquellos paises; y aunque perdieron la Palestina, y parte de la Siria y de la Mesopotamia, mantuvieron no obstante su influencia sobre el Califa de Bagdad hasta el año 547. de la Egira (2) en cuyo año el Califa Moktafi, aprovechandose de la debilidad del Sultan Seljuchida Malekschah II, se sustrajo de su yugo. Desde entonces el poder de los Seljuchidas estuvo siempre declinando hasta que en el año 590 de la Egira (3.) su monarquia de la Persia fué del todo destruida por el Sultan de los Chovaresm. Esta otra dinastia, (4) llamada asi por su nombre, se determinó en menos de un siglo á destruir el poder de los Seljuchidas, á los que debian su elevacion, y llevaron sus armas hasta los confines de la India, donde destruyeron á la dinastia de los Gauridas (5).

---

(1). El año 1097. de la E. v. (2) 1152-3. de la E. v. (3.) 1193-4. de la E. v. (4.) El Chovaresm ó Kharizm, como le llaman los persas, está situado al oriente del mar Caspio.

(5) Los Gauridas habian destruido la dinastia de los Gaznevidas, y reinaban en Gaznah sobre los [illegible] India. Herbelot, Bl. Or. art. Gaurian.

Los Califas de ~~Badg~~ Bagdad no habian
[illegible] por mucho tiempo su [illegible]
dad, cuando una nueva rebolucion [illegible] historia
[illegible] Saladino [illegible]
[illegible] el [illegible] Capitan [illegible]
[illegible], Ben Zenghida de Aleppo, y
[illegible], despues Vizir de Califa, fatimita Adhed, [illegible]
vando el trono de este ultimo, [illegible], [illegible]
[illegible] en Egipto la supresion [illegible] del Califa Ab
[illegible], despues lleho sus armas contra los [illegible]
[illegible], redujo á su obediencia toda la Siria,
y la Mesopotamia [illegible]
succeser la influencia q.e habian [illegible]
Selgiukidas sobre los Califas de Bagdad. Por
muerte de este conquistador, sus estados [illegible]
divididos entre ~~en~~ una grandisimo numero [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ sugetos [illegible]
no sistema de vasallage [illegible]
[illegible], Asi pues, fuera del omenage que
todos los principes ~~[illegible]~~ [illegible] (6.)
como Ortodoxes y Zhenghides prestaban al
Califa de Bagdad, prestaban otro al Rey
de Egipto, como succesor de Saladino, y muy
frecuentem.te los principes pequeños entregaban un
un tercio ó un quarto de sus rentas [illegible]
[illegible]. Ademas [illegible]

(6) [illegible] llamaban [illegible] Saladino, [illegible]
[illegible] su padre Job.

en los tratados de paz, como condicion impuesta por el vencedor al vencido, que habia de recitar su nombre en la Chotbba, y grabarlo en sus monedas [illegible] la sumision [illegible] [illegible] nombres [illegible] ~~otro~~ en [illegible] de los Ortodoxos, pues que veamos ocupar las [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] el fin del [illegible] y principios del [illegible] de la Egira, [illegible] cada uno de los [illegible] principales, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] le obliga [illegible] á recurrir á la proteccion poderosa de uno ó de otro Principe.

En este periodo vemos en fin introducido el uso de poner con [illegible] los [illegible] el nombre del Califa y el del [illegible] [illegible] [illegible] Los escritores anti. aunque [illegible] en esta costumbre notan monedas de oro y de plata (1) nada de [illegible].

Aunque la historia del primer [illegible] del segundo siglo de la Egira fue fecunda en grandes revoluciones politicas, se puede [illegible] [illegible] una [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en Bagdad, [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~, [illegible] [illegible] el orden politico, consumaban [illegible]

(1.) Abulfeda, A. t 4. p 02. 201. Abulfar. ap. Hist. Dyn p. 2 0- [illegible] ordinis. Syriac. [illegible] y [illegible]

[illegible] los [illegible] del Oriente.
Dengiskhan, capitan de una tribu de mogoles, despues de haber sido proclamado Gefe supremo [illegible] (1) conquistó las provincias septentrionales de la China, [illegible] gran parte de la Persia. Octai su succesor terminó la conquista de este ultimo Reino, destruyó totalmente la dinastia de los Khovarezmidas y obligó á los Selgiukides del Asia menor á declararse sus vasallos. Durante su mando los Mogoles penetraron por el Kaptchak en Europa y conquistaron la [illegible] la [illegible] [illegible] hasta [illegible] y la Hungria; [illegible] la grandeza de los Mogoles llegó á su apogeo bajo el mando de Mangou. Los ejercitos de este [illegible] por Holagu su hermano, despues de haber destruido la dinastia de los Ismaelitas, ó sean Asesinos, que reinaban desde antiguo en la Media, conquistaron [illegible] el Irak, la Syria, y [illegible] fin no solamente á las [illegible] dinastias de [illegible] sino tambien al [illegible] con la toma de Bagdad, y [illegible] mas violenta [illegible] no el califa (1.) solo el Egipto [illegible]

(1) El año 1206. de la e. C. — (1.) El año 656, de la eg. 1258.

Mamelucos habian sucedido pocos años antes á los Ayubitas (2), resistieron al ejercito de los Mogoles. Despues de aquella epoca no hubo otro califa generalmente reconocido en el Oriente, ni q. por tal podria reputarse. El Califa Abbasida nombrado por el Rey Mameluco (3.), ni su nombre fue signado en la moneda egipcia.

Diversos principes de la dinastia de Genghis-khan se fueron estableciendo en varias partes de su basto imperio, puesto q. las monedas de este periodo muestran que Manggou no era considerado absoluto soberano. Tales son las del Kaptchak (4), que llevan el solo nombre de un principe; y alguna de Georgia con este motivo llevan el nombre de Manggou, que tienen tambien el nombre de este Rey nacional en calidad de vasallo. Las monedas de los Seljukidas del Asia menor algunas veces no llevan indicio alguno de vasallage hacia los Mogoles. Con la

(1) El año 656 de la Eg. (1258. de la E.V.) (2) El año 647. de la Egira (1249. de la E.V.) Los Ayubitas habian formado su guardia de esclavos turcos, comprados en Kaptchak. Estos, despues de varias revoluciones, usurpado el poder supremo, crearon Sultanes á uno de su compañia, y ofrecieron al mundo el nuevo espectaculo de una dinastia de Principes, q. pasaban de la esclavitud al trono, y por esto fueron llamados por los Arabes q. l. los Mamelukí (Mamelucos) esclavos. (3.) Dos individuos de la
B. estirpe de los Abbasidas, refugiados al Egipto donde fueron recibidos, reconocidos por Califas, y esta dignidad se trasmitio en sus descendientes, ni mas ni [illegible] el

muerte de Mangou (1) cesó cantada la dependencia del Gran Khan del Mogol de las provincias del Occidente. Coblai su sucesor ocupado en la conquista de la parte meridional de la China, dejó amplia libertad á Holagou de [illegible] que habia conquistado. Desde entonces los pequeños soberanos ya musulmanes ya cristianos, que los Mogoles habian dejado mantener en el Asia occidental, prestaron omenage al Kan de Persia de la estirpe de Holagou, como lo daban antes [illegible] los monarcas de Bedreddin, Principe de Mosul, y algunos de Reyes de Georgia. Los demas de principes de Rusia, lo prestaban al gran Khan Mogol del Kaptchak.

El Imperio fundado por Holagou, no duró mucho tiempo. La linea de sus descendientes quedó extinguida con la muerte de Abusaid en el año 736 de la Egira, la Persia fue agitada de discordias intestinas y varias dinastias se disputaron el [illegible]. Pocos años despues quedó extinguida la dinastia de los Seljukides en el Asia menor, [illegible] principados turcos, de los que provienen los actuales sultanes otomanos.

---

reino de los Sultanes Mamelucos, su califa era de mero titulo, y [illegible] elegido o depuesto al arbitrio de aquellos Sultanes. Un ejemplo de estos vemos [illegible] en el viaje de [illegible] Frescobaldi Roma 1818, p. 91. — Herbelot. B.O. art. Khalifah.

La tartaria estaba toda dividida en varias sobe-
ranias fundadas p.r diversas dinastias de los
descendientes de Gengiskan, y entonces Tamer (o sea
tamerlan) que pertenecia á una de las mas
poderosas, tomó la resolucion de no solamente
aquella basta region, sino toda la Persia, la
Mesopotamia, la India. Esta nueba monarquia
no sobrevivió á su fundador, ni tubo otra con-
secuencia permanente que la de la formacion del
~~poder de los Sultanes Othomanos~~, Imperio delos
Mogoles del Indostan. Entre tanto el poder creciente
de los Sultanes Othomanos, reprimido p.r Tamer-
lan, tomó nuebo vigor despues de su muerte; y p.r
estos principes ocupados continuamente en la
conquista del Imperio Griego, no volvieron sus
armas hacia el Oriente sino despues que hu-
bieron tomado á Constantinopla. Entonces las
victorias de Bayazeto 2.o y las de Selim 1.o
destruyeron en breve tiempo la monarquia
de los mamelucos, que á la soberania del
Egipto habian unido la de la Siria. Este
suceso, la nueba monarquia de los Sofis, nacida
en la misma epoca en Persia, y las conquis-
tas de los Rusos en el Asia septentrional, die-
ron al Oriente Mahometano la forma poli-
tica q. ha conservado, con poca variacion

nes, hasta la mitad del siglo XVIII. de la E. v.
Al mismo tiempo q.e terminó el Califa-
go de Bagdad, concluía también en África
la dinastía de los Almohades. De sus rui-
nas nació el principado de los Merinitas
en Marruecos, y el de los Beni-Zeyan en Tre-
mecen, que se abrogaron el título de Califas.
Estas dos dinastías se dividieron el mando de
la Costa de África con los Beni-Hafs, (que se
antes establecieron bajo la dependencia de los
Almohades), hasta la mitad del siglo XVI.
de la era vulgar, época en que principió
a reinar la actual dinastía de los Schere-
rifes en Marruecos, y en que se establecieron
las Regencias Berberiscas bajo la protección
de la Puerta Othomana.

Los Príncipes Cristianos de España
aprovechándose de las discordias civiles de los
Árabes, habían ocupado la mayor parte de
la península, y si bien los Príncipes de Gra-
nada, hicieron renacer p.r algun tiempo el
antiguo esplendor del Imperio musulman,
al fin con la perseverancia y valor del
Rey de Castilla, se libró la España del
dominio Mahometano (El año 1491. de
la Eg. 896.-l. de J. C.)

num 24.

Museo de Milan. Observaciones preliminares.

De los nombres, sobrenombres y titulos de los principes en la moneda cufica.

La razon y la historia de acuerdo nos enseñan q.e los nombres propios han tenido un origen significativo. No obstante en muchas lenguas, y especialm.te en las de Europa la mezcla de varios pueblos, y las alteraciones acaecidas andando ~~el tiempo~~ los siglos, de ordinario han hecho ~~perder~~ la tradicion del primitivo significado. Esto no acontece en la lengua arabe, la cual p.r la secularidad de sus derivaciones y p.r el poco contacto con las otras naciones la hizo conservar p.r mucho tiempo su indole nativa. Encontramos pues q.e los nombres propios de los Arabes antes del Islamismo tenian p.r lo mas un significado, y q.e no se encuentran nombres derivados de otra lengua, á excepcion de los q.e fueron sacados de los Hebreos, ~~los~~ cuya lengua de origen comun con la Arabe, la tuvo p.r mucho tiempo una gran parte de esta nacion. Asi pues, como dice Abulfeda (1.), los Arabes Ismaelitas hablaron antiguamente esta lengua, y no adoptaron la ara-

(1) Historia veterum Arabum curante Silvestre de Sacy subnexa Specimini Hist. Arab. Abulpharagii, Edit. Oxon. 1806, p. 560.

bigá, sino despues que hubieron largo tiempo residido con los Árabes indígenas antes de haberse establecido en la Península. También la religion judaica estaba muy difundida en la Arabia en tiempo de los Emp. Constancio (3) y Valente (4), y lo era aun en el tiempo de Mahoma, el cual encontró a los hebreos una fuerte resistencia a sus primeras conquistas. (5.)

Despues entre los ~~[illegible]~~ sequaces de Mahoma los nombres Hebreos vinieron á ser mas frecuentes, ~~[illegible]~~ bien fuese por la mezcla de judaismo que introdugeron en su nueva religion, o bien por los nombres del antiguo testamento citados en el Coran.

La indole de la lengua arabe, que no admite composicion de otra palabra, no la admite tampoco en el nombre propio, fuera de uno solo compuesto de dos palabras, que se considera como nombre propio, no obstante que (1) en su origen fuese usado como otro nombre. Este nombre esta formado de la palabra عبد Abd

(2) Philostorgius, Ecclesiastica Hist. Ed. Reading. p. 486.
(4) Sozomenus, hist. Eccl. lib. VI. c. 38.
(5) Ockley hist. de Sarracins, t. 1. p. 63 y 71. = Herbelot Bibl. Or. art. Khaibar. Abulfeda, ann. t. 1. p. 103. y 133.
(1) Ibn Kotaiba ed. Eichhorn. Monumenta antiquissimae hist. Arab, p. 84.

siervo, ó el diminutivo de esta voz Obeid, y prevalecia el paganismo bajo su forma [illegible] Abd-schems (siervo del sol), Abduluzza, siervo de Ozza(1) usaron los de Abdallah siervo de Dios, y los de Abdirrahmen siervo del misericordioso, y otras análogas.

Los arabes p.a evitar la confusion que podia producir la extension de un nombre aplicado á diversas personas, suelen unir al nombre del individuo el de su padre. Este uso estaba tan extendido, que cuando tenia que tratarse de indicar una persona cuyo padre no fuese conocido, se servian con esta ridicula expresion de hijo de su padre, á saber زيد بن ابيه Zaid ~~ben~~ hijo de su padre.(2) Tambien unian al nombre del padre, el de su abuelo y el del bisabuelo. Tambien se valian dela palabra بن hijo, p.a indicar descendencia, la cual ~~indicaban~~ usaron varios principes para indicar que procedian de un ilustre personage. Asi los principes Ortocides se llamaban á veces hijos de Ortok, progenitor de su dinastia. Asi pues, no tenian los arabes, propiamente hablando ningun nombre verdadero de familia, ~~para suplir~~ sin embargo solian indicarla comunmente con señalar la cabeza de su estirpe. Asi expre-

(1) Ozza era una divinid. de los Arabes (2) Elmacini. Hist. Sarrac. p. 16.

saron جنو امّيّة Benu Ommiah, hijo de Ommiah para indicar la estirpe de los Ommiadas. بنو عبّاس Benu Âbbas, hijo de Abbas, pa. los de la estirpe de los Abbasides. De otra manera en verdad solian indicar la familia, en la forma siguiente عبسي Âbbasi, como significando q. era Abbasida o descendiente de Abbas.

Pero si bien este uso entre Arabes de unir al nombre propio el de su padre, y de sus ascendientes era comun igualmente a los Griegos y a los Romanos, y a muchas otras naciones, no lo era el de llamar al padre con el nombre del hijo, ابو يعقوب Abu Iacub, padre de Iacob, indicando q. tenian un hijo con el nombre de Iacob. Ademas encontramos, especialmente en los Principes, mas de un nombre derivado de la misma persona q. la el hijo, de la manera q. se dirá. ابو يعقوب وابو يوسف Abu Iâcub, wa Abu Iusuf. Padre de Iacub, y padre de Iusuf. No siempre esta forma de nombre ha tenido aquel origen, y á veces mayor una tercera de indicar la familia a que el individuo pertenecia. Asi Abu'l Abbas no indica solamente el padre de Abbas, sino q. puede significar un individuo de la descendencia

de Abbas. Así se indica á un niño entamen. de Motaâ billa

Mas el uso de la palabra Abu, padre, no estaba limitado á derivaciones de nombres propios, sino q.e se derivaban de nombres alegoricos de vituperio ó de elogio. Estos ultimos los usaron los principes como honorificos. Así Abulphatah, ابو الفتح, padre de la victoria, y Abulphadaiel, ابو الفضايل, padre de la benignidad, sirvieron de sobrenombres a Malecschah, Sultan Selgiukida (2), y de Lulu, Principe de Mosul (3).

Como hemos ya dicho, tanto los sobre nombres compuestos de Abu, padre, cuanto los nombres propios tenian una significacion; p.r ademas deben distinguirse de otros, llamados p.r los Arabes القبايل ~~Elkhab~~ Elkhabe, los cuales si bien fueron titulos honorificos, eran propios de la persona no menos que el nombre.

Se questiona entre los autores sobre el origen de estos sobre-nombres, nacidos segun unos, durante la dinastia de los Ommiadas, segun otros, bajo la de los Abbasidas (4). Los primeros q.e los usaron

(1) Vease el num. 39 = (2). Deguignes, hist.a de los Huns: tom. I. p. 1. p. 242 = (3). vease el num 144. (4) Soyuti, manuscrito citado, folio 10. v.

ron fueron los Califas, y luego despues los principes designados sucesores al Imperio. En seguida los califas introdujeron la costumbre de darles p.r hon-ra á los hombres ilustres y benemeritos del Estado, no menos q.e á los principes que gobernaban con dominio supremo, y á los q.e daban la investi-dura de tal (1). Los Alkhab de los Califas y de los principes soberanos terminaban siempre con el nombre de Dios, así الناصرلدين الله, en Nasser le-din illah, sostenedor de la Religion de Dios; الراضي بالله Er Radi billah, contento en Dios. Los demas personages ilustres terminaban se nombraron con la palabra دين, Din, Religion, ó con la de دولة, daula, ~~Estado~~ Imperio, como سيف الدولة - Seifeddaula (Espada del Imperio) ناصر الدنيا والدين - Nasseredduniä uadin sostenedor del mundo y de la Religion. Despues q.e se introdujo el titulo de Rey, ملك, Malek, y se uso para agregarle p.r sobrenombre un epiteto. Asi Loulou, Principe de Mosul, fue llamado Malek er Rahim, Rey patrono, Iusef se llamó Malek en Nasser Rey sostenedor.

La lengua arabe extendida en todo el

(1) Herbelot, Bl. Or. art. Lakhab.

Oriente, y venida á ser lengua sagrada de las naciones que seguian el Islamismo, hizo que los Principes tartaros y Mogoles que no tenian nombres propios derivados de su lengua, se uniran los Alkhab tomados de la lengua arabe; asi Kilig Arslan, Sultan de la Romania, cuyo nombre significa en turco Leon negro, tenia por sobre nombre Azed-dunia vaddin, fuerza del mundo y de la Religion.

Los principes Mogoles cuando se hicieron Mahometanos, ademas de los indicados sobre nombres unieron un nombre arabe á su nombre Mogol; asi Olgiaptu, Kan de los Mogoles en Persia, tomó el nombre de Mahommad,[1] Zanibek, Kan de Kaptchak, el de Mahmud.[2].

Los principes Cristianos de Georgia y de Armenia, frecuentemente acostumbraron en su moneda arabe, imitar los sobrenombres de los principes Musulmanes, si bien no constantemente. El Rey de Georgia tomó el sobre nombre de جلال ~~العزيز~~ الدنيا والدين, Gelaled-dunia vaddin, Esplendor del mundo y de la Religion, y los de Armenia el epiteto de منصور Mansur (victorioso), o el de معز بالله Moez billah, fuerte en Dios, traducido del Griego εν Θεω̃ κρατα..., y el de ناصر النصرانيين defensor de los Cristianos[3] traduccion exacta del titulo

(1) Herbelot. B. O. art. Algiaptu (2) v. mas a[?] n. 217. =

(3) Adler. M. cuf. Bor. n. 79.

griego βοηθὸς τῶν χριστιανῶν (4).

Despues de esta reseña sobre los nombres y sobrenombres de los principes orientales propios de la persona, vengamos ahora á los de la dignidad, que fueron comunes á todas las dinastias, principiando por el de Califas, por el que son conocidos por los Historiadores. Este titulo de Califa, fue tomado por Abubecr, sucesor de Mahommad, q.e no llevó otro que el de Califa, خليفة, sucesor del legado de Dios. Este titulo tambien fue usado por los primeros Abbasidas. (1)

El titulo q.e comunmente se encuentra en las monedas q.e llevaron los Califas es el de امير المومنين, Comandante ó Principe de los Creyentes. Fué introducido por Omar sucesor de Abubecr, y exclusivam.te lo han usado los principes q.e pretendian el Califazgo. En tal concepto lo usaron tambien los Califas Fatimitas de Egipto, los Ommiadas de España, principiando por Nasir, los Hammuditas tamb.n de España, y los Almohades de Mauritania. Los principes Almoravides de Africa no se resolvieron á tomar este titulo reservandolo al Califa de Bagdad.

(4) Muratori, de sigillis medii aevi in dissert. de monetis Italiae coll. ab Argelato. tom. III. Ap. p. 108.

(1) Lo usarian antes, si fuese cierta la mon. pub. p.r Olaus Tychsen. Int. p. 62.

del cual reconocian la supremacia; p.º usaron de un nuevo titulo que tenia un analogo significado, llamandose اميرالمسلمين, Principe de los Musulmanes. (2)

Herbelot (3.) siguiendo á los autores Persas, cuenta que los Califas de Bagdad concedieron el titulo de Principe de los Creyentes al Sultan Selgiukida Malecschah y á Barkiarok. Los autores arabes no hacen de esto espresion, por cuanto dudo de esta concesion. La moneda de Malecschah, que se dibujó (4) decidiria la question si estubiese mejor conservada; pero falta justamente aquella parte de la leyenda al rededor del anverso que precede al titulo de Principe de los Creyentes, de modo que queda en duda si se refiere este titulo al nombre del Sultan, que esta en el area, ó al del Califa, que en este caso deberia espresarse en la parte de la orla q.e falta. Me inclino á creer como mas probable el segundo caso, tanto mas cuanto hace p.a mi gran de autoridad el silencio de los historiadores Arabes mas antiguos, y ordinariam.te mas arreglados q.e los Persas, como en el seguito de esta obra se veran varios ejemplos.

Un tercer titulo usaban los Califas, esto es el de Imam. (5) En su primitivo significado indic-

(2) Soiuti, manusc. citado, f. 210. v. = Abulfeda, Ann. tom 3. p. 397. Vease mas adelante el n. 239 = (3) Bibl. Orient., art. Malekschah. (4) Vease el num 83 = (5) Dos ejemplos podrian hacer creer q.e lo usaron tambien los designados succesores. Uno de ellos es la moneda de Mamun, pu-

caba, El que precede (ó camina delante de otro) aplicado en un principio al que presidía la congregacion de los Musulmanes en la Mezquita, y visto despues por antonomasia á aplicarse á los Califas, por que el ejercicio de esta ceremonia religiosa estaba reputado como indicio del supremo pontificado, (1.) No se ve este titulo sobre las monedas de los Ommiadas de Oriente, y tambien falta sobre las monedas de los primeros Abbasides; pero constantemente sobre las de los ultimos, como tambien en las de los Fatimitas de Egipto, Ommiadas y Hammuditas de España, en las cuales precede al nombre y sobrenombre del Califa. En las monedas de los Almohades de Berberia, se ha atribuido el Mahdi, fundador de aquel Imperio, el titulo de امام الائمة, Imam de los Imanes, sin duda imaginado á fin de distinguir la calidad de Imam como supremo pontifice de la del Imam de la Mezquita.(2) Despues de la caida del Califazgo de Bagdad, el titulo de Imam, fue tomado por el Khan Mogol de Persia, cuando hubo abrazado el Islamismo.

Los Califas Fatimitas tomaron un distintivo que no fue comun á otras dinastias: este fue el de المهدي el Mahdy (director) si bien como

(2) blicada por Kehr. (Monarquiae Asiatico-Sarracenicae Status sub primis Chaliphis, n. 17.) El otro es de la moneda del Mahdi, publicada por Tracks, (Numophylacium Pototianum, p. 19.

(1) Herbelot, Bibliot. Orient. art. Imam. (2.) En las ilustraciones de la moneda n. 1 ... he suplido la palabra ... hijo, y así he traducido Imam hijo de Ymam; pero con mas detenido examen

(3) á ser distintivo de esta dinastia, p.r que la ~~mas~~ fre-cuentemente con este epiteto la designan los escrito-res; sin embargo no lo vemos usado en las mone-das, firma de los primeros principes de la misma. (4)

La citada dinastia tomó sin embargo otro titulo p.a distinguirse de los Califas del Oriente. Este fué el de ولي الله, Amigo de Dios. Este titulo in-dicado talvez con sola la palabra ولي, amigo, (sobre-entendiendose la de الله, Dios) fue usado p.r los mu-sulmanes para indicar una persona dotada con el don de la profecia y de los milagros, como puede no-tarse en el siguiente paso de Abulfeda (5), que ha-blando de un cierto Hossain, h.jo de Mansur, que hacia cosas maravillosas, le decian من قايل انه ولي وما ظهر منه كراماته, Vos erais q. el que creiais q. el era amigo (de Dios) y q.e las cosas singulares p.r el prac-ticadas, fueran muestra de su mision. En igual sentido este epiteto fue aplicado en primer lugar á Aly p.r los Scitas, y vino á ser entre ellos la formula unida á la profesion de fé, y asi se

he preferido la otra interpretacion, q.e ya estaba propuesta p.r Ol. Tychsen. Ad. l. p. 49 =

(3) El titulo de Mehdi, ó sea director, fué dado p.r los Scitas á Abulcasem Mohammed, de la descendencia de Aly, q.e segun ellos era el duodecimo legitimo Ymam sucesor de Mahoma. Cuen-tan q.e este nació en el año 254. de la Eg. y q.e a la edad de 9. años, fue encerrado en una caberna, de donde saldrá al fin del mundo. (Abulfeda, annales, tom. 2. p. 223. – Herbelot, Bl. Or. art. Mahadi – segun algunos escritores el fundador de la dinastia de los Fatimitas, habiendo tomado el titulo de Mehdi, ~~no pudo~~ desprecio el de Ymam. (Khodemir et Benschonah. Herbelot l. c.) (4) V. n. 263 = (5.) An. t. 2. p. 34.

se ve en las monedas. لا اله الا الله محمد رسول الله علي ولي الله
No hay otro Dios que Dios, Mahommad es el legado de Dios, Aly es el amigo de Dios. Desde el Califa Moizz en ser los citados Fatimitas (1), empezaron sobre las monedas este titulo, y esto no debe sorprender, sabiendo cuan extravagante era la idea de los Sectarios, y especialmente algunos de esta secta relativamente á sus Imanes ó gran Pontifice (2) á l que tributaban honores divinos. La citada dinastia de los Fatimitas ofrece un ejemplo de este genero en el Califa Hakem, que se hizo adorar como Dios, y el que es aun venerado como Dios creador por la secta de los Druzos. (4.)

El titulo de Abdalla (siervo de Dios) que tambien se daba á Mahommad en las monedas (5.) fue comun á todas las dinastias de los Califas, aunque menos usado por la de Oriente que por otras. A diferencia de los otros titulos, ya mencionados, era tamb.ⁿ comun á los designados succesores del Imperio.

Estos tenian un titulo que les era propio, llamandoles ولي عهد المسلمين, designado succesor en el concierto de los musulmanes. Jom. Crist. Tychsen (6) quiere que bajo la palabra ~~عهد~~ عهد المسلمين, se entienda en voz oriental la dignidad del Califazgo, considerada

(1.) Veanse n. 82. y 226.— (2) Veare Ismael ben Aly, ap. Maracci, Prodrom. Alcorani, P. III. p. 82.— (3.) Vease la vida de Hakem de autor anonimo Arabe, en el Element. ar. de Ol. Tych. p. 45 — (4.) Adler, museum cuficum Borg.ⁿᵒ p. 116. (5) Vease el n. 52 — (6.) De rei num. ap. Arab. orig. et progr. in Comm. Soc. Gott. t. 15, p. 43.

como una sagrada alianza, ó un pacto entre Dios y los musulmanes. Creo sin embargo que el ولي عهد المسلمين quiere decir aquel que es nombrado en el pacto, ó sea ~~estatuto por reglas~~ en el estatuto que regula el orden de succesion en el Imperio de los Musulmanes. y esto p.a comprobarlo el siguiente texto de Abulfedá,

وعهد (الرشيد) بالخلافة الى الأمين ثم المأمون بعده وكتب بينهما عهدا بذلك وجعله في الكعبة

El Raschid dispuso del Califazgo en favor de Amin, designandole como sucesor á Mamun, y dió un solo diploma p.a ambos q.e hizo fijar en la Cáaba. Thabari añade que el Raschid hizo jurar la observancia de esta disposic.n á todos los Grandes del Imperio (1). Ademas en distintos lugares de Elmacino (2) se usa de la palabra عهد con un significado analogo al de diploma ó embestidura, que daban los Califas á sus vasallos.

El uso de designar dos futuros sucesores, el segundo de los que debía reinar despues del primero, produjo el titulo ولي ولي عهد المسلمين Designado segundo sucesor en el concierto de los Muslimes. En tiempos posteriores se creyó bastantemente indicada en la moneda con sola la cualidad de ابن امير المؤمنين (hijo del principe de los creyentes.

Los principes hereditarios, y los Gobernadores

(1) Herbelot. B. Or. art. Haroun al raschid.
(2) Hist. Sarrac. passim.

de las provincias llebaban casi siempre en sus monedas el titulo de Emir امير, que puede entenderse como Comand.te ó Gefe. Los pequeños del tributo no llebaban sobre su nombre ni este ni otro titulo.

Los Gobernadores delas Provincias tomaron el de مولى امير المؤمنين = Lugar teniente del Principe delos creyentes. Con este ~~significado~~ titulo se conoce á Giafar, hijo de Abderrahman, Hagib ó de Chabelan del Califa de España Hakem, en la ya citada inscripcion de Cordoba del año 354. (3)

Debe ademas notarse q.e la palabra مولى, usado abundantem.te en las monedas de los Ortocidas, indica ~~como veces~~ señor (Dominus.)

El titulo de والي, Prefecto, se encuentra en una moneda, descrita p.r Frachn (4.), de un Gobernador del Mawaralnahr, que dependia de Mahdi, designado succesor al Califazgo y con este mismo titulo hemos sido conocidos p.r Elmacino (5)

En las monedas delos ultimos Califas de España encontramos los nombres de los حاجب Hagib, (ó de Chabelan) precedidos del titulo de su empleo.

Los principes Samanidas, no llebaron otro

---

(3) Ol. Tychsen, Elem. arab. p. 59 = (4) Numophilo Boroti, p. 19. (5) Hist. Sarrac. passim.

titulo que el ~~de Gobernadores~~ acostumbrado p.a los Gobernadores de las Provincias. Nuh, hijo de Nasr, quiso añadir en una de sus monedas el de سيد Seid, Señor, año 330. (1.)

El titulo de Rey, ملك, malek, no debió haberse usado en el Islamismo, al decir de Elmacino (2), si no hasta el año 368, en q.e lo tomó Adhadoddaula Buida, Emir al Omra del Califa Tai. Mas segun se ve en las monedas de los Samanides publicadas p.r Fraehn, este principe no lo habia ~~ya~~ tomado hasta el año 347, de la Egira (3). Introducido una vez este titulo, continuo usandose constantemente en sus monedas de cobre, de los principes Samanides, y en las ~~de la~~ dinastia de los Ayubitas, de los Ortocides y de los Zenghides. Ordinariamente se encuentra, como en su origen, unido al lekhab, o sea epiteto del sobrenombre, y en tal caso mas significaba titulo de honor que de soberania, y asi fué dado á Saladino, mientras fue visir del Califa de Egipto; y otros ejemplos podriamos citar de varios personages, q.e lo unieron al lekhab sin que fueran soberanos. Fué

(1.) Fraehn, Numophil. Potot. p. 28.
(2) Hist. Sarac. pag. 236.
(3.) Numophilacium Potot, p. 29 y sig. Una de las monedas alli descritas (p. 31, 23.6.) que es la de Manzur ben Nuh, con el sobrenombre de Malek Muaffik (Rey victorioso), acuñada en ~~[illegible]~~ Bochara el año 358, fue adquirida p.a el S.r Cattaneo p.a el museo de Milan despues q.e esta obra estaba en gran parte estampada. Por medio

no obstante absolutamente adoptado como totu-
lo Regio ملك ديار بكر, por el Rey de Diarbeer, esto
es por los Ortowdes de Maredino. Los tomaron
del sinonimo Persiano شاه Shah, usado p.r los
Ortowdes y p.r el Rey de la Armenia musulmana,
que se titulaban شاه ارمن Shah armen, Rey de
Armenia, como se ven en las monedas de Malek
el Aschraf. (4).

Cuenta Elmacino (5), que Adhadoddaula
Buida, tomó el titulo de Malek (Rey), traduciendolo de شاهنشاه, que corresponde en Persiano al
ملك الملوك Malek moluk de los Arabes, esto es Rey
de los Reyes: pero esto no se ha confirmado en
las monedas. Segun los historiadores, antes los
Selgiukides de Persia, y despues de estos el gran
Kan el Mogol, dueño de la persia, usaron el
fastuoso titulo de Reyes de Reyes; p.o tampoco se
encuentra sobre sus monedas (1.), y estas solas

de este ejemplar, pueden suplirse tres palabras que el
Sr Frachn ha dejado inciertas en el margen derecho, e
así على يدى ابو بكر, bajo la direccion de Abubecr, q.
así se presenta un nuevo ejemplo de la formula ya
citada.

(4) Vease el n. 183.

(5.) Hist. Sarac. p. 236.

(1) El Abate Toredini (Literatura turquesca, tomo 2.o
pag. 214, describe una moneda de cobre, que lleba
p.r un lado una cabeza diadonada con el rostro de
benbo, y al rededor Hic da ve sebeine ve campe
mie nisir, (quinientos setenta y uno gloriosos)

en que este titulo se ha visto es en las del Rey Cristiano de Georgia (2.) lo cual no debe estrañarse, por que corresponde à un periodo en que este principe tenia p.r su vasallo al Rey Cristiano de Armenia (3.)

Un sentido muy diferente debe darse al titulo de ملك الامرا Malek el Omra (Rey de los principes) que despues de la mitad del siglo sexto de la Egira se encuentra espresado sobre las monedas de los principuelos Zenghidy, Orthoky, y de Arbela. Abulfeda quiere q.e sea sinonimo de Emperador, que llamaban los Occidentales امبرطور ambrator (Imperator) (4) Pero si se considera que estas monedas, acuñadas antes del tiempo en que escribió Abulfeda, lo fueron p.r principuelos poco poderosos, es de creer q.e el historiador se atubó à la significacion material de la palabra, Rey de principes, y no à la importancia de este titulo, usado hacia el fin del Califaz.go, y como ~~un titulo~~ honorifico, acordado p.r el Califa à los pequeños principes, p.a distinguirlos de los grandes. Esto se confirma con un texto de Laonico Calcondila,

---

; y en la otra parte ~~El~~ El sultan Emirolmumenin Melichial Muluk, Sultan, Principe de los Creyentes ~~y Rey~~ de Reyes. Si tal no fuese realmente la leyenda, esta moneda debia pertenecer à los Sultanes Selgiukidy. Pero tiene la grandisima omision del nombre del Rey, y como se nota ~~en la ana-~~ mal descrita que otras monedas, ~~y~~ en dicha obra, es de ~~analogia q.e esta moneda tiene con~~ la descripcion ~~...~~ suponer poca pericia en el Effendi, y en el Dervich q.e interpretaron el rostro veneciano.

(2) Veanse los num.s 292. y 300. (3.) S. Martin. Memorias historicas y Geograficas sobre la Armenia, t. 1. p. 379. y sig.s

(4). Annales, tomo IV. p. 349.

ya citado por Reiske (5) en q. dice q. entrempos posteriores, esto es, durante la dinastia de los Mamelucos de Egipto, el indicado titulo se daba á los Gobernadores en las principales Ciudades. (1)

El titulo de ... Sultan, si damos credito á los escritores que han copiado á Herbelot (2) ~~...~~ que el primero q. lo uso fue Mamhud Gaznebida, sobre el fin del siglo IV. de la Egira. Pero ya esta observado (3) que su origen debe referirse á una época mas antigua, y ademas Constantino Porfirogenito, que escribio al principio del mismo siglo, usa el termino de Soldan Σολδανος para indicar un principe Arabe, venido del Africa, el cual habia hecho una invasion en la Illiria. (4) Ademas los Cronistas Italianos, llaman al ya citado principe que se habia establecido en Bari (donde fue hecho prisionero por el Emperador Luis 2.º, con el nombre de Soldam ó Seodan, q. exactamente indican el espresado titulo, (5)

Un texto latino de Corippo dice

---

(5) ~~...~~ En notas á Abulfeda ann., lug. cit.
(1.) Al titulo de ... hace el mismo ha sido aludir el viagero Frescobaldi, donde dice: En Alexandria vi á un señor por el Soldan, el cual se llamaba Lamalech, q. quiere decir el Rey. (Viage al Eg. y á la tierra santa p. 78.) y el Soldan tiene muchos Reyes debajo de si. — (2.) Bib. Or. art. Mahmud fil. Sebecteghin (3) Adler mus. Cuf. Borg. 61 — (4) De Administr. Imp. c. XXIX. passim. De themat. lib. 2. th. XI. (5) Herempert, Epit. Cron. in rerum Ital. scrip. Murat. t. V. p. 11. — Leo Ost. Chr. Mont. Cassin. Ed. tomo IV. p. 311.

En soltan nostra servire paratus in aula
Legatos nobis, et plurima munera mittit. (6).

sino fuese apoyada en una congetura mas ingeniosa, que cierta; el origen de este titulo debiá tener un origen mas antiguo q. el paganismo.

En las monedas de Saladino encontramos á la vez un otro titulo, este es el de ولي دوله امير المومنين, Administrador del Imperio del Principe de los creyentes. Ningun titulo podrá mejor explicar el poder que Saladino ejercitaba á nombre del Califa.

Cuenta Herbelot[1] que Mahmud Gazneuida pidió al Califa de Bagdad un titulo digno de su grado y de su merito en la religion mahometana, y q. el Califa le dió el de ولي Wely, que significa amigo y Señor, p. q. tambien podia indicar siervo. Avirago y Señor, p. q. tambien podia indicar siervo. Avirago el Sultan de la doblez del Califa, añadió á la palabra un ا Elif, llamandose والي Valy, que significa una persona revestida de autoridad. Este cuento, como tantos otros de los historiadores Persas, tiene la apariencia de noBela, y el ejemplo aducido puede hacer ver lo contrario, pues si bien el titulo de ولي Wely, puede admitir las estensa significacion indicada, fue tomado p. Saladino á diferencia del de والي, aplicado p. los historiadores á los Gobernadores p. no á los principes Reinantes. Encuentro ademas en Fakhredin Razi, que el titulo de ولي Weli formaba en los ultimos tiempos del Califazgo, el objeto de deseo

(3.) Bl. Or. art. Mahmud fils de Sebectegnin.

de los Principes mas poderosos (1).

En tiempos mas antiguos encontramos un titulo analogo, tomado p.r Ismael Samanida, el cual se llamaba ولي الدولة الزمن, Administrador del Imperio de los Samanides. (2).

Encontrare ademas una moneda, acuñada en Cufa en el año 291. de la Egira, ولي الدولة, Velid daula, Administrador del Imperio; p.o no estando precedido de ningun nombre, lo creo un lekkab, ó sea sobre nombre de cualquier principe, y no un titulo verdadero. (3)

Los principes Ortocides usaron p.r adulacion hacia el Califa el llamarse نصير ó معز الامام نصير الامام, sostenedor del Imam, ó sea del Califa. Este titulo se encuentra usado por Ben el athir, uno de los principes Zenghides de Mosul (4)

La lengua turca y la persa no dieron á la moneda Cufica otro titulo que el de schah, del que hemos hablado

El de اتابك Atabec, que significa en turco, padre del Rey, fue debido á la gratitud del jóven Sultan Malecshah, á Nedham el molk, su Visir, por obra del cual le habia preferido su pa-

(1) Historia de las Dinastias, V. Mines de l'Orient, to. V. p 30. (2) Aurivillius in Nov. act Upsal, t. 2. p. 84. (3) Adler, Col nova, n. 26. (4) Ap. Desguignes, Hist. de los Hunos, tom 2. p. 2. p. 242.

dió en la sucesion á su hermano mayor. (5.) Y vino á ser despues distintivo honorífico de los Gobernadores nombrados por los Sultanes Selgiukides (6). Aplicado con esta qualidad á Zenghi, hijo de Oksencar, Gobernador de Bagdad (1.) pasó á sus descendientes, que fundaron las dinastias de Aleppo, de Mossul, de Gezireh, de Sengiar, y de Lar. Los príncipes de Mosul de los quales este museo posee una rica serie de monedas, no lo omitieron casi nunca, á diferencia de las otras dinastias, que no lo expresaron sino en algunas pocas de sus monedas.

Un titulo Persiano ha estado ingeniosamente interpretado por el señor F. C. Tychsen, en la moneda de los Selgiukides del Asia menor. Este es el de پروانه امیر المومنین Pervanah (Prefecto o legado) del príncipe de los creyentes: titulo modesto que estos Monarcas tomaron para cautivarse la benevolencia de sus subditos. (2)

Las palabras turcas ó tartaras قاآن — خان — ایلخان, de que usaron los Emperadores Mogoles, y lo encontramos solamente en sus monedas. De aqui پادشاه — Padichah, y sus compuestos پادشاه جهان Padichah Gehan, Emperador del Mundo, پادشاه روی زمین, Padichah

5. Id. ibid. p. 2 – Soiuti تاریخ الخلفاء Historia de los califas, f. 209. (6.) Herbelot B. O. art Atabek. (1) Herbelot. id. = (2) Vean se g. n. di. a. en el num. 460.

~~[illegible]~~ rui zamin. (Emperador de la faz de la tierra) aplicado al gran kan del Mogol, y á los Mogoles de Persia (3.)

En las monedas Arabes delos principes Cristianos de Sicilia, el titulo de Conde, Comes lo explican con امير: el de Caesar con el de قيصر. Ordinariamente los escritores Arabes, se sirvieron de este ultimo titulo para indicar los antiguos emperadores Romanos ó Bizantinos, y han aplicado á veces el de امبراطور Ambratur (Imperator), á los modernos emperadores de Occidente.

Alfonso VIII. hijo de Sancho III. Rey de Castilla, ~~un~~ hizo mencion en su moneda cufica del Romano Pontifice llamandolo امام البيعة المسيحية بابه رومه - Imam de la Iglesia Cristiana, Papa Romano, y tomo para si el titulo analogo de امير القتوليقين Emir, Principe de los Catholicos. (4.)

(3.) Vean los num.s 144. y 301.

(4.) Vease Assemani, Globus caelestis Cufico-arabicus in praefatione, nota a.

Museo de Milan. Observaciones preliminares.

De los epigrafes relativos á la Religion en las monedas Cuficas.

Cuentan los Historiadores Arabes (1.) que el Emperador Griego (Iustiniano segundo) indignado con el Califa Abdolmelek, p.r q.e le habia escrito, principiando la carta con el testo del Coran قل هو الله واحد, Di que Dios es unico, y con la aclamacion de Mahommad, lo amenazó con escribir sobre la moneda un lema que no agradase á los Mahometanos. No tolerando el Califa este reproche principio á acuñar moneda propia, para no tener necesidad de la de los Griegos. El Sr. J. C. Tychsen en su erudita disertacion sobre el origen de las monedas acuñadas p.r los Arabes (2.) ha observado oportunamente que la narracion de los citados historiadores esta confirmada p.r la de Theofanes (3), en la que dice que el Califa Abdolmelik, pago el acostumbrado tributo á lo Emperador Griego en un nuebo genero de moneda, y que esto dió ocasion á una guerra p.r haber recusado Iustiniano el recibirla. El citado Sr. Tychsen (4) ha notado

(1.) Macrizi, Hist. mon. Arabicae, p. 13.– Askari ap Soiuti Hist. Califarum, colec. nova &, p. 8– Ben Elathir, V. Ockley Hist des Sarrasins, t. 2. p. 437 = (2) De rei numariae apud Arabes origine et progressu in comment. Soc. Gott, tom. XV, p. 14 (3). Chronographia p. 304 = (4) Id, pag. 23.–24.

que en este tiempo, y bajo el reinado de Justinia-
no comenzaron las monedas de oro Bizantinas á
llevar la imagen del Salvador, con el epígrafe
I.C. Rex Regnantium, y el título de servus Cristi,
adjunto al nombre del Emperador, y que el
epígrafe de la antigua moneda arabe de oro
y de plata demuestran desde luego que fué
puesto en odio á la religion Cristiana. Asi pues
too solamente la inscripcion estampada en la
Sura 112. del Coran الله أحد الله الصمد لم يلد ولم ~~يكى~~ يولد ولم يكن له كفوا احد
Dios es uno, Dios es eterno, no en-
gendró y no fue engendrado, y no hay otro que le
sea semejante, excluye uno de los dogmas funda-
mentales de nuestra religion, sino que tambien lo
es la del campo لا اله الا الله وحده لا سريك له
No hay otro Dios que Dios, el y solo, y no tiene com-
pañero, y ademas la de la orla del reverso
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المسركون -
Mahommad es el legado de Dios
que lo mandó con la direccion, y con la verdadera religion,
p.ª q.e la ensalzare sobre las otras religiones, aun cuando se
le opongan los asociados (1), son dirigidas no solo
contra los idolatras, sino tambien contra los Cristianos,
comprendidos p.r Mahomma bajo el nombre de asocia-
dos, esto es p.r q.e atribuian á Dios compañeros, creyendo
calumniosamente como politeismo el culto q.e la Iglesia,
rinde á los Santos. (2).

Los epígrafes introducidos p.r

(1). Vease doc n. I. y II. (2). Vease el Coran, Sura 3, v. 63. Sura 9. v. 32.

Abdolmelek en sus monedas de oro y de plata duraron sin ninguna variacion bajo los otros Cali-fas Ommiades sus sucesores. A diferencia de las mo-nedas de oro y de plata, las de cobre ~~presentan~~ ga-cuñadas por la misma dinastia presentan muchas variedades, si bien presentan leyenda musulmana, analogas a las leyendas de las de oro ó de plata, ó con algunas abreviaciones. Tal como la de Ygualdos alll, Mahommad es legado de Dios, principio de la otra arriba indicada. Cuando se trate de la paleografia de la moneda cufica, indicaré los argumentos en que me fundo, y demuestro que todas las monedas con sola la leyenda del Coran, y mas con nombre de Ciudad, mas sin epoca, pertenecen á la dinastia de los Ommiades.

Cuando el Califazgo pasó de los Ommiades á los Abbasides, estos ultimos no introdugeron otro cambio que el de poner en el campo de las monedas de oro y plata la inscripcion alll Ygualdos Mahommad es legado de Diós, como los Ommiades han ya usado de las monedas de cobre. Estas ultimas fueron ~~hechas~~ acuñadas uniformemente á las de plata en cuanto á los epigrafes Religiosos. En la España sin embargo, donde continuaron reinando los Ommiades, se conservó el antiguo estilo.

Hasta el Califazgo de Mamun las monedas

de los Abbasidas no tuvieron alteracion, fuera de haber agregado á la aclamacion de Mahommad la formula صلى الله عليه وسلم. Sea la bendicion de Dios, sobre él y la paz, puesto por el Califa Mahdi en las de plata y de cobre.

Mamun introdujo en la moneda de plata una doble leyenda, añadiendo el siguiente texto del Coran. لله الامر من قبل ومن بعد ويومئذ يفرح المومنين بنصر الله A Dios pertenece el imperio de lo pasado y de lo futuro, y los fieles ahora se regocijan con el socorro de Dios. (1.) El cual contiene, segun la opinion de los Musulmanes una profecia de Mahommad, sobre cuya explicacion los expositores no estan de acuerdo, (2). Ademas agregaron en el campo del reverso la palabra لله – a Dios. (3.)

Las monedas de los Abbasides no conservaron la leyenda introducida p.r Mamun sino hasta la mitad del siglo cuarto de la Egira, (4). Despues de esta epoca no se conocen monedas de los Califas, sino del ultimo de ellos, á saber del Mostassem. Una moneda de este principe publicada p.r Adler contiene la sola leyenda de los Abasides, p.o en una sola orla. Otra

(1) Sura 30, v. 4. y 5.
(2) V. Maracci, Alcoran. p. 540–2–
(3) Vease mas adelante p. 31– Confer. Adler, collectio nova, n.o 19– y siguientes.
(4.) Adler, colectio nova. p. 48.

del museo Milanense (5.), tiene un texto diver-
so del precedente اتا نصر من الله فتح قرين وبشر الموءمنين
Viene el socorro de Dios, la victoria está cercana, a-
nuncialo á los creyentes. Este epígrafe está
tomado con pocas alteraciones de la sura 61.
del Coran, y tiene un sentido casi igual á la
otra notada arriba, introducida por el Califa
Mamun.

Las dinastías que reconocieron la autori-
dad del Califa Abbasida siguieron por largo
tiempo el citado epígrafe religioso que habia
sido introducido por estos príncipes. Al fin deste
siglo sexto de la Eg. las inscripciones de este
género cayeron en desuso. Así las monedas de
los príncipes Ortokides de Maredino y de Caifa,
y las de los Ayubitas de Meafarkin, no contubie-
ron otro que los nombres de los príncipes, el de la
ciudad, con el año de la Eg. Los Almoravides
pusieron sobre sus monedas acuñadas en Africa
y en España la siguiente sentencia del Coran.
ومن يتبع غير الاسلام دينا فلن يقبل منه وهو في الاخرة من الخاسرين
Quien siguiere otra religion que el Islam
no será acepta á Dios, y perecerá en la vida futura.
(6), y para responderla Alfonso VIII. puso otras

(5) Adler, coleccion nova num. Cuf. num. 85. y 87.

(6) Vease mas arriba p. 47.

ya citada moneda بسم الاب والابن والروح القدوس
En el nombre الاله الواحد من امن وتمعمد يكن سالما
del Padre, del hijo y del Espiritu santo, Dios unico,
Quien lo creyere y fuere baptizado se salbará. (1.)

Una formula de un genero desconocido es la maldicion contra los sequaces de Aly, que se lee en una moneda de los Ommiadys de Caifa. (2.) En la epoca en que los Alíes y los Ommiadys se disputaban el Califazgo, se uso la maldicion de Moabia, primer califa Ommiada, contra los descendientes de Aly. Estas se fijaban en la mezquita y se recitaban en la kotba. Si bien los Abbasidas derivaban sus pretensiones al Califazgo de la descendencia de Aly (3). no dejaron por eso de ser ferocisimos perseguidores y de prohibir por todos los medios posibles aquella especie de culto q.e los Seiitas prestaban á Aly y á sus hijos. No es pues extraño q.e esta

(1) San Marcos, cap. XVI. v. 16. (2) Vease el num. 170.
(3) Para legitimar la intrusion de los Abbasidas en el Califazgo, sus sequaces han imaginado que la dignidad de Imam les paso primero por la designacion de Mahommad, hijo de Aly, á Ibrahim, hermano de Abul Abbas, primer Califa Abbasida. (Fakhreddin Razi, Historia de las Dinastias. V. Minas del Oriente t. 5. p. 32. — Herbelot, Bl. orient. art. Imam

(4) que esta maldicion se encuentre en la moneda de un principe que reconocia la autoridad del Califa Abbasida.

Las inscripciones de los Sellos, ~~[illegible]~~ de los principes musulmanes, que contenian de ordinario un mote religioso, suministraron, si bien rara vez, materia para los epigrafes de las monedas. (5) De esto encontramos un ejemplo en una de los Haditha, acuñada en la Ciudad de Bulgar, ilustrada por Fraehn. (6.).

Las monedas de los principes Aglabitas (q. eran de la Secta de Aly, llevan la acostumbrada leyenda usada por los Califas del Oriente, llevan de ordinario el nombre de este su primer Ymam.

Las de los tres primeros Califas Fatimitas, no llevan indicio alguno de q pertenecieran á la secta de Aly; (7.) no asi las de Moez, cuarto principe de esta dinastia. En una encontramos el nombre de Aly y de Hassan su hijo (8.). En la otra parte la nueba leyenda وعلي افضل الوصيين ووزير خير المرسلين I Aly es el mas exelente de todos los sucesores, y el mejor Visir del legado. Y pues

(4) Herbelot, Bib. Or. art. Aly y Motawakel. (5) Adler Col. n. n. 44. Vease lo q. se dirá mas adelante en el n. 120.
(6.) Numophylo Potot. p. 43. De nummorum Bulgaricorum forte antiquissimo, libro uno.
(7). Vease el n. 263. (8) Vean el n. 264.

ademas. ——— دعا الامام معد للتوحيد الإله الصمد
El Imam Mâad invita al culto de un Dios eterno (1). El titulo de وصي, Vassi quiere decir succesor, ejecutor del testamento, y aplicado á Aly por los Scitas, quisieron decir que fue designado N.º Mahommad como su succesor. (2). La otra parte del elogio de Aly se refiere al grado que, segun los Scitas, ocupó durante su vida cerca de Mahommad, como su lugarteniente (3), que es lo que se indica con el titulo de Visir. La otra de leyenda se refiere á la invitacion que hacia el Califa Moez á los Musulmanes de reconocer su secta. El verbo دعا, invitar especialmente aplicado á la llamada que dicho principe hacia á los Musulmanes, indica que se declaraba succesor de Mohammad. Abu Moslema con este motibo llebó el sobrenombre de صاحب الدعوة Dux vocationis, por que fué el primero que manifestó las pretension de los Abbasides al Califazgo. Casi por lo mismo un Principe Alida del Tabristan se intituló الداعي على الحق Eddai ala chacco, (el q.e invita á la verdad)

Los Almohades de Berberia introdujeron en

(1.) Vease el num. 223. (2.) Herbelot, Bl. or. art. Aly ——— Maracci, Prodromus ad Alcoranum, P. III. p. 81.
(3) Herbelot. loq. cit.
(3)

la moneda otro texto del Coran, relativo a la unidad de Dios. لا اله الا هو الرحمن الرحيم هو الهكم لا اله الا هو واحد
No hay otro dios, fuera de él, el misericordiosísimo, el es vuestro Dios, el Dios único. (4.)

Despues de la caida del Califato de Bagdad, habiendo la dinastia de los Mogoles de Persia abrazado la religion Mahometana, y varios principes de ella, ya Sunnitas, ya Scitas signaron sobre sus monedas la secta à que pertenecian. Los unos pusieron los nombres de los cuatro primeros sucesores de Mahommad, los otros los de los doce Imanes de los Sciitas q.e son: Aly, despues Hassan, y Hussein hijo de este, y despues los descendientes de este ultimo hasta Mahommad hijo de Hassan, que seg. ellos no debe aparecer sino hasta el fin del mundo.(5)
Despues de esto los principes Sunnitas han cesado de poner en las monedas leyendas religiosas, p.r que es la opinion de muchos dotores Mahometanos, que así debe hacerse p.r respeto hacia el Coran, y à fin de evitar que el lema religioso no toque en las manos de los secuaces de otra Religion, lo cual seria una profanacion. (1) Al contrario los Sciitas con-

(4) Vean el num. 244. (5.) vease mas arriba p. 39. nota 3.
(1) Niebuhr. Esta opinion reinaba antiguam.te entre algunos musulmanes, los cuales desaprobaban la leyenda introducida p.r Abdolmelik. (Macrizi, hist. mon. Arab. pag. 20-1.

tinuaron poniendo sobre sus monedas leyendas re-
ligiosas, como lo prueban algunas de un Sofi de Per-
sia, en las cuales ademas de la profesion mahome-
tana de los secuaces de Alí, se encuentran los
nombres de los doce Imames.

Bien fuese por motivos comerciales, ó bien
por el temor inspirado por los musulmanes, los
principes Cristianos toleraron á veces sobre sus
monedas la profesion de fe mahometana. De esto
nos dan ejemplo las monedas de Roger, conde de
Sicilia, (2) las de Gisulfo II, Principe de Salerno
(3) y otras de que sabemos ~~fueron acuñadas~~, por
medio de una Bula Pontificia de Inocencio IV.
que fueron acuñadas por los Cristianos de Tripoli de
Siria y de Acre (4) en el siglo 13. de la Era vulgar.
Lo mismo puede decirse de las monedas de Man-
gou y de Abaka Kan de los Mogoles acuñadas
en Tiflis (5). Si bien es problematico que Man-
gou fuese realmente convertido á la religion
Cristiana, como quieren algunos historiadores,
es cierto que tanto este como Abaka, no siguieron
la religion mahometana.

(2.) Vease mas adelante n. 279. (3) Museo, del Toscano de Lu-
ggiano, n. 1. y 2. (4) Vease la pag. sig. (5.) Vease los nu-
meros 193 y 198.

~~num. 36.~~

Museo de Milan. Observaciones generales.

num. ___ De la moneda Cufica con imagenes.

La aversion que los Mahometanos tienen ordinaria-
mente á las imagenes ha dado lugar a la mas
estrabagantes hipotesis para esplicar como convienen
las que se encuentran frecuentemente sobre las mo-
nedas Cuficas. Barthelemi (6), seguido p.r la
mayor parte de los otros escritores, habiendo en-
contrado que todas las monedas de este genero
p.r él examinadas pertenecian á los Selgiukides,
á los Zenghides y á los Ortocides, quiso atribuir
la esta á una transgresion debida á la ig-
norancia de estos principes de origen tartaro,
y considerados barbaros entre los Arabes. Ad-
ler siguiendo la misma hipotesis llega por
si á atribuir á los Principes Ortocides 4 mo-
nedas que no llevan su nombre, y que pertene-
cen evidentemente a los Ayubitos. (1). Ol. Tych-
sen (2) sin embargo no contento con esta esplí-
cacion, y habiendo encontrado que Inocente IV.
en el año 1252. amenazó con escomulgar á los

(6) Memorias de la Academia de las Inscripc.s y bellas letras, tomo 26, p. 569 y siguientes.

(2) Colectio nova num. Cuf., num. 62 y [illegible] num. 70. p 156. vean mas adelante el n. 183.

habitantes de Acre y de Tripoli de Siria por haber acuñado moneda de oro y de plata (bisancios y drachmas) con el nombre de Mahommad, y con el año de la Egira, quiso inferir que todas las monedas con imagenes, de los siglos VI, y VII. que llevan los nombre de principes Ortocides, Zenghides y Selgiukides, se usaron en las citadas dos Ciudades. Creyó que los cristianos por temor de los principes Mahometanos hicieron sus imagenes en estas medallas (por que en esta clase antes que en la moneda quiere colocarlas), añadiendo en fin una falsa cita de Ciudad sugeta al dominio de los mismos principes.

El Abate Assemani, sin embargo (3) ha demostrado ya que el odio de los Mahometanos contra las imagenes no es tan universal como se ha supuesto por los indicados escritores, y ha probado con la autoridad de Maraccio (4), que el precepto de Mahoma si bien prohibe las imagenes consideradas como idolos, no las declara por su naturaleza ilicitas. Dice tambien que en los tiempos antiguos ocurrian diversas

(3) Dissertazione sopra le monete arabe effigiate

(4) V. Alcorani textus universus, pag. 17.

seones sobre este proposito entre los Doctores Mahometanos, segun se deduce de un paso de Macrizi (5.), el cual dice que muchos desaprobaron algunas monedas de Abdolmelek, porque tenian una figura; mas que Saed ben Mosaeb, uno de los discipulos de Mahomad no hizo escrupulo en acuñarlas. A las pruebas aducidas por Assemani juntaremos las siguientes. En la biblioteca Ambrosiana, hay dos codices Arabes de autores Mahometanos, escritos por amanuenses de la misma religion, que contienen muchas figuras no solamente de animales, sino de hombres. (6). La estatua, con que el califa de España Abderrahman III, adornó la puerta de Zahara, (1). Ciudad por el fabricada: las pinturas de la Alhambra de Granada (á juicio de Murphy hechas por los moros) (2), la figura

(5) Historiae monetal Arabicae, p. 12 — (6.) Uno de estos codices contiene la historia natural del Pecus. Está falto de principio y de fin. El otro es un tratado de medicina titulada رسالة دعوة الاطبا, tratado invitando á los medicos, de Mochtar ben Hassan, dedicado á Nasroddaula Abu Nasr Achmed ben Meruan Principe Meruanida del Diarbeer, que murió en el año 453 de la Eg. El codice esta escrito por un mahometano de Alejandria el año 672. de Eg. (1272-3. de E. V.

(1) Historia del Imp. mahomet. en Esp. p. 168. — Cardonne, Geschichte der K. 1. th. 1. 217 — Bourke, á consulto Historia de los moros en España. Bibl. Brit. t. 94. p. 46. = (2). Mahometan antiquities of Spain. pl. 41. — 48 →

de animales todavia visibles en la fuente (3) y en los vasos (4) fabricados en Cordova, prueban hasta la evidencia que no solamente p.a el uso privado, sino tambien en los lugares publicos y de los Principes se hizo uso delas imagenes. Que los citados Califas Abbasides se sirvieron de tapetes con figuras humanas lo dice Elmacino. (5).

Creo que estos ejemplos tomados todos de la secta de los Sunnitas (la cual estaba reputada la mas rigida en escluir las imagenes)(6) bastan á probar que no debe ser objeto de maravilla que algunas dinastias mahometanas las adoptasen en sus monedas. Cualquiera que fuese el motivo que los indujeron á preferirlos a la leyenda del Coran, parece que el uso se limitó al Asia menor, á la Mesopotamia, y á una parte dela Siria, paises en que reinaron en el siglo VI. y VII. de

(3) Id. pl. 33. = (4.) Id. pl. 48. = (5.) Historia sarracenica, p. 153. = (6.) Sobre la tolerancia que se usa todavia por los turcos (que son puros Sunnitas) hacia las imagenes, puede verse á Toredini, literatura turquesca tom. 3. pag. 45. y siguientes.

la Egira varias dinastias de los Zenghidas, de los Ortocidas, la de los Selgiukides de Romania, de los Ayubitas de Miafarkin, y de los principes de Arbela. Algun tiempo despues los Mamelucos introdujeron el uso de la moneda con figuras tambien en Egipto. (7) Los typos de esta numerosa clase ofrecen aqui una bizarra variedad de imagines, y pueden distinguirse en dos especies. A la primera pertenecen las diversas imitaciones ya observadas p. Barthelemy (8.) y pr. Adler (9) en las monedas de los Selgiukides, de las Romanas y de las Bizantinas, a las cuales pueden agregarse otras muchas de la misma derivacion con los typos de los principes Cruzados y Europeos. Tales ~~son~~ aquellas que vemos en una moneda de los Selgiukides de Romania, evidentemente tomada de la moneda de los principes de Antiochia. (10), y otra de los Ortocidas de Ma-

(7) Vease mas adelante, p. 275-7. y 278-9. = (8) Memoires de la Academie des Inscription et Belles lettres, t. 26. p. 569. y sig. = (9.) Collectio nova numm. Cufic. p. 115 = (10) Vease mas adelante, pag. 90. =

redino (1) que tiene sin duda alguna el estilo Europeo, si bien no se conoscan aun tipos iguales en las monedas de Europa anteriores á la epoca de ellas, que es la del año 556. de la Egira (1161.) dela E. v.

A la segunda especie pertenecen los diversos tipos que manifiestan un origen Oriental, sobre los cuales es sin embargo de notar, por lo que podemos juzgar delos ejemplos hasta ahora conocidos, ~~pues~~ que no se ~~han~~ introduxeron sino despues, que las imitaciones delos tipos estrangeros hubo bastantem.te acostumbrado á los artifices, porque carecen de propia invencion. Esta especie no es menos variada q.e la precedente. Pues que, ademas de la figura de los principes, ya en habito oriental, ya en habito guerrero, ofrecen gran numero de animales, y muestras de varios generos. Al Creo no andan lejos dela verdad los que opinan que deben representar muchos de estos las armas ó empresas delos Principes. Se puede ademas demostrar que los Principes de las

(1). Vease mas adelante p. 171, tab. VII. n. 6.

varias dinastias tartaras y mogolas continua-
ron tambien, despues de haber abrazado el Isla-
mismo, su antigua empresa, llamada en tarta-
ro [illegible] tamgha. Estas empresas, a diferencia
de aquellas de los principes Arabes, que solo con-
sistian en motes religiosos, eran figuras de
arboles, de instrumentos y de animales. Ademas
de la autoridad de los escritores tartaros re-
ferida por el Sr. Fraehn (2), puede aducirse la
denominacion de dichas dos dinastias de los Turcomanos, llamados del
el carnero negro y del carnero blanco, provenida
de sus empresas (3) y el dicho de Macrizi que cuen-
ta haber llevado por enseña el Sultan Mame-
luco Bibars un Leon (4). El origen de las ar-
mas de la familia de los Vicentes, si hemos de
creer a los historiadores patrios, probaria
tambien que la monstruosa y bizarra com-
binacion de figuras de hombres y de animales
estaba en las empresas de los principes O-
rientales. Segun ellos Othon, progenitor de

(2) V. Mines de l'Orient, tomo V. p. 211.
(3) Reinaron en una parte de la Persia en los siglos IX. y X. de la Eg. v. Deguigny, hist. de los Huns. t. 1. p. 1. p. 263-4.
(4) Hist. mon. arabica, p. 119.

esta ilustre prosapia, adoptó p.r su insignia la que habia encontrado sobre el escudo de un principe sarraceno f muerto p.r él en el Oriente (5.) durante la primera Cruzada, de quien el Tasso dice

O'l forte Otton che conquistò lo scudo
In cui dall'angue esce il fanciullo ignudo.

Es de notar que justamente en aquel tiempo los Cruzados debieron combatir contra los principes Selgiukides y otras naciones tartaras establecidas en la Siria, en la Mesopotamia y en la Palestina.

El uso de poner tales impresas sobre las monedas estaba tan radicado entre los principes Tartaros, que la palabra Tamgha, paso á

(5.) Hic ultramare existens cum quodam milite saraceno gigante duellum commisit qui in armis suis, et scuto, et galea viperam tortuosam hominem devorantem portabat. Hunc Saracenum Ottho Vicecomes de equo dejecit, ejus arma abstulit, et á tam praeclaro triumpho datum est ei hoc privilegium, quod ejus civitas Mediolanensis numquam castra figebat nisi prius hoc vexillum in aliqua arbore fixum videatur... Flamma (Galvaneus), Manipulus florum cap. 141. Vide Muratori, Rerum Ital. Scrip. t. XI. p. 612. - V. Corio. St. di Milan p. 20. (1503).

significar la moneda misma, no solamente entre los Tartaros (1.) sino tambien entre los Rusos que la modificaron con la de ДЕНЬГИ Denghi. (2.). Ni faltan ejemplos positivos y de hecho de tal origen del tipo mismo de los animales, pues este no lo ofrece la moneda del Sultan Bibars con el tipo del Leon (3.). y mas adelante se verá que es proba- ble que el aguila bicipita fuese la empresa de los Ortocides de Amida. (4.) Una moneda publica- da pr. Adler, que ofrece un tipo de un genero analogo á la empresa adoptada pr. los Visconti, esto es un guerrero que lucha á una serpiente (5).

Los motivos expresados, me inducen á conve- nir plenamente en la opinion del Abate Asse- mani acerca de las monedas hasta ahora aqui mencionadas, me obligan á disentir de él acerca de una

(1.) V. Abulghasi, hist. geneal. des tattars, p. 542 — Confer. Fraehn numophyl. Potoz, p. 21. La tanga es hoy dia moneda de cuento, y moneda real en la India Oriental, particularmente en Goa, y sobre la costa del Malabar. Consultese el tratado de monedas de M. Abot. de Bazinghen, palabra tanga.

(2.) El origen de esta palabra ha sido objeto de una erudita disertacion del profesor Fraehn.

(3.). V. num. 220. = (4). Vease p. 188. = (5.) Collectio nova, num. 74.

otra clase mucho mas antigua, y bastante distin-
ta de estas. Creo que las acuñadas á imita-
cion de las imperiales bizantinas, que tienen p.
una parte una figura en pie con una cimita-
rra, y en el reverso una M. grande, ó un Φ.
griego sobre algunas gradas con leyendas cu-
ficas pr. una y otra parte. Estas monedas han
sido objeto de disputas no menos q. las otras.
La semejanza, que la imitacion del tipo Roma-
no ~~da entre~~ resulta entre estas y la bilingue de
Leon Chazaro, acuñada durante su efimera
invasion en Siria, unida al nombre de خازر,
que se quiere leer en una de estas, ha inducido
á Adler (6.) á creerlas de cuño Romano, y
á atribuirlas todas ellas al mismo Principe y
á la misma epoca. De esta opinion se apar-
ta el Abate Assemani, y ~~dem~~ contradiciendose
con la critica que habia hecho á la hipotesis
de Ol. Tychsen, acerca de las mencionadas
monedas de los Selgiukides y Ortocides, expo-
ne una nube extraordinaria. ~~Cree~~ El quiere
que sean falsas, ó de contrabando (como el

(6) Ibid. num. 109 y sig.

espiesa); y acuñadas con una cita falsa de Ciudad. No puedo persuadirme que se hayan acuñado monedas falsas, que no siendo una imitacion de las verdaderas, no puede concevirse como los falsarios hubieran encontrado utilidad en acuñar pequeñas monedas de cobre, en que no pudieran alterar su intrinseco valor. Ademas no sé como la paleografia al juicio del Abate Assemani le dá indicio cuasi cierto de que son de una misma oficina monetaria, ó al mas de dos compañeras, (1) mientras el mismo ha observado en la pag. siguiente, que se observa alguna diversidad en la forma de los caracteres entre la moneda acuñada en Egipto y la de Damasco. Mas otro se entretendrá acerca de esta hipotesis; pasemos á examinar los motivos que hasta ahora han impedido que estas monedas se atribuyan á los Califas, de los cuales llevan inscriptos sus titulos, conforme á lo expuesto por los citados Adler, Tychsen, y Assemani. Se reducen á las siguientes: 1.a La figura humana: 2.a

(1.) Dissertacion sobre la moneda Arabe con efigies.

la semejanza con el typo Romano. 3.º el nombre de خزر Charar: 4.ª la rudeza en la forma delos caracteres muy distinta de las primeras de plata cuficas. Si todas estas objeciones se destru yesen, con las autoridades delos escritores, ó con el ejemplo de otras monedas, nada impe dirá que las restituyamos á su lugar en la numismatica.

Principiando p.r la primera objecion, ob servaremos, q.e la ya citada autoridad de Macrizi, ~~el cual~~ en que dice que la primera mone da de Abdolmelik llebaba una figura, ha sido muy ligeramente ecsaminada. Es probable que la figura en ellas representada fuese la del Califa ceñido con una cimitarra, porque el mismo Macrizi dice que este typo se habia introducido p.r Moavia. (2.). Las monedas

(2). ~~Diccionario~~ Hist. mon. Arab, p. 10. Si bien como habe mos visto arriba, p. 28. Macrizi convenga con los demas historiadores Arabes en atribuir á Abdolme lek la primera moneda cufica con leyenda toma da del Coran, y diferenciadas de las anteriores de los Arabes, q.e principiaron á acuñarse en el califazgo de Omar. (Confer. E. C. Tychsen in sei num. ap. Arab. p. 13. 14. – 27. y 29.

de este museo que llevan el nombre de Abdolmelik confirman evidentemente las aserciones de los Historiadores. Y si bien es verdad que ellos hablan del دينار, esto es de la moneda de oro, nada se opone á ~~que el~~ creer que el mismo typo se adoptara p.a las de cobre. El no haber encontrado hasta ahora las de oro, es un argumento negativo, ~~p.~~ ~~muy~~ ademas de debil, pues que de la misma manera se habria podido negar la existencia de otras tantas monedas nombradas p.r los historiadores, que despues de haber estado mucho tiempo escondidas a las ~~obser~~ investigaciones de los antiquarios, han vuelto despues á aparecer. La autoridad citada viene á poner fuera de toda duda la tolerancia que en los tiempos antiguos los Musulmanes tenian hacia las imagenes, y sino creyeron ilicita las imagenes de Mahomad(1.) no habrian creido vedadas las de sus sucesores.

Pasando ahora al otro argumento que se ha sacado dela semejanza con el typo bizantino, esta ~~debe~~ ser ciertamente grande si las mo-

(1) V. Assemani, Bibl. naniana, cod XL. – V. tamb.n Fodernì, Bottecatura Araguesica, tom. 3, p. 47. nota (a)

dicadas monedas fueron una imitación (como lo fueron intrínsecos posteriores, muchas de los Ortocidas y de los Zenghides) ~~puede ser~~ pudo ser el motivo que indujo á los Arabes al imitar los typos de los Emperadores Griegos, racionalmente suponerle el de facilitar la circulacion en el comercio, habiendo sido justamente estas monedas acuñadas en ciudades de la Siria y de la Palestina, las cuales por su situacion geográfica, y por sus antiguas relaciones debian estar en mayor contacto con los subditos del Imperio Bizantino. Si bien pudieron imitar al typo Romano, tienen rasgos bien caracteristicos que les distinguen mucho de las bizantinas de Eraclio y de Leon Chacaro. Todas las cruces que se encuentran en estas, en mano de los Emperadores y sobre el globo, y el monograma de Cristo, se han evitado cuidadosamente, y la cruz que tienen en el reverso los typos Romanos se han cambiado en la forma de un Φ griego.

Mas facil es de desvanecer la tercera excepcion, esto es el nombre de Chacar, que quiere referirse al Empr. Leon Chacaro. Al tratar

de las monedas bilingues de estos principes expon-
dre los motivos pr. los que creo que no debe leerse
en arabe aquel nombre. (2). ~~Dire solamente~~ que
pr. confesion de los mismos citados, que esta pa-
labra esta escrita de diferente manera tanto en
las bilingues como en las Arabes. Bastara pr.
toda prueba que este nombre se encuentra en
poquisimas monedas, y en lugar de él en ~~el~~
muchas se encuentra otro nombre, y de aqui
es probable que deba referirse á otra cosa
que al nombre del Empr. Griego.

La cuarta y ultima objecion dimana-
nada de la forma ruda y redondeada de los
caracteres se desvanecerá completamte. al tra-
tar mas adelante ~~[illegible]~~ de la paleogra-
fia, demostrando q. la expresada forma
era comun antes q. las antiguas monedas de
los Ommiadas no tubieran imagenes.

Las monedas del museo de Milan, á
mas del titulo de اميرالمومنين, se ha leido
en otra semejante el de عبدالملك, conclu-
yen con quitar todo genero de duda sobre la

(2) Vease p. 320.

época, hasta ahora incierta de esta clase. El gran número, sin embargo de tales monedas, y la variedad de su fabrica me hacen creer que continuaron p.r algun tiempo después del Reinado de aquel Principe. Entonces vinieron á sostituirle otras sin figuras, como lo demuestran las del Califa Walid acuñadas en Damasco (1.) y otra del Califa Hescham acuñada en Emesa, y solamente con la ocasión de la invasión de Leon Chazaro se volvieron á usar en Syria los typos figurados.

---

(1). Vease el num. V. (2) Vease el num. VII.

num 64.

Museo de Milan. Observaciones preliminares

Del nombre y del valor de la moneda Cufica.

El nombre de دينار Dinar, que los Arabes dan a la moneda de oro, es evidentemente derivado de la palabra latina denarius pero puede causar estrañeza el que este nombre sirvió a los arabes para designar la moneda de oro, mientras que ordinariamente servia para designar la moneda de plata acuñada por los antiguos Romanos. Sin embargo vemos que estos ultimos lo daban tambien al oro, y asi lo expresó Plinio: Proximum scelus fecit qui primus ex auro denarium signavit. (3.) Este uso prebaleció especialmente en las provincias Orientales del Imperio desde el siglo 2º de la era vulgar, llamandose por los Griegos la moneda de oro δηνάριον χρυσοῦν, y a la de plata δηνάριον αργυροῦν (1). Suidas y despues Faborino (2) hacen á δηνάριον sinonimo de ολοκοτίνος, palabra griega barbara de incierto origen, que fuera de toda duda indica el sueldo de oro. (3.). En un antiguo legicon griego manuscrito (4) se encuentra la palabra.

(3) Hist. nat, lib. 33. §. 13. = (1) Arrianum, Perip. mar. erythr. in Geogr. vet. scrip. min. t. 1. p. 28 = Conf. Spon, voyages, t. 3. p. 120. (2) art δηνάριον. (3) Ducange, Glosar. med et inf. graec v. ολοκοτινος (4) Yd, ibid. δηναριον.

δηνάριον por sinonimo de νομισμα, esto es del sueldo de oro, y en el ~~Lexicon~~ Origenianum, publicado pr. Marciano mas claramente δηνάριον, νομισμα, χρυσουν (5). Tal vez ~~habra alguno que~~ se pueda creer que despues dela introduccion del miliarense en tiempo de Constantino el grande, vino á ser menos frecuente el uso dela palabra δηνάριον para indicar la moneda de plata, y que se aplicase mas frecuentemente á la de oro. Y en hecho ~~como vemos~~ con el nombre de دينار, ܕܝܢܪ, Dinar, veamos indicarse pr. los Arabes y pr. los Sirios el sueldo de oro delos Emperadores del Oriente en la epoca en que los Califas no tenian aun moneda propia, y hasta en el mismo tiempo de Mahommad (6); y ya ha observado Tychsen (7) q.e con este generico nombre דינר Dinar se habia adoptado pr. los Rabinos en el mismo significado, si bien p.a indicar mas frecuentemente la moneda de plata. (8)

Todo esto prueba que los Arabes conservaron á la nueba moneda de oro, el nombre que lle-

(5) S. Hieron. Oper. ed. Veron. t. 3. p. 625. (6) Macrizi, histor monetae Arab. p. 3. 29. y 59 – Elmacinus, Hist. Sarr. p. 64. – Abulfarag. Chron. Syriac. p. 107 – (7.) De rei num apud Arabes p. 20. t. XV. Com. Got. (8) Castelli, Lexicon Heptaglotton.

taba consigo en las provincias del Oriente conquistadas la moneda Romana de este metal. Y no solo el nombre conservaron, sino ademas el peso y la ley como escriben los antiguos escritores, y resulta dela confrontacion de su moneda con la Romana.

Ebn ~~Abd~~ Abdalbar,(9.) escritor del V. siglo de la Egira es de opinion que Abdolmelik no mudó el valor de la moneda, y no hizo mas q.e sostituir el cuño Musulman al Griego y al Persa. Lo mismo puede tambien deducirse dicho que dice Abu Obeid (10) escritor del 2.º siglo de Eg. acerca de la invariabilidad del peso del مثقال Mitheal, usado p.a indicar la moneda de oro. Sobre todo el no hacerse mencion p.r Macrizi de ~~alterac.~~ variedad en el peso entre la moneda Romana y la delos Califas, al paso que hace tanto merito dela variacion introducida p.r Abdolmelik en la moneda de plata, es un argumento negativo pero fuertisimo de no haberse hecho mutacion en las monedas de aquel metal.

Algunas observaciones acerca del peso que da Macrizi á las monedas serviran p.a probar mas la analogia entre el Mitchal y el sueldo R.o

(9.) Macrizi de ponderibus. V. la traduccion de Sacy. Magasin enciclopedico de Millin, tercer año, tom. 1. p. 58.
(10) Por el mismo; ibid.

de oro. El Mithcal se dividia en 24. Kirath; luego el Mithcal tenia el peso del dinar, ó sea la moneda de Oro. El sueldo de oro Romano se dividia en 24. κεράτια, o sean siliqua. El Kirath se llamaba antes Charoube (Algarroba); por q. Kirath es una corrupcion de κεράτιον. Asi pues siliqua en latin, κεράτιον en Griego, خروب Charoub. en arabe, indican el fruto de la Ceratonia Siliqua, llamada Carroba en muchos puntos de Italia, que dió origen al nombre de este peso. (1). Otra analogia hay entre el mithcal y el sueldo de oro, cual es su division imaginaria en 6,000. partes. Pero si estos datos son un argumento indestructible p.ª creer la identidad del sueldo de oro Romano y del Mithcal arabe, las mismas monedas nos suministran una prueba completa.

El sueldo de oro que principió á usarse en el tiempo de Constantino, cuando introdujo un nuevo sistema de moneda, y que duró hasta el tiempo de Nicephoro Focas, fue constantemente

(1) Remnius Fann de ponderibus: Semina sex alii siliquis latitantia curvis. Attribuunt scripto.. Conf. Sacy, Mag. encyc, año tercero, tercer vol. p 56. y 57.
(2) Macrizi, Hist. mon Arab. trad. de Sacy. ibiaem se-

del peso de 4. escrupulos Romanos, ó sea ⅙ una sexta parte de onza. Esto se lee en una ley de Valentiniano y de Valente del año 367. de la Era vulgar. (3), renovada por Justiniano (4), ~~en la autoridad~~ y se apoya en la autoridad de Zonaras, (5), de Balsamone (6) y del *rationarium* de Alejo Comneno. (7). Sin embargo dice Procopio que en tiempo de Justiniano, la moneda de oro tuvo alguna alteracion (1); pero esta fue ciertamente paragera, como lo fue tambien el cuarto del sueldo de oro, inferior al justo peso, acuñado por Nicephoro Focas. (2.). Romé de l'Isle, el cual afirmó haber establecido para siempre con mucha prueba el valor de la libra Romana, encontró que el sueldo de oro de Constantino y de sus sucesores pesaban un grossi y 12-granos del peso viejo de Paris (3.). que reducido al peso del marco de Milan hacen 89 granos ½, cerca. Ademas muchos sueldos de oro de la indicada ~~moneda~~ epo-

gundo año, tomo VI. pag. 478_ Cassiodoro, variar. lib. 1. epist X. (3.) Cod. Theod, lib XII. tit. 6. l. XIII. (4) Cod. lib. X. tit 70. l. V. (5) Tomo 2º, p. 203. (6) Scholia ad carmen XVI.. Concilii Nicaeni in Sydonico Beveragii, tom. 1. p. 72. (7). Analecta Graeca edita á Monachis S. Mauri, tomo. 1. p. 392. (1) Historia Arcana, p. 66. (2) Zonaras, tom. 2., p. 203.- Cedrenus, tom. 2. p. 658. (3.) Metrologia, p. 129.

ca pesados en ese 2. y R. mucet, y en el tribunal...
... se encontraba que corresponden á este dato, ... ia...
... sando, el que mas 90. La ley intrínseca a...
sueldo de oro de ... examinado en esta 2. y R.
cada moneda se encontró ser de 980 hasta
1000.

La siguiente tabla, en que he puesto ... ley
los denarios Cuficos del Oriente y de Egipto de
que he podido hacer examinar el peso y la ley
ó que he encontrado descritos por los autores numisma-
ticos, pondrá fuera de toda duda la identidad del
valor del denario Cufico y del sueldo de oro ...
mano.

He reducido al peso del marco de Milan, el peso del marco de Venecia usado por Assemani (4) el del marco de Gottinga usado por los dos Tychsen (5) el de Niebuhr, pasando uno por el primero de la tabla de reducciones de los pesos y medidas publicada por el mismo Govierno del Reino de Italia, y por el segundo de las tablas de Wega. (7).

El Grano de Milan tiene 51. milligrammas del nuevo sistema decimal frances.

(4). Museo Cufico Naniano, p. 1. pag. X. y p. 2. p. 73 (5) Tychsen Olaus, Introd. in rem num. Muhammedan. — T. C. Tychsen, de rei Num. apud Arab. orig. et progr. in comment. Gotting. t. XV. p. 17. — (6) Beschreibung von Arabien, taf X. n. 1. und 2, s. 37. und. 34. (7.) natürliches Mass-Gewicht, und Münz System.

Denarios de oro Cuficos del Oriente y del Egipto.

Años de la Egira.	Dinastia.	Autores ó Museos	Peso del marco de Milan.	Ley.
77.	Ommiades	Museo de Milan.	Gr. 89.	940.(1)
91.	Id	Assemani	84½	1,000.
104.	Id.	Id	85.	1,000
106.	Id.	Ol. Tychsen.	82⅓.	
110.	Id.	Assemani	87½	1000.
150.	Abbasides.	Id.	83.	984.
151.	Id.	Museo de Milan	77.	
152.	Id.	Id.	78.	
166.	Id.	Assemani	86¼	984.
190.	Id.	F. C. Tychsen	81¼	
190.	Id.	Museo de Milan.	82.	980.
278.	Tulunides	Id.	86.	980.
363	Fatimitas	Id	78.	
365.	Id.	Assemani	80¾	984.
433.	Id.	Museo de Milan.	88½	980.
465.	Id.	Id.	(2) 72.	
474.	Id.	Id.	82.	980.
516.	Id.	Assemani	78⅓	de baja ley.
516	Id.	Id.	82½	910.
516.	Id.	Museo Tribulcio	79.	
520.	Id.	Museo de Milan	84.	
590.	Ayubitas.	Egip. de Gibraltar.	85.	910.
639.	Id.	Assemani	88.	1000.
653.	Zenghides	Niebuhr.	121½	890.
716 ó 736	Mogoles en Persia	Id.	163.	979.

(1) La ley de la mon.ª se llama p.r los Ital.s bonta, y p.r los Franceses titre, y esta conf.e al sist.a decim.l (2.) Vease p. 64.

Esta tabla confirma todo lo que han

han dicho Averroes y Macrizi (1) sobre la invariabilidad del valor del dinero, alo menos en los seis primeros siglos dela Egira, por que solamente las dos ultimas, acuñadas sobre la mitad del septimo, demuestran haber ocurrido una gran mutacion (2). Todas las demas concuerdan en el peso, salba la diferencia que necesariamente proviene de estar algunas mejor conservadas que otras.

Sin embargo en Egipto durante la dinastia de los Mamelucos no se hizo variacion en el peso de la moneda de oro, como se deduce del paso siguiente del viagero Frescobaldi (3) que estubo en Egipto en el año 382. "Su moneda de oro ó de plata, no esta acuñada y la recibe al peso (4) El oro llamado bisante (5), vale al peso ducado y cuarto de zeca; y solo los ducados venecianos de oro acuñados tienen curso," Siendo así que el peso del ducado veneto, que no ha variado desde su primer origen,

(1). Macrizi ~~[illegible]~~, hist. mon. p. 59. Vease la nota del Sr. Sacy en el Magasin encycl. tom. 1, p. 85 = (2) Si bien es verdad q.e el citado Macrizi habla de alguna diminucion ocurrida en cierta epoca en la moneda de oro, mas esto, como se ha dicho en el lugar arriba citado, se ve que no fue sino p.r poco tiempo, siendo despues restituido á su valor primitivo.

(3). Viage en Egipto y la tierra santa, p. 99 = (4) Quiso decir q.e no llebaban imagenes = (5) Los Europeos dieron el nombre de bisantes á las monedas delos Principes Musulmanes (V. Furco, Del ducado de Rogeo pag. 4. n. 2.) donde se hace mencion del bisante Turco — Liruti, de la moneda de Friuli in diss. de monet. Ital. Colec. de Arg. t. 2. p. 172. ~~[illegible]~~

2. , tiene 68 ½ granos milaneses, la moneda de oro indicada p.r Frescobaldi debiera tener un peso igual á 85. 3/8, que es proximamente el del antiguo sueldo Romano.

De la misma manera que el sueldo de oro Romano sirvió de norma á los Arabes en el Oriente y en el Egipto, la cuarta parte del mismo sueldo debió ~~xxxx~~ haberlo sido p.a los de los Arabes de Sicilia y dela Costa de Africa. Las razones que me inducen á creerlo son las siguientes. 1.a Vemos en un manuscrito (carta) de Sicilia de los siglos XI. y XII. de la era vulgar, que el sueldo de oro, el cual era en aquella epoca imaginario, se componia de cuatro tareni (nombre que se daba en Sicilia á la moneda de oro) (5) : 2.o, la libra antigua Romana sirvió hasta el siglo XII. de base á la acuñacion dela moneda en ~~aquella~~ Isla, y de que queda aun memoria en la oncia monetal, y de aqui se deduce que en el tiempo de la invasion mahometana no se introdujó variacion en el sistema del peso, ~~ni aun esta~~ y de aqui q.e ni enla moneda. En esta misma uniformidad del peso de Sicilia con el antiguo Romano, se apoya en la autoridad de la misma carta, ~~que~~ la cual ~~dice~~ se

(5) Fusco, Del ducado de Ruggiero — Schiavo, Spiegaz. del tari ~~d~~ d'oro.

refiere indistintam.te ad pondus uncial. veteris Romanorum (1) ó ad pondus Regni. 3.º el peso de la moneda de oro acuñada p.r los Musulmanes de Sicilia y sobre la costa de Africa, como puede verse en la tabla sig.te

Peso del pequeño denario Cufico, o sean Tari de Sicilia y de la costa de Africa.

Año de la Egira	Principes.	Ciudades.	Museos.	Peso del marco de Milan.	Ley decimal.
268.	Aglab. Ibrah.	Palermo.	Mus. Milan.	Gr. 20.½	980.
272.	Id.	Id.	Mus. Tribulcio	20.½	"
"	Id.	Id.	Id. (2)	19½	"
"	De princ. inc.	Id.	Mus. Milan.	20.	"
"	Fatimitas				
"	Caiem	Palermo.	Mus. Milan.	20.	
"	Mansur	Mahdia, Berb.	Mus Tribulcio	20½	
"	Moez	Id.	Id.	20 (1)	
"	Id.	Mansurah (a)	Mus. Milan.	20.	
"	Id.	Palermo.	Mus. Milan	20.	
~~"~~	~~Id.~~	~~Mus Tribulcio~~			
"	Id.	Id.	Mus. Tribulcio	19½	
"	Hakem	Id.	Mus. Milan	20.	980
418.	Daher	Id.	Id.	19.	980.
"	Id.	Id.	Mus. Tribulcio	19½	"
"	Id.	Id.	Mus. Milan.	19½	820.
440 / 450.	Mostanser.	Id.	Id.	18⅔	820.
"	Id.	Id.	Id.	17.	820.
"	Id.	Id.	Id.	18.	820.
"	Id.	Id.	Id.	17½	820.

(1) Son cinco las monedas de esta clase. Adler creyó que estaban acuñadas en el Cairo, aunque no leyó el nombre de esta Ciudad, guiado del dicho de Macrizi, refiriendo el lema q.e Moez puso sobre la moneda Eg. Se verá mas adelante q.e el denario cufico de Moez, tienen tres cercos, á diferencia de los de Sicilia y Barb. q.e tienen dos. (2). veanse mas adelante, p. 281.

Esta tabla demuestra que la moneda de oro acu-
ñada bajo los Aglabitas y primeros Fatimitas se ajus-
tan exactamente al quarto del sueldo de oro Romano,
y al denario cufico de Oriente, y que mas adelante
alteraron la ley y disminuyeron el peso.

Iruso, del cual puede decirse que ciertamente
es el primero que con el socorro de las monedas y de
los antiguos monumentos ha puesto en claro el siste-
ma monetario de su patria bajo la dinastia Norman-
da y Sueva, habiendo observado la division del
sueldo imaginario de Sicilia en cuatro partes, ó sean
Tari, sospechó que pudiera haber alguna correspon-
dencia entre el sueldo de oro de Constantinopla y el Si-
ciliano; mas hace equivocadam.te el parangon en una
época reciente, en que la moneda bizantina no ha-
biendo sufrido el decrecimiento q.e tenian las sicilia-
nas, era de mayor valor. Parece mas razonable el
referir ~~a la epoca~~ el origen comun de esta moneda
á la epoca en que los musulmanes conquistaron la Sici-
lia de los Emperadores del Oriente, antes q.e postergar-
la á cuando ya hacia tres siglos q.e estaba desmem-
brada del Imperio Griego. Las doctas indagacio-
nes de este autor, apoyadas en documentos no menos
q.e en algunas monedas examinadas p.r él, han hecho
evidente que en el tiempo de los Normandos y de

los Suebos que succedieron á los Fatimitas, la onza de oro monetal era igual á la onza efectiva de peso, y que el Tari se reducia á $\frac{1}{30}$ de la onza, y contenia cerca de un tercio de liga. Si se toma por base el calculo de la onza Romana, segun la regla antes establecida, el peso del Tari, resultará de cerca de 18. granos milaneses. Si en su lugar se toma por base para el calculo la actual onza del marco Siciliano, ~~quedará~~ corresponderá con poca diferencia $17\frac{3}{5}$. Dos monedas de Gisulfo 1.º Principe de Salerno (1), una de Guillermo 1.º Rey de Sicilia, y una otra de Federico 2.º, publicada por Fusco (2), corresponden á este dato; pero no así las siguientes del Museo Milanense y de Trivulcio. Me basta indicar esta dificultad sin extenderme mas acerca de dichas monedas, en las que la forma irregular, la mala conservacion, y la variedad del peso no me han permitido hacer congeturas.

(1.) El nombre del Califa Moez que se lee en esta moneda prueba que pertenece á Gisulfo 1.º y no á Gisulfo 2.º á quien fueron atribuidas por el Señor Fusco. El Califa Moez reinó desde el año 953 al 975 de la Era C. V. (341. al 364 de la Eg. Gisulfo 1.º reinó desde el año 934. al 977. de la E. V. Gisulfo 2.º desde el año 1042. al 1058. (V. Blasius, Series princip. qui Salerni imperarunt. p. 65 et seq.

(2) Del ducado de Rugiero (pag. 6. y 10.)

Monedas de oro Arabigo-Siculas de los Normandos y de los Suevos.

Principes.	Museo	Peso	Ley.
Roger 1.º ó Roger 2.º	Mus. Milan.	Gr. 33.	"
Id.	Mus. Tribulcio	22.	"
Id.	Id	22.	"
Roger 2.º	Id	21.	"
Id.	Museo Milan	10. 9.ta	750.
Guillermo 1.º	Id.	25.	"
Guillermo 1.º ó Guill. 2.º	Id	16.	750.
Id.	Id.	22 2/3.	700.
Id.	Id	24.	700.
Id.	Mus. Tribulcio	22.	"
Id.	Id.	24 1/2	"
Id.	Id.	30 1/2.	"
Guillermo 2.º	Mus. Milan	21.	"
Id	Id.	24 1/2	750
Tancredo	Mus. Tribulcio	68.	"
Federico 2.º	Mus. Milan.	42.	"
Suevos, incertas.	Id.	26.	700.
Id.	Id	54.	700.
Id.	Id.	50.	720.
Id.	Mus. Tribulcio	20 9.ta	"

Pasando ahora á la moneda de plata, el nombre árabe de esta درهم, dirham, como ya se ha observado p.r aquellos que antes de ahora han tratado este punto, deriva evidentemente del griego δραχμη. Aun cuando el sistema monetario de los Romanos se hizo universal en sus conquistas haciendo que cesase poco á poco en las provincias las antiguas monedas

de oro y de plata, y mas adelante las de cobre
no cesaron p. esto de llebar las monedas la
antigua denominacion griega. Asi el nombre
de δραχμη se hizo sinonimo de denarius,
continuandose en las provincias orientales del
imperio, en las cuales la lengua griega era
mas comun q. la latina. Muy frecuentes son
los ejemplos de los Escritores p.a que convenga ci-
tarlos, y me contento con hacer expresion de
uno de la una epoca muy cercana á la introduc-
cion del Cristianismo, tal es el de Cosma Indico-
pleuste. Al hacer mencion de la moneda de pla-
ta persiana de los Sassanidas, la llama δραχμη
τοῦτ' ἐστι τὸ μιλιαρήσιον (1.), de aqui se vé
claramente que δραχμη esta puesto como nom-
bre generico que indicaba en aquel tiempo en
griego la moneda de plata, como miliarense
la indicaba en latin. No digo esto para im-
pugnar la posibilidad, y aun mas la probabi-
lidad de q. los Arabes tubieron conocimiento de
la moneda griega, antes de la conquista de los
Romanos, y que no hubiesen adoptado este nom-
bre p.a la plata; p.o sirva p.a probar que si
andando el tiempo adoptaron el sistema

(1). Gallandi, Biblet. vet. patr. tom. XI, pag. 569.

monetario de los Romanos, y ~~que después~~ ó la correspondencia de algun nombre de peso, ó de alguna division de aquellas ~~usadas~~ usadas p.r los antiguos Griegos, no pudo dar autoridad á la congetura de E. C. Tychsen, el cual cree que los Arabes conservaron un sistema de peso derivado de los succesores de Alejandro (2.)

~~No acaece~~ Sin embargo, no sucede con las monedas de plata, que la autoridad de los historiadores esté tan conforme ~~con el peso q.e notamos~~. Dos monedas de plata, como hemos visto con las de oro. Dos cosas se deducen de las varias autoridades citados arriba p.r Macrizi acerca del dirham ó dracma acuñado p.r Abdolmelik: 1.º, que el peso del dracma era con el denario de oro en la proporcion de ~~igualaba~~ era igual de 7 á 10 (3): que el nuebo dracma ~~igualaba~~ á la mitad de la suma de las dos especies de dracmas que estaban en curso al principio del Islamismo, esto es de 8. danik: y del mismo, esto es el persiano de 8. danik. Segun estos datos sobreviene de 6. danik.

---

(2) De rei num apud Arabes orig. et progr. pag. 2 not. n.

(3) Ademas de lo dicho sobre la analogia del metal de oro, y del denario cufico, debe notarse que de las palabras griegas δανικον, y κερατιον, derivaron los arabes el danik y el Kirath, y de lo q.e se deduce q.e estaban en uso en el Imperio del Oriente antes de la conquista de

tomando p.r base la moneda de oro que tiene el peso de 89 á 90. granos milaneses, resultaría que el dracma de Abdolmelik tubiera de 62 á 63. milanes.

Que el dracma persico tubiera de 83 á 84. milan.s

Y q.e el dracma tiberiense tendria 41 a 42 milan.s

La tabla siguiente contiene el peso de los dramas cuficos de los Califas y de las mas antiguas dinastias tanto del museo de Milan cuanto del museo Zurbaleio, y asimismo el que cuenta elas monedas de Eychsen.

---

de aquellos. El primero indicaba una moneda pequeña de Antioquia, como encontramos en Suidas ἐπιχωριάζει τῇ μεγάλῃ Ἀντιοχείᾳ τῆς Συρίας τὸ δαγίκον ὥσπερ χρῶνται εἰς μικρὰς πραγματείας. El segundo era sinonimo del siliqua de los latinos, usado p.r los escritores Bizantinos. (Justinianus, novella 106. = Id. Leges Georgicas (de fusto) subnexae promptuario juris Constant. Harmenop, p. 468 – Rationarium Alexii Comneni, ed á Granobio de sextertis, passim – Ducange, t. 1.º p. ult.

(7) Puede añadirse á esto la autoridad de Firuzabadi, que en el art. مثقال, dice: المثقال درهم وثلثة اسباع درهم. El Mitchal es una drama y tres septimos de dramma (Diccionario Arabe, manuscrito de la Ambrosiana).

Dracmas Cuficos.

Año de Egira.	Dinastia.	Museo.	Peso.
92.	Ommiadas.	Museo de Milan.	Gr. 55. *
94.	Id.	Id.	48. 9.^{Da}
98.	Id.	Mus. de Gottinga	52. ½.
102.	Id.	Id.	48.
103.	Id.	Mus. de Milan	52. ½
122.	Id.	Id.	49.
124.	Id.	Id.	54.
126.	Id.	Mus. de Gottin.	53. *
133.	Abbasides.	Mus. de Milan.	52 ⅓.
154.	Id.	Id.	55. *
158.	Id.	Id.	54. *
161 — 9.	Ommiadas de España	Id.	53.
161.	Abbasides.	Id.	51.
165.	Id.	Mus. Trivulcio	56.
170.	Id.	Mus. de Gottinga	47. ¾.
171.	Id.	Id.	47. ¾.
160 — 180.	Id.	Mus. Milanese	53.
176.	Id.	Mus. Trivulcio	55. *
181.	Id.	Id.	52. *
184.	Id.	Mus. Milanese	57.
187.	Ommiadas de Esp.	Id.	46. ⅔.
188.	Abbasides	Id.	56.
192.	Id.	Id.	56 ⅔ *
192.	Id.	Id.	53. ⅓.
194.	Ommiadas de Esp.	Id.	49. ½
195.	Id.	Id.	48.
195.	Abbasides	Mus. de Gottinga	52. ½ *
207.	Id.	Mus. de Trivulcio	56. *
223.	Ommiadas de Esp.	Mus. de Milan.	45 ⅓.
240.	Id.	Id.	46.

Los drammas señalados con *, son los mejor conservados.

Año de la Egira	Dinastia.	Museo	Peso.
221.	Ommiadas de España	Mus. de Milan.	52 ½.
276 ó 96.	Id.	Id.	68.
276 ó 96.	Id.	Id.	58.
282.	Samanides	Id.	64 *
286.	Id.	Id.	55.
286.	Id.	Mus de Gotinga	31. gra.
287.	Id.	Mus. de Milan.	57 ½.
292.	Id.	Mus. de Gott.	59 ⅔ *
293.	Id.	Mus. de Milan.	68 ⅔.
294.	Id.	Id.	56.
297.	Abbasides.	Id.	54.
299.	Samanides.	Id.	57.
299.	Id.	Mus de Gottinga.	63 ¼.
299.	Id.	Id.	41 ¾.
301.	Id.	Id.	51 ⅓.
303.	Id.	Mus. de Milan.	54. *
306.	Id.	Id.	56.
308.	Id.	Id.	53.
317.	Id.	Id.	63.
321.	Abbasides.	Mus. de Gott.	55. *
322.	Id.	Id.	39 ⁴⁄₅₉ gra.
323.	Id.	Mus. de Milan.	74.
324.	Id.	Mus. de Gott.	55. *
330.	Samanides.	Mus. de Milan.	103.
331.	Abbasides	Mus. de Gott.	52 ½.
221.	Omm. de Esp.	Mus. de Milan.	58.
391.	Id.	Id.	55.
391.	Id.	Id.	82.
648.	Abbasides	Id.	58.

Los dracmas señalad. con * son los myl. conserv.

Omitiendo el considerar que el mayor aumento de peso se observa en las monedas acuñadas despues de la mitad del siglo tercero de la Egira,

como ya ha observado Olao Tychsen (1.) á todas las otras le faltan granos p.ª llegar á la norma que tenor a doptado, y lo mismo sucede con las que pesó Ol. Tychsen, (2.) y el Ab. Assemani (3), de las cuales ninguna llega al peso de 60. granos milaneses. Ulteriores observaciones sobre mayor numero de monedas, podran decidir si los autores arabes, no han sido exactos en los que se han tenido presente p.ª estos calculos, ó si esta falta proviene de no haberse encontrado un dracma de peso justo. Estas e-...encontrado un ... peso justo. ... hacen ver cuanto mas [illegible] sugetas á alteraciones sean las monedas de plata q.e las de oro; y á esta misma causa debe probablemente atribuirse la mayor dificultad á q.e se encuentra en la numismatica Romana p. determinar el valor de las moneda de este metal.

Las monedas de plata Persas de este museo suministran los siguientes datos.

Sapor I.º — Granos 75.$\frac{1}{3}$. recortada = 80$\frac{1}{3}$. gastada = 86.$\frac{1}{3}$. falta de un pedazo.

Vararane — 90. falta de un pedazo.

---

(1) Introd. in rem numar. Muham. p. 18.

(2) Ibid. p. 17.

(3) Mus. cuf. Naniano, tom. II. pag. 73.

Sapor 3º = 69 (recortada) = 75 (forrada) 81 (gas-
(tada) - 81.

Iezdegerd. 78 2/3

Cosroe Parviz: 63 - 79 - 82 - 83 1/4 - 85 - 86 1/2.

Inciertas: = 71 1/2 - 80 - 81 - 83.

Se ve pues que el dracma cúfico no llegó á la norma designada, segun la autoridad de los escritores, y q.e el persico fue mayor. Tambien que los ultimos, poco anteriores al fin del imperio de los Sassanidas, y que pudieron estar en curso en los primeros tiempos del Islamismo, los superaron p.r lo menos en tres granos, y con toda probabilidad en dos mas p.r q.e bien sea p.r el poco num.ro de monedas que se han pesado, bien p.r q.e son de mala conservacion, no creemos que ninguna llegue á su justo peso. Puede tamb.n tenerse como una razon de esta discrepancia la poca exactitud de los autores, especialmente de los antiguos, al asignar la proporcion entre las monedas de los diversos paises, pues han querido siempre reducir á una sencilla numeracion, y han sido siempre poco exactos (1).

Nos queda p.r examinar el dracma Iberiense. Que bajo este nombre (ya sea ders-

vado de la Ciudad de Tiberiades, ó del nombre de
los dos Emperadores Tiberio Constantino y Mau-
ricio) se entendían monedas Romanas, queda
fuera de toda duda. Pero el valor de la moneda
Romana de plata en la epoca que precedió ó si-
guió á la Conquista de los Califas, es un argu-
mento hasta ahora tan obscuro, y las monedas
tales corresponden tan mal á lo que se dice por
los antiguos, que no creo por ahora posible sacar
ninguna consecuencia satisfactoria.

No trataré del cambio sucesivo que cuenta
Macrizi haber tenido la moneda arabiga de
plata (á diferencia de la de Oro), porque este ar-
gumento se ha tratado con toda erudición por
los dos Tychsen (1) y por Sacy (2) en sus notas
á la traducción del Macrizi, y porque además
las monedas hasta ahora examinadas, correspon-
den muy mal á cuanto dice este escritor. Aun
tales alteraciones fueron seguramente diversas
en las varias monarquías, que surgieron del suc-
cesivo desmembramiento del Imperio de los Califas.
Así, mientras en el Oriente el drammo fue cre-

(1) Ol. Tychsen introd. in rem num. p. 6 y sig. — T. C. Tych-
sen, de rei num. ap. Ar. orig. et prog. p. 36 y sig.
(2) Vide Magasin encyclop. segundo año, t. VI. p. 485 y
sig.

ciendo de peso hasta doblarse, hacia el año 320 de la Eg. (3.) el peso del denario de oro; en España se conservó el peso originario, p.º o tan poca ley que en el siglo quinto de la Egira, tenia mas liga de cobre q.e de plata.

Cuan variado fuese el valor de la moneda de plata en Egipto y en el Oriente en el siglo VIII. de la Egira, puede verse en el ya citado viage de Frescobaldi "La moneda de plata llamada dar-
" rem, vale cada una cuanto un grosso Veneciano. (1)
" Y ninguna otra moneda de plata acuñada, mas
" que este grosso Veneciano, esta en curso. Hay una
" moneda de cobre sin cuño, que se llama follari.
" Y noventa de estos valen en el Cairo un deremi,
" pero en otras partes del paganismo, valen treinta, y
" valen cuarenta, y valen mas ó valen menos por
" deremo. (2) " Empero se mantubo constantemente entre los musulmanes ~~el uso~~ de todos los paises, una solo ~~calidad~~ clase de monedas en todos los metales á escepcion de algunos fracmentos de dracmma,

(3.) Vease la tab. preced.te y Ol. Tychsen, ~~[illegible]~~, pag. 17.
(4) El Grosso veneto di aquella epoca valia la veinticuatrena parte del zequino veneto. (De Rubeis, de nummis Patriarch. Aquilej., in dissertat. de monet. Ital. collect. ab Argelato, tomo 1.º pag 203); luego si la moneda egipcia de oro era del valor de un zequino y un grosso (vease mas arriba p. LXV.) se deduce que la moneda de oro equivalia á 30. daremi ó sean p.8.ª
(2) Viage á la Siria y á la tierra santa (p. 93-4.)

Auriville (3), ha publicado varias de los Califas
del Oriente y de los Sammanides encontradas en Sue-
zia, y ha observado que ~~tienen~~ guardan conformidad
con el dramma Cufico. La forma de algunas de estas
y espe- ~~La forma de algunas~~ cialmente de una del Mu-
seo de Milan (4) da a conocer q.e ~~***~~ fueron acuñadas
en la forma en que se ven, y q.e no provienen de dra-
mmas posteriormente ~~empar~~ partidos. Esto desde luego
hace creer que sirviendo p.a la misma contratacion,
y que puede tiora conformarse la autoridad de Ma-
crizi, como ya ha observado Olao Tychsen. (5).
Es cosa singular que Macrizi, que tan difu-
samente cuenta el origen y las vicisitudes de la mo-
neda entre los Arabes, nada diga acerca de la propor-
cion entre el oro y la plata: esto es el numero de dra-
mmas q.e componian el denario. Por esto no puede
juzgarse nada acertadam.te en una materia tan
obscura ~~y~~ y acerca de la que poco puede sacarse de los
escritores Mahometanos; p.o no sera inutil observar
las ~~alteraciones~~ proporcion en q.e estubieron en las na-
ciones europeas, en una epoca vecina á la de q.e aora
se trata.

En tiempo de Justiniano la proporcion entre los
dos metales era la de 14 $\frac{2}{5}$: 1, como se despren-

(3) De numis Arab. in novis actis Upsal. tom. 2. p. 93.
(4) V. tab. X. n. 10.
(5) Macrizi, hist. mon. Arab. p. 128. vide et notam.

de de dos datos no sugetos á duda. El uno es la ley de Arcadio y de Honorio del año 397. de la Era vulgar (1.) renovada p.r Justiniano (2.), p.r la que se mandaba q.e cinco sueldos de oro, equivalian á una libra de plata. Luego 72. sueldos de oro (como hemos visto mas arriba), formaban la libra de oro: y muestra q.e la proporcion de la plata con el oro estaba en razon de 72 : 5 = 14 $\frac{2}{5}$: 1. El otro dato es el siguiente. El denario de oro, despues de la introduccion del miliarense hecha p.r Constantino, estaba valuado en 15. *follis* (3.). Mas el denario era en aquel tiempo la ~~cuarta~~ octava parte de la

(3) El denario de plata, antes del cambio introducido en la moneda p.r Constantino, valia cuatro sextercios, esto es 16. asses, fue despues de esto igual á 60. asses. Esto se deduce evidentemente de un fragmento de Erone, de S.n Maximo, y de un antiguo anonimo publicado p.r Camerario, y reproducido p.r José Scaligero (de re numaria, p. 92. ~~[illegible]~~ El asse ó nomo fuese la cuarta parte de los *follis* ~~[illegible]~~ es demasiado conocido p.a q.e sea necesario traer las autoridades, q.e lo prueban: citar Dupuis (Memorias de la acad.a de la inscr. t. 28 p. 709.) El mismo resultado da la glosa nominal puesta p.r Petavio (en notas a S.n Epiphanio) tomo 2.o, p. 433) en la q.e dice q.e el denario valia 15. onzas de cobre, y como al decir de los escritores contemporaneos el *folle* estaba valuado en el peso de una onza, y el assario debia ~~[illegible]~~ ser de un cuarto de onza. (Cleopatra, περὶ μετρῶν, en la obra falsamente atribuida á Galeno, Vide; ed. Venecia 1672, f. 171.)

onza (4.) luego una onza de plata valia 120. follis.
El sueldo de oro era igual á 12. miliareses, el miliarese á siliquas, la siliqua á 12 follis, (5.), luego el sueldo de oro era de 288. follis, y una onza de oro, esto es seis sueldos, igual á 1728 follis.
De hay es que una onza de oro estaba á una onza de plata como 1728. á 120 = $14\frac{2}{5}$: 1. Esta proporcion fue con el tiempo menguando, de modo q.e en tiempo de Carlos el Calvo esta en Francia como 12 - 1. (6.), y en los siglos XI. y XII. como $10\frac{1}{3}$. á 1. (7.)

Establecido esto, hagamos examinar los argumentos con los que J. C. Tychsen (1) y el Sr. Beirke (2.) han querido establecer que la proporcion del oro con la plata fuese como 10:1. entre los Arabes cuando principiaron á acuñar moneda. El primero tiene p.r fundamento una observacion hecha p.r Silvestre Sacy, sobre la decima impuesta p.r Mahommad sobre la moneda de oro y de plata, en un medio denario sobre 20, y en cinco drammas sobre 200. El Sr.

(4.) Ian. Isidor. Hisp. Etymolog. voce Denarius - Rome de l'Isle, Metrologia, p. 129 - (5.) Iustin. nov. 106 - Idem sub nexae Pronf. Iconis Leges Georgicae (l. defuncto) - Glossae nomicae apud Const. Harmenopolis, p. 68 - Glossae nomicae apud Petavium, in not. ad Epif. tom 2. p. 433 - I. Isid. Hisp. ed. Rom. Opp. t. IV. p. 298 - Schol. Basilicon ap. Ducange

Sacy, suppuniendo seguramente ... de
el dramma Persiano, creida igual en peso al denario,
que estaba en curso en aquella epoca, ha congetu
rado que la suma tasable debia fijarse igual
para el oro y para la plata, infirió que 20. dena
rios equivalieron á 200. drammas; y de aqui que
la proporcion del oro y de la plata fuese decupla.
Pero ademas que la dramma Persica, debia haber
sido mas pequeña que el denario, como habemos vis-
to antes, Mamizi mismo dice espresamente que
los Arabes antes de tener moneda propia se servian
de dos especies de dramma, esto es de la Persica y
de la Tiberiense, y que se pagaba la decima tanto
de una como de otra cuando llegaban al num.
de 200. (3) Y asi como la Tiberiense era la mitad
de la Persica, ~~esto ultimo se ...~~ esta ... ~~...~~ segun la
hipotesis de Sacy, esta ultima estaba en la propor-
cion ... y el primero daria en su lu-
gar la ... 20:1.

Probada la insubsist.a de este asg.to pasemos

glossar. med. et inf. graec, voce μιλιαρήσιον. - S.n Greg. magnus
ed. Maur. tom. 2. lib IX. ep. 38 - Cedrenus tom. 1. ... -
Rationarium Alexii Comneni, ed a Grondobio in calce op.
de Sextentiis passim = (6). Le Blanc. traité des monoies
de France, p. 125. (7) Fusco, del ducato di Ruggiero, p. 26.
(1) De Rei num. apud Arab. p. 17. = (2). Repertorium Biblic
tom. IX. p. 256. (3.) de Sacy, Magaz. encycl, &c. an. t. 6. p.
495 =

al otro. Se deduce esto de un paso de Elmacino, el cual dice que en el año 16. de la Egira habiendo los Arabes conquistado á Modain capital de el Imp. de Persia, encontraron el palacio de los Sassanidas un millon de Mithcal, algunos de los cuales valían diez dracmas, (4) فيما المثقال عشرة درهم. Reiske, seguido p. el H. G. C. Tychsen, partiendo de la hipotesis que los persas no tenian moneda de oro, y de aqui que el así nombrado Mithcal era el sueldo Romano de oro, y que la dramma Persica fuese las Persicas (suponiendoles igual peso al sueldo Romano), infirieron que la proporcion entre el oro y la plata fuese decupla. Mas yo demostraré que los Persas tenian realmente moneda de oro, y que la dramma de que habla Elmacino, ó por mejor decir Tabarí, compendiado p. el, eran las drammas del califa, y resultaba que la proporcion entre la plata y el oro era bien diversa, y que estaba mas cerca de la proporcion que hemos visto en vigor en el Imperio Romano antes de la conquista de los Arabes. La opinion de que los Sassanidas no acuñaron oro, esta fundada en un paso de Procopio (1.) y en la falta de estas monedas entre nosotros. Este ultimo argumento esta

(4) Hist. Sarac. p. 22.

(1) De bello Gothico, lib. 3. c. 33.

desmentido en el hecho, despues que la moneda de oro de los Sassanidas son conocidas en los museos de Europa (2): la autoridad de Procopio lo es por otros libros de los persas, y por otra obra Oriental citada por el Sr. Ousely. (3). No solamente podemos asegurar la existencia de esta moneda, sino que los autores Persas nos han dado los medios de congeturar el peso. Ebn Haukal (4) dice que en Persia el Mithcal (esto es la moneda de oro) tenia la mitad del Dirham (esto es la moneda de plata), y como el mismo autor habia dicho pocas lineas antes, que despues de la conquista de la Persia por parte de los musulmanes, no se acuñaron monedas sino a nombre de los Califas (es decir del peso y del valor de la Arabiga) no puede dudarse que el no habló sino intento hablar de la moneda de los Sassanidas. Lo dicho puede confirmarse con las actas de los mártires Orientales de Assemani (5.) ya citados por Ousley (6)

(2). O.C. Tychsen, de nummis veterum Persarum Com. I. in comment. recent. Soc. Gotting. tom. 1. pag. 22 — Sacy, memorias sobre diversas antigüedades p. 193. — Pellerin, suplto t. 5. t. 2. n. 1. = (3) Observations on some medals and gems in Pahlavi, p. 19. and 16. = (4.) Oriental Geografy transl. by Ouseley, p. 135 = (5.) tom. 1º pag. 114. y 117. = (6) Ybidem.

13

en el cual ha dicho que Sapor regaló á Barachemin una copa que contenía mil sinkas de oro. Ademas observa Assemani en una nota que Sinca est semidramma, monetae id nomen est quale etiam nunc apud Orientales viget. Encuentra tambien en el Diccionario de Castell [illegible] numi genus dimidii pars [illegible].

[illegible] que es imposible en materia tan poco conocida obtener un resultado exacto,

Otro dato positivo para fijar la proporcion entre el oro y la plata en la época en que Abd-almelek acuñó moneda es la asercion de Giauhari (escritor del IV. siglo de la Egira, citado pr. Golio (1)), el cual dice q.e el dinar valia en su origen 20 Dirham (2.). Luego así como

(1). Lexicon Arab, voce [illegible]. = (2.) En los anales de Abulfeda, tomo 2. pag. 478. vemos que en el cuarto siglo de la Eg. el valor del denario de oro era de treinta dramas, mas algunas observaciones bastaran á poner fuera de duda que el num.o de dramas que correspondia á un denario de oro, debia en aquella época ser mucho menor que el q. fuese en el origen dicha moneda de dichos Califas. Lo primero: el aumento de valor q.e tuvo la plata en parangon con el oro obscurazo

el peso el peso del dinario esta con el dirham
como 10 : 7, resulta la proporcion entre la plata
oro y la plata como 14 : 1. La correspondencia
de la grandisima autoridad de ese autor
con los datos precedentes, no nos da lugar a
dudar que el valor del Dinar no fuese realm.te
tal y q.e la proporcion de 14 : 1., que existia
entonces entre los dos metales, no fuese el verdadero
motivo que indujo á Abdelmelik á fijar la
relacion en peso como 10 : 7. entre la moneda
de oro, y la de plata.

Acerca del nombre evidentemente Romano
que los Arabes dieron á la moneda de cobre, na-
da añadiremos á lo q.e ya ha dicho J. C. Tychs-
sen (3). Y este فلس derivado de Follis, palabra
latina, que habiendo significado en su origen.
en Europa desde 1 : 15. al 1 : 10⅓., como hemos di-
cho antes, probado ademas con la alteracion
ocurrida de la moneda Imperial de plata en aquel
tiempo: L.o segundo el haber conservado la mone-
da de ~~plata~~ oro arabe, el mismo peso, mientras que
la ~~de oro~~ plata habia acrecido despues del año
300. de la Eg.

(3) De rei num. apud. Ar. p. 69.

saco de cuero, paso, (como acaeció en tiempos mo-
dernos en la palabra bolsa, q.e con el continente
indicar el contenido) á significar diversas su-
mas de dinero, y en fin hasta el tiempo de
Anastasio la moneda de cobre. Es empero in-
cierto que el Fels arabigo fuese antiguamente
igual al folle Romano, el cual fue en su
origen del peso de una onza, p.e bajó de precio
rapidam.te (4) y es mas incierto q.e num.o de
folles equivaliesen á un dramma de plata
ó sea درهم.

En tiempos muy posteriores, esto es en siglo
cuarto de la Egira, la moneda de cobre llevó al-
guna vez el nombre de dirham, como lo de-
muestran las de los Ayubitas, y podemos infe-
rir de lo q.e dice Giauheri (5) acerca del dir-
hem, que el uso de aplicarse tal nombre á
la moneda de este metal sea mucho mas antiguo, y
principiase no mas tarde que en el siglo IV. de
la Egira. Aunque el nombre de دينار, se en-
cuentra tal vez sobre la moneda de cobre de
los Califas, debe suponerse, q.e como ha hecho

(4) V. [illegible], p. 325.–27.

(5) Apud Soleirum, ibidem.

sospechaba el S. Tychsen (1) que fueran acu-ñadas sobre cuños [illegible].

---

(1) De Rei num. ap. Arab. orig. et progr. p. 19.

num 78.

Museo de Milan. Observaciones preliminares.

Dela paleografia Arabiga.

Si bien los monumentos literarios delos Arabes no suben a una epoca muy lejana, no p.r esto es menos cierto que no fueron los ultimos entre los antiguos en civilizarse. Cuenta Clemente Alejandrino, que los Arabes cultivaron la filosofia (2) y los Hemiaritas ó Sabeos (3) antiguos habitantes de la Arabia feliz, celebres por su riqueza y p.r su comercio (4) tubieron caracteres alfabeticos mucho antes del Islamismo, y al decir de los escritores nacionales desde un tiempo antiquisimo. Pero si bien es cierto q.e no puede hasta ahora averiguarse la naturaleza de estos caracteres; no puede averiguarse, antes ó ahora, de que naturaleza fueron, y en caso no hasta trabajaron los viageros p.a descubrir monumentos que presentasen su forma verdadera.

(2.) Stromat, lib. 1, tom. 1. p. 355. edit. Oxon. 1715.

(3) Los Homairitas, llamados p.r los antiguos Homeritas, descendian de Saba y de Hemiar, y de un hijo de estos de quien tomaron ambas denominaciones.

(4) Agatharchides, de Rubro mari in Geogr. Vet. Scrip. minores, tom. 1. p. 63 — Arrianus, Periplus maris Erythraei, ibid, p. 5—14 — Diodorus Siculus, lib. 3. tom. 1. pag. 215, edente Wesselingio — Strabo, Geograf. p. 778—9. edente Casaubon.

No han pasado nueve años desde que el incansable viagero Seetzen, muerto despues en los desiertos de Arabia, suministró á la Europa el primer ensayo (5), demostrando ser la forma de ellos parecida á los de los Deva negarí, viniendo á confirmar la congetura del Doctor William Jones (6), sobre las antiguas relaciones entre la Arabia y la India.

La conquista de los Etíopes puso fin en el siglo VI. de la ~~Egira~~ Era vulgar á la grandeza de los Homiaritas, y con el fin de aquel imperio parece se perdieron con todos los monumentos de la civilizacion de aquellas naciones, y que sus caracteres se olvidaron hasta el punto de no ser mas entendidos p.r los Arabes. (1)

Otros acontecimientos entretanto introduge-

---

(5) Minas del Oriente, tom. 2. p. 283.

(6) Asiatic Researches, tom. 2. p. 7.

(1.) La falta de antiguos monumentos de los Hemiaritas y la opinion de q.e sus caracteres derivasen de los que de los Abisinios indugeron al doctísimo Sacy, que el arte de la escritura se introdujó en aquella nacion en una epoca menos de un siglo anterior á la Eg. (memoria sobre el origen de la literatura entre los arabes, V. memor.s de la Acad. de inscrip. y bell.s letras, tom. 1. p. 292. – V. ademas memorias sobre los diversos acontecimientos de la hist. de los Arabes, tomo 48. p. 531.)

num 78.

Escritura Cufica.

En las monedas acuñadas en España p.r los arabes y africanos en los siglos quinto y principios de sexto, se observa q.e tanto al principio, como al fin, o en medio de diccion se ponia al ع un punto encima, como ahora se escribe el grain: p.r ejemplo decian اربغ, تسغين &c. por اربع y تسعين =

ron en la península un género diverso de escri-
tura. En el primer siglo dela Era vulgar, Tra-
jano (2.) redujo á provincia Romana una parte
dela Arabia petrea, que continuó perteneciendo
al Imperio hasta los tiempos de Justiniano, como
se percibe de una constitucion del mismo Empr.
relativa al Gobierno de ella. (3.) Tales conquistas
delos Romanos, y su extenso comercio, facilitaron
á los predicadores del Evangelio la entrada en la
Arabia. La Siria, que era la provincia de

Ahora que por la indicada inscripcion se ha probado
que aquellos caracteres no fueron llevados á la
Arabia por los Cristianos, sino por los Indios Gentiles,
falta el principal fundamento de aquella hipote-
sis. Ademas no sabriamos explicar como en los pri-
meros tiempos del Islamismo se hubiese ya perdi-
do el conocimto. de unos caracteres introducidos ape-
nas habia un siglo. (V. Sacy: ibid. tom. I. p. 270). Fi-
nalmente la particularidad con que los supracitados
escritores griegos ~~dan~~ hablan acerca del uso y del co-
mercio de los Hemiaritas, me hacen creer evidentem. se
un estado tal de civilizacion que no podia soste-
nerse sin escritura.

(2) Dion Cassio, lib. LXVIII, § 14, — Eutropius in Trajano —
in Hieronimus in Chron Eusebianus — Confer Eckhel
Doctr. num. vet, tomo IV, p. 499. et seqq.; tom. VI. pag.
420.

(3) Novell. CII

Oriente en que la religion Cristiana habia he-
cho los mayores progresos, habia venido á ser
en los primeros tiempos del Cristianismo, el cen-
tro de la predicacion en el Asia. La literatura
Siriaca, adoptada por casi todas las nacio-
nes Orientales, llevó el caracter alfabetico de
los Sirios á la Persia, á la India, y casi has-
ta la China. (4) A la misma razon debe
atribuirse la introduccion de los caracteres
Siriacos en la Arabia. Cuan antiguamente
fue introducida la Religion Cristiana en las
provincias Romanas de la Arabia lo demuestra
Eusebio (5.), el cual habla de un concilio que se
tubo en Bostra su metropoli durante el reina-
do de Gordiano Pio. La citada provincia fue
probablemente la primera en recibir los carac-
teres de los Sirios. Veemos en ~~hecho~~ computable, como ya
notó el Sr. Sacy, (1), indicado en una inscrip-

(4). S. Epiphanius adversus Hereticos, lib. II. tom. II. pag. 622, ed. Petavio. — Kircher, China monum. illustr., p. 12. — Assemanius (Jos. Sim.) Bibl. Orient. Clem. Vat., tom. 3. p. II. pag. 758 — Buchanan, viages en la Mysora, v. Annales de los viages de Mr. Malte-Brun, tom. XIX. p. 219.

(5) Ecl. Hist. lib. VI, cap. 39. — Conf. le Quien, Oriens Christ. tom. 2. p. 854.

(1) Memorias de la Acad. de las Inscrip. t. 1. p. 376.

cion del siglo 2º dela Era vulgar, un liberto q.
executaba las funciones de escribano para la
lengua arabe (*Librarius Arabicus*). El cita-
do erudito orientalista congetura ingeniosa-
mente que los caracteres, de que era escribano
este liberto, fuesen los Palmirenos, ya que si
debemos prestar fe a los escritores Arabes, el
caracter Arabico no estaba aun establecido
inventado en aquella epoca, ni conocemos aun
monumentos q. desmientan su asercion.

Cuentan los Escritores Arabes que estos ca-
racteres fueron inventados en *Ambara*, ciu-
dad de la *Yraca* por un cierto *Moramer*, de
aqui fué llebado à Hira, situada ademas
mia *Yraca* y capital de un principado Ara-
be, de donde paso al *Hedgiaz* (2) pocos
años antes del nacimiento de Mahommad (3).
Poco despues fué fundada *Cufa* en el año 17.
de la Egira (4), y habiendo venido à ser
capital del Imperio delos Califas durante los
reinados de *Othman* y *de Aly*, el caracter

(2) Provincia de Arabia, en que estan situadas la
Meca y Medina.

(3) Ebn Khalecan, Ebn Khothaiba y otros escritores A-
rabes citados p. Sacy, ibid. p. 298. y sig. El mismo
Sacy cree que esta introduccion en el Hedgiaz, vi-
no à ser en el año 560 dela Era vulgar.

(4) Ebn. Khothaiba, op. Reiske in not. ad Abulfedam, ibi-
dem, p. 48. — Herbel. Bl. Or. art. Coufah.

vino á tomar la denominacion de Cufico (5.), mal aplicado por cuanto á que estaba en uso mucho antes del origen de esta Ciudad.

Esta historia del caracter Arabigo confirma siempre mas que derivase del Siriaco introducido pr. en la Iraca con la religion Cristiana, pr. qe. los ultimos Reyes Arabes de Hira fueron cristianos del rito Siriaco, y pertenecieron á la secta de los Jacobitas (6) nacida en la Siria durante el reino de Anastasio. Pero aunque pueda decirse ciertamente la derivacion del caracter Arabigo del Siriaco, no es facil determinar de cual de sus varias formas se deribase. Las indagaciones de los sabios sobre la Paleografia Siriaca demuestran en verdad una gran semejanza entre el antiguo caracter Arabigo y el Estranghelo de los Sirios (1.),

(5.) Herbelot, ibid - De Sacy, ibid, p. 314 = (6) Herbelot, art. Jacoub - Abulphar, cronic. Syr, p. 93. - Abulfeda, de Reb. Arab. ante Mohammedan, edente Sacy, ad calcem Specimen Hist. Arab. Pockokii, ed. Oxon. 1806. = Id. in Geogr. ap. Asseman. (J. Sim.) Bibl. Or. Clem. Vat, tom. 2. Dissertat de Syris monophysit, voce Hirta. — Confer de Sacy, memoires de la Acad. des Inscript. et Belles letres. t. 1. pag. 315.

mas permanece de dificil comprension por que motivo en la pasage del alfabeto Siriaco al Arabigo se vinieron á confundir muchas formas de letras que eran distintas, ni otra razon puede alegarse que la supina ignorancia delos primeros Arabes que adoptaron esta escritura.

El uso conservado hasta el dia de hoy por los Sirios Melchitas de escribir el Arabe con caracteres Siriacos, genero de escritura llamado Carschunico, puede tambien derivarse de la antigua costumbre delos Arabes cristianos anterior á la formacion del caracter arabigo. La moneda acuñada en Tiberiades durante el Imperio de Eraclio (2.), y ilustrada por el Sr. Cattaneo, y que es mas antiguo monumento en caracteres Arabes de epoca cierta (3.), prueba que antes del Islamismo el caracter estaba ya inventado en la Iraka, y habria adoptado en la Palestina

El antiguo caracter Arabigo como se

(2.) Vease mas adelante, n. 273.

(3.) Los progresos que la arqueologia oriental va haciendo en Europa demostraran un dia que las monedas Pehlvi-arabigas con el tipo de las Sasanidas, no son anteriores á la ya citada de Eraclio. La existencia de tales monedas bilingues

Siriaco de quien se derivaba, tenia una forma redondeada y menos angular, de la que ...

no pueden ya ponerse en duda, y p.a ello se han hecho ya recientes adquisiciones con tan solas que ha enriquecido el museo de Milan. Una de mas con epigrafes Pehlvi, ha sido interpretada por el Sr. Ouseley, ~~suponiendo~~ encontrando el nombre Cosroes (Observations on some medals and gems in Pahlavi, pag. 32.) y en el reverso algunos caracteres que parecen Arabigos y q.e parecen representar la siguiente leccion الله, Alli ó alla. Sin atenerse á la indicada interpretacion del Sr. Ouseley, no puede darse la razon p.r q.e se encuentra en esta moneda un epigrafe arabe sino que se supone que perteneció al Rey arabe de Hira, en su cualidad de vasallo de Cosroes. En esta hipotesis la moneda seria ciertamente anterior al año 628 de la Era vulgar, en que murió aq.l monarca persa, y de una epoca vecina á la ya indicada moneda de Eraclio (veanse mas ad. p. 319.). Queda sin embargo la dificultad de no corresponder el epigrafe arabe al nombre de alguno de los principes de Hira, que reinaron contemporaneamente á Cosroes. (V.

2. rió despues, bajo la dinastía de los Abbasi-

Abulfeda, de reb. Arab. ante Mohammedem, edente de Sacy in calce operum Hist. arab. Pockokii, ed. Oxon. 1806, p. 515.– Ebn. Kothaiba, ~~ed Oxon.~~ ap. Eichorn, monum. ant. Hist. Arab. p. 195 y sig. Las

otras dos monedas presentan leccion arabe mas acertada. La primera, igual á la ya indicada p.r Olao Tychsen, como existente en el museo Adler de Berlin, tiene el nombre de عمر, Omar, en el campo del derecho. La otra que tiene un largo epigrafe Pehlvi p.r ambas partes, lleba sobre el margen anterior del anberso بسم الله, en el nombre de Dios. Someto al juicio de los eruditos algunas reflexiones q.e consideramos podran contrabalancear algunos argumentos de que se han valido los dos Tychsen p.a no admitir que la primera de estas medallas pertenezca al califa Omar, á pesar de la autoridad del historiador Macrizi que dice haber este principe hecho acuñar moneda perfectamente igual á las persianas, añadiendoles su propio nombre (V. Ol. Tychsen, Addit. I. introd. p. 32).– J. C. Tychsen, de rei num. ap. Arab. orig. etc. in comment. Soc. Gotting. tom. XV. p. 31–2 y 56, nota). Observamos ademas, que la formula, ciertamente posterior al Islamismo, que vemos en la otra moneda, tienen similitud y son de un genero analogo á la que el ya citado Macrizi (Hist. mon. arab. p. 8,) cuenta haberse introducido p.r ~~el califa~~ X

des. No habiendose hecho esta observacion por los primeros ilustradores de la moneda Cufica, han atribuido algunas de ellas á una epoca bastante moderna, monedas q. son muy antiguas. Tres ejemplos pondran en claro esta verdad. Adler (1) publicó una medalla de cobre, acerca de la cual dice: manifestum est ex forma litterarum eam ad recentiorem aetatem referendam esse. Esta citada moneda ~~que~~ p.r otra mejor conservada se encuentra que fué acuñada en Emesa el año 116 de la Egira. (2) Tambien esta observacion es ~~Abdalmelek~~ aquel Califa. Notaremos ademas q.e las monedas del Califa Abdolmelek nos suministraran mas adelante un hecho semejante, presentando nos ~~relativo a las~~ monedas con imagenes, con q.e la autoridad de aquel historiador queda p.r esta razon comprobada. Observaremos finalmente que la hipotesis de Olao Tychsen acerca de q.e las monedas Pehlvi-arabigas serian acuñadas p.r principes persas vasallos de los Califas del Oriente, falta de apoyo en la historia, de la que resulta q.e ~~los Gobernadores de~~ las provincias de la Persia estaban mandadas p.r Gobernadores, mandados inmed.te p.r los Califas, á lo menos hasta el siglo 3.o de la Eg. En fin esta en contrario el dicho de Ebn Haukal, que positivam.te asegura no se acuñaron monedas en Persia despues de la conquista de los Arabes, sino a nombre de los Califas. (Or. Geogr. translated by Ouseley, p. 134)

(1) Mus. Cuf. Borg. n. 63. (2) V. mas adelante n. 7.

aplicable a otras dos monedas que el Abate Assemani atribuye, la una a la dinastia de los Archiditas, que reinó en el siglo cuarto de la Egira, y la otra a la de los Fatimitas, perteneciendo ambas a los Ommiades y al principio del siglo segundo de la Egira (3). Ademas ya antes hemos dicho, que el mismo Abate Assemani luego expuesa la moneda con figura de Abdolmelek, fundandose en la forma de los caracteres. Pero los ejemplos que aqui se han reunido y los q.e pertenecen al museo de Milan de moneda de cobre de los Ommiades confirmaran esfuerzo que los caracteres grandes y redondeados estuvieron en uso durante aquella dinastia, y de aqui se tendra como probable que a la misma pertenezcan otras de igual metal que tienen solas palabras del Coran, o cuando mas indicar la ciudad o el Gobernador sin el año de la Egira p.r que tienen los caracteres de forma esparada, mientras q.e las monedas de los Abbasides tienen en todos los metales una forma de caracteres mas diminuta y mas regular. Habemos visto

(3) Vean mas adelante p. 10. y p. 249. y 50.

arriba cuando y como del alfabeto Siriaco formaron el arabigo, confundiendo algunas letras que eran distintas en el primero. Este error vino a ser tanto mas sensible en la lengua arabe, en cuanto que esta admite mayor variedad de sonidos en las consonantes, que la Siriaca. Esto produjo una tal inseguridad en la leccion del Coran, y en las tradiciones Mahometanas que p.a remediarlas se imaginó el uso de los puntos diacriticos, p.a distinguir las letras semejantes en la figura y diversas en el sonido. Los historiadores Arabes varian mucho acerca de la epoca de esta invencion, la cual p.r el erudítisimo Sr. de Sacy, que discutió sobre las varias autoridades, se juzgó posterior al Califazgo de Aly (1). Esta introduccion no fue sin embargo adoptada p.a ponerla constantemente sobre las letras sin puntos, sirviendo unicamente p.a determinar la leccion en las q.e pudiera aparecer dudosa. Asi en

(1) Memorias de la Acad.a de las Inscripc.s y bellas letras. tomo 1.o p. 320, y siguientes.

un paso de <u>Hagi Calfa</u> (2), aparece que en tiempo de Abdalla hijo de Thaer (3) era reputado defecto el multiplicar ~~[illegible]~~ sin objeto los puntos diacriticos en el escribir. En las monedas se continuó por mucho tiempo el antiguo estilo, y muy rara vez se encuentra. El mas antiguo ejemplo de este genero se encuentra en una moneda del Califa Abdolmelec (4), y en una Egipcia acuñada hacia el año 200. de la Eg. (5).

Despues que las varias revoluciones ocurridas en el Islamismo hubieron formado diversos estados, cesó de hecho aquella sorprendente uniformidad que presentan las monedas de oro y de plata de aquel bajo tiempo, ~~mientras que solo en España~~, el caracter arabigo estuvo sujeto á muchas variaciones y á alteraciones de formas, conforme á los varios paises en que estaba en uso.

En el Oriente la forma antigua duró mucho mas tiempo que en otras partes, bien que se hiciere sumamente grosera en las monedas de los Ortocidas, y de los Zenghides, y en otras del mismo periodo. Aunque en la moneda se continuase el antiguo caracter, que de aqui en adelante

(2) Ap. de Sacy, [illegible] t. 322 (3) Reinó del Chorasan en el año 216 al 230 de la Egira

(4) C. t. VIII. n. 2. (5) C. t. XI. n. 4.

llamaron Cufico, se introdujo entre los Arabes otras dos formas de caracteres, esto es el Carmatico y el Neskhi.

El Carmatico, segun algunos, tomó este nombre de la secta de los Carmatas, que fué la primera en introducirlo, y que nació en Arabia al fin del 3.° siglo de la Egira (1.). Este caracter tenía segun el decir de los escritores, una forma mas delgada, y la forma mas (ravvicinate) alta y estrecha que no el Cufico (2). A esta acaso no se opone ser el caracter que lleba este nombre usado por los Arabes, mas adornado que el Cufico; pues si bien era mas alto, la base no se estrecha los caracteres que ocupan mas menos espacio. Los mas antiguos ejemplos del caracter Carmatico en la moneda se encuentra en las de los Zenghidas (3) y de los Ayubitas de Damasco (4) y mas tarde en las del Kan Mogol de Persia.

---

(1) Herbelot, Bibl. Or. art. Carmath. (2.) القرمطة دقة الكتابة مقاربة الخطه وبه قرمطة Carmata dicitur subtilitas scripturae linearumque coarctatio, et hoc scribendi genus Carmaticum. Firouzabadi in lexico ap. Adlerum, Descriptio Codic. quorundam Cuf, p. 13.- Herbelot. id. (3). Adler, mus. cuf. Borg, n. 43. y 44. (4) V. t. X. n. 9.- Adler mus. cuf. Borg., n. 26.

En monumentos de otro genero encontramos esta forma usada desde el siglo IV. dela Eg, como lo muestra la inscripcion delos Mervanides de Diarbecr, pubblicada por Niebuhr. (5.)

La otra forma de caracteres que se uso mas generalmente entre los Arabes, y que ha hecho quedar enteramente en uso el Cufico, es el Neskhi inventado por Ebn Moclah sobre el fin del 3.º o sobre el principio del 4.º siglo de la Egira. (6.) Si bien en muchas monedas acuñadas en Oriente, estos caracteres se principiaron a usar sino al fin del siglo V. de la Egira, no se generalizaron sino hasta la mitad del siglo VII. dela misma Egira, en q. las monedas delos Seldjukidas dela Romania estan en caracteres Neskhi. El motivo por q. se introdujo primeram.te en los manuscritos que en la moneda fue la mayor comodidad, y la mayor facilidad que se forma

(5) Voyages, tom. 2. pl. XLIX.

(6) Herbelot, Bibliot. Orient, art. Moclah. — Elmacin, Historia Sarracenica, p. 205. — Ebn Kalecan, y Ebn Schonah. ap. Adlerum, Descriptio cod. quorund. Cuf. p. 15. y 16.

cursiva tenía p.ª la escritura; ventaja que no tenía p.ª las incisiones en el cuño.

Mientras que el Egipto permaneció bajo la dependencia, sea inmediata, sea indirecta de los Califas del Oriente, su moneda no se diferenciaba en la forma de los caracteres de las de aquellos príncipes; mas después que los Fatimitas se fueron enseñoreando, introdujeron una forma bien diversa del Cúfico del Oriente, y aun mas difícil de leerse. Muchas letras son estrechas, y formadas de trazos casi todos perpendiculares, p.ª manera p.ª manera que pueden cambiarse (1). Pero esta forma extravagante no duró mucho, y las ultimas monedas de los Fatimitas, demuestran q.e volvió el uso de los caracteres Cúficos, el cual continuó bajo los Ayubitas, hasta q.e los Mamelucos introdujeron el Neskhi. Las monedas acuñadas en la costa de Africa bajo las dinastías de los Fatemitas y de los Almoravides tienen caracter cúfico. Los Almohades han dado el mas antiguo ejemplo del neskhi en su primera moneda del año 580 de la Eg. (2) con pun-

(1) V. t. XIII. n. 6. (2) 1184.-5. E. v.

tos diversos al uso africano, el cual en parte era diverso de los del Oriente.

La Sicilia ofrece una rica serie de monumentos numismaticos arabigos desde la conquista hecha pr. los Musulmanes hasta los primeros reinados de los principes Suevos, pr. el espacio de cuatro siglos. Durante la dominacion de los musulmanes ~~principiaron~~ ~~a hacer~~ hicieron uso del caracter cufico; mas durante la dominacion de los Normandos, y aun mas bajo la de los suevos, la forma de estos caracteres tubo tales alteraciones, especialmente en las monedas de oro, que las hacen de muy dificil interpretacion. Asi algunas de estas probablemente acuñadas bajo los suevos tienen leyendas Arabes con caracteres apenas indicados, y de una forma tan singular q. esta en duda si deberan tomarse como letras, ó mas bien como adornos. Una moneda de Enrique VI. demuestra, que tambien en la moneda Siciliana se hizo uso del Neski.

Menos variada es la forma de los caracteres Arabigo-hispanos. He notado antes que estos, ~~desde~~ desde su origen, fueron distintos

de los que se usaban en los demas paises su-
getos al dominio de los Califas p.r una for-
ma Cufica mas irregular, é inintelegible.
(1). Hasta la mitad del siglo IV de la
Egira se usó en España de una forma de
caracteres mas regular; p.o siempre distinta
de las otras que se usaron en el Africa
y en el Oriente. (2)

---

(1) Vease mas adelante los num. 246. 249. y
258.

(2) Vease mas adelante los num. 254., 255. y
260.

Leg. 7. nº 2.

Primeros Califas. (sus monedas)

Colec. Delgado

Greco-arabigas de la Siria.

Colec. Delgado. Æ

Incierta de Heliopolis:

Anv. Dos figuras imperiales de frente: la de la izquierda con glovo crucigero: la de la izq. con sola una cruz.

Rev. M (con cruz encima). a los lados ΗΛΙΟ ΠΟΛC (Ηλιοπολις): debajo [illegible] (بعلبك Bâlbek)

Greco-arabigas.

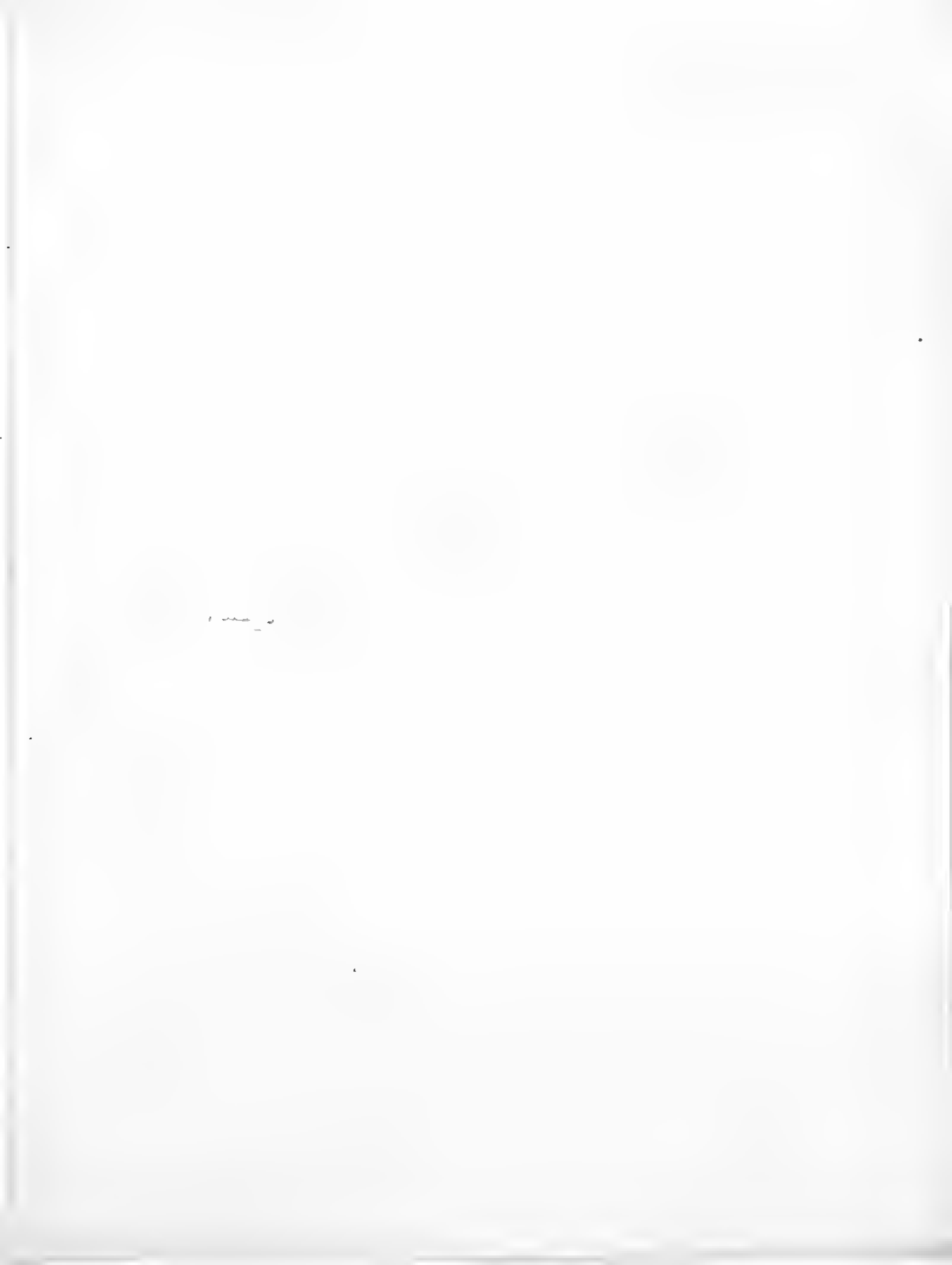
Ac. de la Hist. K. Sr. Cordova 1851.

Incierta. de los primos Khalifas.

Area. Tres figuras de frente con trage talar: al lado de la figura de la dra ﻋﻤﺮ ? Omar?

Area. M

Mohammad legado de Dios. محمد - رسول - الله



Greco-arabigas de la Mesopotamia.

Colec. Delgado. Æ.

Incierta de Emesa.

Anv. Busto imperial de frente con glovo crucigero en la mano dra: á los lados ΚΑΛ ΝΟ (Καλον) لامص (حمص)
Rev. M: a los lados ΕΜΙ ϹΗϹ (Ημισης): deb. طىى (طيب)

Greco-arabigas de la Mesopotamia.

Coleccion Delgado. Æ.

Incierta de Emesa.

Anv. ....بسم الله Figura imperial de frente, en la mano derecha cruz larga, y en la sin. globo con cruz.

Rev. M. encima ☥ : debajo طيب (طيب inverso): a los dos lados de la M. Є M H C I C (Ημισης Emesa)

Adler n. CCCII.

Inciertas de los primeros Khalifas

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Bilingue.

Ar: Figura de frente, con barba larga.

orla. Mohammed apostol de Dios. محمد رسول الله

Ar: ṁ

orla.

Elia Phalestina الية فلسطين

Publicada p.r Marsden con incorrecciones.

Gobernadores por los Omeyas en Móçul.

Ac. de la Hist. Æ. 1 Sr. Cordova, 1881.

Háxem ben Amrú.

Orla. No es Dios sino Allah. لا اله الا الله

En el centro dentro de un cuadro. وحده Unico.

—

Mohammad محمد

legado de رسول

Dios. الله

امر الامير هشام بن عمرو بالموصل

Por orden del Gobernador Haxém ben Amrú en Móçul.

—

Gobernadores de los Califas en Africa.

Ae. Historia. ..... Æ

Año incierto.

En el nombre de Dios	بسم الله
se acuñó este	ضرب هذا
felus en Thanger.	الفلس بطنجه
—	—
Al excelso Dios	تعلى الله
el Rey,	الملك
el justo.	الحق ✡ ✡

— Incierta.

Ae. Hüt. ... ———— . | Æ

Gobern. de los Califas

Mahommad ———————————————— محمد
Legado de Dios ———————————— رسول الله

Construyó en غفر
el camino de Dios ———————————— سبيل الله

El caracter cufico de este feleus, corresponde á los usados en los primeros tiempos de los Califas. Como se encuentran con frecuencia en Espª creo qᵉ fueron acuñadas p. los Gobernad. antes de los Omeyas.

Medallas de los Gobernadores arabes en Persia con typos sassanidas y leyendas péhlviès.

N.	Governadores.	Año Eg.	Casas de moneda.	Metal.	Gabinetes.
1.	Sin nombre de Governador; se lee el nombre de Cosroès II.	25.	Hira	A.	Ismail Pacha
2.	Id. id. id.	28.	Barra.	"	Borrell.
3.	Ziad ben Ebou Sofian.	52.	?	"	Pietrarzewski
4.	Oubeidallah ben Ziad.	60.	Basra	"	Mordtmann.
5.	Id. Id. Id.	60	Kerman.	"	De la obra de Wilson
6.	Abdurrahman ben Rebi Noman	60.	Calachene	"	Mordtmann.
7.	Oubeidallah ben Ziad.	62.	Kerman.	"	Ismaïl Pacha
8.	Amr ben Ziad	63.	Merou	"	Gab. R. Copenhag.
9	Id. Id. Id.	64.	Id.	"	Pogge (Greifswald)
10.	Omar ben Oubeidallah.	68.	Sind.	"	Diseño de Mazdm
11	Id. Id. Id.	69.	Islakhs.	"	Id.
12.	Id. Id. Id.	70.	Basra.	"	Borrell: Cayol
13.	Hadjadj. ben Iusuf.	78.	Id.	"	Cayol

Esta nota está sacada de una carta dirijida por Mr. de Mordtman al Sr. Lopez de Cordova.

Gobernadores de los Califas en Persia.

Gab. Delgado.

Æ

Regalada p.r el Sr. Baron de Zeuco, proc.te de Ispahan.

Obeidallah ben Abdallah.

A. Busto á la dra. cubierto de un casco que termina en dos manos: delante, ext. baj. [illegible] Obeidullah - i - Abdullah : det. int. bajante, [illegible] Afzud: fuera de gráfila: بسم الله ج Encl.o entre de Gráf.

R/. Pira entre dos figuras, lados; [illegible]

Año setenta y nueve, Sy - Segestan : fuera de una triple gráfila ☪ repetida cuatro veces.

Esta moneda no está publicada ni p.r Longperier ni p.r Mordtmann.

Se ignora quien fuese este Obeidullah

Los caracteres son pehelvis sassanides.

Las palabras afzu y despues afzud, segun el profesor Olshausen, dicen origen de la palabra del persa moderno افزون que significa aumento, esperando en forma de bendicion augeatur. Aumentado sea. Prospero sea.

N.° 29

N.° p.r el S.r de Mortdmann.

No he visto en el monetario de la Biblioteca Real de Madrid, ni en los museos particulares de España, ni existe en el de la Academia dela Historia, á mi cargo, monedas de los Sassanidas. Solo en el monetario del E. S. Conde de Expeleta ~~existe~~ hay una moneda de plata perteneciente á uno de los Reyes dela expresada dinastia, que tiene p.r el anverso el busto del Rey mitrado, con leccion (pelhvi) Sassanida, y p.r el reverso un altar entre dos figuras. En [illegible] esta moneda en Paris en casa de Mr [illegible]

[illegible] en tener [illegible] de esta clase,

[illegible]

[illegible] qual [illegible] Conde [illegible]

[illegible] Madrid;

p.o supongo no será delas mas raras, p.r que Mr Rollin sabe lo que vende, y su precio

~~no será ~~ ~~expedito~~ muy alto

Puede ~~preguntar~~ al Sr. de Mordtmann el cambio de medallas de pueblos antiguos de España con caracteres Celtibericos, feni- cios ó latinos de que tenemos repetidas y otras de Reyes y de Colonias griegas y de las dinastías Persicas, de que carecemos. También estos pueden proporcionar monedas arabes de la edad media acuñadas por las dinastías que dominaron en Africa y España, y se necesita ad- quirir monedas de la misma clase acuñadas en el Oriente por los Ommia- das y por los Abbasidas. Especialmente se necesita alguna moneda de las acuñadas por los Califas sucesores de Mahommed, con el mismo tipo de los Sassanidas. = A. D.

Mad 2. de Marzo 1849

Leg. 7. nº 3.

Califas Omeyas.

Monedas acuñadas por los Califas árabes Omeyas con descripciones y dibujos

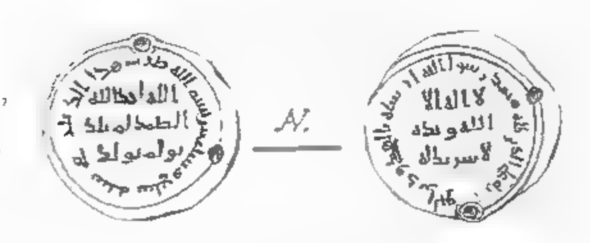
Colec. Delgado

Dirhames acuñados p. los Califas Ommiades en el Oriente con ~~tipos y letras~~ leyendas alcoránicas y ~~leyendas~~ caracteres cúficos.

Califas.	Años.	Zecas	Gabinetes.
Abdolmelec.	80	Fsaimara	Delgado.
Id.	79	Damasco	Tychsen. Ol.
Walid ben Abdolm.c	87.	Damasco	Cerda.
Id	94.	Wareth	Id ~~Gab.~~ Muo. de Antan.
Id	92.	Fsaimara.	M. de Antan
Id	93.	Carman	Id.
Id	99.	Ardechigerat	Pardo.
Id	95.	Waset	Delgado.
Id	92.	Darabdschird.	V.e Solé.
Id.			
Soliman ben Abd.c	97.	~~Darabdjerd.~~ Darabdscherd.	Delgado.
Id	97.	Herat.	Cerda.
Omar ben Abdalaziz.	99.	Damasco	Cerda.
Id	99.	Waseth.	Borbon.
Yezid ben Abdolm.c	103.	Carman.	M. de Antan
Hixem ben Abdel.c	114.	Waseth	Delgado
Id	122.	Id.	M. de Antan
Id	124.	Id.	Id.
Id	105.	Damasco	Vpalo.
Id.			

N

77 de la Eg. — **Ommiades de Oriente.** — Desde 9. Abril 696. á 28. de Marzo siguiente.

Mu. de Milan, num. 1.º  N.

Abdolmelec ben Meruan.

Anv.	ar.	Dios es uno, Dios es eterno, no enjendró, y no fue engendrado.	الله احد الله الصمد لم يلد ولم يولد
	orla.	En el nombre de Dios se acuñó este dinero en el año setenta y siete.	بسم الله ضرب هذا الدينار في سنه سبع و سبعين
Rev.	ar.	No hay otro Dios que Allah, unico, no tiene compañero.	لا اله الا الله وحده لا شريك له
	orla	Mahommad es el legado de Dios, que lo envió con la religion verdadera, pª ensalzarla sobre las demas religiones.	محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله .

77. Eg. Observaciones sobre la moneda de oro de Abdolmelec, num. 1.º del museo de Milan, traducidas del mismo.

La opinion comun de los escritores arabes, como pueden verse recumidos por Adler y G. C. Tychsen, es que el Califa Abdolmelec fué el primero entre los sucesores de Mahommad que hizo acuñar moneda, esto es en el año 75. ó 76. de la Egira (693 al 695. de la Era vulgar). Esta es de uno o dos años posteriores á la indicada epoca, y la mas antigua de los Califas hasta ahora conocida, fuera de la de plata, que Olao Tychsen (Introd. in rem num. p. 61.) atribuyo, primero al año 82, y despues al 72. ó al 75, la que, sinembargo, á mas de tener incierta la leccion de la epoca, y muy sospechosa á juicio de este doctisimo, no vió la moneda, y la publicó bajo la fe de una impronta.

La mas antigua moneda de oro Cufica q.e hasta aora se ha conocido, es la del año 91. publicada por Assemani (Museo Cufico Naniano, la cual en todo lo demas es perfectamente igual á ~~la dibujada~~ esta, que

tiene tambien dos años mas antigua que el dirham del año 79. de la Eg. del museo de Stocholmo, publicada p.r Clewberg y p.r Ha-llenberg. (De numis in patria repertis. Collectió numor. Cufic. t. I. n. I.)

~~Es moneda ... la~~ Aunque siguiendo la costumbre de las monedas de oro antiguas cuficas de no hablan el nombre de la Ciudad donde fueron acuñadas, p.r decirse solo cientamente en la ceca de Damasco, capital en aquelle tiempo del Imperio de los Califas. Esta moneda esta perfectamente conservada; p.r fue aguzerada, (perforada) p.r llevarla al cuello, y sabemos p.r Niebuhr, (Voy. t. I. p. 133) que las mugeres mahometanas prefieren p.r este uso, á las monedas ant.s las Cuficas, p.r q. contienen sentencias del Coran.


لا اله الا
الله وحده
لا شريك له


الله احد الله
الصمد لم يلد و
لم يولد ولم يكن
له كفوا احد

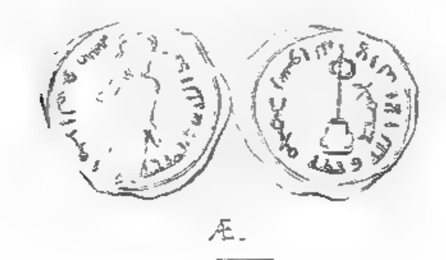


5

65 a 86 de la Eg.

Ommiadas de Oriente.

Museo [illegible] num. LX.



Æ.

Abdolmelec ben Meruan.

Anv.	orla.	El siervo de Dios Abdolmelec, —— امير المومنين عبد الملك عبد الله Principe de los creyentes.
	area.	Figura del Califa con espada ceñida.
Rev.	orla.	No es Dios sino Allah, unico — لا اله الا الله وحده لاشريك له محمد رسول الله Mohammad legado de Dios.
	area.	Columna sobre cipo, y en ella círculo: al lado — بحمص — en Emesa.

87. 6

Monedas de plata de Walid, ben Abdolmelik.

El Sr. Cerda tiene una de la forma ordinaria que dice

بسم الله ضرب هذا الدرهم بوسط في سنة سبع وثمانين

Esta es la moneda mas antigua q.e he visto de las acuñadas p.r los Califas del Oriente successores de Mahommad: La egira esta escrita asi ...... ى سبع وثمنين

El mismo Sr. Cerda tiene otra del año noventa y cuatro acuñada tamb.n en Waseth. q.e dice

بسم الله ضرب هذا الدرهم بوسط في سنه اربع وتسعين

Ommeyas de Oriente . . . . 90.

Colecc. Delgado. — R.

Walid ben Abdo-l-melik.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسجستان في سنة تسعين
Segestan año 90. Eg.

Colecc.^{n} Delgado. Æ.

Walid ben Abdo-l-melik.

لا اله ا
لا الله و
حده
—
ضرب في
سنة اثنين
وتسعين
— Año 92. Eg.



92. anv.º 20 9

[illegible]

se acuñó en el año noventa y dos.

reverso

[illegible]

No es Dios sino Allah, único.

Apesar de q.e en esta medalla [illegible] vemos
el año de 92, sin q.e se componga centenas,
en cuyo caso [illegible] confesar, que a
acuñado fuera en España, p.r conquista de la [illegible]-
[illegible] [illegible] Gen.l o Califa
[illegible] [illegible] conquista [illegible]
[illegible] no será este año correspondiente a
una [illegible]. [illegible]
[illegible] no [illegible] medallas
de contener [illegible] q.e correspondía. El caracter
de letras acuñadas fueron [illegible] y se [illegible]
muy [illegible] [illegible] el q.e [illegible].
Con los [illegible] de [illegible] a los Omeyas de
Cordoba q.e no de que vemos estas medallas
se [illegible] de Cordoba en [illegible]
[illegible] [illegible] del año 192.

92. Eg. Walid ben Abdolmelek. 10

Dirham. Museo de Milan num 111.

Vease el dibujo.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالتيمرة في سنة اثنين وتسعين

" Esta moneda, muy bien conservada, presenta una ciudad de quien no me he resuelto á interpretar el nombre, que puede leerse de muchas diversas maneras, variando los puntos diacriticos de las dos primeras letras.

En una carta del Sr. Münter al señor Cattaneo, veo que este posee una de esta misma zeca del año 96. Rasmussen de Coppenhagen se inclina á creer que este nombre sea تتمرة Tadmora por تدمر tadmor, y que el د se cambiase en ت, y hubiesen añadido la letra final ة. Si se ha de admitir alguna variacion en la ortografía de este nombre hasta aquí incierto, preferiria leer ثيمرة por صيمرة Sraimara, ciudad de la Iraca, ahora destruida, nombrada por el Nubiense (pag. 205, vers. lat.), por Abulfeda (Annales Moslemici, tomo 1. p. 269), y en el

Gehan nama, cosmografia turca de Hagy Chalfa (Ap. Meninski, Lexicon Arab-Turc-Pers. edit. Vienn. 1780). La letra ت y م se pueden igualmente confundir en el pronunciacion Arabiga, y ademas no seria necesario en tal caso suponer de mas la adiccion de la letra final ة.

"

Vease ademas mi moneda de Abdolmelàk del año 90. acuñada en esta Ciudad.

Mus. de Milan, num



AR.

Walid ben Abdolmelec.

Anv.	orla	بسم الله ضرب هذا الدرهم بالتيمره في سنه اثنين وتسعين — En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Ftimura, en el año noventa y dos.

93. Eg. 1

Walid, ben Abdolmelek.

Dirham. Museo de Milan, num. 11.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بكرمان في سنه ثلث و......ن

" Aunque falta el pedazo dela moneda en que esta-
ba el resto de la epoca, dela ultima letra ن se
infiere que estaba compuesta de una sola decena
y de aqui que no puede ser otra que el 83, ó el
93. ~~(En el prim~~

La Provincia de Kerman ó la Caramania de
los antiguos, ~~que~~ aqui aparece puesta en vez de su
capital, cosa no desusada en la numismatica
cufica, y de que tenemos ya ejemplos en las mo-
nedas de Andalucia y de Sicilia. No ignoro
sin embargo que existia una Ciudad llamada
Kerman (Jacuti apud Wilcken in ind. ad
Mirchondi Hist. Samanid., p. 218), vecina á
Cabul y á Gazna hacia los confines de la
India; mas parece ciertamente q. la moneda
perteneciera á la provincia mencionada, una
delas principales dela Persia, asi porque d.ha
Ciudad era poco notable, como principalmente
por que no estaba en dicha epoca sugeta

~~Moneda de plata~~ "al dominio de los Califas.

La zeca de Kerman era ya conocida p.r medio de una moneda del año 168. de la Egira, publicada p.r Ol. Tychsen. (Introd. t. 1. n. 5.)"

A pesar de la vedad de Castiglioni, aplicamos esta moneda al año 93. de la Eg. en cuya epoca reinaba el Califa Walid, p.r q.e su caracter paleografico tiene mas analogia con lo de este tiempo, que no con el usado en las monedas del año ochenta y tres.

94. Eg.

Walid ben Abdolmelek.

Dirham Museo de Milan num. IV.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بواسط في سنه اربع وتسعين

En el nombre de Dios se acuñó esta moneda en Vaset en el año 94.

" Vaset, ciudad de la Iraca sobre el tigris, fue fabricada por Hegiag, gobernador de esta provincia bajo el Califazgo de Abdolmelek el año 83, o 84. de la Eg. (Abulfeda, Annaly moslemici, tomo 1. p. 425. – Ebn Schonah apud Adlerum, colectio nova, p. 6. – Abulfaragius, hist Dinast. p. 200 – Soyuti تاريخ الخلفا Tarij el Cholafa, Histª de los califas, manuscrito de la biblioteca Antoniana. f. 103. v.

95.

Walid, Califa.

Adiarme acuñado en Wazet en el año 95. de la Eg. — Æ. — Colecc.ⁿ de Delgado.

Anverso. Area.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

orla.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بواسط في سنة خمس و تسعين

Reverso.

El dibujado p.r Conde y Borbon, seguido p.r los principes Omeyas hasta el Emirato de Abd-alrahman 3. de Cordoba.

Ommeyas de Oriente.

Colecc.n Delgado. R.

Walid ben Abdo-l-melik.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بواسط في سنة خمس و تسعين
Waseth: año 95.

Colecc.n Delgado. Æ.

Walid ben Abdolmelik.

لا اله ا
لا الله و
حده

—

ضرب في
سنة خمس
وتسعين Año 95. Eg.

—

Dinastia de los Omeyas del Oriente

En el gabinete q. fué del Sr. Paraso se encuentra una ~~medalla~~ adirham de plata acuñado en el año noventa y cinco de la egira con el nombre de la ceca asi دارابجرد que yo interpreto asi بارد شاخرة en Ardechirkerat.

Apesar de q. ni Herbelot ni ~~otro~~ ~~otro geografo~~ de los muchos historiadores y geografos q. cauri en los muchos historiadores y geografos q. Casiri extractó de la Biblioteca arabigo-Escurialense se hace mencion de ninguna ciudad q. llevara este nombre, presumo q. existiria en Persia. como es sabido hubo muchos Reyes en Persia de varias dinastias q. se llamaron Ardechir, de los q. los griegos nombraron Artaxerxes. Uno de ellos llamado pr. los arabes ~~ben~~ Ardechir Ebn Bakeg Bahaman, y pr. los griegos Artagerges el Generoso, el cual floreció segun se cree al tiempo del Empr. Commodo, y ocupo el Reino de Persia y ~~fundo una fue el primero de~~ ~~dinastia de los Sasanides~~. Dice tambn. Herbelot q. este mismo Ardechir fundó ciudad

magnificas, y probablemente algunas de
ellas (como era costumbre en el Oriente) lleba-
rá su nombre. La terminacion gird
o gerat es algo parecido a la de gerd,
q. se usaron p.a otras ciudad.s en que el
nombre del principe q. las fundaron como
Darabgerd; ó sea ciudad fundada p. Darab,
y p. lo mismo creo muy posible existiese
en Persia alguna ciudad llamada Arde-
chirgerat, fundada p. Ardechir ben Baha-
man; p.o ~~se dedar nombre tanto~~ y el en
ella fuese arruinada este nombre. De
todas maneras tengase presente que
Ardechir ~~significa~~ es en Persa una
palabra compuesta q. significa. hari-
na y leche. (Vide Herbelot. voce Arde-
chir.) اردو Ardu es tierra en Arave.

86. al 96. **Walid ben Abdolmelec.**

Feluy. Museo de Milan. num. V.

(Vease el dibujo.)

anv. area. لا اله الا الله وحده

orla ....عبد الله امير المومنين

Rev. area. - - - - - - - - - محمد رسول الله

orla. . . . . بسم الله ضرب هذا الفلس بلمسق

"La mala conservacion de esta moneda impide conocer si al principio dela leyenda del margen del derecho diga خليفة Califa, ó bien بامره por orden, formula de q.e ya se ha hablado en las observaciones preliminares."

"Es tambien incierto á cual delos dos Walid pertenezca, el primero reinó desde el año 86, al 96., el segundo desde el 125 al 126. dela Eg."

Se aplicó al primero pr. q. con las monedas" de su periodo de su reinado coincide la forma paleografica.

Museo de Milan, n. V.



Æ.

Walid ben Meruan.

Anv.	area.	No hay otro Dios que Allah	لا اله ـ الا الله ـ وحده
	orla.	..... Abdalla Walid, Principe de los Creyentes.	.... عبدالله الوليد امير المومنين
Rev.	area	Mahommad legado de Dios.	محمد ـ رسول ـ الله
	orla	En el nombre de Dios se acuñó este felus en Damasco.	بسم الله ضرب هذا الفلس بدمسق

Moneda de plata de Soliman ben Abd-elmelik.

El Sr. Cerda tiene una moneda de plata deforma igual a las de Walid donde se lee

بسم الله ضرب هذا الدرهم بهارة في سنة سبع و تسعين

Se acuñó en Herat, año noventa y siete.

Reinaba este año el Califa Suleiman ben Abdo-l-melik, y la Ciudad de Herat donde se dice acuñada, estaba situada en la Persia. Dice Herbelot.

" Los antiguos conocieron esta Ciudad con el nombre de Aria, que cognominó á toda la provincia llamada p.r Tolomeo Ariana, la cual unida á la Drangiana y á la Bractiana, hacen la gran provincia q.e nosotros conocemos con el nombre de Khorasan. Herat ha sido siempre una de las principales Ciudades de Persia, y una de sus cuatro capitales. Su territorio amplio y espacioso puede pasar por

una provincia particular. Hubo un celebre templo de los Magos que fue quemado en tiempo del Califa Abdalla. Han residido en ella muchos sultanes de la raza de Tamerlan.,,

Colecc. Delgado. Æ.

Soleiman ben Abdo-l-melik.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بدرابجرد في سنة سبع و
تسعين — — — Darabjerd, año 97.

Medalla arabe de Ar. de mi colecn.

A.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بدارابجرد في سنة سبع و تسعين

En el nombre de Dios se acuñó este adirham en Darabgerd, en el año noventa y siete.

En lo demas igual a los de Wasit.

Vemos en esta medalla una nueva casa de moneda ó ceca de la que hasta ahora no tengo noticia nadie haya hecho espresion. Darabgerd, segun Herbelot, fue una ciudad de la Provª de Fars que es la Persia propiamente dicha, la cual fué construida por Darab hijo de Bahaman, Principe de la dinastia de los Caianitas, la cual era celebre por sus abundantes minas de sal. Bien sabido es que los principes Ommiadas estuvieron en dominacn. a aquellos paises, y seguro fuera que en ellos tuvieren esta oficina ceca ó casas de moneda, como en Wasit de la Iraca.

Entre las monedas interpretadas por Casiri que mandó estampar esta la Rl. Academia de la

historiè se encuentra una d. tran lex. numismatica ql. la v. que tratamos, ~~p. de la Casiri cuyo caracteres cufiscos d. [illegible] de [illegible] de tanifa.~~

~~[illegible] en otra medalla con la [illegible]~~, [illegible]

~~la Casiri cuyo leer en ella tanifa~~ con solo la

variedad en q. pertenece al año 95 de la Eg.

y de r. Casiri cuyo ~~leer tanifa~~ citado a unido autanifa.

La interpretacion ò traduccion es inexacte pues

q. tanifa se escribiria [illegible] lo q. en caracter

cufico equivaldria a [illegible], y ~~tanf. tan~~ tanto uno

como otro medalla rezan [illegible] q. no puede inter

pretarse sino en [illegible] Darabgarad. Ciudad

como llamar sucho
conocida en Persia.

Vean el museo de Upsal.

Moneda de plata de Omar ben Abdo-l-aziz.

El Sr. Cerda tiene una Moneda de este Califa acuñada en Damasco en el año noventa y nueve de la Eg. dice asi

بسم الله ضرب هذا الدرهم بدمسق سنة تسع وتسعين

La forma de los caracteres es parecida á los las monedas de los Abasides asi

بدمسق سنة تسعين

Lo aplicó á Omar pr. qe. este principe principia á reinar en el mes segundo del año 99. Soliman segun Conde fallecio en 21. Safar del 99.

103. Yezid ben Abdolmelec.

Dirham. Museo de Milan num. VI.

(Vease el dibujo.)

بسم الله ضرب هذا الدرهم بكرمان سنه ثلث ومية

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Karman, en el año 103. de la Eg.

Vease lo dicho sobre Karman en unas otras anteriores de este museo.

Mus. de Milan num. 6.



AR.

Yezid ben Abdolmelec.

[Anv. orla] En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Carman, año ciento y tres.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بكرمان سنه ثلث و ميه





112. de la Egira. | Gobernadores de Egipto. | 730–31. de J. C.

Mus. de Milan. núm. CCXX.



A.

Casem ben Obeidallah, Prefecto del tributo por el califa Itixem.

Anv.	area.	En el nombre de Dios. No hay otro Dios sino Allah.	بسم الله لا اله الا الله وحده
Rev.	area.	Mahommad legado de Dios.	محمد رسول الله
	orla	Casem ben Obeidallah.	قاسم بن عبيد الله





116. orla Eq. Hixem ben Abdulmelec.

Felus – Museo de Milan, num VIII.

(Vease el dibujo.)

orla al anv. بسم الله ضرب هذا الفلس بالرقه سنه ست عشره ومية

Se acuño este felus en Racca año 116.

" Racca, situada sobre el Eufrates fue edificada pr. Alexandro Magno, que le dió el nombre de Nicephorium (Pl. hist. nat, l. VI., cap. 26. ed Harduino – Isidoro Characeny (Ἐ– Σταθμοί,) y despues tubo los de Callinicon y de Leontopolis (~~Chron~~ Chronicum Edessenum in Bibl. Or. Clem. Vat. Assemani t. I. p. 405 – Abulpharagius Chron. Sir. p. 512., v. lat.) tomados pr. los Griegos, y el de Racca tomado pr. los Arabes. (Ret Danville, Geogr. ant. t. 2. p. 195. – Geogr. nub. p. 197. v. lat.). Parece q.e fue pr. algun tiempo residencia de los Califas, y Hescham fabricó alli dos palacios. (Abulfeda in Geograf, in indice Schultensis ad vitam Saladini) Actualmente es capital del Diar Modhar (Kinneir, Geografical memoir of the Persian Empire, p. 316)."

Museo de Milan, num. VIII.



Hixem ben Abdolmelec.

Anv.	area.	No es Dios sino Allah.	لااله الا — الله وحده — لاشريك له
	orla.	Mahommad legado de Dios, que le envió con la ley verdadera p.a q.e sobre salga sobre toda ley.	محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين
Rev.	area	Dios es unico, Dios es eterno, no engendró ni fué engendrado.	الله احد الله — الصمد لم يلد — ولم يولد
	orla	En el nombre de Dios se acuñó este felus en Racca, año ciento y dies y seis.	بسم الله ضرب هذا الفلس بالرقا سنه ست عشره ومية

116. ~~Yezid~~ ~~Hixham~~ Hixem ben Abdolmelec.

Felus, Museo de Milan, num VII.

ano. ar. Como el num. V. de este museo,
orla. ———————— ..... سن عشر

ano. ar. Como el num. V. id.
orla. . . . . بحمص . . . . . . بسم

" Esta publicada por Adler, museo Cufico Borgiano, que no leyó ni el nombre de la Ciudad ni la epoca. El primero es evidentemente por Emesa. La segunda se ha podido leer completamente en otra mejor conservada del museo Quibuleo, en q.e los epigrafes de la margen son بسم الله ضرب هذا الفلس بحمص
y en el otro lado سنة عشر ومية

122 Hixem ben Abdolmelec.

Dirham. Museo de Milan. num IX.

(Vease el dibujo.

Acuñado en Wasit. año 122.

Publicada por Hallenberg. t. 1. n. 4.

122. de la Eg.

Ommiades de Oriente

[illegible]



Alves de Milan, num. IX.

A.

Hixem ben Abdolmelec.

Anv.		
		بسم الله ضرب هذا الدرهم بواسط سنه اثنتين وعشرين ومية
		En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Waset, año ciento veinte y dos.

124. **Hixem ben Abdelmelec.**

Acuñada en Vaset año 124. (M. n. Milan num. X.

Dirham. Cvease el dibujo.

Publicada por Adler Collectio nova n. VII.

126. Eg.   Yezid ben Walid.

Feles. Mus. de Milan. num. XII.

(Vease el dibujo.

anv.   ضرب — هذا الفلس بدمشق — سنة

rev.   ست و — عشرين — و مية —

"Publicado pr. Assemani (Mus. naniano, P.II. n.90), el cual no habiendo podido leer la últª línea del reverso, por la mala conservacn de la moneda quiere atribuirla á una época muy posterior, y á la dinastía de los Abbasidas."

126 de la eg. — **Ommíadas de Oriente.** — Desde 24 Oct. 743, á 12 Oct. sig.te

Museo de Miláen, n. XII.



æ.

Jezid ben Walid.

Anv.	ára	Se acuñó en Damasco, año	ضرب بدمسق سنة
Rev.	ar.	ciento veinte y seis.	ست وعشرين ومايه

Khalifas Omeyas de Oriente.

Ac. de la Hist. | Æ. | *Sr Cordova 1851.*

Inedita.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
بسم الله ضرب . . . .

—

محمد
رسول
الله
ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

—

Khalifas Omeyas de Oriente

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Felus incierto.

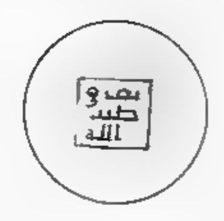
الله ا
حد الله
الصمد
لا . . . . له وحده لا شريك له

محمد
رسول
الله
بسم الله ضرب هذا . . . . وله

Africanus.






الله


ضرب




لا اله الا
الله وحده

Hixem ben Abdolmelic.

Felus. Museo de Milan. num. 220.

Vease el dibujo.

الو ابو القاسم بن عبيد الله

"No se conocia antes de ahora moneda que fuese ciertamente acuñada en Egipto, durante el periodo en que este pais se encontraba bajo la inmediata soberania de los Califas Ommiades y Abbasides; si bien constase de un paso de Aldemiri (Assemani, catalogo delos codices orientales dela Bl. nan, p. 2. p. 444) que bajo el califazgo de Valid hijo de Abdolmelec q.e se habia acuñado moneda de cobre, tambien ha sido publicado p.r Ol. Tychsen (Addit. p. 99. y sig.) un vidrio cufico dela col. de Nani, que ejercitó p.r mucho tiempo el ingenio delos mas atrev. orientalistas, y mer. ced a los cuales puede decirse q.e esta completamente ilustrado. La inscrip.n es la sig.e

مما امر به عبد الله بن الحبحاب مثقال فلس عشرين خروبة وافر

Por orn de Obeidallah hijo de Khabkhab, valor de un

follus de 20 carrubas (siliquas) de justo peso.

Sacy encontró en Macrizi que Obeidallah hijo de Chachab, fue Prefecto del tributo de Egipto bajo el Califazgo de Hixem ben Abdolmelic.,,

Dice despues que á Obeidallah le succedió Casem su hijo, cuando aquel paso por orden del califa Hixem al Gobno de Berbería en el año 112. de la Egira. Dice ademas q. hay muchas monedas parecidas entre esta moneda y las de Walid de cobre.

Leg - 7 nº 4.

Califas Abbasides.

Monedas arábigas acuñadas por los Califas Abbasidas

Colec. Delgado

Ac. de la Hist. N. 1 . *Sr. Cordova... 1851.*

Abu-Chafar Almançór.

Area.

لااله الا
الله وحده
لاشريك له
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على
الدين كله

—

محمد
رسول
الله
بسم الله ضرب هذا الدينر سنة سبع واربعين ومية

147. Eg. (764. J.C.) —



Ac. Hist. ...... Æ.

Mahommad el Mohdy.

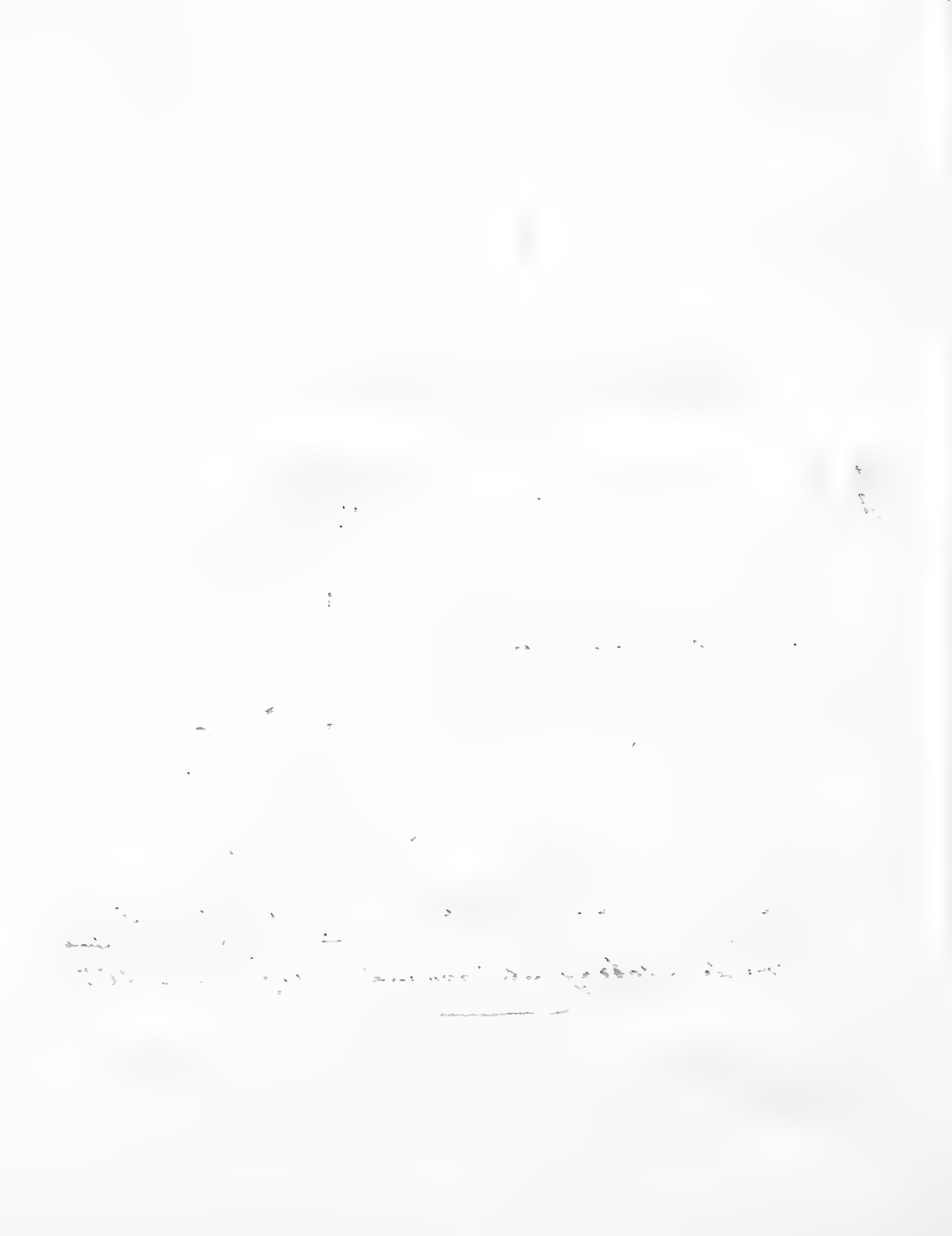
~~A. ...... لا اله الا الله~~
A. ...... لا الــــه الا
الله وحــده
لاشريك له
Sin leccion esta orla: solo cinco ○.

R/ محمد
رســول
الــــله
بيده

Orla مما امر به المهدي محمد امير المومنين بالكوفه سنه سبع وستين ومية —

Por orn del Mohdy Mohammad, en Cufa año 167.

Esta medalla es de las mas lindas de la Coleccion de la Academia.



Colección Delgado. Ar. P. 2,83.

Proced.te de Mayorca: adq.da de Mr. Gaillard, año 1851.

Harun Raschid.

Anv. area.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينه السلام سنه تسع و ثمنين و مية

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Medina s-salam, en el año 189. (804. d. J. C.)

Rev. area.

محمد
رسول
الله

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون

Aun cuando esta moneda no tiene nombre de Príncipe, puede sin dificultad aplicarse al célebre Califa Harun Raschid, por ~~quien~~ el año que expresa, y por que residía en Bagdad, donde parece fue acuñada. ~~mienbra este principe, en la Ciudad donde fue ll acuñada~~ Reinó este califa, quinto de la dinastía de los Abbasides, desde el año 170. al 193. de la Egira: (786 al 809. de J.C.). Se hizo célebre p. su sabiduría

valor militar y buen gobierno, y su nombre se cita como modelo de buenos principes.

Llamaron Medinat al-Salam, ó sea Ciudad de la Paz, á Bagdad, ~~capital~~ residencia y corte principal de los Abbasides. Habia sido construida por el Califa Abu Ginfar Al-Mansur en el año 145 de la Egira, en un sitio á orillas del Tigris, donde antes existia un templo ó capilla construida p. Cosroes á cierta divinidad llamada Bag. Bagdad, queria decir, el presente ó el don de Bag. El nombre de Ciudad de la paz se le dió por que Almanzor en aquel tiempo habia tranquilizado ~~todas las divisiones del~~ ciertas turbulencias de su imperio. En el dia depende de los Turcos.

Abbasides. 217.

Ae. Hirt. Æ

Almamun ben Raxid.

A. area. لا اله الا الله وحده لا شريك له
orla una cadenilla en forma de greca
R. area محمد رسول الله ع
año 217. بسم الله ضرب هذا الفلس سنة سبع عشرة ومائتين

El año espresado fue el ultimo del reinado de Almamun. A no dudar le pertenece esta moneda, p.r q.e su caracter es de las acuñadas en las zecas del Oriente.

Abbasides.

Ac. Hist. — — ı Æ.

Almamun ben Raxid.

A. ar. . . . . لا اله الا الله وحده ع لا شريك له

orla. . . . . بسم الله ضرب هذا الفلس

R. ar. — — — — — — — — ح ٥ محمد رسول الله الفضل

" Mahommad enviado de Dios. El Fadhl.

orla — detrita.

El Fadhl, ben Iahia, fue visir y Gobernador de la Iraca, segun Abulfeda en tiempo del Califa Almamun. Conviniendo el caracter de esta moneda con las acuñadas p.r los Abbasides en el Oriente, y llevando el nombre del citado Gobernador Fadhl, no hemos dudado en darle esta aplicac.n

Ac. de la Hist. ... | Æ. | Sr. Cordova. 1881.

Abu Chafar Abdo-l-lah Almamun.

Area. Dentro de una greca

No es Dios sino — لااله الا

Allah, unico, الله وحده

no tiene semejante alguno. — لاشريك له

—

Area — محمد

رسول

الله

ع

.... الفلس بالموصل سنه تسع عشره

En el nombre de Dios se acuñó este felus ومايتين

en el-Móçul, año 219.

—

Califas Abbasides — 262.

Coleccion de Delgado.

Rv.
P. 2,80.

Procedente de Mayorca: adquirida de Mr. Gaillard en 1851.

Al-môtâmed âl-allah.

Af. area.

لا اله الا
الله وحده
لاشريك له

orla exterior. لله الامر من قبل و من بعد و يومئذ يفرح المومنون بنصر الله
El Imperio ahora y siempre es para Dios. Ya se regocijan los fieles con su auxilio. Versiculo 4. y 5. de la Sura 30.

Orla interior. بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينه السلم سنه اثنين وستين ومايتين
En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Medina-al-salam, en el año 262.

Rev. area.

لله
محمد
رسول
الله
المعتمد على الله. Almôtamed ala allah.

orla. محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون

Abul abbas Ahmed, denominado Almotamed

il allah, decimo quinto Califa dela dinastia de los Abbasides, principio a reinar en el año 256. de la Eg. (870. de J.C.) y murió en el 279. (892.). Tuvo por compañero en el mando a su hermano Movaffek billah, ambos hijos del Califa Motawakel.

Califas Abbasides. 320. iq.

Acc. de la Hist. N. Sr. Cordova. 1851.

Ahmed Abul-abbas Omado-d-daula,
hijo del Khalifa Al moctadher.

Area.

لااله الا
الله وحده
لاشريك له
ابو العباس بن
امير المومنين

Orl. int. بسم الله ضرب هذا الدينر بمصر سنة عشرين و ثلث مايه

Orl. ext. Versiculos 4 y 5º de la Sura 30. del Coran: sic.

الله الامر من قبل ومن بعد و يومىد يفرح المومنون بنصر الله

—

Area.

لله
محمد
رسول
الله
المقتدر بالله
عماد الدوله

Orla. La mision profetica completa.

Para clasificar esta moneda es necesario concertar las lineas cuartas y quintas de las dos areas, y asi resultaran completo el nombre del principe Abul-Abbas, ben Emir al mumenin Almoctader-billah, Omadoró-d'aula.

El Khalifa Almoctader-billah, murió en el mismo año 320 en que fué acuñada esta moneda. Le succedió su hermano Al-caher, el cual puso en prision á Abul-abbas, hijo de Almoctader; mas en el año 322. fue destronado Al-caher, su sobrino elevado al Califazgo, bajo la denominacion de Al-radhi-billah.

Por esta moneda vemos que Ahmed Abul Abbas, antes de la muerte del Khalifa su padre, gobernaba en Egipto (Mossr) bajo el nombre de Omadó d-daula. (Columna del Estado).



Leg. 7. nº - 9.

9

Monedas arábigas acuñadas por los Califas Fatimitas

Colec. Delgado

Fatimitas.

Obeidalla ben Mahommad, ben Alhosain, ben Mahommad, ben Ismail, ben Giafar, ben Mohammad, ben Aly, ben Alhosain, ben Aly ben Abi Thaleb.

Obeidalla.
|
Abulcassem
|
Ismael Abuthaher
|
1 Moez Abu tamim.
|
2 Nassar Abu mansur
|
3 Mansur Alhakem
|
4 Abul hassan
|
5 Almostanser abu tamin
|
6 Almostali
|
7 Hassan Almanson
|

8 Althaphed
|
9 Aldhafer.
|
~~Abdalla~~

Casiri t. 2. p. 196.

ع

علي ابو الحسن الظاهر لإعزاز دين الله

Aly Abul Hasan, Daher laïzaz dïn Allah. (El aparecido para defender ó asegurar la ley de Dios)

Fué el cuarto Califa Fatimita que dominó en Egipto y Africa. Hijo y succesor de Abu Aly mansor. Entró a reinar en el año 411. de la Eg. y murió en el año 427. Fue amado de sus pueblos p.r su justicia é integridad. (Alkatib. Casiri t. 2. p. 196). Adler. t. 2. p. 144. y 146.

Estenior. بسم الله ضرب هذا الدينر بالمنصورية سنة ثمان عشرة واربعمائة

Interior الامام عبد الله ووليه على ابو الحسن

Centro. الظاهر لاعزاز دين — الله امير المؤمنين

Estenior محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره

Interior. ————————— لا اله الا الله وحده

Centro ————————— محمد رسول الله — علي ولي الله

Abul-Hassan Aly, llamado Daher lâizaz din Allah (El aparecido p.ª asegurar la ley de Dios) Principe de los fatimitas, reinó desde el año 411. al 427. de la Egira.

Mansuria, fue Ciudad de Egipto, edificada sobre el Nilo, p.r Maad, el Mansur billah, primer principe de esta dinastia,

---

ووليه علي ~~Cultivador~~ Culto Amigo de Dios

1.

No es Dios sino Alá
Mahomad leg.l de Dios.
No es vencedor sino Dios
Y el Ymperio todo es de Dios
Y no hay poderío sino en Dios.

2.

En el nombre de Dios clem.te y mis.o misericordioso
la bendición de Dios sobre Mah.o y los suyos



-nsalada)

Correo ——— 2.

Pepita ——— 4.

tabaco ——— 6

Papel ——— 2

4

المعز لدين الله 5

السبعي في سنة ثمانية

وثمانين وثلاثماية .

Almöez Ledin Alah
Asiai en el año 388.

A

6

inferior

لا اله الا الله وحده لا شريك له ... الله ...

Rev. superior.

بسم الله ضرب ... الله لما ...

Rev.

inferior.

لا اله الا الله محمد رسول الله على ... ولى الله

sup.?

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين — — — — — — — —

Mr. de Chatellerie. (AR.) Argel 1854.

Mohammad Abul-cassem, el caiem beamr-allah.

محمد
ابو القاسم
لااله الاالله
وحده لاشريك له
المهدي بالله
بسم الله ضرب هذا الدرهم بسبتة سنة واحد (sic) وثلثين و ثلث مايه

الامام
القيم بامرالله
محمد رسول الله
امير المومنين
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

Fatimitas

Ac. Hist. AR.

Moêz ledin allah.

1. circulo int. المعز لدين الله امير المومنين
2.º medio دعا الامام معد لتوحيد الاله الصمد
3.º esterior بسم الله ضرب هذا الدرهم ... وثلثمايه

R

1. circulo interno. لا اله الا الله محمد رسول الله
2.º medio وعلي افضل الوصيين (...) المرسلين
3.º esterno. محمد رسول الله ...

Vide Adler 2.º p. 144.

Fatimitas.

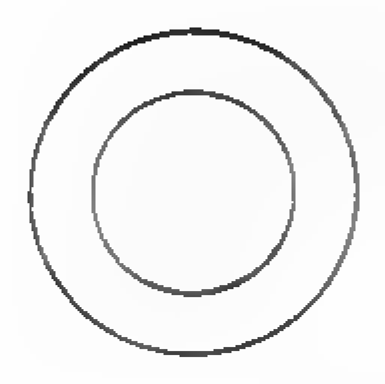
Ae. Hist.   Æ.

Alhaquem beamrillah.

A. Mahommad legado de Dios —	محمد رسول الله
Aly amigo de Dios	علي ولي الله
Orla perdida.	
	الامام
R. El Iman Alhaquem beamrillah —	الحكم بامر الله
Principe de los creyentes —	امير المومنين
Orla perdida.	

Entró á reinar en 389. Eg. y term.^o en 411. (996 á 1020. de J. C).

Otra en Æ. del mismo principe; ~~aunq. igual~~ igual á la descrita p.^o sin p.^lo 11.



الحاكم بامر الله

الامام عبد —— علي

ard [illegible] الحاكم بامر الله

امير المومنين

int. علي —— الامام عبد

ext. [illegible]

محمد رسول الله

علي ولي الله

لا اله الا الله وحده ——

على الدين كله ——

Alhakem beamr allah

Amir almumenin.

Fatimite.

[illegible]

Fatimitas.

Ac. Hist. A.

Abu Aly Mansur, Alhaquem bemr-allah.

A/ centro. Mahommad legado de Dios. محمد رسول الله
Aly, amigo de Dios. . . . علي ولي الله
orla - - - - - - - - - - لا اله الا الله وحده لا شريك له

R/ centro El-Haquem beamrállah الحكم بامر الله
Emir almumenin. . . . . امير المومنين
orla - - - - - - الامام عبد الله ووليه المنصور ابو علي
El Imam siervo de Dios y su amigo. Almansur, Abu Aly. =

R.

Ac. de la Hist.

Dhaher leâzar dinillah.

Mohammad legado de Dios. — — — محمد رسول الله
Aly amigo de Dios. — — — — — علي ولي الله
La orla gastada — —

El Dhaher leâzar din- — — — الظاهر لاعزاز دين
Allah, Emir Almoumenin. — — — الله امير المومنين
La orla gastada.

Fatimitas.

Ac. de la Hist. — vidrio.

La alabanza al Señor. الحمد الله

Este Segun la opinion mas reconocida estos vidrios fueron acuñados p.r los Fatimitas en Egipto; y en efecto se encuentran muchos que llevan los nombres de aquellos principes, y p.r esta razon les aplicamos esto que se demuestra =

487 al 495. de la Hej. — Fatimitas de Africa — 1094 al 1102 de J.C.

Zequin  A. 

Abul Casem Ahmed, Almostaâly.

An.	[illegible]	Almostaâly. — — — — — — المستعلي
rev.	an.	Mohammad legado de Dios, — الله ولي علي الله رسول محمد Aly amigo de Dios.: deb.- عبيد - Obeid.

/

num 17.

Ilustraciones á las medallas de los Fatimitas.

Leg. 7. nº 6.

num 23.

Ilustraciònes a las monedas de los Aglabitas, y ~~[illegible]~~. de los Edrisitas de Africa.

Colec. Delgado

Aglabitas de Africa.

Aglab (Ybrahim ben Aglab,) Sob.ⁿᵒ
en Africa entonces en Harun al Raxid
Med. 184 Eg. de hiza imd.ª
y no uso. fund.º en lengua en
Africa. Aghlab

P

ابول عبّاس محمد بن ابرهيم ابن اغلاب

Abul Âbbas Mohammad, ben Ibrahim, Ebn Aglab. =

Quinto Califa de los Aglabitas de Africa, que dominaron en lo que hoy se llama Regencia de Tunez: Succedió á su hermano ابوعقال اغلب Abu-Akal Aglab, en el año 226. de la Egira, que corresponde al 840. de J.C. Le succedió en 242, Abu Ibrahim Ahmed. Asi la cronologia de ~~Otthesa~~ Tichsen, add. p. 51: y Adler t. 2. p. 128, p.º Casiri de Ebn al Katib le llama equibocadamente Abul Abbas, ben Mahommad, ben Ibrahim ebn Aglab. La moneda de los Aglabitas del año 230, que posee el P. Codina, deshace esta equibocac.on p.n q.e terminantem.te le nombra Mahommad.

3





Aglabitas de Africa.

Sr. Cisneros. A.

Mohammad ebn Aglab.

A. area. No es Dios sino | لااله الا
Allah, unico, | الله وحده
no tiene compañero. | لاشريك له
Ebn Hixem. | ابن هشام

orla exterior. لله الامر من قبل ومن بعد و يومئذ يفرح المومنون بنصر الله
el Imperio ahora y siempre es para Dios, y ya se regocijan los fieles con su auxilio. (Ver. 4. y 5. de la Sura 30.)

Orla interior. بسم الله ضرب هذا الدرهم سنه احدى و اربعين و مئتين
En el nombre de Dios se acuñó este dirham en el año 241.

R. area. Galib. | غلب
Mohammad apostol | محمد رسول
de Dios. Por mandato del Emir | الله مما امر به الامير
Mohammad ebn Ela-glab. | محمد بن الاغلب
Mohammad. | محمد

orla. La mision profetica completa.

Abul Abbas Mohammad, ebn Aglab, ebn Ibrâim, ebn Aglab, Rey del Africa oriental, succe-

dió á su padre Abu-Acal Aglab, en el año 226. de la Eg. (840 J.C) murió en el año 249. Casiri, con Ebn-al-Katib lo supone hijo de otro Mohammad, hijo de Ibrâim; pero mas p.r esta moneda, podemos conocer su genealogía.

No sé q.e está publicada; p.o es parecida á otra que publicó Adler, tomo 2. pag. 135. de Zeiadat-allah, Rey de esta misma dinastia. Como no cabia en la orla interior del anverso el nombre de la ceca, no sabemos donde fué acuñada.

Colecc. Codina. A/

Abulishac Ibrahim, ben Ahmed.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق

Aglab. . . . غلب

محمد

رسول

الله

Ibrahim. ابرهيم

بسم الله ضرب هذا الدرهم سنه ست وثمنين ومايتين

Año 286.



Edrisitas de Almagreb.

Sr. Cerda. Æ.

Edris ibn Abdallah.

A. ar. عدل ــ محمد ــ رسول ــ الله ــ ادرس ــ
Âdel (El Juez justo) — Mohammed legado de Dios

orla بسم الله ضرب هذا الفلس سنة ست و ماتين ــ
En el nombre de Dios se acuñó este felus en el año 206

R. area No es Dios sino Allah único y sin compañero, لا اله الا الله وحده ــ لا شريك له ــ

orla ما امر به الامر ــ ــ ــ العدل فا ــ ــ ــ ــ ــ ــ
Por mandato del Príncipe ------- la justicia y --------

علي

ملك الله

ابراهيم بن ابراهيم

[illegible]

Æ

لااله الا
الله وحده
لاشريك له
علي

Pr. Gayangos.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بفاس سنه تسع
و ثلثين ومايتين

محمد
محمد
رسول
الله
بن ادريس

Orla con leyenda muy confusa

Mohammad ebn Edris, reinó en el-Magreb por este tiempo. Le sucedió su [illegible] hijo Alí q^e. aparece en el area del anv.^o

---

[illegible]




لا اله الا
الله وحده
لا شريك له


محمد
رسول
الله
علي

Aly ben Mahom.d Edrisita de el Africa Occidental.

Cobre. área.

No es Dios sino Allah, único, no tiene compañero.

لا اله الا
الله وحده
لاشريك له

orla.

بسم الله ضرب هذا الفلس سنه اربعين و . . . .

En el nombre de Dios se acuñó este felus, en el año ~~doscientos~~ y cuarenta.

área.

Mahommad legado de Dios, Aly.

محمد
رسول
الله
علي

orla.

مما امر به الامير ادريس امر بالعدل والوفاء........

Por orn (á favor del Califa) el Principe Edris ordenó la justicia y el complemento (el deuir de la ley y peso de la moneda)

Esta es la unica moneda que tiene analogia en syllemas con las q.e dice Macrizi, mandó acuñar el Califa Abdalla ben Zohair, en cuyo reverso puso محمد رسول الله, y en la orla del mismo - - - - - - - - - - - امر الله بالوفاء والعدل

Dios mandó la restitucion y la justicia. (Macrizi p. 11. por O. G. Tychsen)

Como aparece de esta nota publica la anterior

moneda, el mismo O. G. Tychsen, en su Introductio in rem numariam Muhammedanorum, p. 139, aplicandola á un principe de las dinastias Arabes que mandaron en España.
He visto muchas monedas parecidas á la anteriormente descrita, aunque ninguna en buen estado de conservacion; p.º desde luego, atendiendo á sus formas, ~~epigrafe~~ leyendas y forma ~~caracteres~~ de los caracteres paleograficos, las atribuyo á una epoca anterior á la dominacion de Edris el Hamudita de Malaga, unico principe p.e de este nombre q.e reinó en España á mediados d. siglo cuarto de la Egira. Me parece q.e corresponde á uno de los Edrisitas, que se hicieron independientes en el Africa occidental, y en este caso debe corresponder á Aly, ben Mahommad, Emir de los Edrisitas q.e reinó en esta parte de Africa á mediados del siglo tercero de la Egira, por que vemos su nombre debajo de la mision profetica, á ejemplo de los de otros principes en monedas del Oriente.
El Sr. Codina tiene una moneda de cobre muy parecida á esta, p.º no la he dibujado, p.r su mala conservacion.







321 Eg. (El-Adzary.

En este año llegó á Cordoba la noticia de haber sido nombrado Walí de Sechulmesa (Sigilmesa) Abu Mansur ben Al-motaz el cual era a la sazon mancebo de 13 años, y duró en su gualiazgo dos meses, al cabo de los cuales se levantó contra él el hijo de su tio Mohammad ben Alfath y le expulsó de aquella Ciudad y se apoderó de ella tomando el titulo de Amir-al-mumenin y apellidandose Ax-xáquer lillah (el q. dá gracias a Dios, lo cual ocurrió veinte años despues de aq. suceso. Este batió moneda y acuñó los dinares llamados Ax-xáquiríes.





Adarecsah: los Edrissitas. Reinaron estos 13
principes en Africa un poco mas de 100. años,
El primer principe de esta dinastia fué
Edris, hijo de Edris q̃. descendia en linea recta
del Califa Hassan hijo de Aly. concluyó
en el año 296. en q̃. los Fatimitas se
hicieron dueños de Afr. la capl.
era Sigilmesa.

[illegible]

[illegible] Hausman [illegible]

[illegible]

Nyblaeus.

…d. Africanam.





Welila, cuidad di Almagreb era la corte de los Edrisitas antes de fundar a Fez.

núm. 23.

Notas biograficas de los Caliphas, Emires, y ministros de que se hace mencion en las monedas arabes.

Leg-7. nº-7.

Monedas arábigas acuñadas por las dinastías de los Hafsitas y Merinitas de África.

Colecc. Delgado

Hafsitas ó Beni حفص

I Abu Zakaria Yahya, se declara independiente en 622 _ toma el titulo de Amir almomenin _ muere en 643

II Sucedele su hijo Mohammad Al-mostanser

III Yahya ben Abi Zakariyya. destronado por

IV Mohammad ben Abi Ômar, natural de Bugia

V. Abu Hafs Omar hijo de Yahya, muere en 689.

VI. Âbdo-r-rahman hijo del precedente

VII Abú Âbdillah Abu Âbsidah 675.

VIII Abú Becr ben Âbdo-r-rahman destronado y muerto por

IX Abu-l-baca

X Abú Yahya Zakariyya Al-lahdiyani

XI Abu Yahia Abu Becr ben Yahya

XII Abu Fáris Abdo-l-âziz

XIII Tsabet ثابت ben Mohammad.

XIV Abu Becr ben Mohammad

XV Âli ben Ômar

XVI Yahya y Abdo-l-wahed á un mismo tiempo

XVII Abu Faris Almontadser

XVIII Abu Âbdallah Mohammad

XIX Otsman

XX Yahya ben Mâsud

XXI Abdo-l-mumen ben Ibráhim

XXII Zakaruyya

بسم الله طبع بمدينة تلمسان

En el nombre de Alá, acuñóse, en la ciudad de Tremecen.

عن امر عبد الله
امير المسلمين
المتوكل على
الله ابن حمو
ايده الله و نصره

por mandado del siervo de Alá, el Príncipe de los Muslimes, Al-motawakkel alai-llah Ebn Hammu, ayúdele Alá y tengale en su gracia.

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد و على آله

En el nombre de Alá, piadoso, misericordioso; la bendición de Alá y la paz sea sobre Mohammad, y sobre los de su familia.

و من اتكل على
الله فهو حسبه
ان الله بالغ امر

الواحد الله *Unico Dio.*

على سيدنا محمد *Principe*

والحكم الله *La sentenza*

والمنة لله

الامير الاجل - *Bene, immo, maxime ~~bel~~ excellensi.* أجلّ

أُجُدٌ *~~Camela~~ robusta et compacta, cor-pore, (Camela) firmus (Elypp...)*

~~...~~

مِنَّة *Exprobatio.*

مَنَّان *Benefico*

الامير الاجل ابو زكريه يحيى بن ابى محمد بن ابى حفص

El Amir exelente Abu Zakaria Jahia, ben Abi Mohammad, ben Abi Hafs.

Este principe se hizo independiente en Tunez, en el año 622. Construyó un Castillo en la parte Occidental de Tunez, en un lugar eminente, el cual adornó con templos y grandes edificios. Despues extendió su dominacion al Reyno de Tripoli, y por su muerte dejó muchas riquezas á su hijo Mohammad Almostanser. Murió en 643. de la Eg.

Antes de Abu Zacaria otros Hafsitas fueron gobernadores de esta parte de Africa. Abdelwahed, ben Abi Hafs Omar, ben Abdelwahed, natural de Santaga, y originario de la Region de Susa, y cuyo abuelo ayudó al Mahidi cuando se alzó en Africa, fue nombrado por Mohammad el nasir de gobernador de Africa, (llamada así la provincia Oriental que hoy se conoce con el nombre de Bajaleto de Tunez). Por muerte de Abdelwahed obtubo aquellos estados su hijo Abu Phaes, hasta el tiempo de Almamun que lo separó del Gobierno. Abu Zacarias fue hijo de Abdelwahed.

(Ebn Alcatib. Casiri) Nota ms. de Gayangos)

Hafsitas de Túnez.

Dobla de oro.

Abu Zacarias Jahia, 1.er Emir indep.te de Túnez.

Dios es único. الواحد الله

Mohammad legado de Dios. محمد رسول الله

El Mehedí Califa de Dios. المهدي خليفه الله

بسم الله الرحمن الرحيم — صلى الله على سيدنا محمد — والحكم لله واحد — لا اله الا هو الرحمن الرحيم —

En el nombre de Dios clemente y misericordioso: sea Dios propicio á nuestro señor Mohammad; y nuestro Dios es único: no es Dios sino él, el misericordioso y clemente.

Las gracias á Dios. الشكر لله

La bondad á Dios. والمنة لله

El poder y la fuerza están en Dios. والحول والقوة بالله

الامير الاجل — ابو زكريا يحيى — بن ابي محمد — بن ابي حفص

El Príncipe ilustre Abu Zakarias Jahia, ben Abí Mohammad, ben Abí Hafç

Abu Hafç Omar fué compañero del famoso Mohammad, ben Tumart, llamado el Mehedy, fundador de la dinastía de los Almohades. Era originario de la tribu de Hentata, una de las Cabilas de Meçamida, una de las primeras q. se declararon p.r el Mehedí. Este

Omar fue uno de los primeros diez Jekes, que se dieron al Mehedi, y p.r esta consideracion el Califa Almohade Mohammad en Naser, dió el gobierno de Africa á un nieto de Abu Hafs, llamado Abu Mohammad Abdelwahid, el cual escogió á Tunez p.a silla de su administracion.

Abdelwahid, murió en 618, dejando dos hijos, de los cuales, el uno llamado Abu Zakariy Yehia, quedó dueño del mundo, y aprovechandose de las guerras que afligieron al Imperio de Marruecos se hizo independiente de los Almohades en 623. La moneda descrita corresponde á este principe.

En ella se observa q.e reconocia la suprema autoridad religiosa del Mehedi, y q.e no se tituló Emir, ni mucho menos Emir-almomenin; sino solo Emir <u>al-achal</u> Principe ilustre, como antes lo habian usado los hijos de Abdelmumen.

Murió Abu Zakaria Yahia en 647.

Esta moneda ha sido publicada en mi catalogo de La Torre, num. 6,641. — Mr Soret, de Ginebra la ha dado tambien en el num. 2. del 5. volumen de las Memorias de la Sociedad de S.n Petersburgo. ~~[illegible]~~ Esta citada pero no descrita p.r Lavoix en su memoria sobre las monedas acuñadas p.r los Beni Haffs, Revue archéologique, ann 18. p. 261. =

Pertenece esta moneda al Sr. D. Jose Moreno Rocafull. = Lorca = Pesa, 2. gr.s y 75. centigramos.


بسم الله الرحمن الرحيم
الله الواحد
محمد رسول الله
المهدي خليفة الله


الامير الاجل
الشكر لله
والمنة لله
والحول والقوة لله

6

Moneda de Ibrahim Abu Ishak, ben Aby Zakaria Iahia ~~Eben~~ aby Hafs.

Abu Zakaria Iahia	ابو زكرياء يحيى	Area.
Ben Aby Mahommad	بن ابي محمد	
Ben Aby Hafs	بن ابي حفص	
El ~~Mehedy Alsuid allah~~ trabajador en el camino de Dios	المجاهد في سبيل الله	Orla.
El Emir excelente Abu	الامير الاجل ابو	
Ishak Ibrahim	اسحق ابراهيم	
hijo del Emir excelente.	بن الامير الاجل	

N

C. Espelita.

Por el otro lado, igual á la de su padre Iahia Abu Zakaria.

Olao Gerardo Tychsen en su obra titulada Introductio in rem numariam Muhammedanorum, p. 128. publicó ~~esta~~ otra medalla como esta, con algunas alteraciones, que dice se encuentra en el museo Adleriano de Berlin. La mas notable es la equibocacion cometida en el primer renglon de ~~la orla del R~~ esta la orla de este lado, pues leyó الحامد في سبيل الله laudabilis in semita Dei por ——— المجاهد في سبيل الله

El trabajador en el camino de Dios, cognombre religioso que llebó este principe.

Dice que segun un manuscrito que conserva de la historia de los Hafsitas, este principe se titulaba الامير ابو اسحق بن الامير ابي زكريه ابن الملك ابي محمد بن الشيخ ابي حفص

Emires de Tunez.

Dobla de oro.

Abu Abdallah Mohammad, ebn Abi Hafs

El unico es Dios, ...	الواحد الله
Mohammad legado de Dios.	محمد رسول الله
El Mehedi Califa de Dios.	المهدي خليفة الله
Bujia	بجاية

بسم الله الرحمن الرحيم – صلى الله على سيدنا محمد – والهكم اله واحد –
لا اله الا هو الرحمن الرحيم –

En el nombre de Dios clemente y misericordioso: sea Dios propicio a nuestro Señor Mohammad: y vuestro Dios es unico: no es Dios sino él misericordioso y clemente

---

Las gracias a Dios;	الشكر لله
y la bondad a Dios;	والمنة لله
y el poder y la fuerza en Dios.	والحول والقوة بالله

الامير الاجل ابو – عبد الله محمد بن – الامير ابي زكريا بن –
ابي محمد بن ابي حفص –

El Emir ilustre Abu Abdallah Mohammad, ben Abi Zakaria, ben Abi Mohammad, ben Abi Hafs.

Abu Abdallah Mohammad, Emir de Tunez sucedió a su padre Abu Zakaria Yahia en el año 647. de la Egira, y reinó hasta su muerte ocurrida en el año 675.

Por los años 656 ó siguientes tomó el titulo de Emir

almuminin, y el acal religioso de Almowayed sinazr alah y el de Almortanser billah, agregando el de hijo de los Emires legitimos. (ابن امرا الرشدين). En aquel tiempo los Almohades estaban abatidos por los Merinidas; ellos reconocieron la autoridad de los Hafsitas. Hulangu y los tartaros se apoderaron de Bagdad en 656, y dieron muerte al califa abasida Mostasem billah, y desde entonces en la Meca se proclamó Imam a este Mohammad el Hafsita. Su autoridad religiosa fue reconocida tambien por varios principes arabes de los q. aun mandaban en el Andalus. ~~Como~~ Creyendose de la familia del Califa Omar, tercer sucesor de Mohammad, como los Koreixitas de la tribu de los Beni-Ada, principió Mohammad á titularse hijo de los Emires legitimos, como dejamos dicho.

(Vease Sacy. tomo IX de las memorias de la Inscripciones y bellas letras, año 1831. = Lavoix. lugar citado p. 263.)

Esta moneda, perteneciente al Sr. D. Jose Musso Bocafull, de Lorca, fue acuñada antes de que el Hafsida tomara la investidura de iman: por lo tanto acuño del año 647 al 656. Pesa 4 gr. y 75 centigramos. Lleva el nombre de la zeca en —— Bujia, ciudad entonces dependiente del Emirato de Tunez =

Hafsitas de Túnez.

Dobla de oro.

Abu Abdilla Mohammad, ebn abi-Hafs.

El Mehedy Califa .... المهدي خليفة

de Dios. Las gracias á Dios. الله الشكر لله

El poder y la fuerza en Dios. والحول والقوة بالله

بسم الله الرحمن الرحيم – صلى الله على سيدنا – محمد لا اله الا الله –

En el nombre de Dios clemente y misericordioso: محمد رسول الله

sea Dios propicio á ~~Mohammad y los suyos~~. Mahomet ~~Ma~~ nuestro Sr.

Muhammad. No es Dios sino Allah. Mohammad legado de Dios.

—

Abu Abdillah ابو عبد الله

Mohammad, hijo de los Emires محمد بن الامرا

Ar-raxides. الراشدين

المستنصر – بالله المنصور – بفضل الله – امير المومنين

Almostançer billah Almançor bi-fadhl-allah, Emir almumenin.

—

Esta moneda fué acuñada desde el año 656 al 676 en que llevó este príncipe el título de Emir almomenin, segun dejamos dicho. Es hermosísima, escrita en Cufico.

Pertenece al Sr. Moreno Rocafull de Lorca. pesa 4. gr. y 75. centígramos.

—

9

المجاهد في سبيل الله الامير الاجل ابو اسحق ابراهيم
بن ابي زكريه يحيي بن ابي حفص

El Muchahed fi sabil-lahu, el Emir elachal (El que trabajà en el camino de Dios, principe exelente) Abu Ishak Ibrahim, hijo de Abu Zacaria Iahia, hijo de Abi Hafs.

Por muerte de Abu Abdalla Mahommad llamado Almostanser-billah, Rey de Tunez, disputó el Reyno à su hijo Iahia Alwatek, ~~sutio~~ el tio, hermano de Almostanser, Ibrahim Abu Isak, quien alcabo privo dela vida y del Reyno à su sobrino. Segun parece sucedio esto en el año 678. de la Eg. (1279. de J. C; pero poco despues un sastre de Bugia llamado Ebn Abi Omar, fingiendo ser ~~su~~ hijo de Almostanser, arrojò del trono à Ibrahim.

(Ibn [illegible] Casiri) ~~Abo~~ Tichsen, introd. p. 130)

[illegible]

Las gracias a Dios por sus beneficios.

تعز المسلمين / mantengalo Dios con gloria de la. nustimes.

الاول و الاخر

بسم ... علي

ضرب بمحابت
عند امر منبذ الله
فارس امير
المومنين المتوحد
على رب العالمين

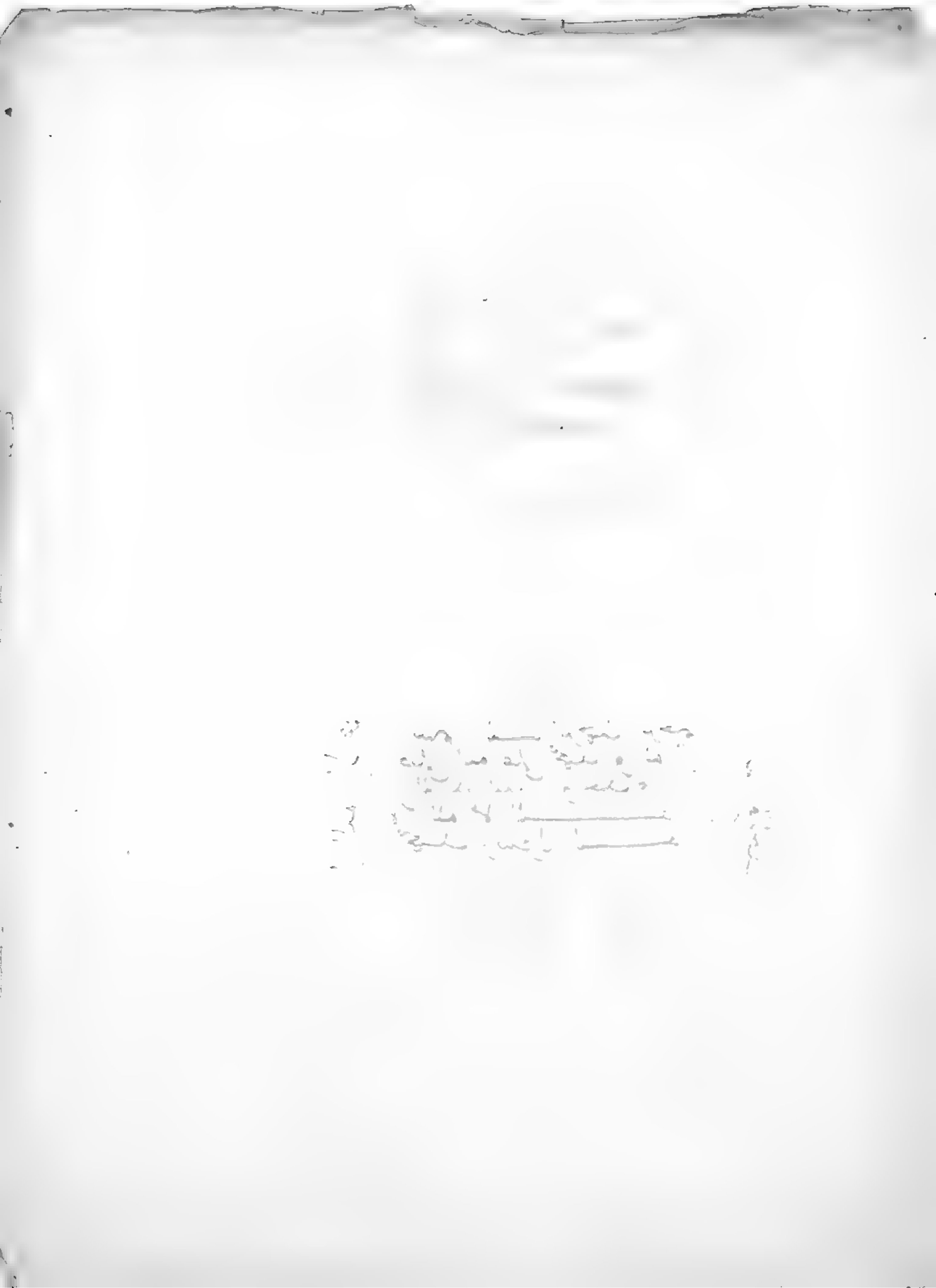
و الظاهر و الباطن

و الحكم

لا الله الا هو

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد و اله
و الحمد لله وحده
لا الله الا الله
محمد رسول الله

الله هو الحي



Merinitas de Africa.

Proc.te del descubto. de un baso con monedas q.e hizo

No es Dios sino Allah	لا اله الا الله
El mando es todo de Dios	الامر كله الله
No hay fuerza sino en Dios.	لا قوة الا بالله
Sebta.	سبتة

2.a grand.e

Allah es nuestro Señor,	الله ربنا
Mohammad nuestro apostol,	محمد رسولنا
El Coran es nuestro Imann.	القرآن امامنا

Son de la epoca en q.e dominaron los Merinitas, despues de los Almohades. siglo XIII de J.C. y VII de la Egira

un soldo. de Reg.to de Granada, en el derrribo de 1859. fines.

AVG

ugentu.

in Afru

Incierta de los Reyes de Africa.

Sr. Cerdá. Dobla de oro.

الشكر لله	—	Las gracias á Dios,
والمنة لله		Y el poder á Dios,
والحمد لله		Y la alabanza á Dios
والعظمة لله		Y la magestad á Dios
والحول والقوة بالله		Y la fuerza y el valor en Dios.

—

هو الاول والاخر — والظاهر والباطن —

وهو بكل شئ عليم — ضرب بسجلماسه —

El es el primero y el ultimo, y el visible y el oculto y sabio en todas las cosas. Se acuñó en Sigilmesa.

—

الواحد الله	El unico es Dios,
محمد رسول الله	Mohammad apostol de Dios,
القران كلام الله	El Coran la palabra de Dios.
نعم العادل الله	
مال وروح الله.	

بسم الله الرحمن الرحيم — صلى الله على سيدنا محمد —
والهكم الله واحد — لا اله الا هو الرحمن الرحيم

En el nombre de Dios clemente y misericordioso: sea Dios propicio á nuestro Señor Mohammad: y vuestro Dios es unico: no es Dios sino él, el clemente y misericordioso.

Otra id. con sola la diferencia de que en el reverso tiene debajo de la leyenda del centro un otro renglon que dice محمد بن سبته.

Y en la orla del anverso solo dice

هو الاول والاخر — والظاهر الباطن

وهو بكل — شيء عليم —

F. Cerdá

Inciertas de Africa.

Bibl. nac.l

Dobla de N.

B.

En el nombre de Dios clem.te y misericordo. بسم الله الرحمن الرحيم

Bendiga Dios á Mohammad, صلى الله على محمد

No es Dios sino Alah, لا اله الا الله

Mohammad legado de Dios, محمد رسول الله

Todo el poder es de Dios. الامر كله لله

Medina Sebta. مدينة سبتة

هو الاول والاحر والطاهر ولناطن وهو بكل شى عليم

El es el primero y el ultimo, visible y oculto, y es en todo sabio.

—

الملك لله وحده

لا قوة الا بالله

العظمة لله

وما النصر الا من عند الله

العزيز الحكيم

والهكم الله وحده لا اله الا هو الرحمن الرحيم

الواحد الله
محمد رسول الله
القرآن كلام الله

الشكر لله
ول لله
والحول والقوة لله

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على سيدنا محمد

لا اله الا هو الحكيم العزيز

وهو الاول والاخر
والباطن والظاهر
وهو بكل شيء
عليم



بسم الله الرحمن الرحيم

صلى الله على محمد وآله

والحمد لله وحده

لا اله الا الله

محمد رسول الله



núm. 15.

Notas é ilustraciones de las monedas de los Reyes Hafsitas, Hamuditas y otros de Africa.

Leg. 7 nº 8.



Ilustraciones á las monedas de los Scherifes de Marruecos y otras de Africa

Coleccion Delgado

De las monedas de los Scherifes de Marruecos.

Serie de los principes de Marruecos, llamados Scherifes, (شريفوت) esto es de la familia de Mahommad.

		Eg.	Xpti.
1. Ahmed	احمد بن الحسين	926	1519.
2. Mohammad	محمد بن محمد	956	1549.
3. Abdalla	عبد الله بن محمد	964	1556.
~~Abul Abbas Almansor~~			
4. Mohammad	محمد بن عبد الله	982.	1574.
5. Abul Abbas Almansor.	ابو العباس المنصور	1012	1603.
6. Abul Hassan	ابو الحسن		
7. Abu Fars	ابو فارس	1014	1605.
8. Mulei Zidan	مولي زيدان	1015	1606.
9. Abdelmelic.	مولي عبد الملك	1040	1630.
10. Walid	الوليد بن زيدان	1044	1634.
11. Ahmed Scheihc	احمد شيخ بن زيدان	1056	1646.
12. Criim el Faic	كريم الحايك	1059	1649.
13. Scherif	شريف [illegible]	1063	1652.
14. Mohammed.	محمد بن شريف	1065	1654.
15. Raschid	رسيد بن شريف	1072	1661.
16. Ismail	اسماعيل بن شريف	1083	1672.
17. Ahmed Dahabi	احمد الذهبي بن اسماعيل	1140.	1727.
18. Abdelmelik	عبد الملك بن اسماعيل	1141.	1728.

19. Abdalla ben Ismâil - - عبد الله بن اسماعيل 1144 — 1731.
20 Aly ben Ismail - - - علي بن اسماعيل 1147 — 1734.
Mohammad Uld Aribah محمد ولد عريبة 1149 — 1736.
20 Mohammad Abdalla محمد عبد الله بن اسماعيل 1171 — 1754.
21. Yezid ben Abdalla يزيد بن عبد الله 1205 — 1790.

Ciudades donde acuñaron monedas.

Asfi: اسفي, suelen poner antes بـ - بثفي - en el lugar.
Thetuan تطوان
Rabât Elfeth. رباط الفتح
Suira (Mogador) صويرة
Fez فاس — suelen poner antes بحضرة — En el cast.º
Marruecos. مراكش
Mequinez مكناس

Monedas.

Oro.. A.. Area cuadrada.
Dios es uno — ——————— الواحد الله
Mahommad es legado de Dios محمد رسول الله
El Coram discurso de Dios. والقران كلام الله
Orla.
En el nombre de Dios, clem.te y miseric.º بسم الله الرحمن الرحيم

Bendiga Dios á ntro Señor Mohommd. صلى الله على سيدنا محمد
Y su familia, y la paz. Dios es uno واله وسلم الله واحد
No es Dios sino él, miser.º y clem.te لا اله الا الله هو الرحمن الرحيم

R. Area cuadrada.

Las gracias á Dios. الشكر لله
Todo Imperio es de Dios. والامر كله لله
El poder y el valor esta en Diòs. والحول والقوة بالله

Orla.

El es el primero y el ultimo هو الاول والاخر
Visible y oculto, والظاهر والباطن
Y él es en toda وهو بكل
cosa sabio. (Sura 57-3) شي عليم

Oro... A. Area cuadrada.

En el nombre de Dios clem.te y miser.so بسم الله الرحمن الرحيم
El siervo Dios Imam .... عبد الله الامام
Abu ~~Fararch~~ Fares - - - - - - - - - - ابو فارش ا
El watsek billah - - - - - - - - - - - الواثق بالله
Principe de los fieles. امير المومنين

Orla.

انما يريد الله ليذهب منكل الرحى اهل البيت
Ciertamente quiere Dios enriquecer el tesoro con las donaciones de sus domesticos.

R. Area cuadrada.

El Imam Principe de los creyentes - - الامام امير المومنين
Abul-Abas Almansur ———— ابو العباس منصور
hijo de los Imanes y Califas, - - - - بن الامامين الخليفا
Principes de los Fieles - - - - - - امير المومنين
Scherif de la fam.a del profeta - - - - الشريف النبوى

Orla.

ضرب بحضرة مراكش حاطها الله سنه اربعه عشر والف

Se acuñó en el castillo de Marruecos, al que Dios conserve, en el año 1014. = Cristo 1605 =

Ducado de oro. A. **Area.**

No es Dios sino - - - - - - - -	لااله الا
Allah. El mando - - - - - - -	الله الامر
compete á Dios. (Sura 3-148) -	كله لله

Orla

ضرب بحضرة فاس حاطها الله عام اربعة وتسعين والف

Se acuñó en el castillo de Fez, que Dios conserve, en el año 1094. = Crist 1682 =

R. **Area.**

Dios es la verdad, - - - - - - -	الله حق
Protector de la verdad - - - - -	ناصر الحق
manifiesta - - - - - - - - - -	المبين

Orla

بسم الله الرحمن الرحيم وما توفيقي الا بالله عليه توكلت واليه انيب

En el nombre de Dios, clemente y misericordioso. No tengo auxilio sino en Dios, en el que confio, y en el que espero.

Las monedas posteriores frecuentemente llevan esta sentencia. = لا اله الا الله الامر كله لله

En las monedas de Ahmed Dahabi, esta leyenda. La alabanza al Señor de todo lo criado (Sura 1 - 2 =) الحمد لله رب العالمين

En las monedas de Abdalla Muh. acuñadas en Rabat Elfeth en el año 1189. y 1191. Chr. 1775 – 1777. esta leyenda

Vnico – unico. — احد — احد

Acostumbran poner la era en cifras de los Cristianos, aunque en algunas estos mismos signos se encuentran escritos de ~~izquierda á~~ dra á izquierda.

Moneda de plata de Mohammed Abdalla.

A. Sura IX – 34.

Pero aquellos	والذين
que atesoran el oro	يكنزون الذهب
y la plata, y no la distribuyen	والفضة ولا ينفقونها
por la Religion de Dios.	في سبيل الله

℞

Diles; precaveos	قل وقوا
y no atesoreis.	ما كنتم يكنزون
Se acuñó en Fetuan	ضرب بتطوان
en el año 1195. (Crist. 1780).	1195. علم

Las monedas se acuñan en Berberia p.r artifices cristianos ó Judios.

Hasta aqui Tychsen en su Introductio in rem numariam Muhammedanorum; mas añade en su Additamentum I.°

84

Monedas del Imperio de Marruecos.

Encicelop. monnet[a] de Bonneville. Paris 1829.

El Imperio de Marruecos, el mas basto estado de toda el Africa, linda al Norte con el Mediterraneo, y con el estrecho de Gibraltar: al Oeste con el Oceano Atlantico, al Este con la Argelia, y al Sur con el gran desierto de Zahara. Se ha formado con la reunion de seis grandes distritos, que son: Los Reinos de Fez, de Marruecos, de Sus, y de Tafilet, el pais de Segilmesa y el Dahah. Ocupa el lugar que antiguamente la Mauritania Tingitana, y una parte de la Mauritania Cesariana. Este territorio, despues de haber pertenecido á los Romanos, fué sucesivamente ocupado p.r los Vandalos, p.r los Arabes, p.r los Fatimitas, por los Almoravides, por los Merinitas, y en fin p.r los Xerifes, que pretenden ser descendientes de Mahommad, y cuya dinastia ~~[illegible]~~ reina hoy dia. A resultas de la ocupacion de todos estos pueblos, el Imperio de Marruecos esta habitado p.r diferentes razas, con costumbres y lenguage particular, y q.e se pueden clasificar de la manera siguiente.

Amat

zirgas, llamados Bereberes ó Suaricos —	2,300,000.
Xiloes y Suzies. — — — — —	1,450,000.
Arabes puros, es decir Bedoni israelitas	740.000.
Arabes mestizos, llamados Moros — — —	3,500.000.
Israelitas, es decir Hebreos, Rabbinos, —	339.500.
Negros de Soudan, Madingos y Felanos —	1.200.000.
Europeos cristianos. — — — —	300
Renegados — — — — — —	200.
total —	9,530,000.

Basta este extracto numerico de las diversas razas para comprender todos los principios de desunidad que encierra en su seno este Imperio. Existe entre la mayor parte de estas razas una gran division; la intolerancia es su caracter distintivo, la guerra intestina es su estado casi normal. Esta es una sociedad entregada á la anarquia y al despotismo, y en donde no se encuentran artes, industria ni comercio.

Las rentas del Imperio ascienden annualmente á la suma de 2,000,000. pesos fuertes, los gastos no pasan de 900,000. pesos fuertes; el exceso de estas rentas consistente en mas de un millon de pesos fuertes, para todos los años á engrosar el tesoro guardado en Mequinez que se llama el Meitul mel, es decir la

casa de las riquezas, que es mas bien la propiedad particular del Sultan que el tesoro publico. En el estado actual de las cosas, ningun pueblo pretende la conquista de Marruecos; mas para vengar los insultos frecuentemente hechos á los pavellones europeos, ~~que tienen~~ hay alguna vez necesidad de abordar á estas playas; pues de otra manera no se sabria contener á los agresores, que no tienen comercio, colonias, marina, en una palabra ninguno de los puntos vulnerables reconocidos en los paises civilizados.

El sistema monetario de este pais ha sido en gran parte importado de España, con las monedas de sus antiguas posesiones Mexicanas. Los pesos fuertes de columnas y sus divisiones forman la mayor parte del numerario en circulacion. En los reglamentos de sus aduanas, tienen una gran severidad prohiviendo la esportacion, y permiten ~~una~~ gran libertad en la introduccion. Algunos años hace que estas monedas se han hecho muy raras, y hace que los tratos comerciales sean muy raros; y

el Emperador temiendo alguna revuelta p.
esta causa, se ha visto obligado á aumen-
tar el valor del peso fuerte.

Marruecos situado sobre la izquierda
del Tensif en una bella planicie, es la
capital del Imperio, y parte con Mequi-
nez los honores de la residencia Imperial.

Hay dos monedas de cuenta.

1º. El Metikal de 10. onzas, de 40. blan-
quillos, de 240. felices.

2- La piastra mejicana.

Las monedas reales, son.

En oro Metica de oro ó ducado.

En plata. Mezqual ó piastra de Marruecos.
Ukia onza: dela cual 13½ e-
quivalen á una piastra.
Blanquillo: 54. una piastra.

El rotlen ó libra es el peso usual en co-
mercio, y se divide en 16. onzas, p.
varía en las localidades.

El cubito, llamado tamb.n canna es una
medida lineal. El pik morisco
es otra medida q. tiene sobre aq.
la ventaja de ser muy usual, y
en mas puntos. El

Almude ó mood, medida de capacidad importada de España, esta en uso para las materias secas y p.ª los liquidos; sin embargo la medida para el aceite es la kula, cuyo peso no es uniforme entre los los puertos.

Tabla comparativa.

El rottle de Marruecos.	504,54. gram.
El rottle de Mogador.	538,18. gr.
El rottle de mache	807,13. id
El cubito	533,4 milím.
El pik morisco	660,96. id
El Almud ó mood.	182.67. litros.

Cronología

Soliman Abd-el-rahman.	á 1822
Muley Abd-el-rahman	1822. á —

Dibujé el Misqual de tres especies.
Tetuan — Rabat. — Marruecos.

Sobre el valor de las monedas corrientes en Marruecos, hacia el año 1792. (Tych. āā, ... 31.)

Las monedas corrientes en el Reino de Marruecos, son Españolas, Venecianas y Moriscas.

1. Las monedas Españolas que estan en curso, son

El Quadruble llamado ضبلن doblon, (onza de oro ó doblon de á cuatro en España) vale 16. ducados del pais, en la compra por mayor de mercancias; pero en detalles, ó cuando se quiere cambiar un doblon por plata no se recibe mas que 15 – 15½ – a 15¾ ducados del pais.

Los medios quadrubles, el cuarto de quadruble y la piastra de oro Española en proporcion. (medias onzas, ochentines, y pesos fuertes)

La piastra fuerte de España (peso fuerte) en plata, llamado الريال, Rial, vale comunmente, en los cambios y en las ventas por mayor, así como pagando dros de aduana, un ducado ó 10. onzas, monedas del pais; pero en la compra al por menor este piastra fuerte de España (peso fuerte) no vale mas que 9½ onzas, y alguna vez cuando la moneda pequeña es rara, no se recibe por el peso fuerte Español mas que 8 – 8½ – 9. on-

zas, moneda del pais.

En general, el peso fuerte Español en plata, y el Ducado de Marruecos en oro, son equivalentes.

2º El Cequin Veneciano se llama en morisco فندقي Fendiki ó bendiki

La Republica de Venecia dá un presente anual de 10 mil Cequines de oro al Emperador de Marruecos, y de aqui proviene que los Cequines de Venecia tengan alli curso. El difunto Muley el Jazid (murio en) ordeno à sus subditos que recibiesen el Cequin Veneciano p.ª valor de 25. onzas, moneda del pais; pero despues de su muerte, no pasan mas que p.r 20 — 22 — a 23. onzas.

3. Despues de haber hecho mencion de las monedas estrangeras, que tienen ~~aqui~~ curso, se espresará el verdadero valor de las monedas del pais, que son:

El Ducado de oro, llamado en morisco, مثقال Methô, equivalente al peso fuerte de España, y varia como este en los cambios al por mayor y en detalles.

Los ducados de oro de Sidi Mohammed ben Abdallah, y los ducados y los medios ducados de oro de Muley el Yezid, son actualmente las monedas de oro comunes en el país.

Hubo Emperadores, que hicieron acuñar ducados de oro de 16. - 20 - 25 y 30 onzas, pero estas piezas son raras, y no tienen curso á precio fijo, y cuando se habla de un ducado de oro, se entiende un peso fuerte de España.

El medio ducado de oro, llamado نصف مطبوع Nosf Methbô, vale medio peso fuerte de España.

El ducado de plata no es muy comun, se llama en morisco مثقال, y vale siempre diez onzas del país.

La onza de plata, llamada en morisco درهم, ó اوقية Okkia, vale siempre la décima parte de un ducado de plata del país, ó de un peso fuerte Español, entre cambios al por mayor. (a)

La blanquilla, llamada en morisco موزونة Mozuna, es la cuarta parte de una onza.

El Flus, pequeña moneda de cobre, llamado

(a) El P. Sousa (Documentos arabigos, Lisboa 1790) dice p. 37 ... que la onza vale 30 reis: el mozuna (blanquilla) 3 reis.

da en nuestro فلس, y en plural فلوس, [illegible]
24 una blanquilla.

Otras veces habrá una moneda pequeña de cobre llamada en las provincias del Sud, براغيت Brâgot, y en las del norte [illegible] Sucla; pero en el dia (1792) no existen [illegible].

Antes los Brâgot ó Suclas, valian 3.800. un peso fuerte. Ahora los feluces hacen 24. una blanquilla, que son 960. por un ducado, ó peso fuerte.

En resumen las monedas corrientes en Marruecos son el peso fuerte español, los ducados de oro y de plata, las onzas, las blanquillas y los feluces.

Se da preferencia al peso fuerte español sobre el ducado de oro del país; pues el ducado de oro del país, vale siempre 10. onzas, y es preferible al peso fuerte español.

Las inscripciones sobre las monedas del país, son algunas palabras alcoranicas, el sitio donde se acuñan, ó el nombre del Emp.

Los ducados de oro se reducen á su valor intrínseco despues de la muerte de cada Emperador, á menos que el sucesor no les dé un valor fijo.

Scheriffs de Marrokes

Abu Abdollah Mohammed Scheriff el Hossain, et son fils Abu Mohammed Abdollah,

956 – 964 = 1549 – 1556.

506. Double: legende renfermé dans un carré

بسم الله الرحمن الرحيم
عز نصر الغالب
بالله المومن

autour legende perdue.

Rev: legende aussi renfermé dans un carré

ابو محمد عبد الله بن امير
المومنين ابي عبد الله
محمد الشريف الحسني

autour legende perdue.

Xerifes de Marruecos.

M. p. de S. M. — — AR.

Mohammad Abdalla

Pero á los que (Sura 9_34.	والذين
atesoran el oro	يكنزون الذهب
y la plata.	والفضة
Diles, precaveos	قل وقوا
y no atesoreis.	ما كنتم تكنزون
Se acuñó en Tethuan	ضرب تطوان
Año 1195 (1780.	1195

Moneda acuñada por Mohammad Abdalla p.ª subvenir á los gastos de la guerra sagrada que sostenian los Turcos contra los Rusos. Vide Tychsen Intr. p. 172=

Scherifes de Marruecos.

Moneda de oro.

الله حق
ناصر الحق
المبين

Orla perdida.

المولى
محمد بن
عبد الله

Orla perdida.

Dibujos de Cariri en la Ac. de la Historia.

Moneda de oro.

الواحد الله
محمد رسوا الله
والقران كلام الله

بسم الله الرحمن الرحيم – صلى الله على سيدنا محمد –
واله وسلم اله واحد – لا اله الا هو الرحمن الرحيم –

الشكر لله
والامر كله لله
والحول والقوة بالله

هو الاول والاخر – هو الظاهر والباطن
وهو بكل – شيء عليم

Tychsen. introd. p. 169.

Moneda de oro.

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامـــام
ابو فارس ا
لواثق بالـــله
امير المومنين
انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس اهل البيت

—

الامام امير المومنين
ابو العباس المنصور
بن الامامين الخليفا
امري المومنين
الشريف النبوي
ضرب بحضرة مراكش حاطها الله سنه اربعه عشر
والف

Tychsen introd. p. 170.

لا اله الا
الله الامر
كله لله
ضرب بحضرة فاس حاطها الله عام اربعه وتسعين
والف

—

الله حق
ناصر الحق
المبين
بسم الله الرحمن الرحيم وما توفيقي الا بالله عليه
توكلت واليه انيب

Tychsen p. 171.

En las monedas de Mohammad Abdalla, se lee. لا اله الا الله الامر كله لله

En las monedas de Ahmed Dahabi se lee
الحمد لله رب العالمين

En otras mas modernas
احد / احد

Monedas de plata.

والذين
يكنزون الذهب
والفضه ولا ينفقونها
في سبيل الله

فل ذوقوا
ما كنتم تكنزون
ضرب بتطوان
عام 1195.

Tychsen pag. 172. introd.

Moneda de oro.

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامام
ابو العباس بن احمد
المنصور بالله
امير المومنين
انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس اهل البيت

ابن الامام ابن عبد

الله محمد الشيخ
الجندي ابن الامام
القايم بامر الله
الشريف الحسيني
ضرب بحصن فاس حاطها الله عام خمسه و الف
Zychsen p. 58. add.

A/ والابن يكنزون الذهب
والفضه

ضرب بمراكش 1200
Zychsen add. 59.

R فذوقوا ما كنتم تكنزون
ضرب بتطوان 1195
Zychsen. add. 59.

R الله الحق ناصر الحق
تطوان

محمد بزيد عام
1202.
Zychsen. 60.

Marruecos.

Æ.

A. Anv.º Acuñada en Marruecos. . . . . صرب بمراكش

R.º Id. En el año 1255. . . . . 1255. عام

Africana.

لا الله الا الله
محمد رسول الله
لا غالب الا الله
و الامر كله لله
ولا قوة الا بالله

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد و اله
و الحمد لله تعالى
و الشكر لله على نعمه (نعمته)
حمل لكم الله . . .

ضرب بمدينة | تلمسان | ابقاها الله | للمسلمين
امير المومنين عبد الرحمن بن | الرشيد | امير المومنين

الهكم
الله واحد
لا الله الا هو
الرحمن الرحيم

ضرب بمدينة

حرسها الله
تعالى

بسم الله الرحمن الرحيم | صلى الله على محمد واله
و الحمد لله تعالى | لا الله الا الله | محمد رسول الله
و الشكر لله | و الامر لله | و العظم لله | —
ولا غالب الا الله والا و صلة بالله

بوعد
على امير المومنين
ابو يعقوب بن يوسف
ابن الخلفاء الطاهرين
سما الله الامور

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد واله
لا الله الا الله
محمد رسول الله
المهدى امام الامة

81

الامر كله لله	El imperio todo es de dios.

—

نعم لا الا اجر لله	Cierto es que no hay premio sino en Dios.

Puede ser de los reyes de Granada

Africana. 2.

Moneda de cobre

Moneda Argelina

Acuñada y puesta en circulacion el Año de 1825.

Nos

1. .. [illegible]spero chico. 29 hacen una [illegible] — ½ mr.
2. .. Dos Asperos. 1 mr.
3. .. Cinco Asperos. 2 ½ mr.
4. .. Tarroba, vale 14 asperos 6 ½ mr.

13 5. .. [illegible] vale tres Mesonas —— 1
6. .. Estria-bucho, vale Seis Mesonas —— 2
7. .. Trial-bucho, vale 24 Mesonas —— 4.
8. .. Duch-bucho, vale 48 Mesonas —— 8

Oro

9. .. Arba-Sultani, vale 27 Mesonas —— 9
10. .. Nos-Sultani, vale 54 Mesonas —— 18
11. .. Sultani .. vale 108 Mesonas —— 36.

Nota

El peso fuerte Esp[illegible] colugnario para en Argel, segun la Orden de aquel Govierno por Mesonas . . . . 60.
En Comercio se busca y lo pagan . . . 72.
Valor medio en 1826 . . . . . 66.



Moneda en curso en Berberia.

..... Y lo que es de las lenguas cristianescas, es tambien de las monedas de la cristiandad, por que los escudos de Italia, Francia, y particularmente de España corren todos, y lo mesmo es de los Moticales de Fez, y de los Zequines de Turquia, pero la moneda forastera que mas precian, y con que mas huelgan y de que sacan mas provecho, son Reales de España de à cuatro y de à ocho, por que los embian y llevan hasta Turquia, y al gran Cairo, y de alli pasan adelante, à la gran india oriental, y aun hasta el Catayo, china, y Tartaria siempre ganando en ellos el que los lleva: y ansi ninguna mercaderia, ni cosa mas preciosa, ni de mas valor se puede llevar à Argel, Berberia ò Turquia, que los reales de España.

.... El escudo de España

ordinariamente valia 125 asperos y
Jafer Baja Rey de Argel año de 1580
los subio à 130 asperos, y cuando al-
guno los compra à mercaderes, y otros,
valen mas, segun la carestia, y
la cantidad de la moneda =

(Haedo =
Topografia de Argel = cap.° ~~XX~~IX)

Africanus.

بسم الله الرحمن الرحيم
الخليفة المنصور
الوليد بن الامام
الناصر زيدان
ابن الامام المنصور
ابى العباس احمد
ابن الامام المهدى
الشريف الحسنى
مراكش

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامام
محمد الشيخ بن
الامام زيدان
ابن الامام احمد
ابن الامام محمد
المهدى بن القايم
بامر الله الحسنى
ضرب بحضرة مراكش حاطها الله
عام ....

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامام النا
صر زيدان امير
المومنين ابن
الامام احمد المنصور
ابن الامام محمد
الشيخ ابن الاما
القايم بامر الله
الشريف الحسنى

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامام
ابو العباس احمد
المنصور بالله
امير المومنين
ابن الامام ابو عبد
الله محمد الشيخ
المهدى ابن الامام
القايم بامر الله
الشريف الحسنى

بسم الله الرحمن الرحيم - صلى الله على سيدنا محمد -
والحكم الله واحد - لا اله الا هو الرحمن الرحيم

الواحد الله
محمد رسول الله
القران كلام الله
سجلها

الشكر لله
والمنه لله
والحول والقوة بالله

هو الاول والاخر - والظاهر والباطن.
وهو بكل - شي عليم

Sura 57. v. 3.

Dottamoro [illegible]

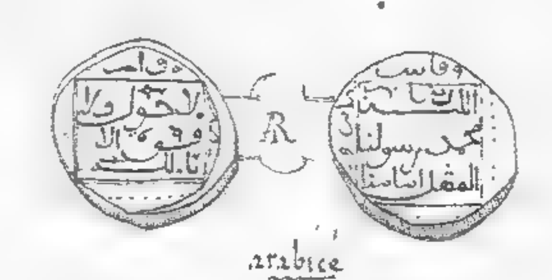
ت ف — ف ب

ث

ح [illegible]

23

Unica moneda de forma redonda, acuñada por los primeros Sultanes Almohadas.



arabice

الله ربنا
محمد رسولنا
المهدي امامنا

لا حول و لا
قوة الا بالله

latine

Non est...... neque
potestas nisi in Deo

Deus Dominus noster
Mahometus Apostolus noster
Almehedi Antistes noster.

Africana.

عبد الله الغالب بالله

هو عبد الله الاصغر السعدي

Abdala Algalib bilah:

este es Abdala el menor

el saadi.

عبد الله الغالب بالله

السعدي :

Abdalo Algalib bilah-

el saadi.

ابو العباس بن احمد المنصور
بالله :

هو الذهبي السعدي :

Abu'l Abaſ ben Ahmed
Almanſor bilah.

es el Dhahebi el ſaadi.

ابو مروان المنصور بالله

لا اله الا الله الامر كله

لله :

Abu Meruan Almanzor

Bilah: no es dios sino

Ala: el poderio todo es de

Ala.

السلطان احمد :.

هو احمد بن زيدان بن احمد

المنصور الذهبي :.

el Sultan Ahmed:

este es Ahmed ben Zidan
ben Ahmed Almansor
el Dhahebi.

27

مولاي حمد بن مولاي

زيدان سعدي الذهبي :

عام 1033.

Muley Hamid ben Muley

Zidan Saadi el Dhahebi.

año 1033.

امير المومن ابو محمد عبد الله

ملاي عبد الله الوسطي بن

ملاي محمد المامون بن ملاي

محمد الذهبي السعدي عام ١٠٢٤.

Amir el Mamun Abu Muha_
mad Abdala Muley Abdala el
Wasti ben Muley Muhamad
el Mamun ben Muley Muha.
mad el dhahebi el saadi año
1024.

المتوكل على الله ابو محمد :

هو مولاي الامير المسلوخ السعدي

الذي قتل تع بستيان البرتغزي :

el Metuakil Ale Alah Abu
Muhamad:

este es Muley el Amir
Maslugh q. vencio al
rey Bastian de Porhugal.

(1.)

Nummus ex auro.

In area.

الله حق يامر الحق المبين

Deus veritas imperat veritatem veram.

In circulo.

بسم الله الرحمن الرحيم وما توفيقي الا بالله وعليه توكلت

In nomine Dei misericordis miseratoris, et ipse auxilium meum, atque in Deo et super eo confido.

Ex parte adversa.

In area.

لا اله الا الله الامر كله لله

Non Deus nisi Deus, imperium omne Deo.

In circulo.

ضرب في حضرة مكناسة
حفظها الله عام سبعماية :::

Cusa in urbe Meknasae, servavit eam Deus communem septingentos :::

(1.)

Nummus ex auro.

In area.

بسم الله الرحمن الرحيم
عبد الله الامام ابو العباس احمد
المنصور بالله امير المومنين

In nomine Dei misericordis miseratoris. Abdalla Antistes Abulabbas Ahmed Almansor Billa nuncupatus Fidelium Imperator.

In circulo.

Inscriptio detrita est: tantum legitur

::: المرحن اهل السد بن دد الله:::
Almarchan, Domesticus Ben Abdalla:::

Ex quo infertur Ben-Abdalla originem trahere à familia Almarchani, hic enim fuit Auctor ~~familiae~~.

In altera area.

ابن الامام ابو عبد الله محمد الشيخ
المجيدي ابن الامام القايم بامر الله
الشريف الحسني

Filius Antistitis Abu Abdalla Moha-mad verè gloriosi, filius Ducis erecti volente Deo Alscherifi Alhavàni.

In circulo.

ضرب بحضرة مراكش حفظها الله
عام خمسة والف :::

Cusa in urbe Marochi, servavit eam Deus communem quinque et mille:::

de los Merinitas

ضرب بمدينة
فاس عن امر عبد
الله فارس امير
المومنين المتوكل
على رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد واله
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله

وهو الاول والاخر
والباطن والظاهر
وهو بكل
شي عليم

الله واحد
لا اله الا هو
الرحمن الرحيم
والحكم

sic in nummo.

in alio legitur والسكر . quod verbum substitui debet loco الله واحد.

Nummus alius huic similis, cusus in مدينة سجلماسة

الملك لله واحد (وحد)

لا قوة الا بالله

العظيم العظمة

Los dos ult.mo de distinguen

والسم الحكيم الله

العزيز الحكيم

وهو الاول والاخر

بسم الله الرحمن الرحيم

صلى الله على محمد

لا اله الا الله

محمد رسول الله

الامر كله لله

والشكر لله واحد

in der Regel

لا الله الا هو

الرحمن الرحيم

الشكر لله

والسلام لله

والحمد لله

والعظمة لله

والحمد والسم الله

هو الاول والاخر

الواحد الله

محمد رسول الله

القرآن كلام الله

نعم القادر الله

ما كروح الله

بسم الله الرحمن الرحيم

على الله

ما اوح الله

الشكر لله   الواحد الله
والامر لله   محمد رسول الله
والحول والقوة بالله   القرآن كلام الله

هو الاول والآخر   بسم الله الرحمن الرحيم
والظاهر والباطن   صلى الله على سيدنا محمد
وهو بكل   (sic) والحكم الواحد
شي عليم   ولا اله الا هو الرحمن الرحيم

sic scriptum
الشكر لله
والمنة لله

in alio والشكر لله

الشكر لله   الواحد الله
والمنة لله
والحمد لله
والعظم لله
والحمد لله

in area lignea sculptum
Numero praecedenti.

Abú Yâkúb Yusuf Almohada

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد وآله
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله

المهدي امام الامة
القايم بامر الله
الخليفة الامام
ابو محمد عبد المومن
ابن علي امير المومنين

امير المومنين المومن بالله
المرتضى ابو حفص عمر ابن الامير الطاهر ابي
ابرهيم بن الخليفتين

امير المومنين ابو يعقوب
يوسف ابن الخليفة

الواحد الله

محمد رسول الله

القرآن كلام الله

بسم الله الرحمن الرحيم

صلى الله على سيدنا محمد

الله واحد

لا اله الا هو الرحمن الرحيم

Africanos.

Ben Mardanix

Leg - 7. nº 9 -

Monedas arábigas acuñadas por los

Atabeks de Alepo.

Ayubitas de Alepo

Colec. Delgado

Atabeks de Alepo. ——————— 540 – 569.

Ac. de la Hist. | Æ. \ Sr. Cordova 1851.
Dos ejemplares.

Malek-el-Adel Nure-d-din Mahmud, ben Zenki.

Area. El Malek el-Adel. الملك العادل
orla. ......صرالسالم.........

—

Area. Mahmud ben Zenky. محمود ابن زنكي
. ... وستين ....
.. y sesenta y

———

Reinó este principe en Alepo y otros puntos desde el año 540 al 569. (1145 al 1174 de J. C), y es el mismo que se conoce en las crónicas de las Cruzadas bajo el nombre de Nuredino

Esta moneda como las publicadas hasta el dia del mismo principe no tiene completas las leyendas de las orlas.

———

Atabeks de Alepo ——— 569 — 577.

Ac. de la Hist. | Æ. | Sr. Cordova — 1851.

El Malek eç-çalah Ismâil, ben Mahmud.

Area. El-Malek-Eç-çalah Ismâil. الملك الصالح اسمعيل

orla. perdida.

Area. El Malek En-naçer Iusuf. الملك الناصر يوسف

orla. .... المجاهد العادل .....

el muchahid el-adel

Reinó este principe en Alepo desde el año 569 al 577. En el año 571, segun Hist. Dynast. p. 268., Salaho-d-din, ó sea Saladino ocupó el castillo de Azaz, dependiente del estado de Alepo, y sitió á esta Ciudad. Poco despues se hicieron paces, y es probable que desde esta epoca reconociera Ismâil, vasallaje del Ayubita segun indica esta moneda.

En la orla del reverso estaria el nombre de algun otro personage, acaso prefecto o Walí de la Ciudad donde se acuñó.

Atabeks de Alepo.

~~Ayubitas de Damasco y de Alepo.~~

Ac. Hist. Æ. Sr. Cordova 1850.

Ismaîl es-ssaleh ~~de Damasco~~ ben Mahmud.
Iusef en-nassir ~~de~~ Alepo. Saladino ...

A. El Melic es-saleh .... الملك الصالح
Ismaîl .... اسمعيل
Se acuñó este felus............ ضرب هذا الفلس

El Melic en-nassir .... الملك الناصر
Iusef. .... يوسف
.... عابد لم الله ....

Estos principes de la dinastia Kurda de los Ayubitas reinaron: el 1º. Damasco desde el año 637 al 643. de la egira en que se apoderó de esta Ciudad Ayub ej-saleh rey de Egipto. El segundo en Alepo desde el año 634 al 659.

Vease Deguignes tomo. 1º. p. 428 [illegible]

Ayuóitas de Alepo,

Ayubitas de Alepo.

Ac: de la Historia. Æ.

Jusuf ben Ayub Salaho-dina-wattiah

El Iman En-nassir. - - - - - - - - - - - - - - - - الامام النصر
- Figura sentada con mitra en la cabeza, y entre sus manos una
. gran media luna.
El Rey defensor الملك الناصر
y esplendor dela Religion . . . . صلاح الدين
Jusuf ben Ayub. . . . . . . يوسف بن ايوب
[illegible] - - - - - - - - - - - - ضرب بحلب
Se acuñó en Aleppe. año ——— y quinientos,

Nota: Eyehen, y otros afirman que no han visto monedas con imagenes de los Ayubitas. Tal vez fuera esta moneda acuñada p.r algun principe de diversa dinastia q.e reconocia la autoridad de Salaho-din. =

Ayubitas de Alepo. 582 — 613.

Ac. de la Hist. (Æ.) Sr. Cordova 1850

Edh-dhaher gaiathedin gazi.

Ap. El Melik . . . . الملك.
Edh-dhaher. الظاهر
Se acuñó en Alepo. . . . . ضرب بحلب

El Imam . . . الامام.
En-nasser. الناصر
No es Dios sino Alah, لا اله الا الله محمد رسول الله
Mahommad profeta de Dios.

Reinó Edh-dhaher en Alepo, desde el año 582 al 613, de la egira. Era [illegible] célebre Saladino. Reconoció como Imam á Ennasser ledinillah, califa de los Abbasidas, que residía en Bagdad.

Otra íd.

Otra íd.

Otra dada pr. el Sr. Cordova en 1851.

procedente de la Palestina, en q.l se lee En la orla del
anverso . . . . سبع و ست مايه . . .

Ayubitas de Alepo. 634 – 659.

Ac. de la Hist. | Æ. | Sr. Cordova 1851.

En-naçer Salaho-d-din Iusuf, ben El-aziz.

An.	El Malek en-naçer	الملك الناصر
	Salaho-d-din, ben	صلاح الدين بن
	el Malek el-Aziz Mohammad.	الملك العزيز محمد

—

El Imam Almostâaçem	الامام المستعصم
billah Abu Ahmed	بالله ابو احمد
Amir-al-mumenin.	امير المومنين

—

En-naçer Salaho-d-din Iusuf, succedio à su padre el Aziz Mohammad, en Alepo en el año 634. de la Eg. (1236. de J. C); y en el 659. fue despojàdo de sus estados p.r los Mogoles. (1260.)

Reconoció al Imam Almostâaçem billah, ultimo de los Abbasides de la primera raza, el cual fue elevado en el año 640, y muerto p.r los Mogoles en 656. de la Eg.

No está publicada.

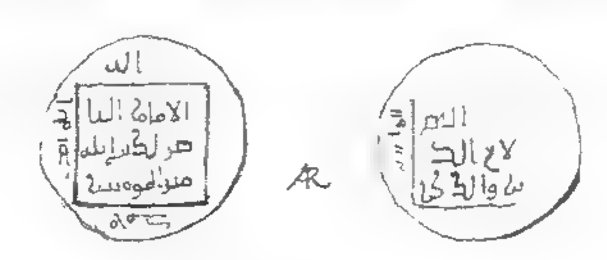
Leg. 7 - nº 10

Ayubitas de Egipto.

Colecc. Delgado

Ayubitas de Egipto.

Iusuf ben Ayub Salahodina waddin.



Salahoddin ben Ayub.

A. area. El Imam En-na- . . . . الامام النا
sser ledin-li llahi . . . . صر لدين الله
Emir al moumenin . . . . امير المومنين
— orla. Mahommad legado de Dios . . . . . . محمد رسو

R. area الملك الناصر ~~الملك الناصر~~ ~~النا~~
صالح الد . . . . . . ~~صالح الدين~~
ينا والدين . . . .
El Rey, Nasser
Salahodunia (Prosperidad del mundo
waddin . . . . y dela religion.
- orla. . . en el Cayro, año . . . . . سنة بالقاهرة . . . . .

Iusuf ebn Ayub, Salahoddina-wadin, es el celebre Saladino de quien tanto aprecio hacen los historiadores dela edad media. Reynó en Egipto y a Siria desde el año 565. al 583 dela Egira, 1169 á 1193. Reconocia como Imam al Abbasida En-nasser ledin li llahi, califa desde el año 575. al 622.

Esta moneda la publicó Adler, museo Cufico Borg. num. 26; y sin duda se acuñó desde el año 575 a 83. por convinarnos los años en q.e ocupa el Imanato En-

nasiir unos del reinado de Saladino

Mr. de Pietraszewski, posee, segun la obrita publicada en Bruselas p.r Sawaszkiewicz ~~otras~~ bajo el titulo de Le Genie de l'Orient, varias monedas de Saladino en todos metales.........

. Una de R. dela misma forma q.e la ya descrita.

الامامة .... El Ymam
المستضئ .... Almostadhi
بامر الله .... be-amrillah
امير المومنين .... Emir Almumenin

لا اله الا الله وحده محمد رسول الله

No es Dios sino Allah, unico. Mahomad leg.o de Dios

R .... الملك الناصر .... El Melik ennasser
صلاح الدين .... Salahodedina
والدنيا .... Waddin.

بسم الله ضرب هذا الدينار بدمشق سنة احدى وسبعين و خمسمائه

Se acuñó en Dimaschk, en el año 571.

Cuando se acuñó esta moneda, egercia el supremo Califazgo Almostadhi beamrillah, y su nombre aparece en las monedas. Esta acuñada en Damasco dos años antes que los Francos derrotasen las tropas de Saladino en Ramla. (p. 117.)

En la misma obra se publica otra moneda de Saladino, de oro, de forma analoga á las que antes de este Principe acuñaban los Fatimitas en Egipto, es que tienen tambien dos orlas, y cada cara, en el centro una leyenda, La dibuja al num. 3 (3.) pl. con tan poca correccion que no puede formarse juicio, de lo que han querido esculpir. A lo que parece han querido decir.

A. area. . . . . . الامامة الناصر - امير المومنين . El Ymam En-

nasser, Emir al-moumenin.

orla interior. لا اله الا الله وحده لا شريك له محمد رسول الله

orla exterior. ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

R/ area. - - - - - - - - . — الملك الناصر — يوسف بن ايوب

El melik ennasser Jusuf ebn Ayub.

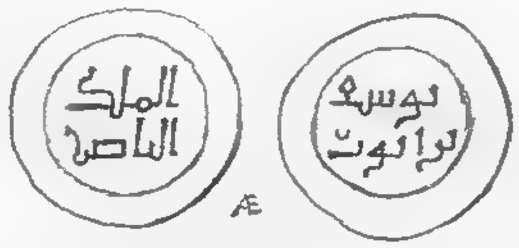
orla interior. - - - - المسلمين . . . . صلاح الدنيا والدين

orla exterior. بسم الله ضرب هذا الدينار بدمشق سنة اربع وثمانين وخمسمائة

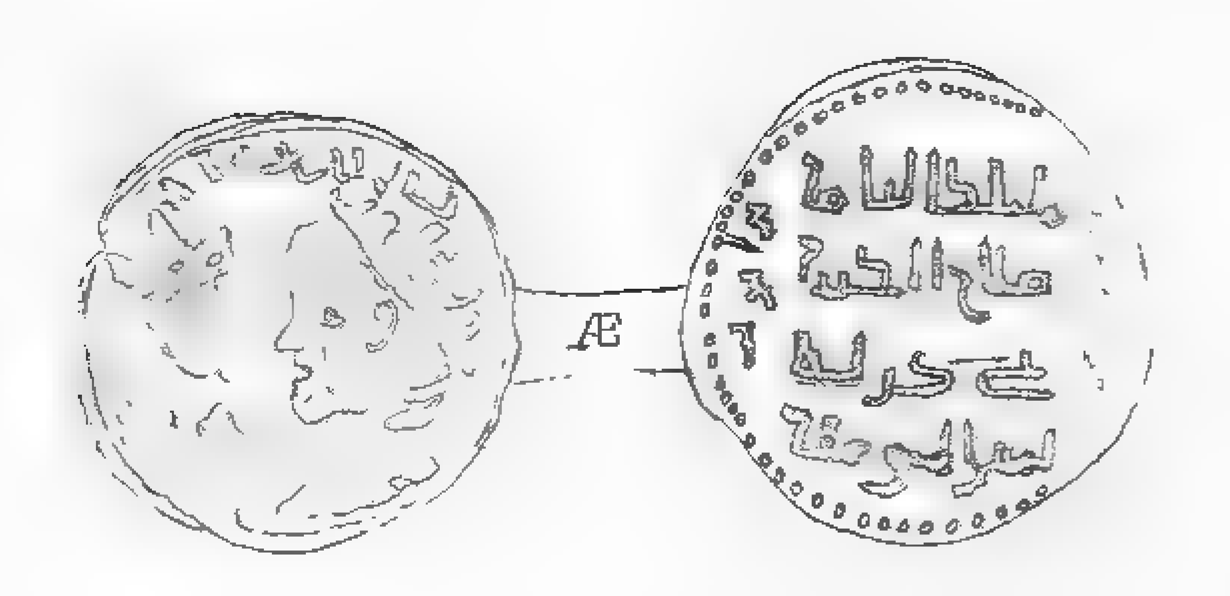
En el nombre de Dios se acuñó en Damasco año 584.

Tambien el mismo Sawaszkiewicz, en el num. 35 de sus planchas, publica otra de oro de Saladino, algo mas pequeña q.e la anterior, mas p.o q.e tiene tres orlas. Pero la dibujó tan mal ——— que no puedo leerla. El dice q.e han querido decir p.r un lado Jusuf hijo de Ayub, Rey sabio, en nasser el grande, que Dios le bendiga y á su familia; y p.r el otro lado El Imam Ahmed Abul-abbas, en-nasser lidin allah Emir el mumenin. —. Schenderie. en el año 584

Hace tambien expresion Sawaszkiewicz de dos felus de cobre ~~con el nombre de Saladino,~~ y que tienen p.r un lado la figura de un personage sentado á la manera musulman, y de frente; p.o dice q.e estan acuñados en Diarbekr p.r Kutuk Arslan, con el nombre de Saladino, y del Imam Ennasser.



Se conserva este felus de Saladino, en la Bibliot. nac.l tab 15. num. 46.



Sr. Soromenho.

Leg. 7. nº 11.

Selchucides de Iconium.

Colec. Delgado

Selchucides de Iconium. 588 – 596

Ac. de la Hist. | Æ. | Sr. Cordova. 1851.

Kay-Khosrú Arslan, Gayatse-d-din.

Ar. Ginete mitrado con barba larga y mirando de frente: lleba espada al hombro y camina á la derecha.

or.

Gayatse-d-din. غياث الدين

—

Ar. El Reino es de Dios. الملك الله

El Sulthan السلطان

maximo Kay-Khoru المعظم كيخسرو

ben Guilich Arsalen. بن قلج ارسلان

Reinó este principe desde el año 588. al 596 en que fué depuesto. Recuperó sus estados en el año 600. y murió en 607.

Está publicada esta moneda p.^r varios autores; pero solo en esta he visto el sobrenombre Gayatse-din en el anverso.

Selchucides de Iconium. — 639.

Acc. de la Hist. R. Sr. Cordova 1851.

Gayathe-d-din Kai-khosrú, ben Kai-kobad.

Area. El Sol encima de un leon andando a la derecha, en el area tres estrellas.

Orla الامام المستنصر بالله امير المومنين

El Imam Almostansser-billah, Emir-al moumenin.

—

Area.	El Sulthan	السلطان
	el grande	الاعظم
	Kay-khosrú,	كيخسرو
	ben Kaykobad	بن كيقباد

orla. ضرب هذا درهم بسيواس سنه تسع وثلثين وست مايه

Se acuñó este dirham en Sywas, año 639. (Eq.)

—

Fue este principe de los ultimos de la dinastia de los Selchucides de Iconium, pues en su tiempo invadieron los Mogoles muchos de sus estados.

La Ciudad de Sivas ó Sywas fue reconstruida por Alae-d-din, padre de Gayathe-d-din,

sobre las ruinas de Sebaste, Capital de la Cappado-
cia, cuya ciudad invadieron los Mogoles en el año
640. de la Eg: es decir un año despues de que se
acuñase esta moneda.

Marsden publicó al num XCIII, una moneda
~~igu~~ como esta, aunque de otro año y no bien conser-
vada=

Leg. 7. nº-12.

Atabeks de la Iraca.

Colec. Delgado

Ac. de la Hist. Æ. | Sr. Cordova 1851.

Cothbe-d-din Mohammed ben Zenky.

Ar. Busto de un principe con la cabeza desnuda, mirando á la izquierda. Sobre el hombro derecho lleva una clava.

orla. ضرب بسنجار سنه سبع و تسعين وخمسمايه — x

Se acuñó en Sanchar año 596.

El Imam En-naçer	الامام الناصر
Ledini-l-lah.	لدين الله
El Malek Almançur	الملك المنصور
Cothbe-d-dina-wad-din	قطب الدنيا والدين

محمد — بن زنكي — بن مودود — x —

Mohammed — ben Zenky — ben Maudud.

El Reino de Senchar sometido á esta rama de los Atabeks, se componia de la ciudad de Senchar, con las de Nesibin, Racca, Khabur y Saruche. Mohammed Cothbe-d-din principio a reinar en el año 594. de la Eg. (1197. de J.C.) y murió en 616.

Esta moneda está publicada por Marsden al n. CXCV. aunque no tan bien conservada, ni correcta.

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova. 1851.
Dos ejemplares.

Nassero-d-din Mahmud, ben Kaher.

Area. Figura sentada con las piernas cruzadas, teniendo con ambas manos una media luna creciente.

orla. Lado dro: Se acuñó en Mussul: ضرب بالموصل
á los lados de la cabeza سنة سبع : al lado izquierdo عشرين
وستمايه : en el año 627.

Area. — El Imam — الامام
No es Dios sino Alah. لا اله الا الله
Mohammad profeta de Dios. محمد رسول الله
Almostansser billah المستنصر بالله
Amir-al-mumenin. امير المومنين

orla. الملك الكامل الملك الاشرف ناصر الدين ودنيا اتابك
محمود : El Malek el-Kamel: El Malek el-Scharaf:
Nassro-d-dina-wa-din Atsabek Mahamud.

Este príncipe succedió á su hermano Nure-d-din en el Gobierno de la Iraca, bajo la tutela de Bedro-d-din Lulú, ocurrio que solo tenia en el año 616. de la Eg. tres años. Suponen los cronologistas que murió en

en el año 613, mas por estas monedas se vé que reinaba el 627.

Reconoció vasallage de los principes Ayubitas, el Kamel y el-Scharaf, ambos hijos de Malek-âdel, Reyes el primero de Egipto y de parte de la Siria, y el otro de Damasco.

Adler y Marsden han publicado estas monedas pero las han leido mal.

Atabeks de la Iraca. Rama de Mossul.

656.

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Bedro-d-din Lulú.

Area. . . . Lulú . . . لولو . . لولو

El-Malako-r-rahim الملك الرحيم

Bedro-d-din بدر الدين

Sulthan de la fé. . . سلطان الاسلام

Abul-Fadayel. . ابو الفضايل

Orla. لا اله الا الله وحده لا شريك له محمد رسول الله صلى الله عليه

No es Dios sino Alah. Mohammed es el apostol de Dios,

Sea Dios propicio á. (Concierta con el Lulu &.)

Area Mankú منكو

Caan maximo قان اعظم

del mundo. حلا و بل عالم

Emperador de la tierra پادشاه روی

de las grandes Tartarias زمين تتر اعظما

بسم الله ضرب هذا القلس بالموصل سنة ست وخمسين . . .

En el nombre de Dios se acuñó este felus en Mossul, año 656 Eg. . . .

Azzedin Masud, Prin-

cipe de Mossul de los Atabeks, dejó por su muerte dos hijos al cuidado de Bedro-d-din; pero muerto el ultimo de estos principes en 619. de la Eg. su tutor obtubo del Califa de Bagdad la patente de Malek o rey de Mossul.

Escusó inscribir en esta moneda el nombre del Califa sin duda pr. que ya habia este perecido á mano de los Mongoles, pues este acontecimiento ocurrió en el mismo año 656 de la acuñacion. Puso en su lugar el del supremo kan de los tartaros Manguí; mas de poco le sirvió esta galanteria pues al año sigte 657. de la Eg, los mismos Mogoles le despojaron de sus estados.

Esta publicada pr. Marsden, aunque incorrectamente.

Atabeks de la Iraca. 631. Eg.

Ac. de la Hist. Æ Sr. Cordova. 1851.

Bedro-d-din Lulú.

Area. Cabeza mirando á la izquierda dentro de un cuadro: sobre el pelo tiene resellado لا اله الا الله ـ محمد رسول

orla ضرب بالموصل سنة ـ احد و ثلثين ـ و ست مايه

Se acuñó en Mosul, año 631. Eg. (1233. J. C.)

Area. El-Imam الامام

Al-mostanger المستنصر

billah, Emir بالله امير

al-mumenin. المومنين

بدر الدنيا والدين لولو الملك الكامل الملك الاشرف

Bedro-d-dina-wadin Lulú. El Malek el Kamel. El Malek el-Scharaf

---

Esta publicada p.r Marsden, Adler y otros. Tambien lo fué p.r Casiri entre las que publicó de la Academia, aunque incorr.tam.te El Conde de Tribiana, hoy de Espeleta tamb.n la posee.

Leg. 7. nº 13.

Turcomanos Ortokides.

Colec. Delgado

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Nechamo-d-din, Rey de Diarbekir.

Ar. Dos cabezas diademadas mirandose: encima, en caract.^r neschi نجم الدين Nechamo-d-din: debajo ملك ديار بكر Malek Diarbekir.

—

Arev. Dos figuras de pie: la de la dra con trage talar y con nimbo al rededor de la cabeza esta en la actitud de colocar una diademda a la figura de la izquierda: esta tamb.^n con trage talar á la manera bizantina tiene un globo en la mano izquierda.

Orla. ابو المظفر البى – بن تمرتاش ايل غازى بن ارتق
Abu l-modhafer Albi, ben Timurtáx Il Gazy, ben Ortok.

—

Marsden n. CIV.

Turkomanos Ortokitas 547 _ 566.

Accad. de la Hist. Æ. Sr. Cordova. 1851.

Nechamo-d-din.

Area. Cabeza de frente dentro de orla de puntos.
Orla. نجم الدين — البى بن ايلغازى — ابن ارتق — ملك دياربكر
Nechamo-d-din Alby, ben Il-Gazy, ben Ortoc, Malic Diarbekir.

Area. Dos cabezas de frente.
Orla. لا اله الا الله — محمد رسول الله — المستنجد بالله امير المومنين
No es Dios sino Alah. Mohommad profeta de Dios.
Al-mostanchid billah, Amir-al-mumenin.

Fue este principe hijo de Timurtach, hijo de Il-Gazy, segun la cronologia de Deguignes. Sucedio á su padre en la braca por el año 547 de la Egira, pº no se sabe fijamente cuando dejo de reinar. Como esta moneda lleba el nombre del Califa Almostanchid, que vivio ejercio el pontificado desde el ano 555 al 566, debemos suponer fue acuñada en este tiempo medio. Publicada inexactamente

por Adler, tomo. 2. pag. 34, la volvió a publicar ~~Adler~~ Marsden al num CVI. de su obra numismata orientalia, como aquí aparece.

Turcomanos Ortoquitas. 580.

Ac. Hist. Æ Sr. Cordova. 1851.

Cotbe-d-din Il Gazy, ben Albi.

Ar. Dos bustos mirando de frente, vestidos con la clámide, uno de adulto y otro de impubero.

Orla. Se acuñó año 580. ضرب سنة ثمان وثمانين وخمس - مايه

—

Ar. El-Nagero-d-din الناصر الدين
Emir al-mumenin. اميرالمومنين
Este dirham en هذا الدرهم
Miafarquin. بميافارقين

orla. قطب الدين بن - نجم الدين بن - حسام الدين
Cothbe-d-din, ben Nechamo-d-din, ben Hesamo-d-din.

Reinó este principe desde el año 572. Eg. (1176. J. C) al 580. (1184)

Está publicada esta moneda, con alguna variedad por Bartelemy y t. XXVI. Acad. de las Inscrips. y por Marsden num. CVIII.

Miafarquin está situada en la Syria, y es muy conocida.

—

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Hesamo-d-din Yuluk Arslan.

Ar. Busto de frente con la mano sobre el pecho.

orla. Hesamo-d-din Yuluc Arslan. حسام الدين يولق ارسلان

Area dentro de un sexagono.

Ayub. ايوب

El Malek En-naçer الملك الناصر

Salaho-d-dina صلاح الدينا

wa-d-din Yusuf والدين يوسف

ben- بن

orla. Se acuñó año 581. ضرب سنة احد ثمانين خمس مايه

Ac. de la Hist. Æ. | Sr Cordova 1851.

Husamo-d-din Tuluk Arslan.

Area. Tres figuras de pie, colocadas dos á los lados y otra detras de una muger sentada.

—

Area. El Imam El-Na- الامام النا
gero-d-din صرالدين
Emir al-mumenin. اميرالمومنين

Alrededor en cuatro lineas. الملك العادل - سلح الدين - ابوبكر - بن ايوب
El Malek el-âdel - Salaho-d-din - Abu-bekr - ben Ayub.

orla. حسام الدين الملك ديار بكر يولق ارسلان بن ايل غازى بن ارتق سنة تسع وثمانين وخمسمايه
Husamo-d-din el Malek Diarbekir
Tuluc Arslan, ben Il Gazy, ben Ortok. Año 589.

Fué este principe hijo y sucesor de Cotbe-d-din Il-gazy. Principió á reinar en el año 580. de la Eg. (1184. de J. C) y se cree termino en el de 597. (1200).

Reconoció la soberania del celebre Salaho-d-din (Saladino, y la autoridad del Imam Abbaside En-naser-le-din, inscribiendo sus nombres en la moneda.

No esta publicada correctamente.

Turcomanos de Miafarquin. 610.

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851.

Al-axaraf Modhaffer-ed-din.

Ar. Figura varonil sentada de frente con las piernas cruzadas hacia adelante: tiene bestida una dama..., y con la mano dña tiene un circulo pequeño sobre el pecho.

lado. Año..... diez y seiscientos.. عشر وستمايه ......

orla. ―――――― شاه ارمن ابول افلح موسى..........

Xah Armeni Abul.

―

Ar Dentro de un triangulo formado con grafilas de puntos

El Imam En-naçer. الامام الناصر

. . . .

orla . . . . الملك العادل سيف الدين

El Malek Al-âdel Saifo-d-din. . . . .

―――

Adler tomo 2. num LXX, publica esta moneda atribuyendola al Ortoquita Naçaro-d-din Ortok Arslan, pues si bien no lleva su nombre, lo explica así: El

Malek Al-xaraf, hijo de El Malek Al-Adil de los Ayubitas de Egypto, por orn de su padre ~~tomó~~ sitió a Maredin en el año 592; mas p.r intercesion de El Malek ed-daher, Rey de Alepo alzó el cerco, estipulando con el principe de dicha Ciudad el pago de cierta suma, y que el nombre del Al-adel se recitase en las preces publicas, y se inscribiere en las monedas.

Segun Marsden la Ciudad de Miafarquin la obtubo un h.o de su mismo Adel llamado Al Auhad, Por muerte de este en 607 pasó á Malek-Al-xaraf, el cual se llamó Xah de Armenia, p.r haber conquistado parte de di Reino, y cree q.e una medalla, parecida á esta num. CXLII. corresponde á Al-xaraf.

El mal estado de esta moneda no nos permite fijar nuestra opinion; pero creemos probable la opinion de Marsden, ~~leyendo~~ integrando ademas la leyenda de la orla del anverso así:

الملك الاشرف مظفر الدين شاه ارمن ابو الفتح موسى

<u>El Malek Al-xaraf Modhafere d-din Xah Armeni, Abul Eftah Musa.</u>

Fué acuñada esta moneda en los años transcurridos desde el 610 al 615, en que murió el Adel.

Ac. de la Hist. Æ Sr. Cordova 1851.

Al-mançur Naçro-d-din Ortok.

Ar. Busto de frente inclinado un poco á la izq.

orl . . . . ضرب

Ar. El Malek el Kamel. الملك الكامل

. . . .

El Malek Al-mançur الملك المنصور

Naçero-d-din Ortoc. نصرالدين ارتق

orla Perdida.

Reinó este príncipe al principio del siglo septimo de la Egira, y murió segun Abulfeda en 637, y fue hijo de Cothe-d-din.

Parece p.r esta moneda q.e reconoció la autoridad del Ayubita Malek el Kamel

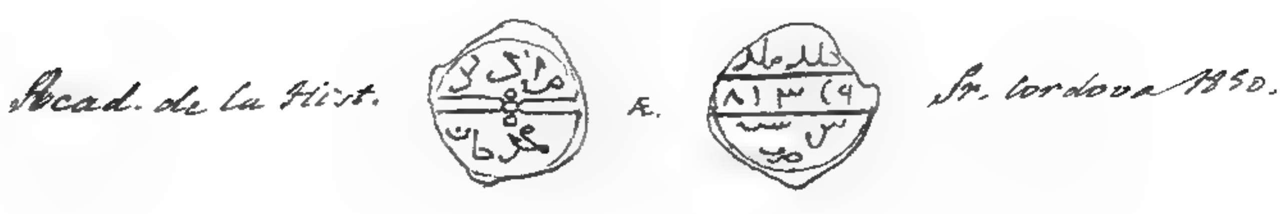
No esta publicada.

Leg. 7. nº 14.

Otomanos de Turquía.

Colec. Delgado

Emperadores de Turquía.

Acad. de la Hist.  Æ.  Sr. Cordova 1850.

Amurates segundo.

A/. Murad ben Mahommad, Kan -- مراد بن محمد خان

R/. Amparado sea حلد ملكه - ٨٣٩ - ضرب ببرسه

su reino. 839 (1435 d. J.C.) Se acuñó en Prusa.

Califas Ottomanos.

Ac. de la Hist.  Æ  Sr Tenorio, pte [illegible] [m]

Mohammad II, ben Murad.

Mohammad	محمد
Ghazi ben	غزي بن
Murad,	مراد
Khan	خان
855.	٧٥٥

Sea permanente su reino. ... حلد ملكه

Califas Ottomanos.

Ac. de la Hist. - 

Æ 

Un Denario, p.te 3er.

Mohammad II, ben Murad.

Sulthan	سلطان
- Mohammad ben Murad.	محمد بن مراد
- Sea permanente su reino. -	خلد ملكه
- Ochocientos cinc.ta y siete.	٧٥٧
- Se acuñó en Damasco.[2]	ضرب دمشق

Turquia.

Ae Hist. (Æ

Soliman 2º ben Ibrahim.

El Thugra del Sultan.

Se acuñó ضرب في

En Constantinopla قسطنطنيه

1099 (1687). ١٠٩٩.

Turquia.

Ac. Hist. ————— AR.

Mustafa 2.º ben Mahommad.

A. El Sultan
Musthafa, hijo de Mahommad, Khan
Permanente sea su Reyno. ضرب ملكه دام —
Se acuñó en Constantinopla.
1106. ——————————————————

Sultan de los dos continentes,
Monarca de los dos mares,
Sultan hijo de Sultan.

السلطان
مصطفى بن محمد خان
دام ملكه ضرب في
قسطنطينية
١١٠٦ ~~١١٠٧~~

سلطان البرين
وخاقان البحرين
السلطان ابن
السلطان

En el año 1106, ~~est~~ (1695 de JC.) entró á reinar el Sultan ~~Mohammad V.~~ Mustafa 2.º, hijo del Sultan Mohammad IV.

Turquia. ~~Regencias Berberiscas~~

Ac. Hist. : A.

Ahmed 3.º

El Thugra del Sultan.

En Constantinopla.
1115 (1703.)

في
اسلامبول
1115 ه

- Turquia.

Ac. Hist. ! AR.

Mahommad V.

El Thugra del Sultan.

Se acuñó en — ضرب في
Constantinopla — قسطنطينيه
año 5º = 1143. — ٥ — ١١٤٣

Este para, esta acuñado en el año 1148, quinto del reinado de Mohammad, q.e principió à reinar en 1143. ó sea 1730. de J.C. = Otra id. al lado del año ٥

Otra en la Ac. de este ( ) modulo

A. السلطان البرين وحاقان البحرين السلطان ابن عا السلطان — AR. — El Thugra ضرب في قسطنطينيه ١١٤٣

Otra en la Ac. de este AR.) modulo.

Ac. de la Historia. (A.

Musthafa ben Ahmed. — 1171.

A/ El Thugra (ó monograma de la firma del Sultan.

R/ ٩ ضرب في اسلامبول ١١٧٢,
Se acuñó en Slambul (Constantinopla) en el año 1171. = (1758. de J. C).

Esta moneda pequeñita de plata es de las llamadas paras, de las cuales 40, valen una piastra.

Nota. El numero 9. que se vé sobre el ضرب, indica el año del Reinado del principe en q.e fue acuñada, y las cifras numericas el año en q.e dió principio su Reinado, Así pues esta moneda debió acuñarse en el año 1180. de la Egira,

اسلامبول h. e. Islamismi urbs: de la misma manera llamó el Califa Harid á la Ciudad de Bagdad en sus monedas.

Turquia.

Ar. Hist.   AR.

Ahmed IV. Abdelhamid Kan.

A/. El Thugra del Califa.

R/ Se acuñó en Constantinopla 1187   ١٤ ضرب قسطنطينيه ١١٨٧

14.

Ahmed IV. entró á reinar en el año 1187. (1773. J.C) y este el año q.e representan los guarismos del ult.o renglon del R/; p.o se acuñó en el año 14. de su imperio, q.e corresponde al 1201. (1787. de J.C), segun se indica ~~sobre el ضرب~~

Turquia.

Ac. Hist. ———— AR.

Mahamud 2º.

A. Sultan delos dos continentes — سلطان البرين
Monarca delos dos mares — وخاقان البحرين
Sultan hijo 19. — السلطان ابن 19
de Sultan — السلطان

السلطان
Sultan
Mahamud, hijo de Abd-l-hamid kan — محمود بن عبد الحميد خان
Permanezca su reino. Se acuñó en — دام ملكه ضرب في
Constantinopla. — قسطنطينيه
1223 (1808) — ١٢٢٣

Mahamud 2º entró á reinar en 1808, y esta moneda está acuñada en el 19º año de su reinado: es decir en 1826.

Otra en la Acª de este AR. tamaño.

Turquia.

Ac. della Stirt —————— Al.

Mahamud 2.º

El thugra.

سلطان سلاطين على عدلى محمود خان

١٩
ضرب في
قسطنطينية
المحروسة ١٢٢٣

دام ملكه و سلطنته الى آخر الدوران




تونس
١٢٦٥



1º

~~Persia~~ Turquía.

Ae. Hitt. Æ

De provincia incierta.

Se acuñó el felus . . . . ضرب فلوس ١٠٨٩
año 1089 (1677)
Reinaba Muhammad 4º
R/ Un Leon.

En otro se lee مصر مسند فلوس ضرب

14

Selim 3. de 1789 á 1807, depuesto p.r los Genizaros,

Mustafha 4.º depuesto y ahorcado — 1807. á 1808.

Mahmud Khan 2.º 1808 a 1839.

Abdulmedjid Khan 1839. a ———

Leg. 7. nº 15.

~~Nº 37~~

Monedas de las Regencias Berberiscas, de Turquía, ~~de Persia~~ y ~~de la India~~.

Colecc. Delgado

Turquia. Regencias Berberiscas Argel.

Ac. Hist. R.

Mustafa 3º

Sultan	سلطان
Musthafa Khan	مصطفى خان
sea victorioso.	عز نصره

Se acuñó	ضرب في
en Argel 1173. — 1759.	جزاير ١١٧٣

Otra en la Acadª en Ha... R. año 1174 — 1760.

Turca. Regencias Berberiscas. Tripoli.

Ac. de la Hist. AR.

Selim III. 1202. — 1787.

Se acuñó en
Tripoli (Berberia.
Año 1202.
Sultan
Selim Ebn
Musthafa Kan

ضرب في
طرابلس
عرب ١٢٠٢
سلطان
سليم ابن
مصطفى خان
دام مجده

Nota. Para mi es incomprensible esta moneda: Selim 3.º principió á reinar en año de la Eg. 1203 (1789) y era hijo de Ahmed 3.º y nieto de Musthafa, por consiguiente no le convienen ni el año, ni el patronimo q.e aqui vemos.

Ac. Hist. | AR.

Como las anterior, pero del año 1210. — 1795.

Turquia Regencias Berberiscas. Tripoli.

Ae. de la Hist. Æ.

Ahmed 3.º ben Mahommad.

Se acuñó en	ضرب في
Tripoli.	طرابلس
	عزت
El Sultan	السلطان
Ahmed ben	احمد بن
El Sultan Mohammad.	السلطان محمد

Nota: Aplicoº esta moneda á Ahmed 3. no obstante que se lee con claridad el nombre de su padre Mahommad.

Turquia. Regencias Berberiscas. Tunez.

Ac. Hist. — E.

Mustapha 3.º Ebn Ahmed.

Sultan	سلطان
Musthafa	مصطفى
Kan.	خان
En 1171.	١١٧١
En Tunez	تونس
se acuñó.	ضرب

En el año 1171. de la Eg. (1757 de J.C.) principió á reinar este principe; y por esto no puede asegurarse si la medalla fue acuñada en este año, ó solo menciona el año del advenimiento al trono del Sultan, seg.n vemos en otras monedas.

5

Ae de la Hist. Æ.

Mustafa 3.º ben Ahmed.

Sultan — سلطان
Mustafa — مسطفى
Kan — خان
Se acuñó en — ضرب في
Tunez — تونس
1174 (1760. — ١١٧٤

Otra del año 1175 = 1177 = 1187 = 1173 = ~~1176~~. 1178.

Turquia. Regencias Berberiscas Tunez.

Ac. Hist. .... Æ.

Mustafa 3.º

A. Sequin. .... ضرب

H. 1175 (1761. J. C.); en ١١٧٥

Tunez. تونس

Otra de plata en la Acad.

ضرب في تونس

١١٨٢ Æ.

(1762.

سلطان البرين
وخاقان البحرين
السلطان مصطفى
خان عز نصره

Turquia. Virreinato de Egipto.

Ac. Hist. R.

—

Ahmed 3.º

A/ El tugra ó signo del Sultan.

R/ Se acuñó en — ضرب في

Missr (Egipto) — مصر سنة

1115 — 1703. — ١١١٥

Turquía   Virreinato de Egipto.

Ae. Hist.   AR

Mustafa 3º

A. El Tugra del Sultan.

R.

Se acuñó en Egipto.

1171.

حا
ضرب في
مصر
سنه
١١٧١

Egipto.

Ac dela Histo . . Ei

Consequirar — النــصر
la Victoria. — تـري
Se acuño en Egipto. — مــصر
Merces — اجـر
Temporaria (sin Canúi. — ابو قت

Leg. 7. nº 16.

Zamanides de Persia.

Sofíes de Persia

Colec. Delgado

303

Colección de Delgado. Æ. | Proc.te de Mayorca: Mr Gaillard 1851.

Nasr ben Ahmed

Aº centro. No hai mas — لا اله الا
que un Dios. — الله
Mohammad. — محمد

orla. بسم الله ضرب هذا الفلس بهراة سنة ثلث و ثلثميه
En el nombre de Dios se acuñó este felus en ~~Herat~~ Bokharah, año trescientos y tres. (915. de J.C.)

Rº. centro A Dios. — لله
Mohammad — محمد
legado de — رسول
Dios. — الله
Nassr. — نصر

orla. — مما امر الامير نصربن احمد ايده الله
Por mandato del Emir Nassr ben Ahmed, ayudele Dios.

Nasser ben Ahmed, fue el tercer príncipe de la Dinastía de los Zimanides. Sucedió á su padre en el año

301. de la Egira, y murió en el 331. Cuando principió á reinar solo tenía 8. años, y murió á la edad de 37. Después de su muerte fué llamado pr. sus virtudes el Emir Sâïd: el príncipe bienaventurado.

La Ciudad de Bokharah, بخارا donde aparece acuñada esta moneda, está situada en la transoxana, en el camino que lleban los rusos que comunican con la China. Fue algun tiempo corte de los principes Samanides, hasta que este mismo Nasser ben Ahmed, la trasladó á Herat. Parece sin embargo que continuó en ella la zeca pues vemos monedas de sus sucesores acuñadas en el mismo punto.

El nombre de Mohammad, que se ve en el anverso al fin de la profesión de fé, debió ser el de algun Hachib, ó Gobernador que cuidó de acuñarla.

Tychsen dice que no son raras las monedas de este principe.

Nuh, es noé.

De esta Ciudad es Bokhara fue natural el celebre médico Avicenna, y en ella curó en una enfermedad al otro principe Nuh, ben Mansur. Casiri t. 1. p. 268 y 117. بخارا (sic)

323

Colección Delgado. — R. — P. 3,23. — Proced.ª de Mayorca; adquirida de Mr. Gaillard en 1851.

Nasr ben Ahmed.

Ar. área.

لا اله الا

الله وحده

لا شريك له

ح

Orla exterior = لله الامر من قبل ومن بعد ويومئذ
Para Dios es el imperio de يفرح المؤمنون بنصر الله
lo presente y de lo futuro. Con el auxilio divino ya se
alegran los fieles. (Vers. 4 y 5. de la Sura 30.)

Orla interior.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسمرقند سنه ثلث وعشرين وثلثمايه
En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Samarcanda en el año 323.

Rº. area. A Dios. — لله
Mohammad — محمد
legado de Dios. — رسول الله
Er-radhi billah. — الراضي بالله
Nasser ben Ahmed. — نصر بن احمد

Orla. محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره
على الدين كله ولو كره المشركون
Mahommad legado de Dios: le envió con la ley verdadera p.ª ostentarla sobre toda religion, apesar de los infieles.

Se ven en esta moneda los nombres del Califa de Bagdad Er radhi billah, el del principe Zamanide Nassr ben Ahmed, y la inicial de un hachib, en ح que pudo llamarse Giafar o Hasan.(?)

Er radhibillah, Califa Imam ó supremo Gefe de la Religion muslímica era de la estirpe de los Abasides, y segun vemos lo reconoció como tal el Zamanide Nassr ben Ahmed. Llamose Er radhi

billah Abul-abbas Ahmed, y fue hijo del Califa Muctader billah. Reinó desde el año 322 al 329. de la Eg. (934. al 940. de J.C.) en que murió a la edad de 30. años.

La Ciudad de Samarcanda, donde aparece acuñada esta moneda, corresponde á la Tranxosiana, y esta situada entre los rios Gihon, y el Sihon que son el Oxus y el Iaxartes de los antiguos. En el tiempo en que se acuñó esta moneda dependia de los Zamanides. Mas adelante fue corte de Tamerlan y en el dia depende de los Usbeks.

El texto alcoranico que se ve en la orla exterior del anberso, tomado de la Sura 30. de Coran, principió á usarlo en sus monedas el califa Mutawakkel-alallah acia el año 232 de la Eg. y despues lo siguieron sus sucesores.

Estas monedas segun Tychsen no son raras.

Con.n delgado. A. Trou.ª Mayorca. Mr. Guillard. 1851.

P. 3,02.

Nassr. ben Ahmed.

Anv. area. La profesion de fé.

orla ext. Vers. 4. y 5. de la Sura 30.

id. int. بسم الله ضرب هذا الدرهم بسمرقند سنة ست و ثلثمايه

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Samarkanda, en el año 306.

Rev. area. A Dios. — لله

Mohammad محمد

apostol de Dios. رسول الله

el moktader billah. المقتدر بالله

Nassr, ben Ahmed. نصر بن احمد

orla. La mision profetica.

Por no duplicar trabajo escuso detenerme en volver a tratar del principe a quien alude esta moneda, y que dominaba en Samarcanda en el año 306. de la Egira, pues ya dejo explicado todo esto al describir otra moneda de Nassr, tambien de plata, acuñada en la misma Ciudad en el año 323. Solo en esta advierto la diferencia de expresar a otro califa Abbasida.

Llamabase Abul-Fadhl

Chafar, y se apellidaba Moktader-billah, segun vemos en esta moneda. ~~Sucedio~~ Fué hijo del Califa Motâdhed billah, y sucedió á su hermano Moctafí billah en el año 295. de la Eg. Reinó 24. años, once meses y catorce dias, pues fué muerto pr. un berberisco, á instigaciones de su hermano, Kaher en 28 de Xewal año 320. Como se vé pr. esta moneda le reconoció vasallage el zamanide Nasir ben Ahmed.

Colecc.n de Delgado.

Adquir. de Mr Gaillard. 1851. procedente de Mayorca.

Nuh ben Mansur, Almansur.

Ap. centro. لا اله الا
الله وحده
لاشريك له

orla. بسم الله ضرب هذا الفلس ببخارا سنه اربع و سبعين و ثلثمیه

En el nombre de Dios se acuñó este felus en ~~Herat~~ Bokharah, año 374. (3. Junio 984, á 23. Mayo sig.te

---

Rp. centro. لله
محمد
رسول الله
نوح بن منصور
Nuh ben Mansur

orla. مما امر الامير السالار الملك المنصور ايده الله

Por mandato del Emir Salar el meliq Almansur, ayudele Dios.

Corresponde esta moneda a Nuh, hijo de Mansur, principe de los Zamanides, que reinó desde el año

366 al 387. de la igera (976 al 997. de J. C).

Los principes Samanides, pretendian traer su origen de los antiguos reyes Persas, de la dinastia de los Sassanides. Fueron Gobernadores del Korasan bajo la dependencia de los Califas Abasides. Nasr hijo de Ahmed obtubo del Califa Motamed el gobierno de Bokhara, y el mismo Ahmed el de Samarcanda. Desde entonces (261. de la Eg. 874 de J. C) principia á contarse la tabla cronoló-gica de estos principes, que desde Nasr vinieron a poseer la Persia y la transoxiana. Deguignes Hist. de los Hunnos. tom 1.º p. 404.

— Nuh, hijo de Mansur, fue el octavo principe de esta dinastia; que segun hemos dicho, reinó desde el año 366. al 387. Deguignes le da los sobrenombres de Er-radhi abul-casem Almansur; pero en esta moneda vemos se le titula El-salco-l-molco Almansur. Salco ó Silco-el-molc quiere decir el collar ó adorno del Reino.

Para demostrar su independencia, Nuh hizo poner en esta moneda la formula de مما امر به ex mandato. Vease sobre este derecho de acuñar moneda lo que dice Tychsen, introd. 1.º p. 66.

Es un felus, cobre, que no vio Tychsen, afirmando (pag. 76 id). que no habia visto, ni se habia publicado monedas de este principe. Esta

la adquirió Mr. Guillard en Mayorca, con otras dos iguales, en un cambio que hizo con Bobes.

Sofies di Persia

~~Turquía~~ Persia.

Ac. Hist. R.

~~Ahmed 3º~~ Hosein ben Solim, Alssofí

El thugra ó signo del Sultan.

Se acuñó en
Tabriz año 1115 (1703.

ضرب في
تبريز ١١١٥

Tabriz fue ciudad dependiente de los ~~Schah~~ Sophis de Persia, ~~p. como~~ y p.r sola esta causa agregamos esta moneda á la espresada dinastía, apesar de q.e su caracter y gusto es turco.

Reyes de Persia.

Ac. de la Hist. R. 1. Sr. Cordova. 1859.

Kakim Xah Mohammad.

Xáh Mohammad. محمد .... شاه

ضرب دار ... اسپهان ١٢٥٢

Se acuñó en la Corte ... Ispahán. 1252.

7

Leg 7. nº 17.

Lindberg (Jac. Chr.) Ensayo sobre las monedas cúficas acuñadas por los Buidas (traduccion incompleta)

Colecc. Delgado

Ensayo sobre las monedas cuficas acuñadas por los Emires de la familia de los Buidas y pr. los principes de su dependencia; pr. Jac. Chr. Lindberg = Memoria inserta en las de la Sociedad Real de los Antiquarios del Norte, año de 1844.= Copenhague ibd.=

Dice que el Gabinete de monedas de Copenhague es en este ramo, el mas rico de los Gabinetes de toda Europa.

Que recientemente se han descubierto millares de esta clase de monedas en los alrededores del Baltico, acuñadas en la Persia y en la Yraca.

Las monedas del periodo de los Buidas se distinguen pr. la riqueza de las inscripciones y pr. una gran variedad de caracteres. La riqueza de las inscripciones contribuye mas á aumentar la importancia de estas monedas. Se adquiere con la ayuda de estas monedas, un conocimiento mas claro y mas positivo de la division del pais entre los Emires contemporaneos, asi como sus dependencias, ~~á q. uno~~ y como unos á otros estaban subordinados.

Ensayo sobre las monedas cuficas acuña-
das por los Emires de la familia de los Bui-
das, y por los principes de su dependencia.

Por Jac-Chr. Lindberg. = Mémoires de la So-
ciété Royale des Antiquaires du Nord. 1844.=
Copenhague, au Secrétariat de la Société. 1844.

El descubrimiento de monedas antiguas cuficas,
enterradas en los paises que rodean al mar
Baltico, se hace frecuentemente, y millares de
ellas han sido exhumadas; sin embargo las
monedas acuñadas en el decimo siglo p.r los
Emires de la familia de los Buidas de la Iraca,
y de la Persia, son muy raras, y pertenecen á
las grandes curiosidades, tanto en las colec-
ciones de monedas de los paises del Norte,
como en las descripciones que han sido publi-
cadas. El Gabinete de monedas de Copen-
hague, en donde la antigua coleccion ha
venido á aumentarse p.r tres descubrimientos,
detallados en los anales de la arqueologia
del Norte, publicados p.r la Sociedad por los
años 1842 y 1843., es, por este ramo de la
ciencia numismatica, á lo que se sabe, el

mas rico de los Gabinetes de toda Europa. Te-
niendo presente las monedas de este museo,
ya adquiridas en los recientes descubrimien-
tos, como las anteriorm.te recogidas, tan cier-
tos de identicas procedencias; y ademas las q.e
han sido publicadas hasta el dia, he
creido conveniente presentar un tratado
completo de monedas de la epoca de los
Bueidas, con el fin de aclarar errores
cometidos p.r otros, y esclarecer la historia
de los principes de esta familia.

Las monedas del periodo de los
Bueidas se distinguen p.r la riqueza de
las inscripciones, y p.r la gran variedad
de caracteres de que usaron en todo
tiempo de su dominacion. Por esta
causa, si me limitase á hacer una
simple indicacion del año de la moneda
y del lugar donde fué acuñada, mi
trabajo no seria suficiente á procurar
un conocimiento exacto, ni para satis-
facer al lector. La riqueza de las
inscripciones contribuye aun á dar

mas importancia á estas monedas tanto
p.a la ciencia de la arqueologia como para
la determinacion historica de hechos obs-
curos ocurridos bajo el gobierno de estos
Emires. Se adquiere tambien con la ayuda
de estas monedas un conocimiento claro y
mas positivo de la division del pais entre
los Emires contemporaneos, y a p.r que fue-
sen independientes ó subordinados los
unos á los otros. Estas son las ventajas
que rinden las monedas del periodo de
los Buidas sobre las demas monedas cu-
ficas, aunque estas en lo general deter
minan y aclaran mas q.e las monedas
occidentales de la edad media. El meto-
do que he seguido en la clasificacion de
estas monedas ha sido el cronologico, p.r
la utilidad que su estudio puede dar
á la historia; mas p.a satisfacer á aquellos
que puedan desear si la moneda de un
cierto año, ó de cierto lugar se encuentra
entre las conocidas hasta el presente del
periodo de los Buidas, yo he puesto al fin

del tratado un indice en q.e se clasifican
p.r años y p.r lugares. En fin, p.a que se
puede adquirir, p.r estas monedas, un
conocimiento exacto de la estension del
poder de los Emires de la fam.a de los Bui-
das, he añadido á estas monedas las
fueron acuñadas al nombre de los Emires,
p.r sus vasallos, aun cuando no fuesen de
su familia; y así que no he omitido
las monedas pertenecientes á principes
de la familia Syaridicas, y de la Okey-
lidica. Ademas he añadido una
sucinta relacion historica de los princi-
pes de la familia de los Buidas. Esta
relacion ofrecera una introduccion
necesaria p.a bien entender, y bien cla-
sificar las monedas de esta familia.
En cuanto á los hechos historicos de q.e
se hace mencion, he seguido á Abulo-
feda, y á Elmacin. Ademas indico en
cada moneda el lugar donde fué
encontrada, y el museo donde se
conserva. En las monedas enteras que

conservadas en nuestro gabinete, indico el peso de cada una,

Vn pobre pescador, llamado Abu-Xochcâ Buhá ابو شجاع بويه, vivia al principio del decimo siglo, despues de J. C, sobre los bordes del mar Caspio. El era de un nacimiento obscuro, mas cuando mas tarde su familia adquirió reputacion, se pretendió que su familia descendia de Faná Chosru فنا جسرو, y se hizo al fin una tabla genealogica, en que sobre poniendose á Cosroes, se llegó hasta Artaxerges. Este hombre fue padre de tres hijos, que se hicieron un lugar en la historia: Abu-l-Hasan Aly, llamado mas adelante Amádo-d-daula. ابو الحسن على عماد الدوله; Hasan Abu Aly, الحسن que se llamó Roqueno-d-daula ابو على ركن الدوله; y Ahmed Abul Hosein llamado Moâzo-d-daula احمد ابو الحسين معز الدوله. Estos tres hermanos entraron al servicio del Deylemita Mákán ben Káli ماكان بن كالى, que procuraba entonces mantenerse en la posesion del Taberestan contra Mordarige, y los tres

hermanos se vieron obligados á seguir .. las
fuga á su amo, por de pronto á Damegan,
y en seguida á Nisabur. Habiendo sido
la fortuna contraria á su dueño, le abun
donaron p.a pasar al partido de Mordaurige,
quien los recibió muy bien, y confió á ~~a~~
Amád el mando dela Ciudad de Carach
en la Persia الكرج. Cuando Mordau
rige envió mas tarde algunos desus capi-
tanes á esta Ciudad p.a cobrar las contri-
buciónes, Amád los recibió p.r de pronto
muy amigablemente, mas viendolos en
supoder, los puso en prision. Por este
mismo tiempo, á la cabeza de novecientos
hombres, quitó, como p.r encanto, la ~~bella~~
Ciudad de Ispahan á Abubecr, Goberna-
dor del Califa y Gefe de diez mil hombres.
Despues, durante dos meses, entregó la
Ciudad al saqueo, y marchó ~~contra~~
sobre Arrachán ارجان, en donde Abubecr,
no quiso esponer la suerte desus armas.

De esta manera llegó el año 320.. de
la Egira, es decir el 932. de J. C y Amádo-
d-daula habia fundado este poder estenso

para él y p.ª su familia. El mismo año q.e Radhi-billah subió al trono de los Califas, Âmádo-d-daula se apoderó de Xirafs, año 322. de la Eg. 933. n. J.C. Durante estas ocurrencias Mordavige ~~fue~~ se habiá apoderado de Ispahan, abandonada p.ª Âmád; mas en el año siguiente Mordavige fue muerto, y su hermano Vechmekír وشمكير, que le succedió trató de sostenerse en la posesion de esta Ciudad, pero Âmád le forzó á abandonarla en el mismo año, continuando empero disputandose la posesion de Hemádán همذان, de Kom قم, de Rey ري, de Khazvín قزوين, y de Guenguevar كنكور. Âmad fue fielmente sostenido en estas guerras p.r sus hermanos Roqueno-d-daula, y Moêzo-d-daula. ~~No~~ Asi vemos á Roqueno luchando en el año 324 (935) contra Vechmekír, por la posesion de Rey y del Chebel الجبل, y en el año 326 (937), que Moezo-d-daula se hizo dueño de Awáz الاواز.

El Califa Radhi-billah era indiferente á estos acontecim.s en el Califazgo, ~~pues~~ que no tomó parte activa. En aquel tiempo los

Califas no podian prescribir leyes á los Emires. Ellos se resignaban con su suerte. Dejó el Califazgo Radhi-billah en el año 329, y Mottaki billah le succedió. Amado-d-daula, q. habia sido reconocido antes p. Radhi-billah, en los paises que habia conquistado, fue de nuebo reconocido p. Mottaki, p. q. este Califa estaba aun en peor posicion q. sus antecesores p.ª hacer frente á los Emires, y viendose precisado á merecer apoyo de alguno de ellos. ~~Este error p. q.~~ era solo se ocupaba en hostilizar á Turun el Turco, que era su Emir al omra, ó gefe d. los Emires, y p. ello no solo apelo á l. poder de los Buidas, sino á los Hamdanides, Nassaro-d-daula, y Saifo-d-daulla de Mosul y de Diarbecr, con quienes estaba aliado. El odio q. profesaba á Turun no era sin razon, por que el año 333 de la Eg. (944) fue p. él destronado, y Mostakfi-billah subió al trono de su padre.

Los Buidas se habian mantenido tranquilos durante estos acontecimientos; mas

apenas Turun dejó á Bagdad en el año 334 (945) cuando Moezo-d-daula partió de Awaz á la cabeza de sus guerreros para conquistar á Bagdad. Entró en esta Ciudad sin oposicion, reconoció á Mostakfi-billah p.r califa, y le juró homenage y fidelidad. En esta ocasion el Califa le concedió el titulo de Moêzo-d-daula (la fuerza del Imperio), y á sus otros dos hermanos los titulos honorificos de Âmado-d daula (el sostenedor del imperio), y de Rokno-d-daula (la piedra fundamental del Imperio). Tambien ** determinó que sus nombres fuesen inscritos sobre la moneda de oro y de plata. ~~De esta manera~~ En estos falsos apoyos descansaba el poder vacilante del Califa, sugeto en un todo á la gracia de los vencedores, y asi tubo ocasion bien pronto de probar sus consequencias. Moêz le redujo desde luego á no salir de sus aposentos, y un año no habia transcurrido cuando le hizo sacar los ojos, y le arrojó del trono, p.a el qui nombró califa á Mothi-billah.

Este nuebo califa, que era la creatura de los Buidas, estubo siempre sugeto á sus leyes. Despues de algunos combates contra los

el Hamdanide Nassaro-d-daula, en el
cual la victoria quedó p.r Moâz, fueron los
Buidas enteramente independientes. Amâdo-
d-daula, el mayor de los hermanos, tenía
en calidad de Emir al ômra, el poder supre-
mo; Moazo-d-daula mandaba en Ahvaz, y
la Iraca, p.o como Gobernador dependiente de
Âmad; Rokeno-d-daula tenía el Chebel
الجبل, el Hamadan y a Ispahan como
Gefe independiente; y la provincia de Persia
الفرس, (El Faristan) dependia inmediatam.te
de Âmadodaula. Tenian p.r vecinos al
Oeste á los Hamdanidas, y al Este los Sa-
manidas. Aunque estubieron rodeados de
enemigos poderosos, los Hamdanidas recono-
cieron desde luego al Califa electo p.r los
Buidas, y á Âmado-d-daula como á su
primer Emir. Los Samanidas al contrario
tardaron mas tiempo en reconocerle, como
ya lo hemos probado en los Anales de la
Acad.a de Arqueologia del Norte, 1842-1843.
p. 103.; mas al fin tubieron ~~en fin~~ q.e someter-
se á la dura necesidad.

De esta manera, esta familia de

un origen obscuro se elebó hasta apoderar-se del poder supremo en estos paises tan bastos y tan ricos, y ellos se mantubieron en él durante una larga serie de años. Al fin esta dinastia que p.r la infidelidad y el perjurio habian alcanzado el poder, tubó un fin igual. Malek, hijo en quinto grado de Rokno-d-daulla, murió en prision, y en él se estinguió la raza.

V. Âmado-d-daulah

Los hechos historicos que nosotros hemos enarrado nos conducen muy naturalmente á dividir las monedas de Âmado-d-daula en dos clases principales, de las cuales la prim.a comprende las monedas acuñadas en los paises q.e eran de su dependencia inmediata, mientras q.e la otra se compondra de aquellas que fueron acuñadas en las provincias de la Iraca y de Ahuaz, donde Moezo, gobernaba en su nombre, y p.r esta razon vemos los dos nombres reunidos sobre las monedas de la ultima clase. La primera clase nos presenta desde luego dos tipos principales, de los cuales el uno es anterior al año 334, y el otro posterior a la epoca en q.e Âmado-

el-Daula fué nombrado Emir-al-omra, y
principió á llevar este nombre. Las mone-
das conocidas hasta el presente confirman
los hechos históricos que hemos establecido.
Algunas monedas, en pequeño número, que
parece haber sido mal ~~comprendidas~~ entendidas,
pueden tal vez oponerseles, pero la crítica
juiciosa debe desecharlas.

Leg. 7 – nº 17.

Monedas arábigas acuñadas por la dinastía de los Buidas

Colec. Delgado

Leg 7. nº-18.

Monedas arábigas acuñadas por los Mamelucos.

Colec Delgado

Mamelucos Baharitas.

Moez-zedin Ibegh: (Eiu-bey.)

El Malek almôac âz-zedin Îbek — الملك المعز عزالدين ايبك

Reinó 6. años y 11. meses: fue muerto en 23. de Rabi elaual, año — 655.

En el gabinete Pietraszewski se contaba una moneda de este príncipe, en la que solo se leía El Muy....

Malek Almançor Nuredin Aly ben Ibegh.

الملك المنصور نورالدين علي بن ايبك

Hijo de Eiu-bey. Reinó dos años y ocho meses: fue depuesto en 4. Dzulcada — 657.

Dirhem de A.

Se lee dentro de un cuadro.

El Melék Almançor — الملك المنصور

Nureddín Aly, — نورالدين علي

Ibn Eiubey. — ابن ايوب باي

Fuera del cuadro. Y cincuenta. — وخمسين

R. Dentro de un cuadro.

El Imam — الامام

Elmostaçem — المستعصم

billah, Abu Ahmed — بالله ابو احمد

Emir-al-mumenin. — امير المومنين

Fuera del cuadro

Se acuñó en el Cairo — ضرب بالقهرة سنه ستمايه

en el año seiscientos. (650. Eg.)
Esta tomada del Gabinete Pietraszewski.

Melek Elmodhafer Seifeddin Qutuz.

Reinó 11. meses y 17. dias. Fué muerto un sabado 17. Dzulcâada — — — 658.

En el gabinete Piet. existian algunos feluses de este Emir; pº no se describen por Sawaszkiewicz.

Melek Ed-dhar Rokneddin abulfetah Bibars

Reinó 17. años, dos meses y diez dias. Murió en 27. Moharram año — — 676.

1. Dirhem de Æ

El Sulthan El Melek — السلطان الملك
Eddhaher Rokeno-d-din wadin — الظاهر ركن الدين ودين
Bibars. Casim, Emir almumenin. — ببرس قسيم امير المومنين
debajo un leon andante.

Rº. No es Dios sino Allah, — لا اله الا الله
Mohammad apostol de Dios, — محمد رسول الله
fue enviado. — ارسله بالهدى

Orla — ضرب بالقاهرة سنه خمس و ستين و ست مايه
Se acuñó en el Cahiro, año 665.

Citado por Makrizi. Existe en la Academia.
Me parece se debe leer قيم en lugar de Casim.

Malek en-Naçer Mohammed.

Por tercera vez, reinó treinta y dos años, dos meses y diez y nueve dias. Murió Jueves 21. de Dzulheche - - - - 741.

A esta epoca corresponde el dirhem que sigue

Y setecientos.	و سبع ماته
El Sulthan el Melek	السلطان الملك
Naçer, Naçeredaúnia wad-din,	ناصر ناصرالدنيا الدين
Ben Almançor,	بن الملك المنصور
Uno y treinta.	احدى و ثلاثين

R. محمد رسول الله

ارسله بالهدى ودين الحق

Se acuñó en Damasco, año. ضرب بدمشق سنة

Pietraszewski. num. 31. Genie de l'Orient.

Melek Almançor Seifeddin Abubekr.

Hijò de Naçer, murió á fin de Saphar - - - 742.

Cita el Genio del Oriente una moneda de este principe en que lee el titulo de .. الغا que puede ser . الغالب ó el الغازي.

Malek el Xaraf Alaeddin Kutchuk.

Hijò de Naçer, reinó cinco meses; fue depuesto en el mes Ramadhan, año - - - - - 742.

Cita tambien Sawaszkiewicz algunos feluces de este principe, que no describe.

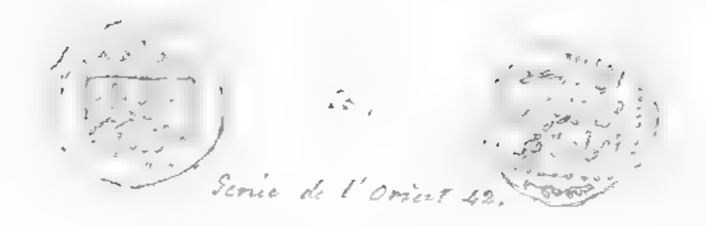
Melek en nacer Xehabeddin Ahmed.

Hijo de nacer: Reinó tres meses. Depuesto en Moharram, año . . . . . . 743.

No se conocen monedas de este príncipe.

Melek essaleh emadeddin Ismail.

Hijo de Nacer. Reinó tres años, dos meses y días: Muerto en 4. de Rabi elakher . 746.



Serie de l'Orient 42.

Almançor Nuredin-Aly, ben Ibegh.





como Sawaszkiewicz, traduciendo íntimo amigo del Emir. Vease Marsden.

2. Anverso como el antº.

R. El Imam El hakem — الامام الحكم
biamr-allah, . . . — بامرالله . . .
El-abbas — العباس . .

Publicada por Sawaszkiewicz. num. 43.

3. Anverso como el anterior.

R. El Imam Elkhaher — الامام الظاهر
biamr-illah, Abul — بامرالله ابو
Âbbas, Ahmed. — العباس احمد

Publicada pº el mismo, num. 44.

A'

Melek Essaid naçereddin Abul-mâali Mohammad Bereke-khan.

Hijo de Bibars: reinó dos años y tres meses: fué depuesto en el mes Rabi elaual — 678.

Dirhem de AR.

El Melek Essâid Naçro — الملك السعيد ناصر
ddunia wa din Bereke-khan, — الدنيا والدين بركة خان
ben Elmelek Edhaher. — بن الملك الظاهر ...

Leon . . . . Leon.

R. . . . . لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى

Existe en la Acad. de la Hist.ª

Melek el âdel bedreddin Selamech.

Hijo de Bibars: reinó cinco meses: depuesto en Recheb 678

No se han publicado monedas de este Emir.

Melek almançor abulmâali Seifeddin Kelaun.

Reinó 11. años, tres meses y algunos dias. Murió Sabado 6. de Dulcâada 689

1. Dirhem de R.

El Sulthan el Melek	السلطان الملك
Almançor Seifeddin	المنصور سيف الدين
Kalaun	قلاون . . . . .

لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى

Al rededor: Se acuñó en Damasco. ضرب بدمشق

Melek el Kamel Xamseddin Sancar.

Se hizo proclamar Sultan en Damasco en Dulcâada 678, pero 680, hizo la paz con Kalaun

No se conocen monedas de este Califa.

Melek el xaraf chelaleddin Khalil.

Hijò de kalaun: reino 3. años, dos meses y cuatro dias. Muerto en Muharran del año — — 693.

Dirhem de R.

El Sulthan el Melek	السلطان الملك
El xaraf Selaheddin	الاشرف صالحالدين
El khalil, Amigo . . .	اخليل قسم . . .

R. . . .

لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى

Hemos tomado el apelativo de khalil de las tablas de Deguignes; pero p.r las monedas vemos debe corregirse en Salaheddin.

Melek el caher Baidara.

Muerto al dia siguiente de su proclamac.n

Es probable no acuñase monedas.

Melek eh Naçer Mohammed.

Hijo de Khalaun. Reinó un año: fue depuesto en el mes Muharran, año — . . 694.

Dirhem de R.

El Sulthan El Melek	السلطان الملك
Naçer aldunia wad-din	ناصرالدنيا والدين
Mohammed ben Kalaun.	محمد بن قلاون ـم
y. seiscientos.	وستـ مايه
R. Se acuñó en Damasco.	ضرب بدمسق
	لا اله الا الـــله
	محمد رسول الـــله
	ارسله بالهدى
Año cuatro y noventa.	سنه اربع وتسعين

Gabinete Pietraszeuski, num. 47.

Melek el âdel zeinedain Ketboga.

Reinó dos años: fue depuesto en el Ramadhan de . — — . — 696.

Dirhem de R.

Ketboga	كتبغه
El Sulthan el Melek	السلطان الملك
Salah Naçered-dunia wad-din.	اصلاح ناصرالدنيا والدين

Rº. — لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى

En esta moneda no se dan á Ketboga los apelativos de las tablas de Deguignes.

Malek almançor husameddin Lachin

Reinó dos años y tres meses: fué muerto en 11. Rabí elakher, año — — — — — — 698.

Dirhem de R.

El Sultan el Melek — السلطان الملك
Elmançur — المنصور......
Lahin. . . — الحين . . . .

Rº. — لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى
ودين

Es dificil leer esta moneda en el dibujo q.e ha publicado Sawaszkiewicz, num 49.

Malek el-Naçer Mohammed, por segunda vez.

Reinó esta segunda vez diez años y algunos meses. Depuesto en — 708.

Kalaun. قلاون
El Sulthan el Melek السلطان الملك
En-naçer, Naçeredunia waddin الناصر ناصر الدنيا والدين
Mohammad, ben Almançur محمد بن المنصور

R. لا اله الا الله
محمد رسول الله
ارسله بالهدى

De la colección Pietraszewski

Se acuñó en Khaira. ضرب بخيرا
لا اله الا الله
محمد رسول الله

R. Kalaun. قلاون
El Sulthan el Melek السلطان الملك
En-naçer, Naçeroddunia الناصر ناصر الدنيا
Waddin, Mohammed, ben el Melek والدين محمد بن الملك

Dirhem de A.

En la Colección de la Acad. de la Hist.

Melek El-modhafer Bibars.

Reinó once meses; depuesto el 18, de Schaban, año — — — — — — — 709.

No se conocen monedas de este Emir.

Leg 7. nº 19.

Monedas arábigas acuñadas por los Mogoles.

Colecc. Delgado

~~Mogoles del Indostan.~~

Ac. de la Hist. . . . | Æ. | Sr. Cordova. 1851.

Alumgir sáni, Aziso-d-din Mohammad.

Ara. ۱۱۷۲ سکه مبارک پادشاه غازی عزیز الدین محمد عالمگیر

Nummus faustus Imperatoris bellicosi Aziso-d-din Alum-gir.

1172 — 1759. de J.C.

ضرب ,د کات سنه ٦ جلوس میمنت

Cuditur in . . . . anno sexto imperii felicissimi.

Principió á reinar este Emperador en 1167, y concluyó en 1175. (1754 — 1761.

Mogoles del Hindostan.

Ac. de la Hist. — | Æ. | Sr. Cordova 1851.

—

Xah Alum Chelálo-d-din.

Anv. سکه زد برهفت کشور سایه فضل اله حامی دین محمد شاه عالم بادشاه
Nummum cudit in septem climatibus (per totam orbem), umbra gratiæ divinæ, defensor religionis Mohammedis, Xah Alum padxah.

—

Rv. ضرب مرشداباد سنه جلوس میمنت مانوس ۱۹
Cuditur in Murxid-ábád anno imperi felicissimo XIX.

—

Murxid-abad es la capital de las provincias de Bengala. El año 19. del reinado de Alum corresponde al 1778. de J.C.

Marsden. n. DXXXXLXVIII.

—

Otra del mismo principe y año pero de la mitad de su peso.

Ac. Hist. Æ. \ Sr. Cordova. 1851.

Atabeks de la Iraca.

Ac. de la Hist. Æ. Sr. Cordova 1851. dos ejemplares.

Abaca-il-khan.
Bedro-d-din Lulú.

Area Principe sentado de frente con las piernas cruzadas á la manera oriental. Tiene con sus dos manos una gran media luna creciente.

Orla. ضرب بالموصل — سنه — ثلاث — و.......

Se acuñó en Mosul año ..3.

Area.	Caan	قاان	horum aurum poten-
	supremus	الاعــظم	tatorum.
	Abaca Il-khan	اباقا ايلخان	Pietraszewski. p. 111.
	augustus. Bedr	المعظم بدر	
	depresus opibus	غمطه ابها	

Orla. .... لا اله الا الله وحده لاشريك له محمد رسول .

Marsden publicó esta moneda al num. 272, creyendola acuñada por los Mogoles, en Mosul. Pietraszewski ha publicado otra donde dice ha leido بدر الدين y lo demas q.e se deja espresado, y cree q.e fué acuñada p.r este Atabeka bajo la opresion de los Mogoles en el año 652.

Como estas monedas no estan bien conservadas, no po-

demos fijamente asegurar que tubieran el nombre de Bedro-d-din, como esta polaco leyó, aunmenido nos parece faltal espacio en la cuarta linea del area del Rº. para contenerlo. Además encontramos la dificultad de que Abaka principió á reinar en el año 663. de la Eg. y Bedro-d-din habia muerto en el 657, y parecen incompatibles ambos nombres en una misma leyenda, por lo que apesar de colocar esta moneda entre las de los Atabeks de Mosul, creemos que fue acuñada p.r orn de Abaca, en el año 663. de la Eg., y que no lleba el nombre de principe de aquella dinastia.

4

Mogholes de Persia, o Il khanes.

Ac. de la Hist. { R. } Sr. Cordova, 1852.

Principe incierto.

Allah. ... ... الله

No es Dios sino— لا اله الا

Mohammad — محمد

profeta de رسول

Dios. الله

Abu-Bekr... Omar... Otsman... عثمان .. عمر ....ابو بكر

ضرب

El Sultan el-âdel. السلطان العدل

. . . .

Dios le conserve el reino. خلد الله ملكه

Basora. بنصر

تبع خمس واربعين.... cinco y cuarenta.

Ac. de la Hist. R. Sr. Cordova 1852.

Igual á la ant. Añade á la orla del anv. علي عاهد نصر ....

Kanes ~~Fuxides de~~ Fuschides de Kaptschaska en la Tartaria menor.

Ac. de la Histor. ——— AR

Mohammad Uzbeikkhan

El Sultan	السلطان	السلطان
augusto	المعظم	الاعظم
Uzbeikhan	اوزبك خان	اوزبك خان

Unidad y misión del Prof.ª	لا اله الا الله محمد رسول الله

Disuelto el Imperio de los mogoles, varios régulos de esta dinastía se establecieron en la pequeña Tartaria, y en Kaptschaska, donde subsistieron por mucho tiempo. A estos régulos pertenece esta moneda, citada por Sawaszkiewicz en el Génie de l'Orient, num. 100. y p.ª 218.

Khanes Mogoles de Captchaq.

Despues que Genghiz-khan, sometió los pueblos dela gran Tartaria, envió á su hijo Tuxi-kam á la cabeza de un Ejercito considerable para hacer la conquista de los país septentrionales, es decir del Captchaq, dela Rusia

بنشابلغ

السلطان العادل
عبد الله خان بن
...

لا اله الا
الله محمد
رسول الله

السلطان
الاعظم
ازبك خان

El Sultan
Augusto
Uzbek khan.

Sistema p.ª la clasif.ⁿ de las monedas árabes

Monedas de los Omiadas del Oriente, principiando p.ʳ las acuñadas bajo la depend.ª de los Emperad.ˢ del Oriente, hasta Mervan 2.º [illegible]

Monedas de los Abbasidas. Varias dinastias en Siria y Egipto, hasta la toma de Constantinopla.

Gobiern.ᵒ de los Califas en Africa.
Aglabitas.
Edrisitas
Fatimitas.

Gobiern.ᵒ de los Califas en España.
Ommiadas.
Reyes de taifas.
Almoravides
Almohades.
Nasaritas. de Gran.ᵈᵃ

Para estudiar las
monedas de los Zuxi-
des du Kaptchak,
es conveniente ver

Th. Cr. Tychsen
Commentarios de la R.
S. de Ciencias de Goettin-
ga. Vol. IX, y X. tres me-
morias.

Museo de Pietraszewski
n. 97, 98. 99. y 100.

Ol. Tychsen. Intr. p. 107.

Schroder mus. de
Upsala. p. 25.

Frähn: Münzkab. d.
As. Mus. p. 48. y 109.

Deguignes, hist. de los
Hunnos. sobre la
cronologia.

Arabes todas.
Bizantinas.
moned' de Cordova.

Emperadores del Magol

Ac. Hist. AR.

Aurenkzeb Xâh.

عالم گیر ۱۱۱۲ اورنگ زیب
زد چو بدر منیر

زد چو بد منیه شاه اورنگزیب عالم گیر ۱۱۱۲

Moneda de plata acuñada p.^r mandato de Xâh Aurenkzeb, ~~batalla~~ Expugnador del mundo, año 1112 —— 1700.

ضرب ناروس میمنت مانوس سنه ۴۵ جلوس

ضرب سنه ۴۵ جلوس میمنت مانوس

Se acuñó en año 45. de su feliz Imperio.

~~Al~~ El Xah Mohammad Aurenkzeb, principió a reinar en el año 1069 de la Eg., segun Tychsen; mas segun esta moneda entraria en el mando en el año 1067, p.^r que de otra manera en el año 1112. en q.^e ~~presta moneda~~ se acuñó no tendria 45. años de reinado, sino solo 43. Murio este principe en 1119 — 1707 —

1067	sic.	1069
45		45.
1.112	——	1114.

Ât Emperadores del Mogol.

Delgado. Rupia de Ar.

Xâh Âlem 2º

A.

سکه زد بر هفت کشور فضل سامی شاه عالم
باد شاه حامی دین محمد

Moneda acuñada pª siete climas por orn. de Xah Alem, Protector de la Religion de Mahommad

R/

~~ضرب بندر~~

ضرب مرسراباد سنه ١٩ حلوس منمین مایوس

Se acuñó en Murxad-abad, en el año 19. de su feliz Imperio. (Calcuta)

Xâm Alem 2º, Emperador del Mogol, de la prosapia de Timur, principió á reinar el año de la Eg. 1172, que corresponde a 1758: Aunque esta moneda no trae

del año de la Egira, como expresa el del reinado de
Xâm-Alem, ~~pue~~ á saber el 19, puede deducirse qe.
se acuñó en el de 1191 que correspe. al 1777. de J.C.

Emperadores del Mogol.

Ae. Hist. Æ

Xâm Âlem.

شاه	شاه	Xâh
عالم باد	عالم باد......	Alem-Monarca
شاه	شا ه	en el año de su Imp.º
سنه جلوس ٣٧	سنه جلوس ٣٧	35... (1793.)

Letras mogolicas ó Indicas.

Sultanes de la Crimea.

Delgado. Æ.

Xâhin Guerai ben Ahmed Guerai

Khan
Xâhin Gueráy
ben Ahmed Gueráy
Sultan

خان
شاهين كراى
بن احمد كراى
سلطان

Se acuñó
en Baâché-serây (Caffa)
año
1191 — 1777.

ضرب في
باغجه سرايى
سنه
1191

Vide Tychsen, Introd. p. 187 =

~~Persia~~. India.

Ac. de la Hist. AR.

Chehánguir ben Acbar.

Chehanguir Emperador, جهانگر بادشاه ابن بادشاه ضرب احمداباد ۱۰۲۷
hijo de Emperador. Se acuñó en Ahmad-abad, año 1027 (1617.)

Carnero sobre el sol: debajo سنه ۱۳ جلوس Año 13. de su elevacion al trono.

Selim Nureddin Mohammad Chehanguir, hijo del Xah Mohammed Acbar Emperador del Mogol, de la dinastia de Timur principió á reinar en el año 1014 de la Eg. que corresponde al año 1605 de J.C.

Otra id. con el signo taurus.
otra id. con el signo Geminis.

Estan publicadas las ~~dos primeras~~ tres por Cauini.
Ahmed-abad. (Palacio de Ahmed) es Benares.

Mogòles de Persia ó ~~Ucanes~~. Ukanes.

Leg. 7. nº 20.

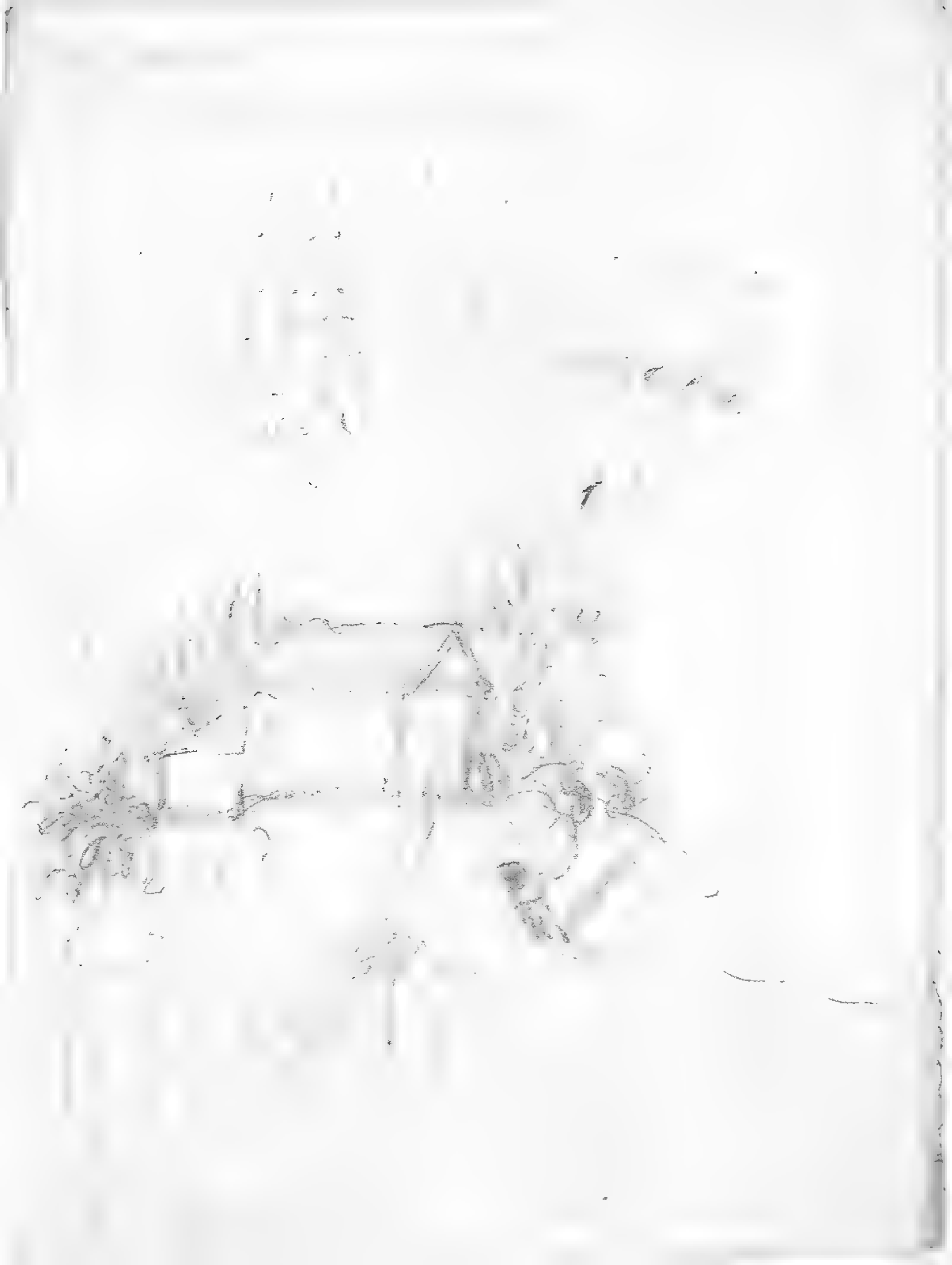
Numismática arábiga

Varias notas, descripciones y dibujos de monedas sin clasificar

Colec. Delgado

Almoravides.	Almohades.	Hamudítas de Temlencen	Merinitas	hermanos
Albohali	1 Abdemon.	Gomaransa ben Zien Abdali	Bucar	R. Iacub aben Iusaf
	2 Abohaxe su hijo.	Bohacid su hijo.	Ihaya su hijo.	R. Aben Iacob.
	3 Habualmohade su hermano.	Bohamo su hijo		R. Busalem su hijo
	4 Abu Mahomad su hijo.	Botexefin su hijo		Albuhaya tio
	5 Buxaf su hijo no reino	Mahomad ben Iusuf primo y sobrino y Bolsano		Bohamar hijo de Aben Iacub.
	6 Caysarax hijo de Buxaf o Zaid arraxid.	Bosaid hijo de Texefin		R Botehid hijo
	Almorcada su pariente.	Barachan id		R Aborrabe su hermano
	Budebus primo			Aliborregias hijo de Abu Iacob
	siguen en Bugia y en Tunez los Almohades.			R Aben Iusef hijo de Aben Iusuf y herm.o d. Aben Iacob Albohacid
			En Sigilmesa:	Albohali su hijo
				R Albohacem su herm.o
				Abdelrahman su hijo
				Bocien hijo de Albohali
				Abomeleque hijo de Albohacem

Vide Cronica de Alfonso XI.



(1.)

2

Nummus ex auro.

In centro

REX.

Ex parte adversâ.

Ī C̄ Ō

In circulo

::::: الملك

Rex::::

(1.)

Nummus ex auro.

In area

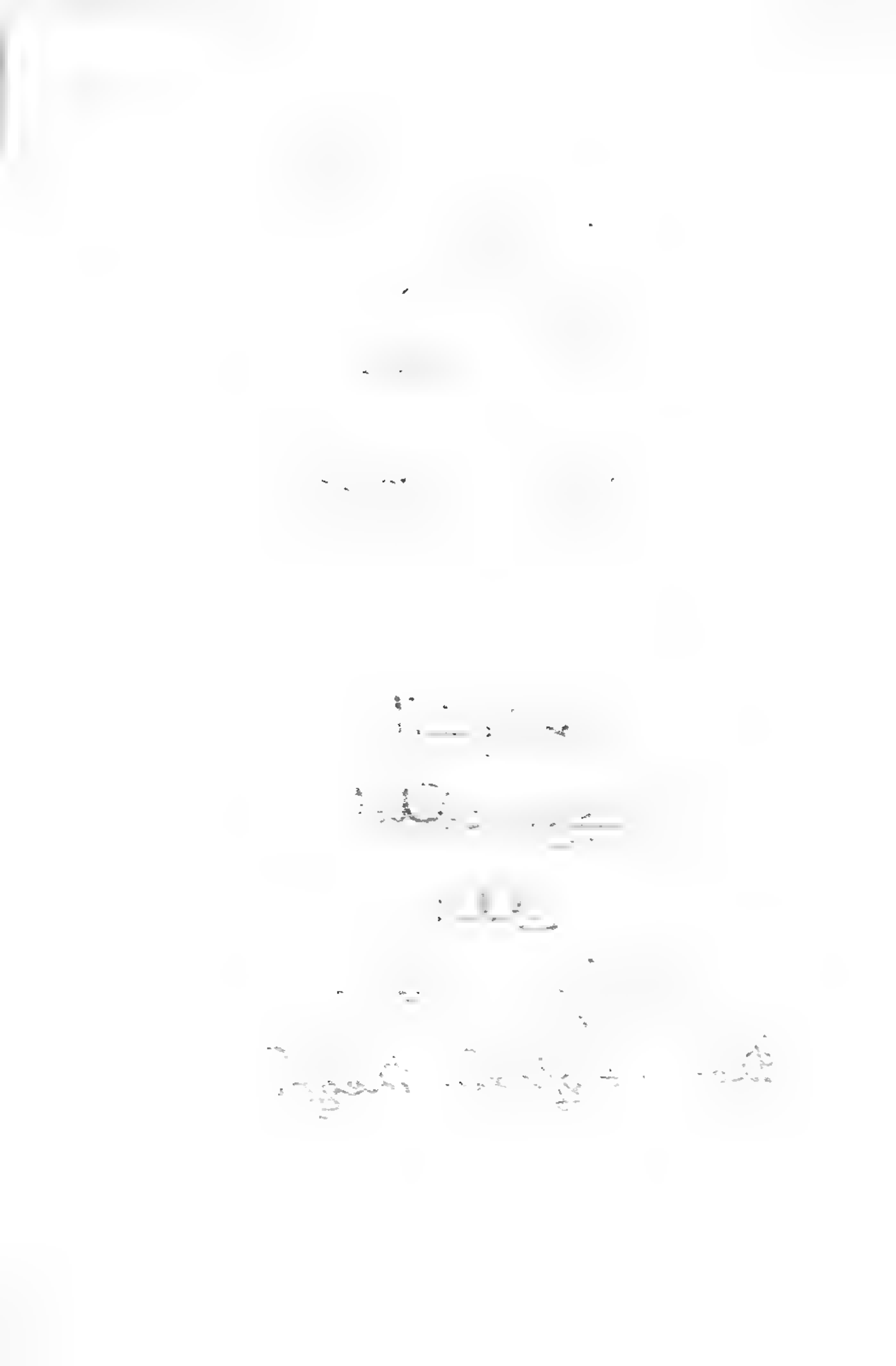
XC. NIKA.

Ex parte adversa.

In area.

الفونش
الملك وجاه
الملك

Alphonsus
Rex et gloria Regni.



Nummus ex auro.

In area.

IC XC. NIKA.

Ex parte adversâ,

In centro

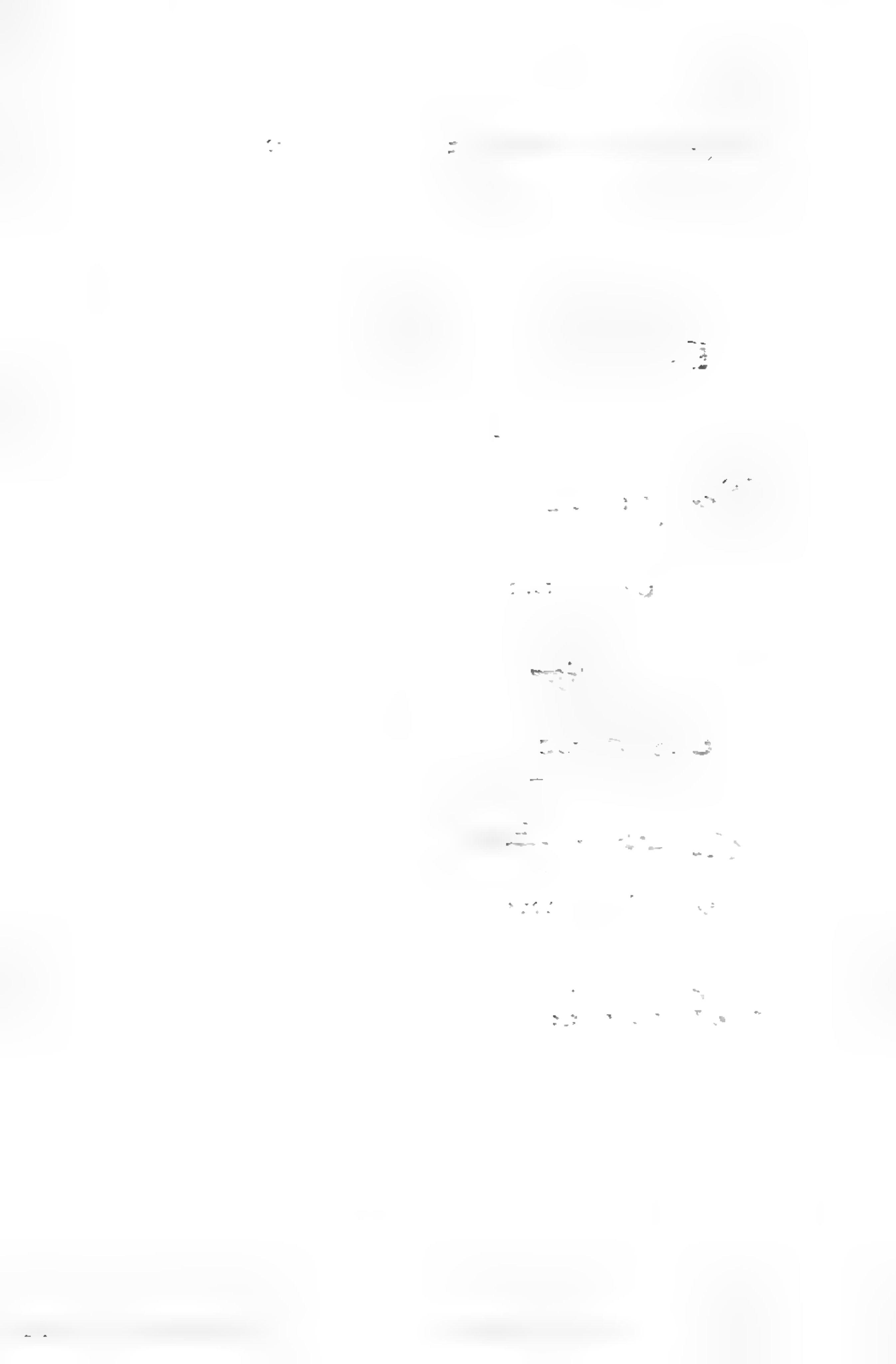
✠

In circulo

بك نغلب

In te vincimus.

Puncta Arabica desiderantur.



Nummi ex auro.

In area utriusque.

IC XS. NIKA.

Ex parte adversa.

In circulo

لا اله الا لله

Non Deus nisi noster

Horum alter in centro hoc signum exhibet ∴

Inscriptio Arabica est detrita.

ضرب
بمدينة صقلية
بامر الملك تنقريد
المعظم خلد
الله ملكه

Cusa est
in urbe Siciliae
jussu Regis Tancredi
Magnifici, cujus Regnum
perpetuitate donet Deus.

C

(2.)

Nummi ex auro.

In area vtriusque nummi.

$\overline{\mathrm{I}}\mathrm{C}\,\overline{\mathrm{X}}\mathrm{C}$. NIKA

Ex parte adversâ.

In circulo vtriusque.

::: لا اله الى لىا :::

Non Deus nisi noster.

In centro vnius hoc signum .:. in centro alterius hic circulus patet ⊙.

á Rogerio 1.º Rey de otra isla.

De bronce.
Con Cruz en el anv.

علامة صليب المسيح سيدنا....

Signo Crucis Christi Domini nostri....

الفنس الامير
المالك بن
صنجه

Alphonsus Imperator
Regnans, filius
Sanctij.

C.

Nummi ex auro.

In area.

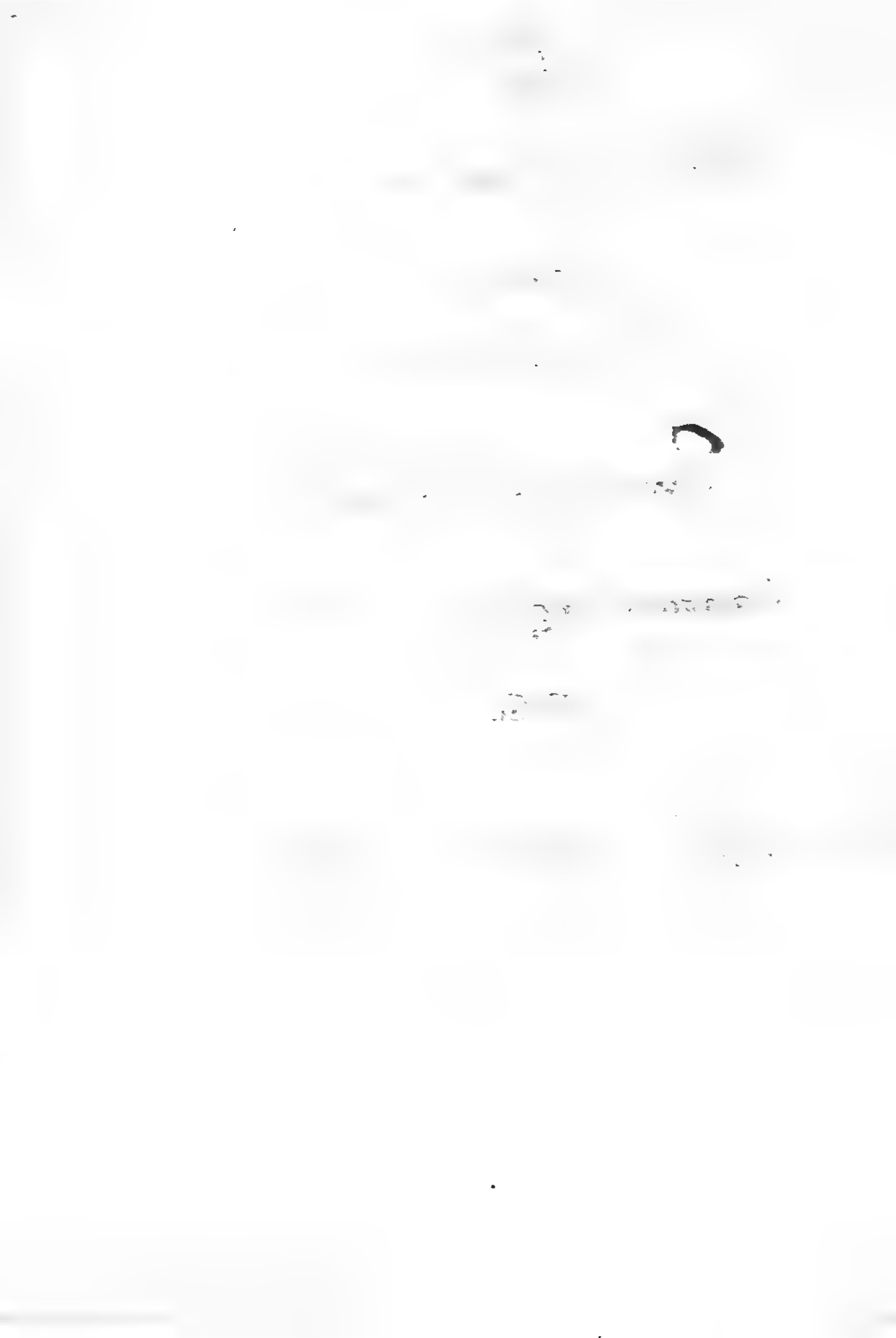
IC XC. NIKA

Ex parte adversâ.

Tantùm legitur in centro unius.

F E.

Inscriptio Arabica in omnibus desideratur.



توجه حنش فانك منصور شلت ٢٦ع

١٧ توجي حنش فانك منصور شلن

هذا مهر (مهر) بوت شريف

- fr. medalhas brasileiras
- catorze
- alemães
outros.

[illegible] de valor de
M. K. I. E. K

27
14
41

537
21
558

12

هذا مهر
بوست
شريف

توقيعه
قانل سلث
منصور

٢٧ رمضان

حسن

1160. ...

مهر

moneda de oro en una
libra y 16. chs.

الفنس العنس

محمد محمد

الحمد احمد

الله

المنصور المنصور

بيت الشريف

هذا مهربوت شريف

توحرحش فانك منصور سسن

كل نفس ضايقت الموت

1.ª de Oro.

Anv.	In area.	Rev.
الله حق ناصر الحق المبين		المولي محمد بن عبد الله
Deus est Veritas. Defensor veritatis evidentis		Princeps Mahumatus filius Abdallah

Casiri.

Da bronce con
cabeza en el anverso

الامام
المستنصر
بالله امير
المومنين

Antistes
Almostanserus
Billah Imperator
fidelium.

In utroque circuitu.

كاسبه يكتسب سالفه ... الاحسن
فلكن الكسب ...

Illius Dominus, mutuum dando, debitorem
sibi comparat .... melius .. sed lucrum ....

son los indices indubitables de que en aquellos sitios donde se hallen en abundancia hubo poblacion romana.

De bronce. con la figura de una campana.

المنصر

Almansor.

C.





26.

بسم الله الرحمن الرحيم و صلى الله على
محمد وعلى اله
حجاب كمر الكنوز و حرر

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سدينه محمد وعلى اله
بر نعل الله رجول يسمى عبد الله ابنا عيوب
Uamara a Abdalla ben Ayub
و سليمان الفارس و والد بن
y. Soleiman el tarach y a leled ebn
الوالد والمزقينا ابن العلام
Alrolid y .

ما شا الله

لا قوه الا بالله

استغفر الله

محمد

ع معه

C.CAESAR.AVG.P.M.

لشله فرلقه

Anni Hegirae			Nomen Principis	Nomen Hagibi	Urbs ubi cusi fuere
356		1	Hescham II	Amer	Medina zahara
57					
58					
59		1	id.	id.	id.
90		1	id.	id.	id.
91		1	id.	id.	id.
92		2	id.	id.	"
93		1	id.	Abd el melik	id.
94		1	id.	id.	
95					
96		2	id.	id.	
97					
98					
99		1	id.	id.	
400					
		3	id.	Amad el daulat	id.
3 an.		1			
400	Æ	8		Jahia	Corduba
401		9	Mohammad	"	"
402		2	id.	id.	id.
3	Æ	1	id.	"	
4	2	9	Soleiman		
5		1	id.	Ebn Moslemah	id.
6		2	id.	id.	id.
7		2		Mohammad	id.
8					id.
		1.	Jahia Almotali Alcasem Almamun		
de Mohammad		15 1.			in Ceuta
	Æ	1	Almoatamed billah		Hispali
		1	Ali Ben Hamud		Corduba

ملوك الطوائف

Denia Regar	Æ	1	Abd-allah Ben obeid-Allah Almoniti
	Æ	1	Mugehid
Caesarea Augusta		2	Almundar
Rex Alfonsus		1	

Nummi ... ex Argento 9

ex Aere sine epocha nec nominis Regis, &c. . 19.

Ex Argento . 58

ex Auro . 2

Ex Aere . . 36

96

Reges Almorabethorum Numismata –

Ex auro – 3

Ex aere – 1

ex Argento – . 11

Nummi aurei Zeiianitarum, alii et incerti aliqui, nonnulli aliter cusi in Africa – 17

Almohades ex Auro . 16

Ex argento 24

Granatae Reges ex
Beni Merini ex auro – 5.

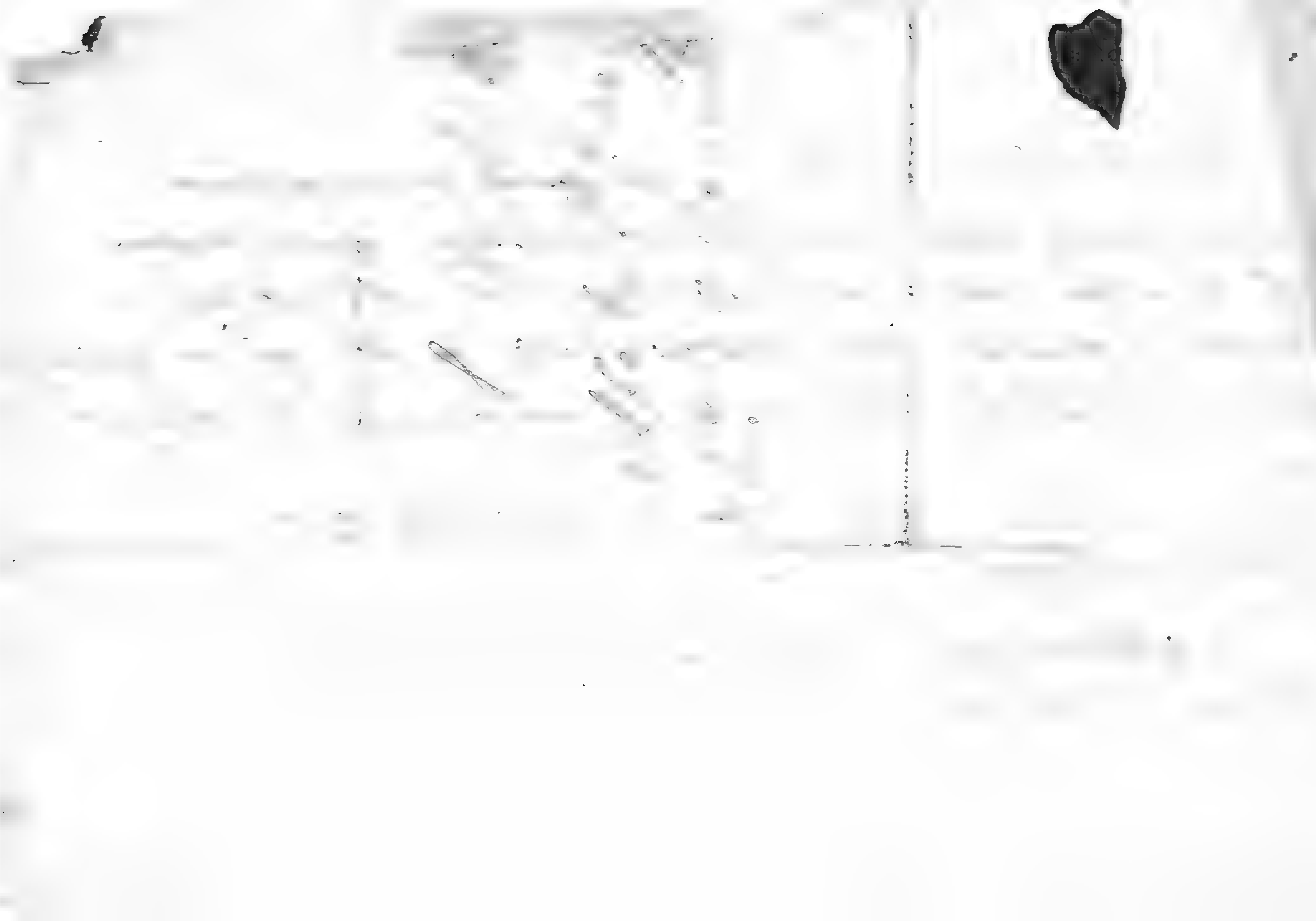
ex Argento – 8

ex Aere . 1.

Poco se ha hecho hoy, y de poco provecho exceptuando una moneda de Sevilla que tiene el nombre de ابن فرجون wazir de Al-mótamed todo lo demas nos es conocido — de سراج Sera-go-d-daulah hijo de Al-mótamed la tengo yo —

La de Almotawakkil omar de Badajoz no es tampoco cosa nueva.

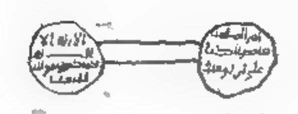
La última que dice الحاجب عبد الر podría ser de un Taherita.



Por la otra parte dice

الامام القايم بامر الله. محمد رسول الله.
امير المومنين.

Esto es. El Imam el Caim biamiral=lah. Mahoma es Profeta de Dios. Amir al muminin. Señala otros dos titulos del Rey, é interpone la formula de su creencia. Parece pues, q.e esta moneda corresponde al unico Monarca de los Almoravides llamado Mahomet, q.e fue el q.e dio y perdio la famosa batalla de las Navas, pues los titulos q.e toma son propios de esta Dinastia. No obsta q.e los Historiadores no le den el nombre de Abulcasen, pues pudo haberle tomado con motibo de haberle nacido al
gun hijo. La posee D Fermin Clemente. Pesa treinta granos.

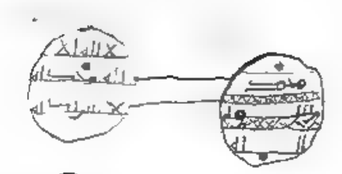


Esta Monedilla de plata se distingue de otra muy parecida q.e trae D.n Josef Conde en solas unas palabras. Su leyenda deve ser

de este modo.

لا اله الا الله محمد رسول الله الامام	امير المسلمين ونصر الدين علي بن يوسف
No hay mas Dios qe Allah, y Mahoma es Profeta de Dios. El Imam	Amir al mumenin Nasaraddin, Ali Ben Jusuf.

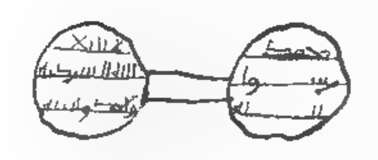
Corresponde al Rey de Marrue cos dela familia de los Almohades Ali qe murio en el año de 606 dla Hegira, 1205 de Jesu Cristo. No tubo dominio en España. Mientras su reinado el Sto. Rey D Fernando ocupo la Andalucia, y segun nuestras historias pensaba en los ultimos años de su vida en invadir la Africa, para acabar los deviles restos de los Almohades, qe con efecto perecieron por las conquistas de los Beni Merines, qe por estos tiempos ya les traian muy fatigados con sus rebeliones, y guerras continuas. La posee D



Esta moneda es de cobre, y bien dife
rente dlos otros feluces puestos al principio. Su
leyenda es la formula ordinaria d profesar la
fë Mahometana



Esta otra es igualmente
d cobre. La leo asi: Mahoma profeta d Dios,
y por el otro lado. En Sevilla. Asi esta como
la anterior paran en poder d D Josef
Castañeto. Ambas se han encontrado en es
tas playas.



Esta otra es tambien
d cobre hallada en la arena dla orilla
qe ofrece alguna variedad notable en

su lectura, qe me parece esta

لا اله الا الله   محمد رسول الله
لا شريك له
ولم كفوا له

No hay mas Dios qe Allah, qe no tiene compañero ni semejante.

Mahoma es Profeta de Dios

Como ninguna destas tres señala el año de su cuño no es posible determinarlo; y aun no es posible de dos dellas así como de las primeras asegurar si son de España, ó de la costa de Berberia. Lo qe no cabe duda es qe son antiguas, por su estado, y por no asemejarse á las qe de algun tiempo á esta parte husan en los estados de Africa. Para esta ultima en poder de Dn Josef Castañeto.

المقتفي العباسي
سنة ستين ومائة :

Almoktefi el Abasi
año ciento y Sesenta.

المستنصر لدين الله

الشيعي

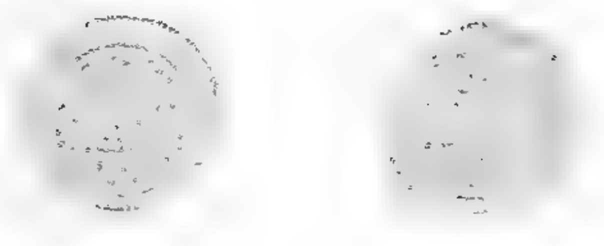
سنة ثلاثا وثلاثين ومايتين.

Almostansir ledinalo
elsiai. año 233.

Beni Zeyyan. Africa.

- Zeyyan
  - Yaghmarasan.
    - Yahia.
      - Abdelrahman.
        - Yusuf.
          - Abu Hamu
            - Abu Texfin
        - Othman.
    - Othman
      - Mohammad.
      - Abu Hamu
        - Mohammad.
        - Abdalla
        - Abutexfin
        - Yusuf.
        - Abu Zaacas.
      - Musa

42



Leg. 7. nº 21.

3...

Monedas arábigas de varias colecciones con su descripcion.

Colec. Delgado

Almacen de Papel, Libros rayados y en blanco.

~~Libro~~
Monedas arabes
~~[illegible]~~
de
~~[illegible]~~
varias colecciones
~~[illegible]~~

A.

Imprenta de Hernando, Arenal, n.º 11.—Madrid.

Valencia

Sr Calderon.

(A.)

للناصر
لا اله الا الله
محمد رسول الله
...ازمد ...

المنصور
الامام هشام
المويد بالله
امير المومنين

Abdolaciz de Valencia. sin orla.

Almoravides

Sr Calderon.

(A. +)

علي
امير
المسلمين
مالك

الله
لا اله الا
محمد رسول
الله

Aly ben Iusef. Málek.

Denia?

Sr. Calderon.

لا اله الا الله
محمد رسول الله

...... بسم الله ضرب هذا

(A.)

حسن
الامام هشام
امير المومنين

محمد رسول الله ارسله

Tiene varios ejemplares y en el uno parece q^e se lee esta orla بدانيه

Naçeritas.

Sr. Calderon.

عبد الله الغالب
بالله محمد بن نصر
بن محمد بن يوسف
بن اسماعيل بن
نصر ايده الله ونصره

ولا غالب الا الله

repetido.

&c. يا ايها الذين

&c. طبع — بمدينه — غرناطه

De plata, igual á las doblas de oro.

Sr. Calderon. Dirhem de Abdo-r-rahman III, acuñado en Zahra en el año 326 con el nombre del prefecto Ahmed. احمد

Imeyyar.

Sr. Calderon.

Æ

حسان
محمد ر
سول
الله
بن علطم

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

Incierta del tiempo de Abdollah.

Sr. Calderon. Almoravides — Vn dinar de Aly ben Iusef con su nombre y el
× del Waly ahda Seir, acuñado للزلمطه en el año
531. Leyendas ordinarias, debajo de la leyenda del
area del reverso ح (es decir بنزلمطه Nier-lumtania,)
بنزول

Sr Calderon Almoravides — Otro dinar acuñado en Valencia con el
× nombre del mismo Aly ben Iusef en el año 505.
بسم الله ضرب هذا الدينار ببلنسيه سنه خمس وخمسمايه

Sr Calderon. Fatimitas.

N.

المنصور
ابو علي الامام
الحاكم بامر الله
امير المومنين

بسم الله ضرب هذا الدينر بصقليه
سنه ... وتسعين و ثلث مايه

لا اله الا الله
محمد رسول الله
علي ولي الله

محمد رسول الله ارسله بالهدى

Sr Calder[n] Tunez o Valencia

Æ.

المنصور
الامام هشام
المويد بالله
ملك

محمد
لا اله الا الله
محمد رسول الله
بن مسعود

Varios ejemplares, me dio uno.

Sr. Cald[r]. Vn tercio de dinar de Abdorrahman 3. acuña-
× do en Andalus en el año 336. con el nombre de Abdollah
muy hermoso.

Sr. Calderon. Dirhem acuñado en Andalucia en el año 148. de la Egira, igual á los n Washet, en la forma y caracter
Muy bien conservada.

+ Æ.

Sr. Calderon. Grand^e

عبد الله علي
الغالب بالله
المريه

Æ.

لا اله الا
الله محمد
رسول الله

Sr. Calderon. Almoravides.

+ Æ.

المسلمين
امير
تاشفين
بن علي

Texfin ben Aly.

Sr. Calderon. noble

Æ.

امير الغرب
المستعين بالله
موسى بن محمد
بن نصير بن محفوظ

الله ربنا
محمد رسلنا
العباس
امامنا

Musa ben Mahfuth.

Sr. Calderon.

+ Æ.

لا اله الا
الله محمد
رسول الله

بسم الله ضرب هذا الدرهم بطرطوسه
في (سبعين) ربع المر سنه احد

Tortosa

الحاجب
سلاكه الدوله
سليمن

محمد رسول الله ارسله وله hasta

Salaho-d-daula.

Sr. Calderon.

عا
الامام هشام
المويد بالله

لا اله الا الله
...

N

Sr. Calderon. Vna de plata de Hixem 1.º año 180. R.

Sr. Calderon. Otra del año 177.

Sr. Calderon.

بسم الله ضرب هذا الدرهم
بالاندلس سنه خمس وتسعين و

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد

الحاجب
الامام هشام
امير المومنين
المويد بالله
عبد الملك

La misma →

Æ amarillo falsa del tiempo.

Sr. Calderon.

بسم الله ضرب هذا الدرهم
بمدينه فاس سنه اربع وتسعين

عبد
لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
الملك

AR.

الامام هشام
امير المومنين
المويد بالله
الحاجب

La misma



Sr Bober.

Sr. Calderon. - ابن ابى حفص - الواثق - المعتمد

Almohades. لااله الا
الله محمد
رسول الله
- ابوالعلى

امير المومنين - ابويعقب - يوسف بن - امير المومنين

N. Cuarto de dobla. المهدى خليفه
الله امير المومنين
ابو محمد بن على

Alvistree - Abu-Dabus.

Sr. Calderon. Dinar arabe del Rey Alfonso VIII. de Castilla, en la forma ordinaria, sin Medinat, acuñado 1251.

بسم الله ضرب هذا الدينر بالمريه عام —
ثمان وثلثين وخمسمايه

الامام
عبد الله
امير المومنين
بن

لااله الاالله
محمد رسول الله
امير المسلمين وناصر
الدين تاسفين بن على
ابن يوسف

La leyenda Almoravide ordin.

N.
Sr. Astorza.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامر لله لا
قوة الا بالله

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد
وعلى اله وسلم تسليما

الواثق بالله
المعتصم بن امير
المسلمين محمد بن محمود
ابن هود

~~امام الامة القايم بدعوة~~
~~الخليفة العباسي امير المومنين~~

القايم بدعوة الخليفة
العباسي امير المومنين امام الامة

N.
Sr. Astorna
Castellano
Ahora D.

El que proclama al Califa Abasida &c.

otra id. ... el centro ... Murcia.

Abdurrahman 3º.

Sr Cerdá

N

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

Alrededor la misión hasta الدين ...

محمد
رسول الله
الامير المومنين
عبد الرحمن

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة تسع عشرة و ثلثماية

La forma de los caracteres igual á la de los Aglabitas.

Aglabitas

Sr. Cerdá ..... N. ..... لا اله الا

الله وحده

Al rededor la misión hasta كله. لا شريك له

—

علي

محمد

رسول

الله

محمد

258. بسم الله ضرب هذا الدينر سنة ثمان و خمسين و مايتين

—

Sr. Cerdá.

Aglabitas

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

N.

Alrededor la misión hasta ولد كله الدين.

غلب
محمد
رسول
الله
ابرهيم

272. بسم الله ضرب هذا الدرهم الاينر سنة اثنين وسبعين و مايتين

Otra del año 274, y otra del año 275, iguales á la anterior.

Provisión

J. Albarez. Ley

20½ quilates.

no es Española.

Meses arabes. Dias.

1.	Moharram	محرم	30.
2.	Çafar	صفر	29.
3	Rabiâ-l-awal.	ربيع الاول	30.
4.	Rabiâ-l-ajir.	ربيع الاخر	29.
5.	Chumáda-l-awal	جمادى الاول	30.
6	Chumáda-l-ajir	جمادى الاخر	29.
7	Racheb.	رجب	30.
8.	Xaâban	شعبن	29.
9.	Ramadhán.	رمضان	30.
10.	Xawál.	شوال	29.
11.	Dzi-l-caâda	ذى القعدة	30
12.	Dzi-l-hechá.	ذى الحجة	29 ó 30.

Ortografia de nombres propios arabes y apelativos

Fezar, Alfezarí	فزار - الفزارى	Fatah.	فتح
Çinhécha (tribu.)	صنهاجة	Xerif	شريف
Teneskel	تانسكل	El Hachach	الحجاج
Bolukkin - Balkín	بلكين	Iúsuf.	يوسف
Abde-r-rahman	عبد الرحمن	Muchahid	مجاهد
An-náçir-lidíni-llah.	الناصر لدين الله	Al-walid.	وليد
Abdallá	عبد الله	El Gani-billah	الغنى بالله
Bathú	بطو	Ismâil	اسمعيل
Sâid	سعيد	Almostagni-billah	المستغنى بالله
Ayub	ايوب	Ar-raxid	الرشيد

Waly-l-âhd. - - - - - ولي العهد
Abu-l-hosein - - - ابو الحسين
Obaydolla - - - - - عبيد الله
Almôtamed âla-lla - المعتمد على الله
Almowayed binas-rolla المويد بنصر الله
Abu-l-cásim - - - - ابو القاسم
Mohammad. - - - - محمد
Abbad. - - - - - - - عباد
Bathah - - - - - - بطاح
Flah o' Aflah - - - - فلح
Ibrahim - - - - - ابراهيم
Ahmed - - - - - - احمد
Hixém - - - - - - هشام
Al-malek - - - - - - الملك
Âmer - - - - - - - عامر
Almámon - - - - - المامون
Al-cásem - - - - القاسم
Suleyman. سليمن - سليمان
Temáni - - - - - - تمام
Hasán حسان - حسن
Abu-l-motharrif ابو المطرف
Abde-l-chabar عبد الجبر
Al-motaly المعتلي
Îthaf عطاف
Iafereny - - - - يفرني

El Barzely. . . . . البرزلي
Almotayed-billah - المتايد بالله
Almosthadhahir billah المستظهر بالله
Vmeyya . . . . . . عمية

__Hixém 2°__ =

لااله الا

الله وحده

Andalus – 399.

لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة تسع وتسعين وثلثماية

—

الحاجب

الامام هشام

Oro – Sr. Galan, Zaragoza.

El Hachib – Abdalaziz,

امير المومنين

المويد بالله

Hay empronta en papel plomo.

عبد الغزيز

hasta ... على الدين

محمد رسول الله &c

__Alkasem Almamon.__

لااله الا

الله وحده

Andalus 411.

لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة احدى عشرة واربع مابة

—

الامام القاسم

Waly-l-âhd Iahia.

المامون

Oro, Sr. Galan, Zaragoza.

امير المومنين

ولي العهد يحيى

Hai empronta en pap. plomo.

hasta ولو كره

محمد رسول الله &c

—

Hixem 2º. لااله الا

الله وحده

لاشريك له

Xoheid. شهيد

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنه ثمان و تسعين و ثلثمايه

Andalus 398.

الحاجب *Oro.*

الامام هشام *Sr. Galan, Zaragoza.*

El Hachib. Abdelmelik. امير المومنين

المويد بالله *Hay empreinta en papel*

عبد الملك *plomo.*

hasta على الدين ... محمد رسول الله

Suleiman Almostain. لااله الا

الله وحده

Ebn Xoheid لاشريك له

Medina Zahra, año 400. ابن شهيد

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينه الزهرا سنه اربع مائة

ولى العهد

Waly-l-âhd Mohammad الامام سليمان *Oro.*

امير المومنين *Sr. Galan, Zaragoza.*

المستعين بالله *Hay empreinta en*

محمد *papel plomo.*

La mision hasta على الدين

Aly ben Hammud.

لااله الا
الله وحده
لاشريك له

بسم الله ضرب هذا الدرهم الدينر بالاندلس سنة سبع واربع ماية

Andalus 407.

ولي العهد
الامام علي
الناصر لدين الله
امير المومنين
يحيى

Oro

Waly-l-ahd-Jahia.

Zaragoza.

Hay empuenta en p.l pl.

La misión hasta الدين

Abde-r-ra..man III.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
قاسم

Carim.

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ...

الامام الناصر
لدين الله عبد الرحمن
امير المومنين

Oro

Bib. nac.l

بسم الله ضرب هذا الدينر ... سنة احدى و ثلثين و ثلثمية

Abde-r-rahman III.

لا اله الا

الله وحده

لا شريك له

Mohammad. محمد

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة الزهرا سنة سبع وثلثين وثلثمية

Zahara 337.

N.

الامام الناصر

لدين الله عبد الرحمن *Bib. nac.*

امير المومنين

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

+

(N.) (B. N.)

Parece de Toledo. سرف *Serarf.*

لا الــه الا

الله وحده

لا شريك له

الدولة *d-dawla.*

الحاجب

الامام هشام

المويد بالـله

يحيى *Jahia.*

Ahmed 1º Almas

Abu-Bekr, Emir de los Almoravides.

+

لا اله الا
الله
محمد رسول
الله

Peq. mod.

Sr. B Piñeyro.

El Amir	الامير
Abu Bekr.	ابو بكر
ben Omar.	بن عمر

Abu Iusuf. Iacub. — Almohade.

بسم الله الرحمن الرحيم
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله
المهدي امام الامة

والهكم اله واحد — لا اله الا هو الرحمن الرحيم — وما لكم من بعده من اله —
وما توفيقي الا بالله

القايم بامر الله الخليفة

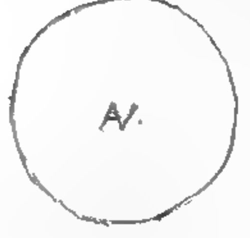
ابو عبد الله عبد المومن	Padre Romano.
بن علي امير المومنين	Rocede a Italia.
امير المومنين ابو يعقوب	N. Dobla.
يوسف بن امير المومنين	Hai emprenta.

امير المومنين — ابو يوسف يعقوب — بن امير المومنين — بن امير المومنين

Emir al mumenin Abu Iusuf Iacub. (Vease Sacy. Memoria sobre algunas monedas arabes de Almohades. pag. 2.)



Revelador contra los Almohades.



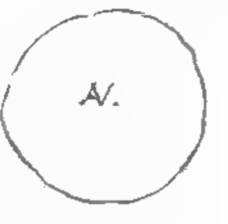
لا اله الا
الله محمد
رسول الله

بسم الله الرحمن الرحيم - صلى الله على محمد - وعلى اله - وسلم تسليما

El Khalifa Im-	الخليفة الا	A/.
am El Abbasi	مام العباسي	Sr. Moreno Rocaf, Lorca
Emir Almumenin	امير المومنين	Emparanta, vease.

Murcia 656. ضرب بمرسية عام سنه - وخمسين - وستمائة

Abd er rahman 3.º



لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد رسول الله

.... الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون

Sr. Gayangos.

الامام الناصر
لدين الله
عبد الرحمن
امير المومنين

Orla interior 318. بسم الله ضرب هذا الدينر بسكة الاندلس سنة ثمان عشره و ثلثمايه
Orla exterior. لله الامر من قبل ومن بعد ويومئذ يفرح المومنون بنصر الله

De Dios es el imperio presente y futuro. Ya se regocijan los fieles con el auxilio divino. (Formula de los Abbasides.) Sura XXX. 4 y 5.

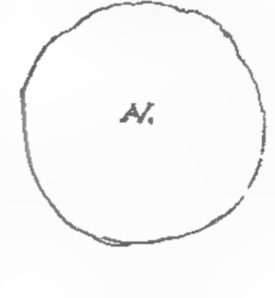
Jahia Et-tochibi, Zaragoza.

+

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

—

الحاجب
الامام القاسم
المامون
امير المومنين
يحيى



Oro. Delgado,
Procedente del tesoro descubierto en el Hospital.

Jahia.

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة سرقسطه سنة خمسه عشره وار

Dinar acuñado en Medina Sarcusta, año 415.

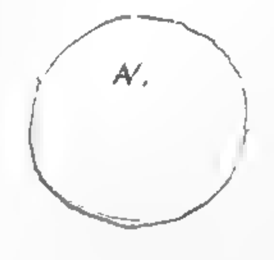
Beni Chehuar. Cordoba.

+

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
? بن جهور
بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة ست وعشرين وار

Andalus. — 426.

الامام هشام
امير المومنين
المويد بالله



Gab. Delgado.
Proced.te del tesoro de Zaragoza. descub.to en el hospital

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Abde-r-rahman 3º

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
هشام
Hixem

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

—

الامام
الناصر لدين
الله عبد الرحمن
امير المومنين

N.
Gabinete de
Delgado.

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة اربع وثلثين وثلث مايه

Dinar acuñado en Andaluz en el año 334.

Jusuf ben Texfin.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامير يوسف بن
تاشفين

ومن يتبع غير الاسلم دينا فلن يقبل منه وهو في الاخره من الخاسرين

Vaman yatnâ gira ela-salam dina falan yucbala minhu, vahu fi elakirahi mini elkhegirina. (Sura III. 78).

الامام
عبد
الله

N. Sr-Gayangos.

امير المومنين

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة قرطبة سنة تسعين واربع مايه

Cordova — 490.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Mohammad ben Saâd.

+

لا اله الا الله
محمد رسول الله

El Emir Mohammad | الأمير محمد
Ibn Saâd. | ابن سعد

ومن يبتغ غير الاسلام دينا فلن يقبل منه وهو في الآخرة من الخاسرين

الامام
عبد الله
N. Empronta en papel plomo.
امير المومنين
لك

بسم الله ضرب هذا الدينر بمرسيه سنة خمس واربعين وخمسمائه

Dinar de Murcia, acuñado en 545.

Alcasem ben Hammud.

+

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس سنة عشر واربعما

Andalus – 410.

B. Sr. Gayangos
hai empronta en papel bl.

الامام القاسم
المامون
امير المومنين
ولي العهد يحيى

محمد رسول الله | خله hasta.

Almotamed de Sevilla.

لا اله الا
الله وحده
لاشريك له

Er-raxid — الرشيد — Sr. Conde de Cedillo

Almoâtamed ala-i lah, — المعتمد على الله — H. Guerate.
الامام عبد الله — hai emprenta
امير المومنين — en papl. plomo.
Almowayed-bi-nasr-i-llah. — المويد بنصر الله

Iusuf ben Texfin.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامير يوسف بن
تاشفين

ومن يبتغ غير الاسلام دينا فلن يقبل منه وهو في الاخرة من الخاسرين

الامام
عبد
الله
امير المومنين

بسم الله ضرب هذا الدينار بغرناطة سنة ثلاث و تسعين واربعماية
Garnata, año 493.

H. Sr. Galan, Zaragoza. Hai emprenta en papl. plomo.

'Aly ben Iusef.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
امير المسلمين علي
ابن يوسف

ومن يبتغ غير الاسلم دينا فلن يقبل منه وهو في الاخرة من الخاسرين

—

الامام
N. Sr. Galan Zaragoza. عبد الله
hai emprenta en papel plomo. امير المومنين

بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينار بمرسية سنه خمس و خمسمايه

Murcia 505. Eg.

Abu Bekr Jahia, Rei de Badajoz.

لا اله الا الله
الله وحده
لاشريك له
Mowafek موفق

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس سنة ست وخمسين و ار

Andalus 456

El Hachib الحاجب
Sab. Delgado. الامام عبد الله
Æ. امير المومنين
Jahia. يحيى

La mision hasta الدين

Omar Almotawakel alai-llah. de Badajoz

الحاجب

لااله الا

الله وحده

محد الدوله

Baliathayus. ..5. بسم الله ضرب هذا الدرهم بباليطيوس سنة خمس

Almotawakel — المتوكل

الامام عبد الله

Æ. Gab. Delgado. — المويد بالله

alai-l-lah. — على الله

La mision hasta على الد

Jahia Almansur-billah, de Badajoz

بك مُوَفَّقٌ

لااله الا

الله وحده

لاشريك له

Año 457. بسم الله ضرب هذاالدرهم سنه سبع وخمسين وار

billah — بالله

Almansur — المنصور

(Æ. Sr. Piñeyro. iaá empronta y dibujo) الامام عبد الله

اميرالمومنين

Jahia. — يحيى

La mision incompleta



Gobernadores de los Califas en España.

لا اله
لا الله
وحده
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ~~ليظهره على~~

—

بسم الله
N. Sr. Gayangos. الرحمن
hai empnonta pep. blous. الرحيم
Andaly 102. ضرب هذا الثلث بالاندلس سنة اثنين و مية

Jusuf ben Texfin. لا اله الا الله
+ محمد رسول الله
الامير يوسف بن
تاشفين

Versiculo de la Sura 3ª.

—

الامام
عبد الله
امير المومنين
Emir Aly. الامير علي
بسم الله ضرب هذا دينر بدانية سنه ثمان وتسعين واربع ماية
Dinar, Dénia, año 498.
O – Gayangos.



Jusuf ben Texfin.

لااله الا الله
محمد رسول الله
الامير يوسف بن
تاشفين والامير

Sura 3ª vers.

—

الامام
العبد الله
امير المؤمنين
كـ

بسم الله ضرب هذا الدينار باغمات سنه ثمان وتسعين واربعمائه

Dinar. C. Agmat 498 = Gayangos.

Aly ben Jusuf.

لااله الا الله
محمد رسول الله
امير المسلمين علي
ابن يوسف

Sura 3. v.

—

الامام
العبد الله
امير المؤمنين

بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينار بمرسية سنة اثنا عشر وخمسمايه

Dinar. O. Gayangos. Murcia. 512.

Aly ben Yusuf

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

—

محمد رسول الله
امير المسلمين
علي بن يوسف
بسم الله ضرب هذا الدرهم ببلنسية سنه ثلث وخمسمايه

B Sayangos.

Valencia – Dirhem, año 503.

Mohammad ben Saad.

+

لا اله الا الله
محمد رسول الله
نعبد وبن لحول الله
الامير ابو عبد الله
محمد بن سعد ايد
الله

Someteos como esclavos al poder de Dios.

Sura 3ª vers.

الامام
ابو عبد الله
محمد المقتفي
لامر الله امير
المومنين العباسي
بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينر بمرسية عام اربع وخمسين وخمسمائة

Murcia, año 554. O. Sayangos.

Aly ben Iusuf. O. Dinar. لااله الا الله ع

محمد رسول الله

امير المسلمين علي

ولي عهده

الامير سير Sura 3a. v.

—

الامام

عبد الله

امير المومنين

كر Sayangos.

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينه فاس عام اثنين وثلثين وخمسمايه

Medina Fez, año 532.

Aly ben Iusuf. B. Dirhem لااله الا

الله وحده

لا شريك له

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله

—

محمد رسول الله

امير المسلمين

علي بن يوسف

ح

بسم الله ضرب هذا الدرهم ... سنه اربع وخمسماية

Dirhem .... 504. Sayangos.

Incierta de los Umeyyas. لا اله الا

Sin leyenda en la orla: الله وحده

de grafila de tres orlas de puntos لا شريك له

Hasen ben Aagim. محمد - رسول الله - حسان - بن عاصم

En el centro estrella dentro de un octagono: grafila como en el anverso. = Feluz de C, flan delgado. Gayangos.

Aly ben Yusuf.

لا اله الا الله

محمد رسول الله Nesehi

B, ó C. Dirhem الله

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره

امير المسلمين

Sr. Gayangos على بن يوسف ولى عهده Cufico.

الامير سير

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينة مرسية عام ست وعشرين وخمسمايه

Medina Mursia, año 526.

Ishac, ben Aly. Rev. Anv.

ابن على الامير

P. Lenticular _ S. Gayangos. اسحاق

Aly con Seir. Rev. على anv. un adorno

الامير

P. Lenticular _ Sr. Gayangos. سير

Ultimos Almoravides.

+

الله
لا اله الا
محمد رسول الله
اللهم ارحم امرا المسلمين
بني تاسفين   V. Sura 3ª

الامام
عبد الله
امير المومنين
ك

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة غرناطة عام خمسه واربعين وخمسمايه

O. Dinar – Medina Garnatha, año 546 – Sr. Gayangos.

Aly ben Yusuf.

+

I. S

P. M.

امير المسلمين علي
ابن يوسف   V. Sura 3ª

الامام
عبد
الله
امير المومنين
ك

O. Sr Gayangos.

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة فاس سنة تسع وخمسماية

Dinar —— Medina Fez, año 509.

Iusuf, ben Texefin. I. S.

P. M.

الامير يوسف بن

تاشفين — Sura 3ª vers. 74.

الامام

العبد

O. Sr. Gayangos. •

امير المومنين

بسم الله ضرب هذا الدينر بقرطبه سنه ست وتسعين و اربعمايه

Dinar de Cordova, año 496.

Aly, ben Iusef. لا اله الا الله

محمد رسول الله

٧ ع

Vers. 4 – Sura 60. ربنا عليك توكلنا واليك انبنا واليك المصير

Ó Señor nuestro, en ti confiamos, á ti nos volvemos, y á ti será nuestra vuelta. = Domine noster, super te innixi sumus, et ad te conversi sumus; et ad te erit reditus noster. (Marraci – 715)

امير المسلمين

على بن يوسف

٧ ع

Dirhem en Medina Garnatha. بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينه غرناطه.

B ó C. Delgado – Gayangos. Patr. – Ac. H.

Mohammad ben Saad — I. S.

+ — P. M.

يعبد ون لحول الله

الامير ابو عبد الله

محمد بن سعد ايد

الله — V. Sura 3ª

—

الامام

O. Maltratada. — ابو عبد الله

Sr. Fern^o Guerra — محمد المقتفي

لامر الله امير

المومنين العباسي

بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينر بمرسية عام خمس وخمسين و خمسماية

Dinar Murcia 555.

Aly ben Iusuf.
+

Dirhem peq. B.	امير المسلمين علي بن يوسف	P.	لا اله الا الله محمد رسول الله

Aly ben Iusuf.
+

Dirhem peq. B.	ايد الله امير المسلمين علي بن يوسف	P.	لا اله الا الله محمد رسول الله

Vltimos Almoravides.

O — B.

الله
لا الـــه الا
الله محمد رسول الله
الله ولي الذين
امنوا　　*Sura 3ª v. 74.*

—

Dinar - B. - 545.

الامام
عبد
الـــله
ميرالمومنين
العباسي

بسم الله ضرب هذا الدينر بسابه عدراسليه عام خمسه واربعين وخمسمايه

Vltimos Almoravides.

الله
لا الـــه الا
الله محمد رسول الله
الله ولي الذين
امنوا　　*Sura 3. v.*

—

Dinar. O. S. Sayangos, año 546.

hay dibujo.

rectifiquemos así = المؤمن بعهد الله

el que confía en el pacto de Dios

الامام
عبد
الله المتقي بعهد
الله امير المومنين
العباسي

بسم الله ضرب هذا الدينر بسابه عمار اسليه عام سته واربعين وخمسمايه



Ishak, ben Aly.

اميـر — solo un
المسلمين — adorno
P. lenttd.º — B. — اسحاق — al amt.º

Ahmed, almostanser-billah.

لااله الا — anv.
المستنصر بالله احمد بن — rp. — الـــــله
En el centro. — هود — محمد رسول
P. Dirhem peq. B — D. — الله

Abderrahman ebn Hud.

بالله — لااله الا
الاسير الموتمن — الـــــله
عبدالرحمن — محمد رسول الله
P. Peq.-dirhem. B. — ابن هو — ابذه — Vbeda.

Hamdin y ebn Wazir.

~~الامام~~ — لا اله الا — ~~لااله الاالله~~
~~عبد~~ — الـــــله — ~~محمد رسول الله~~
~~الـــل~~ — محمد رسول الله — ~~الامير عبدا~~
ابن وزير

—

بالله
P. Peq.-dirhem. B. — المنصور
امير المسلمين
حمدين
.... اسير

Abdalla ben Ayadh. — I. S.

P. M.

El Emir Abdalla — الامير عبد الله

Ibn Ayád. — ابن عياد — Sura 3ª v.

—

الامام

O. — B. — عبد الله

امير المومنين

بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينر بمرسيه احد واربعين وخمسمايه

Dinar, — Murcia 541.

Otro dinar igual del año 542.

Mohammad ben Sáad. — لا اله الا الله

محمد رسول الله

صلى الله عليه وسلم

الامير محمد

ابن سعد — Sura 3ª v.

—

الامام

O — B. — عبد الله

امير المومنين

بسم الله الرحمن الرحيم ضرب هذا الدينر بمرسية سنة اثنين واربعين وخمسماية

Dinar. — Murcia — 542.

Otra igual del año 543. — B. — O.

Mohammad ebn Saad.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامير محمد
ابن سعد

Sura 3. v. 78.

الامام عبد
الله
امير المومنين
لك

O — B.

بسم الله ضرب هذا الدينر بمرسية سنة اربعة واربعين وخمسمايه

Dinar – Mursia – 544.

Otro dinar igual del año 545. Vease

Mohammad ebn Saad.

I. S.

P. M.

يعتصم بحول الله
الأمير ابو عبد الله
محمد بن سعد ايده
الله

Sura 3. v. 78.

الامام
عبد الله
امير المومنين
العباسي

O — B.

Mursia – 561.

بسم الله ضرب هذا الدينر بمرسية سنة احدا و ستين وخمسماية

Mohammad ebn Hud. — P. Dirhem peq. B.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
العباسي امام
الامه

المتوكل
على الله امير المسلمين
محمد بن يوسف
ابن هود

اشبيلية Sevilla.

Mohammad ebn Hud. — P. Dirhem muy peq.

الحمد لله
رب
العالمين

المتوكل
على الله محمد بن
يوسف بن هود

اسبليه Sevilla.

Mohammad ebn Hud — P. Dirhem. peq.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
العباسي امام
الامه

المتوكل
على الله ~~محمد بن~~ امير المسلمين
~~يوسف~~ محمد بن يوسف
ابن هود

مالقة Malaca.

Mohammad ebn Hud — P. Dirhem. B.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
العباسي امام
الامه

المتوكل
على الله امير المسلمين
محمد بن يوسف
ابن هود

مرسيه Murcia.

Alwatsec ebn Hud.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الخليفه العباسي
امير المومنين

الواثق بالله
المعتصم بن امير
المسلمين بن امير
المسلمين

ساطبة Sateba.

Alwatsec, ebn Hud. الوثق بالله لااله الا الله

المعتصم بن محمد محمد رسول الله

Dirhem. P. ولي عهد الخليفه العباسي

B. المسلمين امير المومنين

Mohammad ben Sâad. I. S.

C. S. Gayangos. P. M.

الامير ابو عبد الله

محمد بن سعد ايده

الله

—

Dios es mi apoyo — y se recomienda حسبي الله

mi imperio a Dios excelso. فوض امري الى

الله تعلى

Murcia 556. بسم الله ضرب هذا الدرهم بمرسية سنة ست وخمسين وخمسمايه

Abu Hafs - Omar, Almortadha, Almohade. لااله الا

O. ¼. dobla. B. الله محمد

رسول الله

اميرالمومنين - ابو حفص - بن الاسير - ابى ابراهيم

—

المهدي خليفة

الله اميرالمومنين

ابو محمد بن علي

اميرالمومنين ابو يعقوب - يوسف بن - اميرالمومنين

Abu-l-hasan Aly, Assaid, Almohade.

9.- Dobla - 3.

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد واله
لا اله الا الله
محمد رسول الله
المهدي امام الامة

اميرالمومنين الاسعد - المعتصم بالله ابو الحاسن
ابن اميرالمومنين الماموت ابن الحليفا الراشدين

Emir-almumenin As-said - Almoâtaçem-billah. Abu-l-hasan, ebn Emir-almumenin Almamun, ebn el-khalifa-el-raxidin.

المقدر بمرية خلفه ابو محمد
عبدالمومن بن علي اميرالمومنين
بو يعقوب اميرالمومنين ابو يوسف
اميرالمومنين المجهد في — El Muchahid fi
سبيل الله الماموت — sabil-lahu Almamun,

ابوالعلى بن الحليفا الرشدين - اميرالمومنين الرشد
ابو محمد عبدالوحد - ابن اميرالمومنين الماموت

Abu-l-aly, ben Al-raxidin.- Emir almumenin Er-raxid, abu Mohammed Abdelwahed ebn Emir almumenin Almamun, (el Abu-l-aly conviinta con Almamun, p.r manera q.e la 1.a fraccion dela leyenda sobre el cuadro, debe entenderse la 4.a)

Iusuf 2º, Almohade.

O. Dobla. B.

بسم الله ارحمن رحيم
وصلي الله علي محمد
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله
اميرالمومنين - ابو يعقوب - يوسف - بن الخليفة

المهدي امام الامه
القايم بامر الله
الخليفه الامام
ابو محمد عبد المومن
ابن علي اميرالمومين
بجا ية Bugia
اميرالمومنين - ابو يعقوب - يوسف - بن الخليفة

Abde-r-rahman 3º

C. Felus. H.

عبد الرحمن
لا اله لا الله sic
وحده لا سريك له
امير المومنين dudoso.
بسم الله ضرب . . .

. . . عبد . . .
محمد
رسول الله

Orla perdida.

Abu Mohammed Abdalla, el Âdel, Almohade.

O. Dobla – D.

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد
لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامير عبد الله الامر كله الله

(~~El Imam Abdalla~~)

والحمد الله وحده - لا اله الا هو - الرحمن الرحيم

—

Equivocada. es de Abu Iusuf Iacub.

القايم بامر الله الخليفه
ابو محمد عبد المومن
بن علي امير المومنين
امير المومنين ابو يعقوب
يوسف بن امير المومنين

امير المومنين - ابو يوسف يعقوب - ابن امير المومنين - بن امير المومنين

Aly Abu-l-hasan, Nazarita de Granada.

P. Dirhem cuadrado. – D.

لا اله الا
الله محمد
رسول الله

—

Abdalla Aly
el Galeb-billah.
Garnatha

عبد الله علي
الغالب بالله
غرناطة

Iusuf 2º, Almohade.

O – Dobla – B.

بسم الله الرحمن الرحيم
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله
المهدي امام الامة
امير المومنين بن - امير المومنين - ابو يعقوب - يوسف

—

المهدي امام الامة
القايم بامر الله
الخليفة الامام
ابو محمد عبد المومن
ابن علي امير المومنين
امير المومنين - ابو يوسف - يعقوب - امير المومنين

Incierta, de los Emires independ.^s después de los Almohades, que puede aplicarse á Mohammad ben Hud.

Casiri. — Non instructi fuissemus – nisi nos instruxerit Deus. — ان ما كنا
Conde. — Quoniam nos, vel, sané nos non fuissemus in — لنهتدي لولا
direccione, nisi quia Deus direxit nos. — ان هدانا الله
otra mem. 235. Sino fuera por q.^e fuimos — —
guiados, p.^s en verdad q.^e Dios nos guió. — المتوكل
— Almotawakel ala-illah, Muchahid-ed-din. — على الله مجا
هد الدين

P. dirhem peq. B.

Yahia el Tochibí Zaragoza.

O. Dinar. H. Procedente de Zaragoza. Tesoro del Hospital de peregrinos ahora cuartl. de Artillería.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

Zaragoza, 427. بسم الله ضرب هذا الدينر بسرقسطة سنة سبع وعشرين واربع مية

Es preciso leer con detención la decena, p.q. se confunde el 9 con el ε inmediato.

الحاجب
الامام عبد الله
امير المومنين
المويد بالله
يحيى sic (يحيى) يحس sic.

La misión hasta كله

Aly Abu-l-hasan Naçeritas

طبع - بغرناطه - علم —— تسع - وسبعين - وثمانمايه

Granada, 879.

Fleus de C. — D.

Abu-l-hasan Aly, Naçeritas.

طبع - بغرناطه - عام —— ثمانين - وثمانما - ية

Granada - 880.

Fleus de C — D. — H.

Mohammad IX, As-saguir, Rey de Granada.

En el nombre de Dios clemente y misericordioso,	بسم الله الرحمن الرحيم
No hai mas amparo que el que	وما النصر الا من
procede de Dios, el glorioso,	عند الله العزيز
el sabio. Manifestó la verdad	الحكيم صدق
Dios el grande.	الله العظيم
Se acuñó en la Ciudad	طبع - بمدينة - غرناطة - حاطها الله -
de Granada, eam Deus salvam faciat.	
Abdalla el Galeb-	عبد الله الغالب
billah, Mohammad, ben Naçer,	بالله محمد بن نصر
ben Mohammad, ben Jusuf,	ابن محمد بن يوسف
ben Ismâil, ben Naçer,	ابن اسماعيل بن نصر
Ayudele Dios, y amparele,	ايده الله ونصره
No es vencedor sino Dios. Repetido en la orla. -	لا غالب الا الله

O - Dobla - B - D - L. (Vide Cuad. B. - n. 1. otra traducc.n)

Abul-hasan Aly - Naçarita de Granada.

C. Fels. D. - Comun.

طبع - بغرناطه - عام ـــــ احد - وثمانين - وثمانميه

B. L. Granada 881.

Mohammad XII, Boabdil, Granada.

طبع - بغرناطه - عام ـــــ سبعه - وثمانين و ثما - نمايه

Granada. 887.

C. Felus. - D.

Abul-hasan Aly, Naçerita de Granada.

Ó vosotros los que	يايها الذين
creéis, perseverad	امنوا اصبروا
sed constantes y pelead	وصابروا ورابطوا
y temed á Dios; (Conde memo. sobre	واتقوا الله
tal vez seréis felices. ap.te de Cantó traduc. Latina, en mon. IX.)	لعلكم تفلحون

B–2.

طبع بمدينة غرناطة حرسها الله

Guardela Dios.

عبد الله الغالب
بالله علي بن سعد بن
علي بن يوسف بن محمد
بن يوسف بن اسماعيل
بن نصر ايده الله ونصره

O. Dobla – D.

Repetido en cada uno delos cuatro frentes. – ولا غالب الا الله

Mohammad XII, Boabdil. Naçerita de Granada.

	ثمانية	طبع
Felus, Granada.	وثمانين	بغرناطه
año 888: D	وثمانماية	عام

Incierta delos Naçeritas

	ولا غالب	لا اله الا
	الا الله	الله محمد
P. Dirhem – D: otro á la mitad del peso. D.	غرناطة	رسول الله

B – 3. – 6.

Mohammad XII, Boabdil.

Granada, felus, 892. — D.

ضرب
بغرناطة
عام

اثنين
وتسعين
وثمانمايه

Incierta de los Nageritas.

O. Pequeñisimo querate cuadrado. D.

ولا غالب
الا الله

غرناطه

Incierta de los Nageritas.

P. Peq. dirhem cuadr. D.

Malaca.

لا اله الا
الله محمد
رسول الله

ولا غالب
الا الله
مالقه

Mohammad XII, Boabdil.

C. Felus. — D.

ضرب
بغرناطه
عام

ثالث
وتسعين
وثمان مائة

Hixem 2º Almoayed. O. Dinar. Sx Sil.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنه احدى وثمنين وثلثميه

Andalus 381.

—

الامام هشام
امير المومنين
المويد بالله
عامر

La misión hasta ولي عهده

—

Mohammad IX, ben Nasr, Granada.

O. Dobla — 8.

يايها الذين
امنوا اصبروا
وصابروا ورابطوا
واتقوا الله
لعلكم تفلحون
طبع - بمدينه - غرناطه - حرسها الله

—

عبد الله الغالب
بالله محمد بن نصر
ابن محمد بن يوسف
ابن اسماعيل بن نصر (Vide B-8.)
ايده الله ونصره
لا غالب الا الله — Repetido cuatro veces en la orla.

Otra como la anterior, en plata. (Duque de Abrantes.

O. Dobla. C.V. como las anteriores variando la inscripc.ⁿ de la
orla del Rº. asi;
عبد الله الغالب
بالله محمد بن
الحيوش نصر بن محمد
ابن يوسف بن اسماعيل
ابن نصر ايده الله و

Mohammad IV. ebn Ismaîl, Naçerita.

Dic: O Deus possessor Regni; afferes regnum, cui volueris: et auferes regnum, á quo volueris: et excellentem facies, quem volueris, et humiliabis, quem volueris. In manu tua est bonum.

قل اللهم مالك المُلك تونيي الملك من تشا وتنزع الملك ممن تشا وتعز من تشا و تذل من تشا يا رب الخير

(Sura 3ª vers. 26. Marraci, p. 104.)

بسم الله الرحمن الرحيم - صلى الله على سيدنا محمد - والهكم اله واحد - لا اله الا هو الرحمن الرحيم

El Emir siervo de Dios, Mohammad	الامير عبد اله محمد
hijo del Emir de los muslimes Abul	ابن امير المسلمين ابى
Walîd Ismâil, hijo de Farach, hijo	الوليد اسماعيل
de Naçer, ayudele Dios y hagale feliz.	ابن فرج بن نصر
	ايد الله واسعده
Repetido p.r los cuatro lados.	ولا غالب الا الله

O. Dobla. B (Vease cuad. B.-11.)

Aly Abul Hasan, Naçerita de Granada.

	اثنين	طبع
882. Granada.	وثمانين	بغرناطة
Felus de cobre — H.	وثمانمائه	عام

Suleyman Ebn Hud. Zaragoza. D. K. Sol.

ابن هود
لا اله الا
الله وحده
ابن ابى نصر

Zaragoza 440.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسرقسطه سنه اربعين

تاج الدوله
الامام هشام
امير المومنين
المويد بالله

La misma hasta علي

سليمن

Mohammad XIII, Az-zagal.
Felus – Granada – 889.
H.

طبع تسعه
بغرناطه وثمانين و
عام ثمانمايه

Mohammad XIII., Az-zagal
Felus – Granada 892.
H.

طبع اثنين
بغرناطة وتسعين
عام وثمانما
يه

Incierta de los Nazaritas
Granada. – Dirhem cuadrado.
H. – Pinzano.

لا اله الا غز/ ولا / رنا
الله محمد غالب الا
رسول الله —— طة/ الله /ع

Iusuf 3º ben Iusuf, Nazarita de Granada.

O. Dobla C. V.

يا يها الذين
امنوا اصبروا
وصابروا ورابطوا
وا تقوا الله
لعلكم تفلحون
طبع – بمدينة – غرناطه – حرسها الله
—
عبد الله الناصر
لدين الله يوسف بن
يوسف بن محمد بن
يوسف بن اسماعيل
بن نصر ايده الله ونصره
ولا غالب الا الله –

repetido cuatro veces.

Mohammad XII, Boabdil.	....	طبع
Felus – ~~Granada~~ Malaga.	وتسعين	بمالقه
89. = H.	وثمار مايه	..

En 1487, perdimos á Malaga: debió pues haberse acuñado en 891, 92. ó 93.

Mohammad XII. Boabdil.	اربعه	طبع
Felus – Guadix – 894.	وتسعين	بوادي ..
H.	وثمار مايه	عام

Mohammad IX, el-aysar – Granada.

O. Dobla. C. V.

يايها الذين
امنوا اصبروا
وصابروا ورابطوا
واتقوا الـــله
لعلكم تفلحون
طبع - بمدينة - غرناطه - حرسها الله

عبد الله المتمسك
بالله محمد بن يوسف
ابن يوسف بن محمد بن
يوسف بن اسماعيل
ابن نصر ايده ونصره

Repetido cuatro veces. ولا غالب الا الله

Mohammad XIII, ben Saäd., Granada – Az-zagal.

طبع — C. felm. H. — عام
بغرناطة — تسعين
ترفع — Sea lebantada. — وثمانماية — Año 890

Alwatzec, ebn Hud. (S. Say. = D = Sr. Marc, Jativa:

لا اله الا الله — En otra dela B. añade — الواثق بالله
محمد رسول الله — بن امير المسلمين — المعتصم به امير
الخليفة العباسي — المسلمين
امير المومنين — Xatiba. — شاطبة

Sâad ben Aly, Almostain el Nazarita, Rey de Granada.

يايها الذين
امنوا اصبروا
وصابروا ورابطوا
واتقوا الله
لعلكم تفلحون
طبع — . . . .

c. Modulo y forma de las doblas — H.

~~عبد الله الغالب~~

عبد الله المستعين
بالله سعد بن علي
ابن يوسف بن محمد بن
يوسف بن اسماعيل
ابن نصر ايده الله...

ولا غالب الا الله - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Mohammad, ebn Iosuf ebn Hud. — Murcia.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
العباسي امام
الامة
مرسية

G. y B.

المتوكل
على الله امير المسلمين
محمد بن يوسف
ابن هود

Mohammad, ebn Iosuf, ebn Hud. Murcia

الحمد لله
رب
العالمين

Circular peq.

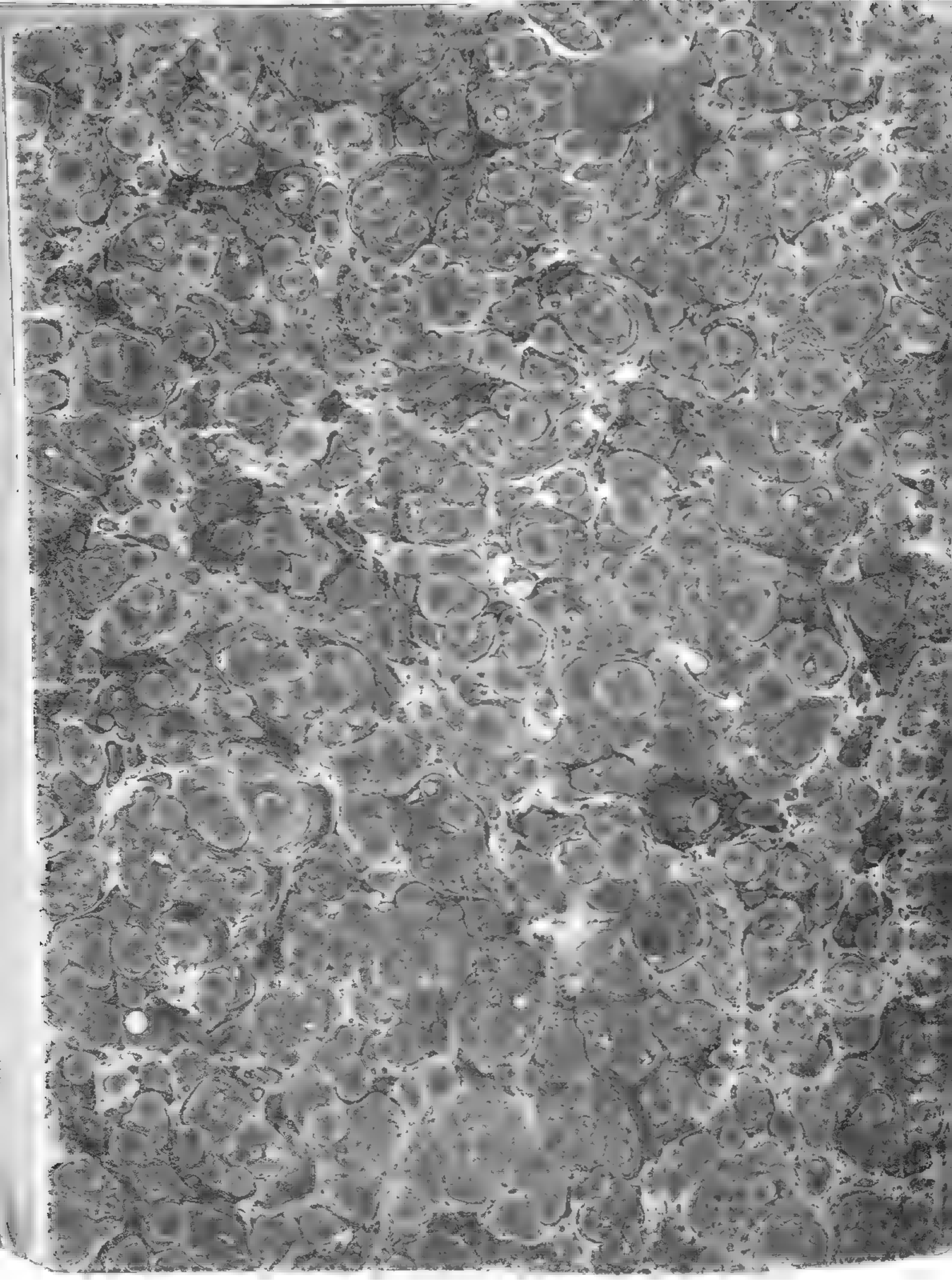
المتوكل
على الله محمد بن
يوسف بن هود
مرسية

Sr. Gayangos.

Alwatsec, ibn Ibid.

الواثق بالله	G.	لا اله الا الله
المنتصر به محمد	Dirhem circular.	محمد رسول الله
ولي عهد		الخليفة العباسي
المسلمين		امير المومنين





1

Monedas arabes, del Gabinete de Mr. Lorich, encargado de negocios del Rey de Suecia en Madrid. =

Arabes del Gabinete de Mr. Lorich. Madrid.

Æ Inciertas de España amb. لا اله الا الله محمد رسول الله

Gruesas. s. ej.r otra id resellada. R/

A amb. لا اله الا الله وحده لا شريك له

Æ muy delgada. R/ محمد رسول الله

otra

Alhaken 2º Æ لا اله الا الله وحده لا شريك له عامر

Ano?.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بقرطبة سنة ... و... ومائة

Rf

الاماه الاحطم
امىر المومىس
امسلا صرلللة
واصد رسوالله . ه . . . . . . علالكا د ں

AR. Abdelrahman 3.º

لا الله الا
الله ولحد ه
لا سرىكلله
عحد

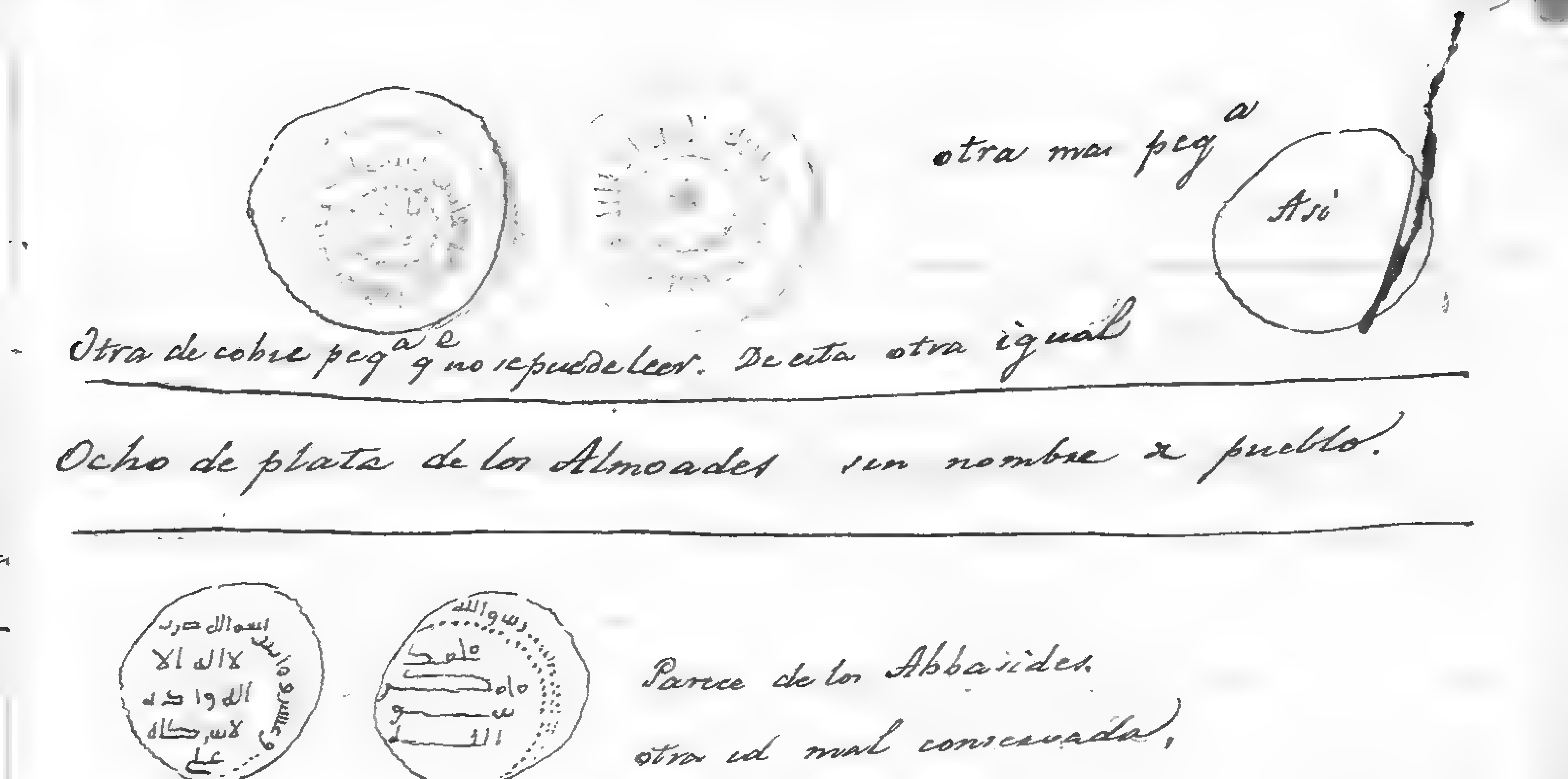
En Medina Azahra año 343.

Reverso. El nombre y dict.ª en 3 renglones (Otra 346. lo mism

---

Almohades. Cuadrada AR. فاس Fez.

Tres de los mismos Almoades, en caracter Cufico y sin el nombre del pueblo donde se acuñaron.



otra mas peqª

Así

Otra de cobre peqª q no se puede leer. De esta otra igual

Ocho de plata de los Almoades sin nombre ni pueblo.

Parece de los Abbasides.

otra id mal conservada.



Otra de Abd-alrahman 3.º
hagib Mahomad año
324. Medina Azahra.

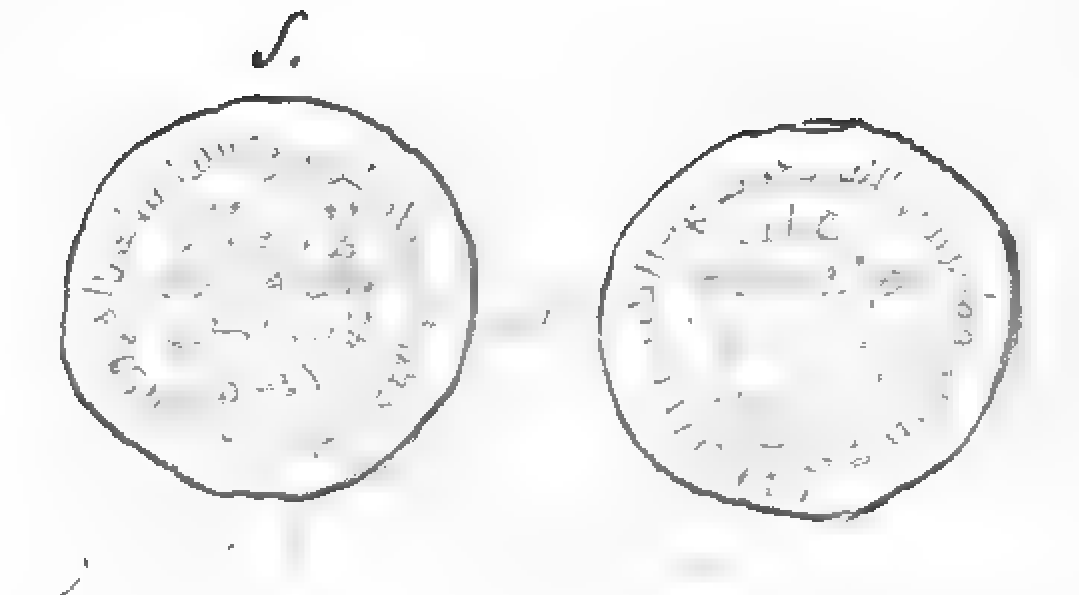
13. pequeñas Æ de las encuentas como las 1.ª con q.e principia la coleccion

8 de plata delos 1.º Califas de Cordoba y q.e no se les lee el año. Otra del año 270.

Como la de Conde de cobre q.e parece decir بسم الله
y tienen en el reverso una estrella entre الا محمد
Mahomad enviado de Dios

2 4

S.

261 

Alkassem bin Hamud. Æ.
Sebta año سبع واربعمائة 409.
tiene debajo de la leccion del
area del anberso (✳) y no
tiene nombre de Hagib.

Hixiem 2º en Andalucia
año 393. Hagib Abdel
melik

Alhakem 2º Medina Azahra
Æ. 354 añ سلطان
Hagib Abd-elrahman

La de Amadeldaula con el nom
bre del Hagib سلمان
Vease el dibujo مروان
parece Merwan

Abd-elrahman 3º. Medina Azahra
año 349 hagib. Mahomad.
Æ.

Abd-elrahman 3º = Hagib Mahomad = Medina Azahra
año 337. ~~Es muy~~ tiene muy bellos adornos. Æ.

Una de los Almoades con el nombre del pueblo asi
فايورق . leo mayurka

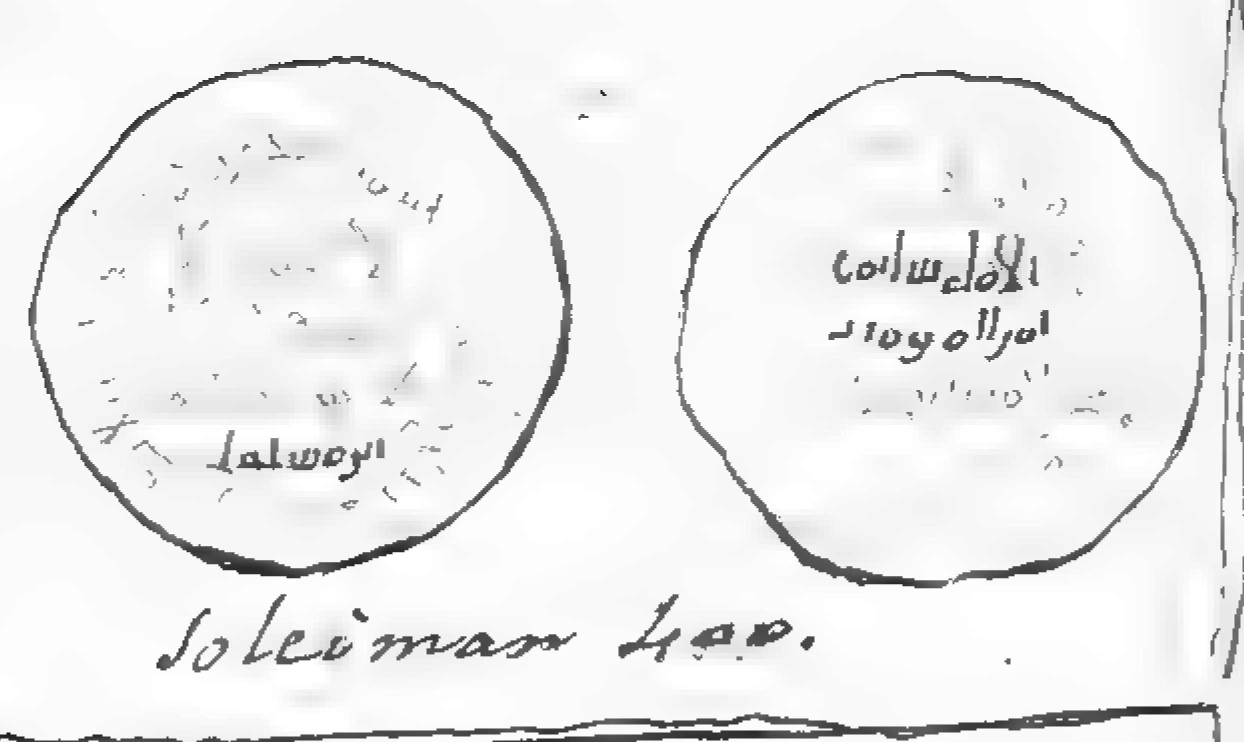
Tres de Æ sin nombre de pueblo

Otra de las antiguas de Æ muy mal hecha

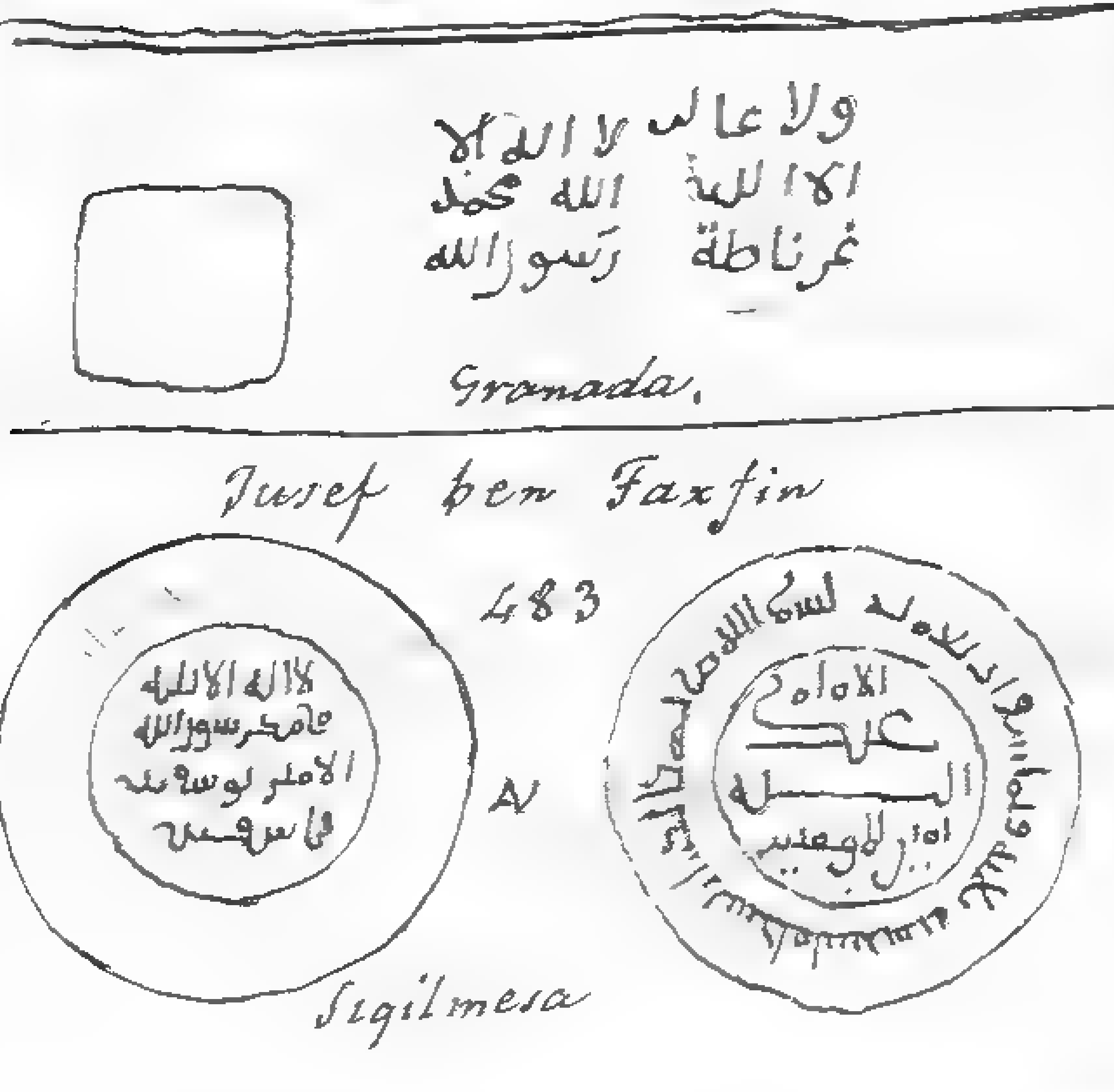
لا اله الا
الله
وحده

محمد رسول
الله

Otra de Abdelrahman 3º con el nombre del Cassim
~~isa~~ ——— no se lee el año de la Egira. parece
Æ de Andalucia



Soleiman 400.



Granada.

Iusef ben Faxfin

483

Sigilmesa

Otra de Mahomad el Mehedi en Andalucia año 401. asi - ...

Es de Æ como las demas de este principe con el nombre del Hagib

Cinco de AR Almoad de las comunes, sin nombre de pueblo, una con caracteres cufícos

Otra de Granada, cobre año 881.

Otra de AV de los Almoravides muy maltratada y no puede leerse.

Abd-el-rahman 3º - 344. Mahomad en Medina Azahra. AR

De Alhaken 2º 361. Medina Azahra sin nombre de Hagib.

Diametro.

AR

Alhakem 2º S.

361

لا اله الا الله وحده لا شريك له

Al

Medª Azahra

Otra de H. de Alhakem 2º S.

Año?

لا اله الا الله وحده لا شريك له علي

Rev.

الامام الحكم امير المومنين المستنصر بالله

La mision profetica.

Abd-el-rahman 3º 333 Andalucia Mahomad R.

Aly ben Jusef oro 117 Sevilla debajo del area del reverso. S

De Granada oro Abdalla Al-galib billah Mohammed ben Nasr ben Mahomad ben Jusef ben Ismail ben Nasr (Vease mi Dibujo

De los Almoravides peqª de R.

لا اله الا الله محمد رسول الله

علي



Vna delas primeras antiguas de Cobre con la unidad y la mision

N

Otra Aly ben Jusef y del على
امير المسلمين
Acuñada en Marruecos
año 523.
En el revº debajo dela lecc.ⁿ del area
dice ع

Abdelrahman 3º primorosa

N

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
على

En Andª 332. Veare.

R/ En 3 rengʹ los nomb. del princip.

N

Acuñada en el año 94 como la dibujada por Borbon.

veare.

Anv.º S AR R/ لا اله الا الله وحده لا شريك له … علي الامام بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس سنة … وعشر و 2 7 6	Hissem 2º Andalucia año 381 Amer
	Otra de Æ con la estrella como las mas antiguas ya dibujadas
	Otra de las ant.s de Æ comun
الامام … بن … لا اله الا الله … محمد رسول الله الامر … AR	Alhaken 2º 3.. Medina Azahra Amer
Otra de Alhaken 2º 359 Medina Azahra Amer	Otra delas de Æ antiguas y comunes

لا اله الا الله
محمد رسول
الله



…
… علي
…

Dos de Æ muy dificiles de leer. Veanse los dos primeros dibujos de la otra

Otra de las de Æ comun.te y pequeña

De Abd-el-rahman 3º Said. oro muy pequeña

Dos de Alhaken 2º en Med.a Azahra año 355. AR.

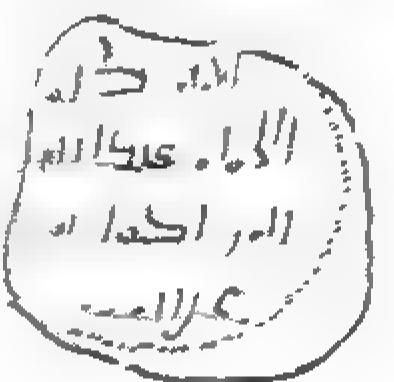
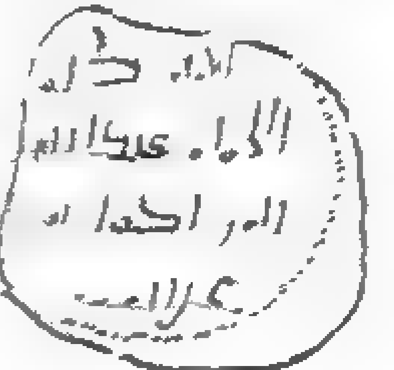
AR de Alhakem 2º Med.a Azahra año 354 ٣٥٤ الزهرا

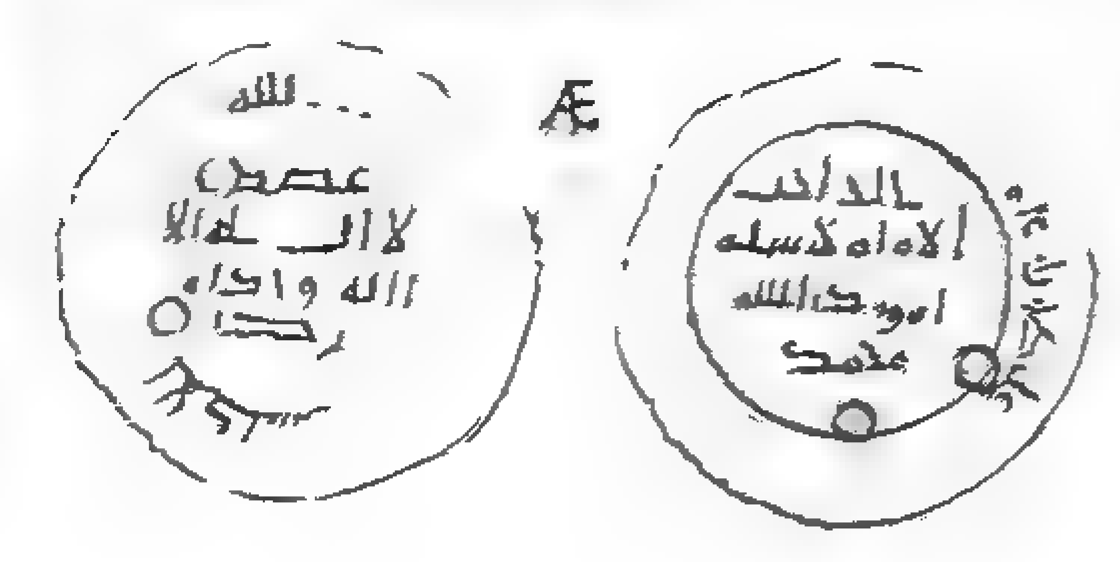
AV de Jacub ben Jusef como la publicada por Conde

Dos de los Abadidas Æ




Las citadas esta vuelta.



AV

288 Puede ser de Abdalla.

Hissem 2º. Mahommad Ry. Amer Andª año 391. AR.

Hissem 2º Andalª 379 Ry Amer AR.

Abd-el-rahman 3º. AR fha y zeca borrad

Hissem 2º Med. Azhra fha borrada.

ﷲ

Abd-elrahman 3º

La mision profetica completa mas en caract.º pequeño.

Hissem 2º Andalucia 378 R/ Amer.

Aly ben Jusef

Almeria

526.

R/ S

A La leccion acostumbrada

R/

Valencia año 504

12. de R de los cuad.º de los Almohades

De Mahomad el Mehedi 402 asi

falta lo demas

A. R/.

Una peq.ª de Aly ben Jusef

y del amir Taxfin

Otra id.

Dos mas de Mahomad el Mehedí del año 402	
Otra del mismo en R sin nombre de hagib, y no se lee el año.	
Otra del año 400, sin nombre de Hagib es de bellon	La mision profetica completa en el R/ En el anvº sobre la unidad n Dios E
Hissem 2º año 395. R. Andª Amer	Otra igual pº peor conservada ambas de bellon
Aly ben Jusef. Sevª año 116 Alv. SI	Hissem 2º Andalucia 395. Hagib Abd-el-melik pr ambos lados

cobre con mezcla المحمدية المحمدية	Vna pequeñuela R. Æ ininteligible
	Aleadir de Toledo
Vna Mohamad el 2º en And.ª año 403 Itaqib Mahomad R. لاسبي	
Granada año 888 Æ	De Iusef ben Texfin de plata

En el nombre de Dios, misericordioso y clemente.
y la alabanza a Dios unico
No es Dios sino Allah
Mahoma apostol de Dios
El Mehedi principe de la Aluma.

بسم الله الرحمن الرحيم
والحمد لله وحده
لا اله الا الله
محمد رسول الله
المهدي امام الامة

A.

(Orla) El Emir amumenin, Abu Ab- dallah ben Califa Aben Alraxid.

. امير المومنين _ ابو عبد الله محمد _ ابن الخليفة . الرشيد

℞.

area

El Mehedi Emir dela Aluma — المهدي امير الامه

El Caim bimrallah — القائم بامر الله

El Califa Emir — الخليفه الامير

Abu Mahommad Abdelmumen — ابو محمد عبد المومن

Aben Aly Emir almumenin. — ابن علي امير المومنين

امير المومنين - ابو يعقوب - يوسف - ابن الخليفه

Emir Almumenin Abu Iacub Iussef. Aben Califa.

Abdelrahman 3. Oro pequeña. Debajo del amb.º سليمان Tiene perdida la orla p.r ambos lados.	Cuadrada de plata delos Almohades debajo فاس Fez.
De las antigua conla estrella dorada ✳ رسول ٥٥/٥ orla ℞ orla perdida (ما لا / لا لس	La comun delas ant.s dorada Hissem 2.º año .. 2. unidad. Lo demas no cupo. Perdida la zeca parece Alzahra. ℞. عامر

Almamun Dilmegdain de Toledo año 468.

Rᵛ

Abd-el-rahman 3.º oro debajo del area ﷲ solo

Tiene orla q.e no se puede leer completa, solo محمد رسول الله ano.

Otra de Abd.n 3. (anv.) Said. Andalucia año 324.

AR.

Almohades cuadrada, letras cuficas

Aly ben Jussef.

7 berberiscas modernas una de ellas dorada.

Peqª de plata de Aly ben Iussef, y del Emir Sair.

Anvº لا اله الا الله محمد رسول الله	Rº حمد الله تعلي العالب بالله غرناطة	Alabª á Dios Altísimo El Galib billah Garnata.

AR.

Vna de oro de Abu Iacub Iusef, de los Almohades, igual á la de Conde, F. 3. n. 7. solo varia en qe tiene debajo de la leccion del area del anvº اسبيلية Isbilia.

Vna de Amad al Doula Ahmed en Zaragoza, sobre el anvº E no se lee el año. Bellon.

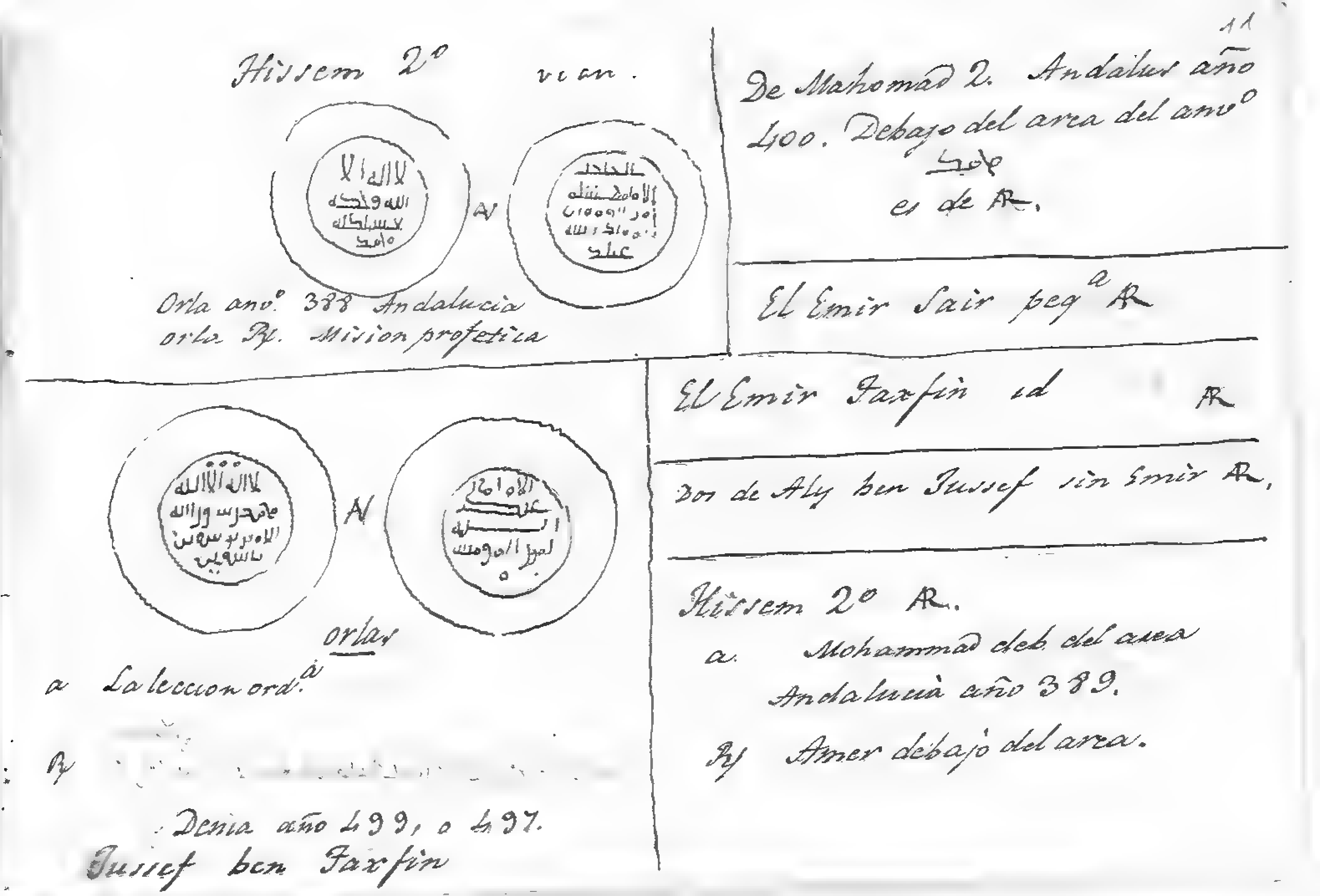
Aly ben Iussef N. en Almª año 520. Prinª "En "el nombre n Dios clemte y mi- "sericordioso" no tiene el nombre nø haqib, solo en el reberso debajo del area.

M.

Dos de Ishak ben Aly. AR

Otra del mismo y del Emir Ibrahim. Diametro igual.

Hissem 2º. AR area sin hagib. Anvº Andalucia ano 383. Rº Amer.



Hissem 2º vican.

AV

Orla anvº. 388 Andalucia
orla R/. Mision profetica

De Mahomad 2. Andalus año
400. Debajo del area del anvº

es de AR.

El Emir Sair pegª AR

El Emir Taxfin id AR

Dos de Aly ben Jusef sin Emir AR,

AV

orlas

a La leccion ordª

R/

Denia año 499, o 497.
Jusef ben Taxfin

Hissem 2º AR.
a. Mohammad deb. del area
Andalucia año 389.
R/ Amer debajo del area.

Æ

En Zaragoza año 477. aunque falta la centena p.r no haber caido en la lection dela orla

Abd-el-rahman 3. AR. año 346. En Medina Azahra. Hagib سدو p.r el anverso.

Abdelrahman 3. Andalucia año 332. Hagib Cassim en el anv.o Ry en los renglones AR.

Granada de AR cuadrada

a. لااله الا الله محمد رسول الله   ولا غالبا الا الله غرناطة

Hissem 2.o AR And.a año 386
a مفرج Ry. عامر

Es de los Almohades cuadrada sin nombre de pueblo.

Hissem 2.o año 385. Andalucia.
Ry. Amer

Aly ben Jussef. Emir Fex fin
AR.

الطهر امام الاما	A	بسم الله الرحمن الرحيم
القائم بامر الله		صلى الله على محمد ...
اللمتونى الامامة		والحمد لله وحده
ابو محمد عبد المومن		لا اله الا الله
ابن على امير المومنين	Orlar	محمد رسول الله

امير المومنين المومن بالله الرحيم الرحمن ... ابن الامير الطاهر ... ابو ابراهيم ابن الخليفين   Ano.

Emir Almumenin Almumen-billah, Misericordioso y clemente, Aben Amir Althaher Abu-Ybrahim ben Califatin

امير المومنين - ابو يعقوب - يوسف - ابن الخليفين

Amir Almumenin, Abu Jacub Jussef Aben Alcalifin

De Granada como la vo Conde tab 4. n 9 R.	R. Mahomad el Mehedi debajo del area جهور ? Gehur. No sele lee el año

Yahia Almoutaly billah
Septa año 117.

La de Rogerio de cobre, vease el dibujo.

En Fez año 400 ó 440
Hissem 2º.

Denia 476 Amadadoula.

Bellon 13 $\frac{1}{3}$ plata
3 $\frac{1}{2}$ plomo
83 . cobre

R/ La mision prof.ª completa

Hissem 2º Abdelmelik pr ambos lados. Andalucia año 395.

AR

Ali ben Jusef AR Emir Sair

Abbasidas AR pegª y delgª como las dibujs pr Adler.

Bellon

Todo lo demas perdido.

Hissem 2º Andalucia 379

Rº Amer AR

Abdelrahman 3º

Medª Azahra 347 Ahmed

Rº Tres renglones. AR

Texfin ben Aly.

AR

Mahomad el Mehedi

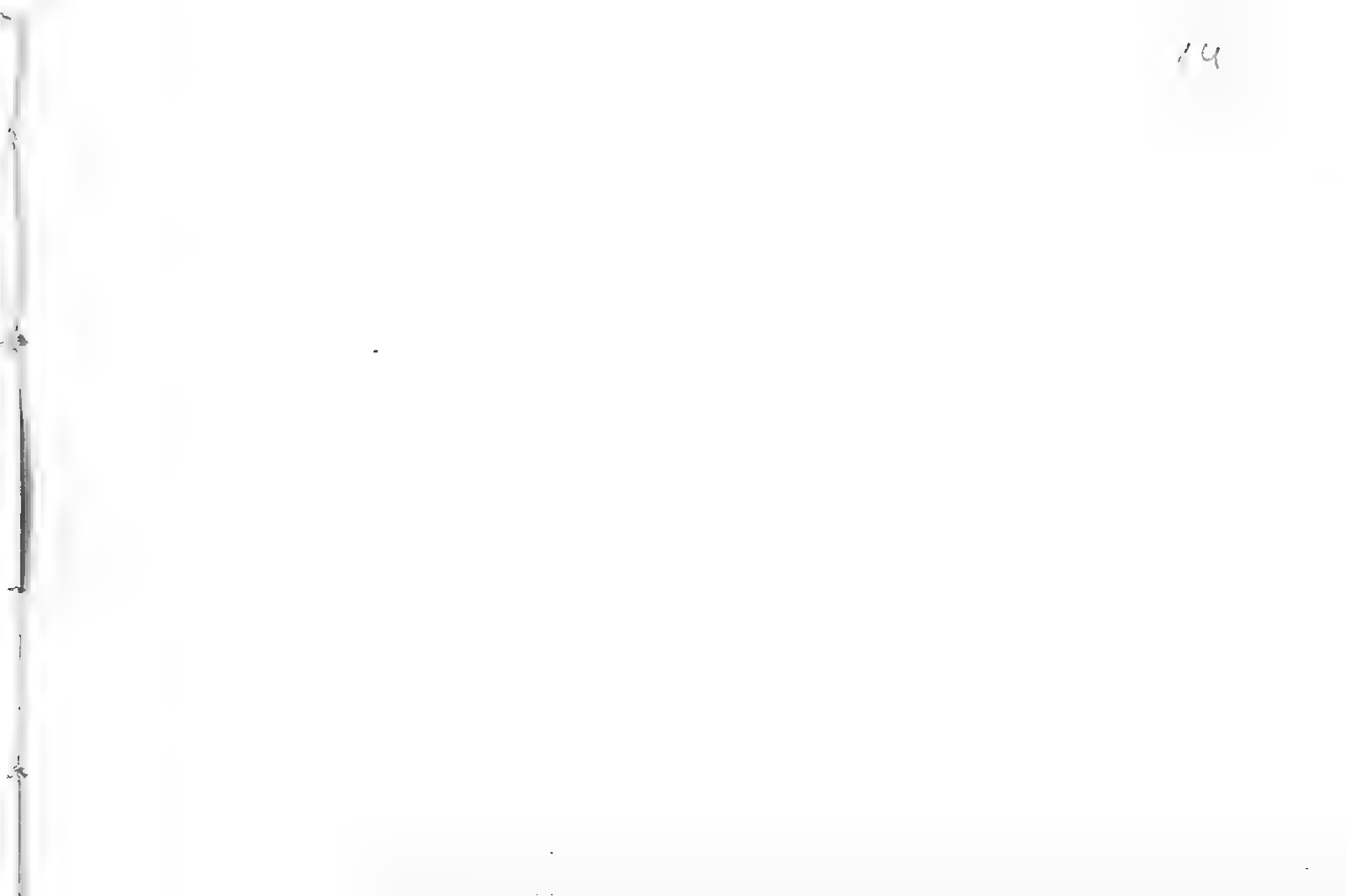
Andª 399

Solo

Rº. Tres renglones y sin nombre alguno de Hagib.

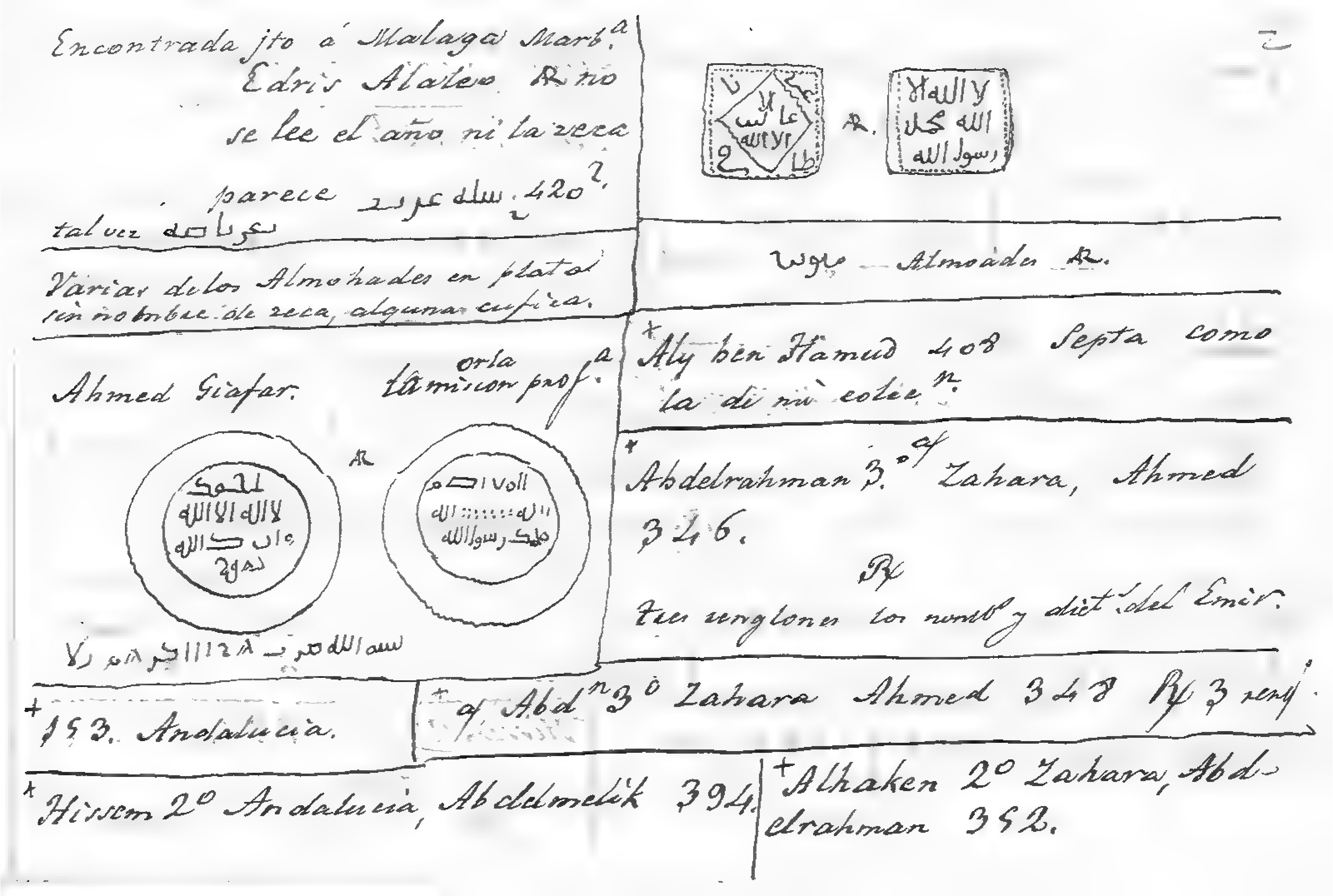
Bellon

Fatimitas de Egipto la dibujada con los dos circulos en Æ	La de Al de Temlemcen del princ.e Abdallah Almotauakel ali allah ben Hamud.
La de Moazaldaula dibujada الحا بن leo الاواه عبدالله اوارادوووس وتحوله Belloñ R. No se lee el año ni la ceca علا الدولة لا اله الا الله واحد له لا شريك له كلاه	Tres: una de plata y dos de cobre q.e no pueden leerse otra dorada D.
	Otra de Al muy dificil de leer parece de los Almohades. Peq.a
	La de Al de Baeza la dibujada
	La de Saladino dibujada
Otra como la de Conde T. 5. n.o 4. Æ بسم الله احد لله	Nuebe frustras.



Monedas del Gabinete del Sr Pardo.

Madrid.



Encontrada jto á Malaga Marb.a
Edris Alatev Rno no
se lee el año ni la zeca
parece 420?
talvez

Variar delos Almohades en plata
sin nombre de zeca, algunas cufica.

Ahmed Giafar. orla tam.n con prof.a

— Almoades R.

+ Aly ben Hamud 408 Septa como
la di ni colec.n

+ Abdelrahman 3.o af Zahara, Ahmed
346.
Rx
Tres renglones los nomb.s y dict.s del Emir.

+ 153. Andalucia.

+ af Abd.n 3o Zahara Ahmed 348 Rx 3 reng.

+ Hissem 2o Andalucia, Abdelmelik 394.

+ Alhaken 2o Zahara, Abdelrahman 352.

+Como las de Wasset año 94 dela Egira بادكساربرك وسلة اربع وتسعين		+And^a 154 hermosia Yd ¿252?	
+And^a 161.	+265. And^a	+And. 160.	+230 And^a
+235 And.^a	+224 And^a	+Hissem 2° And^a 390 R/ Amer	
+Hissem 2° And.^a 388. Mahomad R/ Amer		+And.^a 150.	¿240?
+Abdelmelik And.^a 393.		+Hissem 2° Andalucia. 387. ملوح R/ Amer	
+Mahomad al Muhdi And^a 399 Gehur R/ Tres renglones.		+Abdelrahman 3.° 334 هله Medina Zahara R/ *	
+Abd. 3. And^a 333	+193 And	+Hissem 2.° And.^a 392. تملع R/ .. عامر otra. id.	

3

+ And.[a] 206 | + 202 And.[a] | + Suleiman = Zahara año 400 [Arabic] R 3 reng.[s] [Arabic] Encontrada en Fijola.

+ Hissem 2.º R Amer 381 And.[a]

+ Abd.[n] 3.º Said Andalucia 324.

+ Abd-el-rahman 3.º Mahomad 343. Medina Zahara.

+ Alhakem 2.º R. Amer Zahara. no se lee el año

+ Alhaken 2.º 356 Abdelrahman Med.[a] Azahara.

Hissem 2.º And.[a] Amer.

+ Abdelrahm.[n] 3.º 324 Said Andalucia.

+ Hissem 2.º لماسع 391 And.[a] R Amer.

[Arabic inscriptions on two drawn coins] AR

Aly ben Iusef Almorabides comun	º Hissem 2º Fez
Otra الله	+ Hissem 2º 2ª vez Saïd. 402 falta borrada la ceca
A لمسلمين الموسى العباسي ‖ الله لا اله الا محمد رسول الله	+ 394 Abdelmelik Andalucía
+ Alhaken 350 Rx Med.ª Azahra.	+ Abdelmelik 393 otra.
+ Hissem 2º And.ª 391. A. tamag. Rx Amer.	+ Hissem 2º 388 Andª Rx Amer.
+ 394 Abdelmelik	º Hissem 2º Amer borrada.

todas ‹el› Gabinete ‹el› Sr. Pardo Madrid.

لا اله ا لا الله وحده

محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق

A.

بسم الله الرحمن الرحيم

صرب هذا الد ينار بالاندلس سنة ... وملة

الطاهر
لاعزاز دين
امير المومنين

Fatimitas de Sicilia.

محمد رسول الله
علي ولي الله

Tiene el Sr Pardo cuatro consulares su oro.
Hirtia, Vibia, Veturia.
y la dibujada.

Aly ben Iusuf Sevilla 518.
tiene repetido el
سلا

C·CAES DIC·PER

L·PLANC PRAEF·VRB

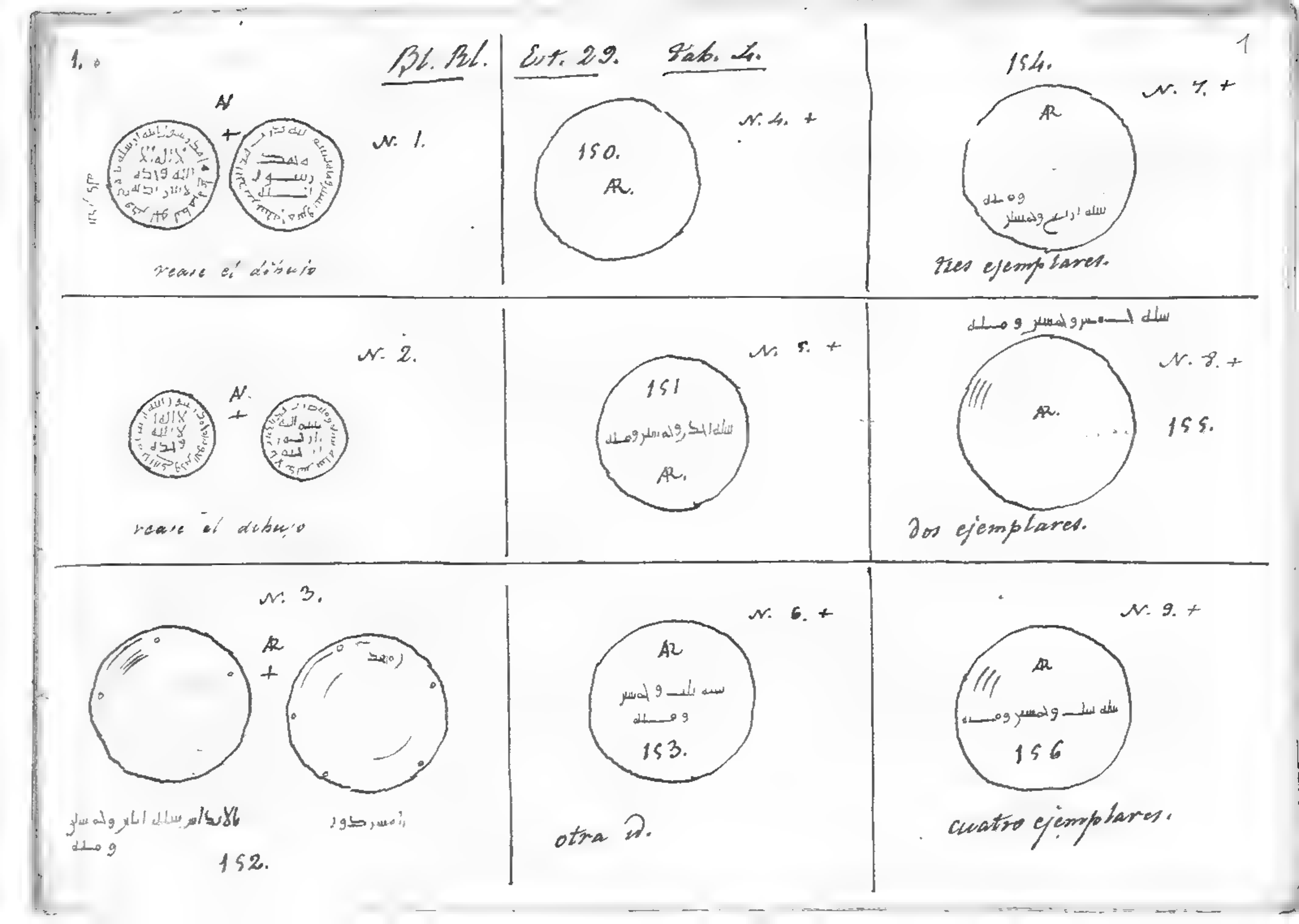
Av.

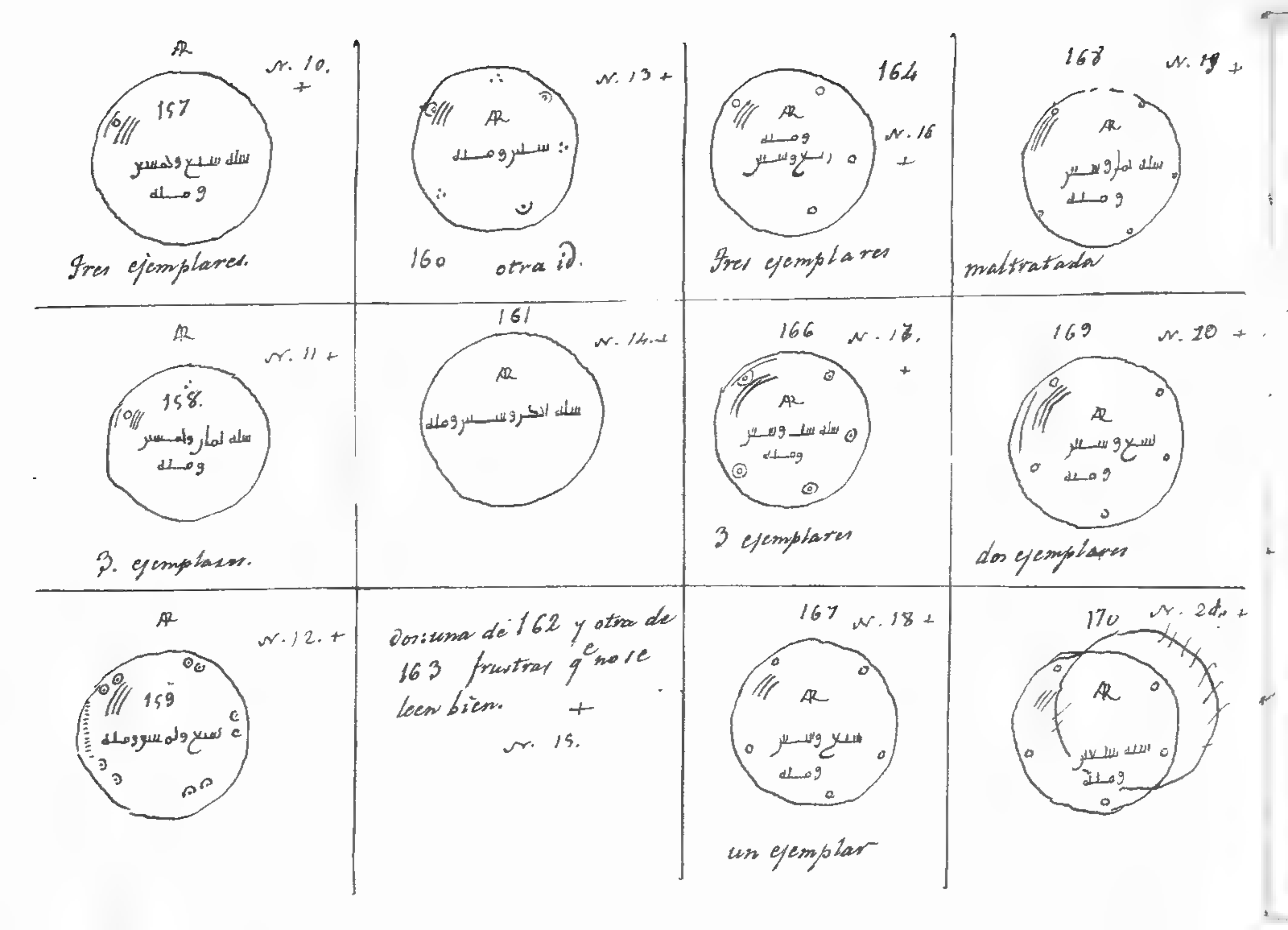
لسمر الله الرحمر الرحيم
وحالىسمر الامر
عبد الله نلحرس
الحمد ٪ حرف
الله العح لمح

عمل الله الغالب
يا الله محمد ز بصر
ابن محمد يوسف
ابن سماعيل بصر
الله الله ولصاه

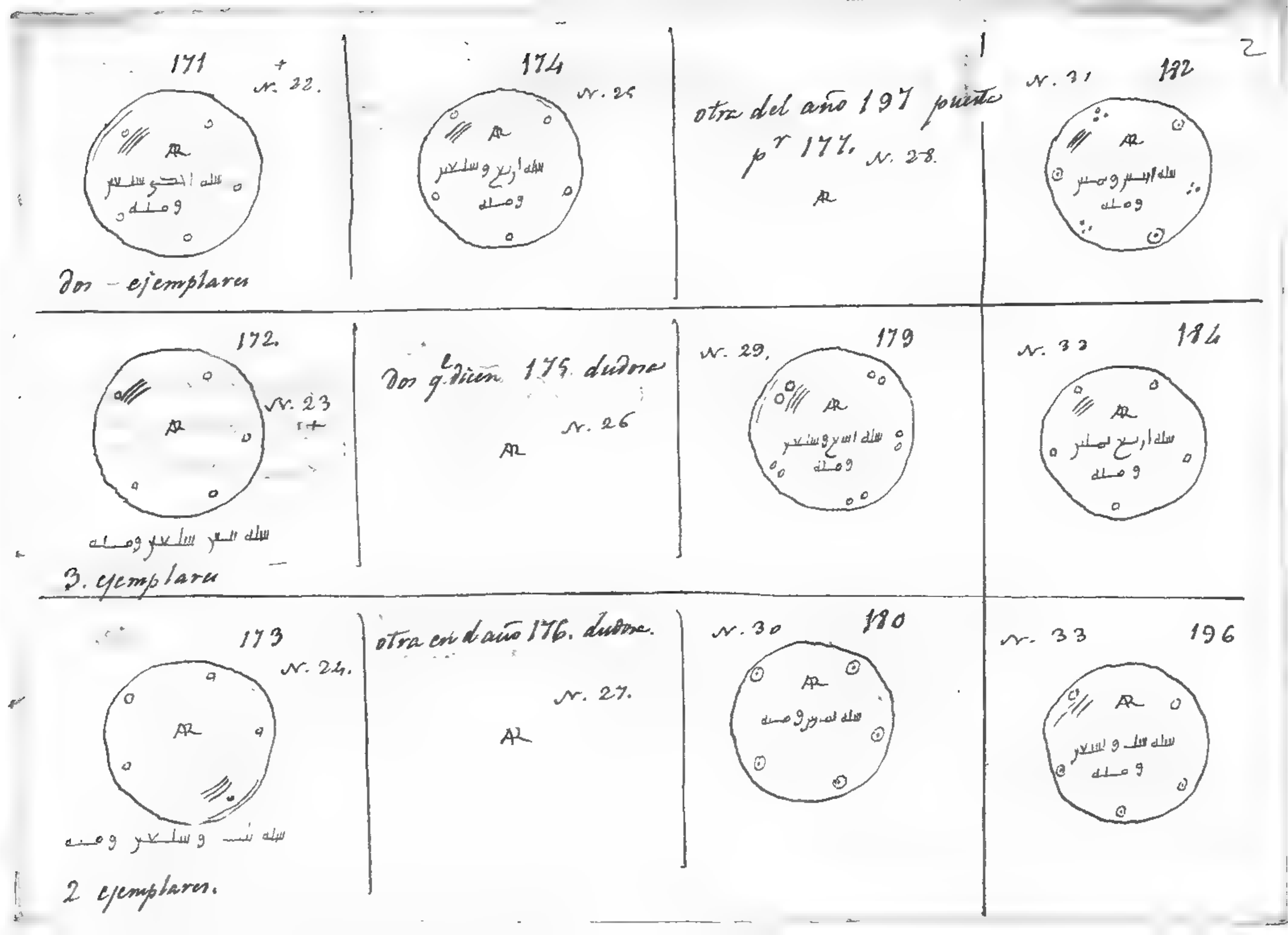
كو طح ح
سمز نه
عمرنا طه
عا الله

لا عالب الا الله Of lon4 ladoo.


1.
Bl. Bl.
Est. 29.
Tab. 4.
N. 1.
N
+
vease el dibujo
N. 4. +
150.
AR.
154.
N. 7. +
AR
Tres ejemplares.
N. 2.
N.
+
vease el dibujo
N. 5. +
151
AR.
N. 8. +
AR.
155.
Dos ejemplares.
N. 3.
AR
+
152.
N. 6. +
AR
153.
otra id.
N. 9. +
AR
156
cuatro ejemplares.



AR
N. 10. +
157
Tres ejemplares.
N. 13 +
AR
160 otra id.
164
N. 16 +
AR
Tres ejemplares
168
N. 19 +
AR
maltratada
AR
N. 11 +
158.
3. ejemplares.
161
N. 14 +
AR
166
N. 17.
+
AR
3 ejemplares
169
N. 20 +
AR
dos ejemplares
AR
N. 12. +
159
Dos: una de 162 y otra de 163 frustras qe no se leen bien. +
N. 15.
167
N. 18 +
AR
un ejemplar
170
N. 21 +
AR



2
171
N. 22.
AR
Dos – ejemplares
174
N. 25
AR
otra del año 197 puesta
pr 177. N. 28.
AR
N. 31
182
AR
172.
N. 23
AR
3. ejemplares
Dos q. dicen 175. dudosa
N. 26
AR
N. 29.
179
AR
N. 32
184
AR
173
N. 24.
AR
2 ejemplares.
otra en el año 176. dudosa.
N. 27.
AR
N. 30
180
AR
N. 33
196
AR

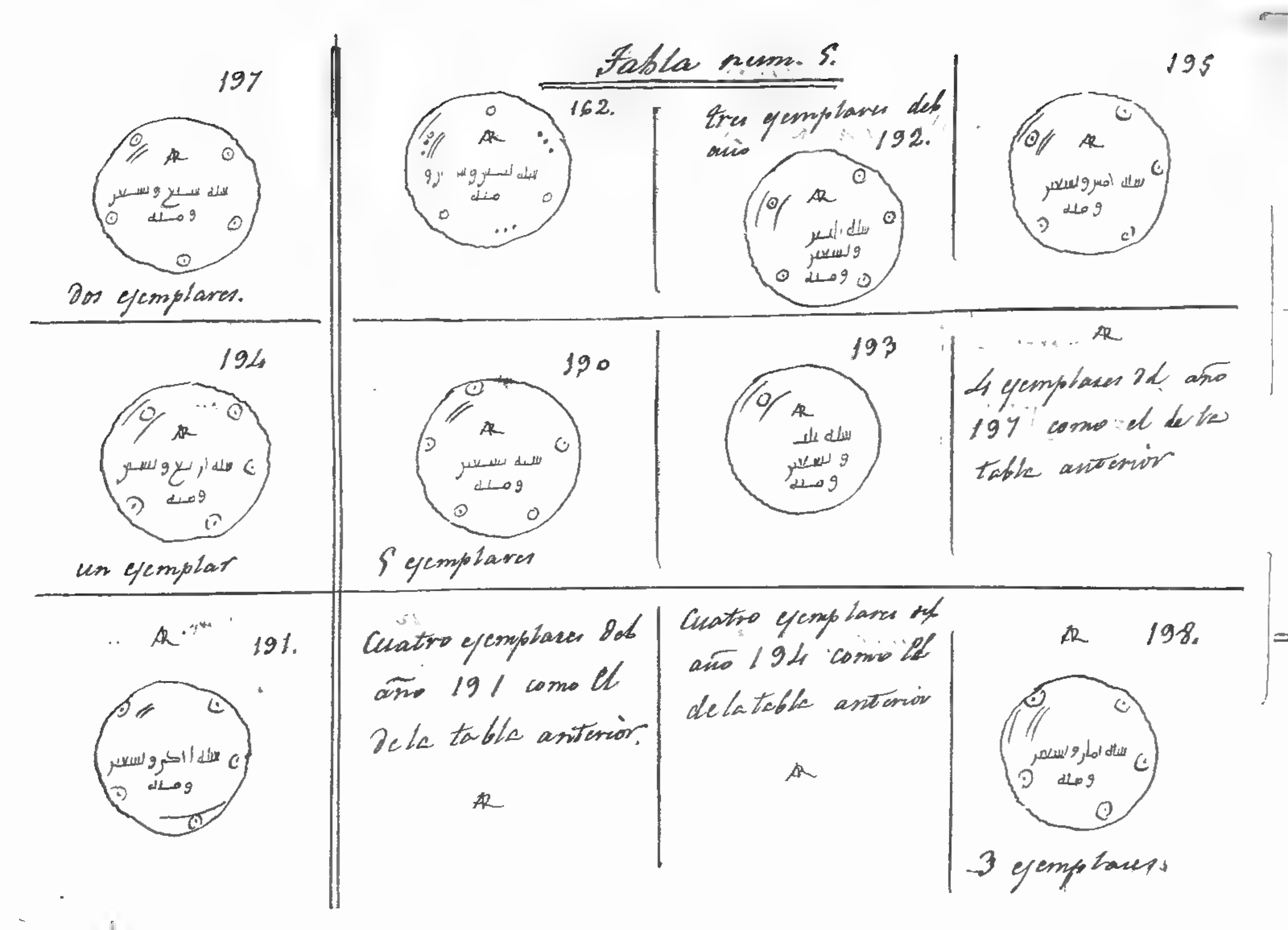
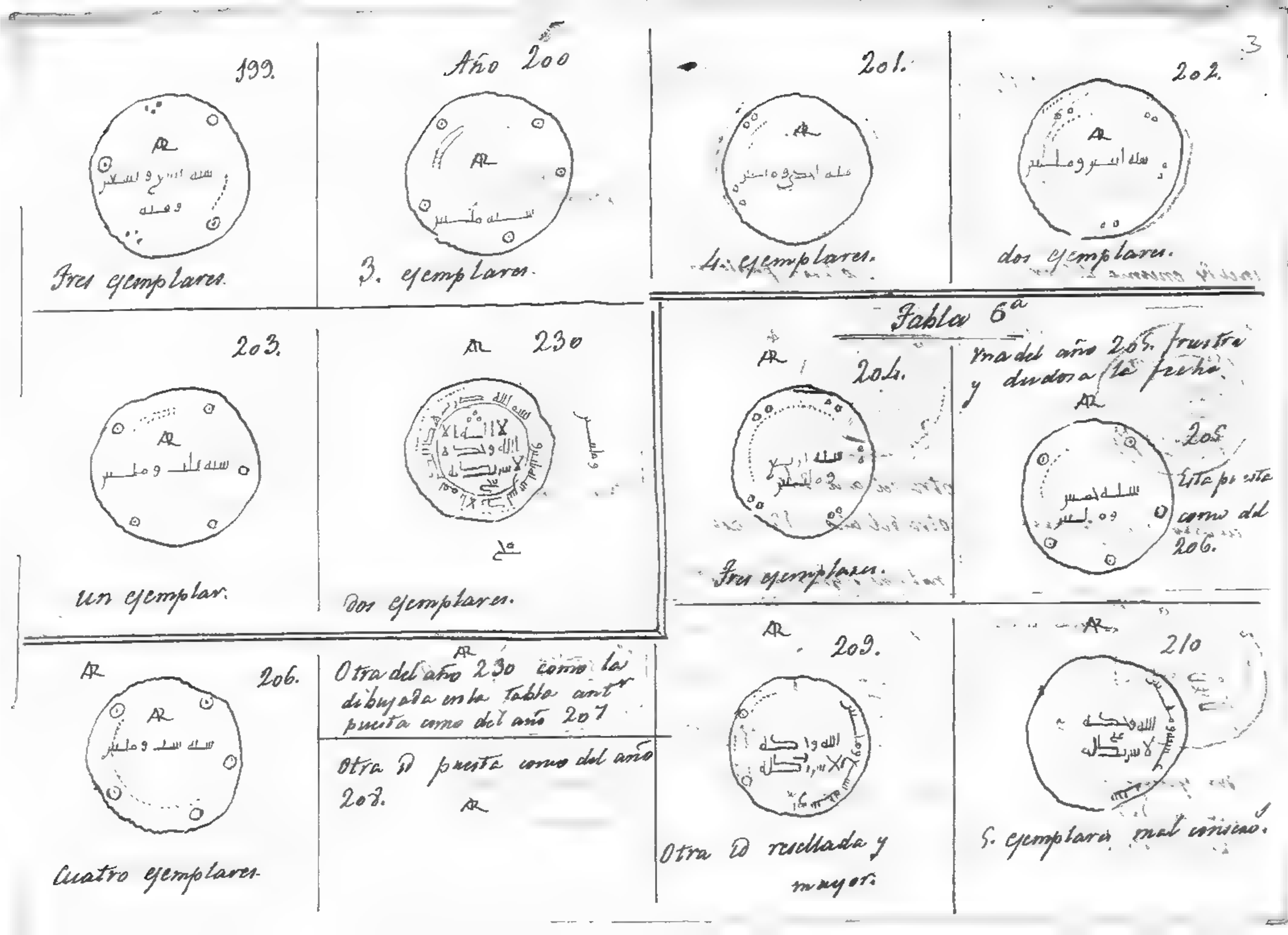
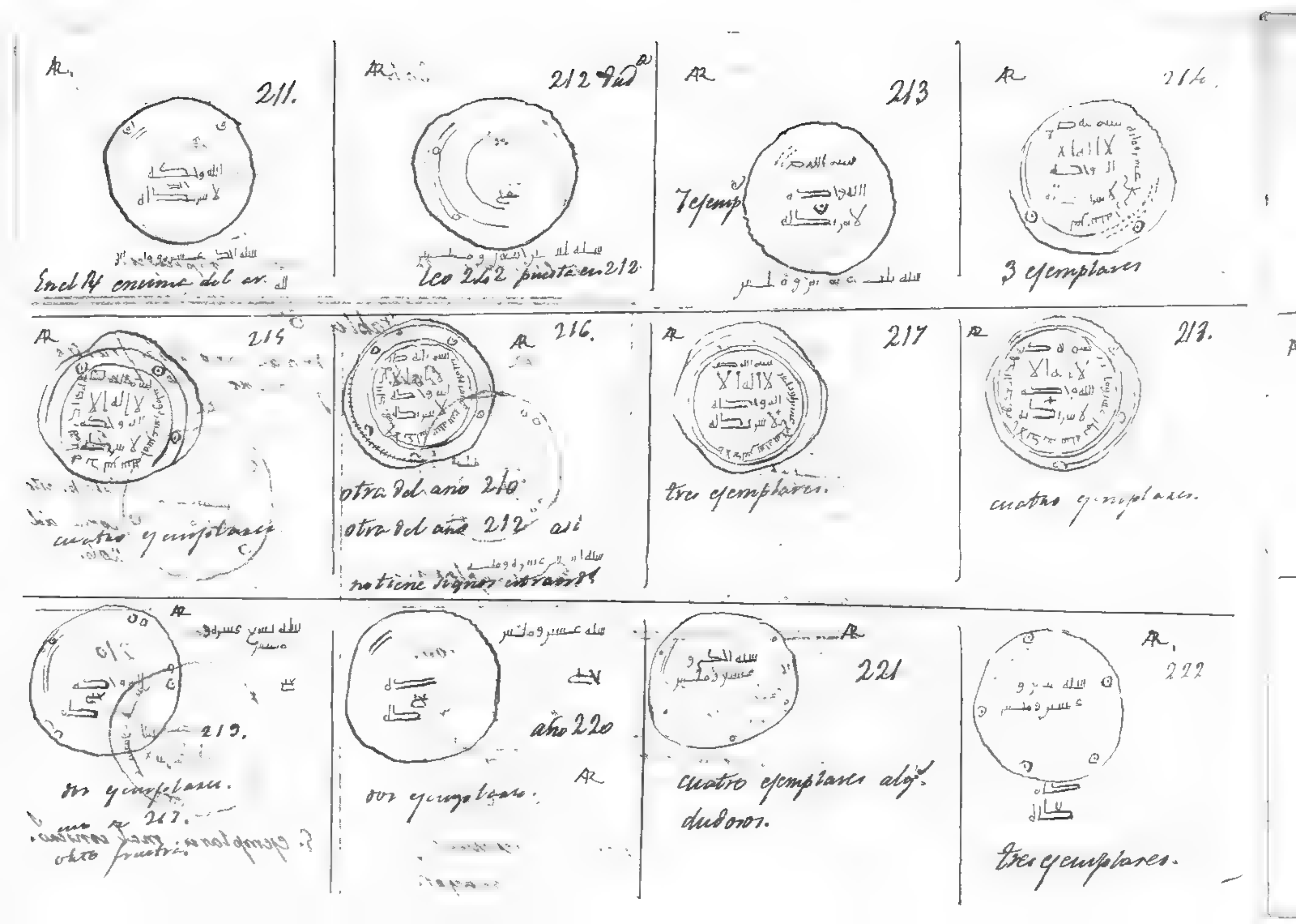
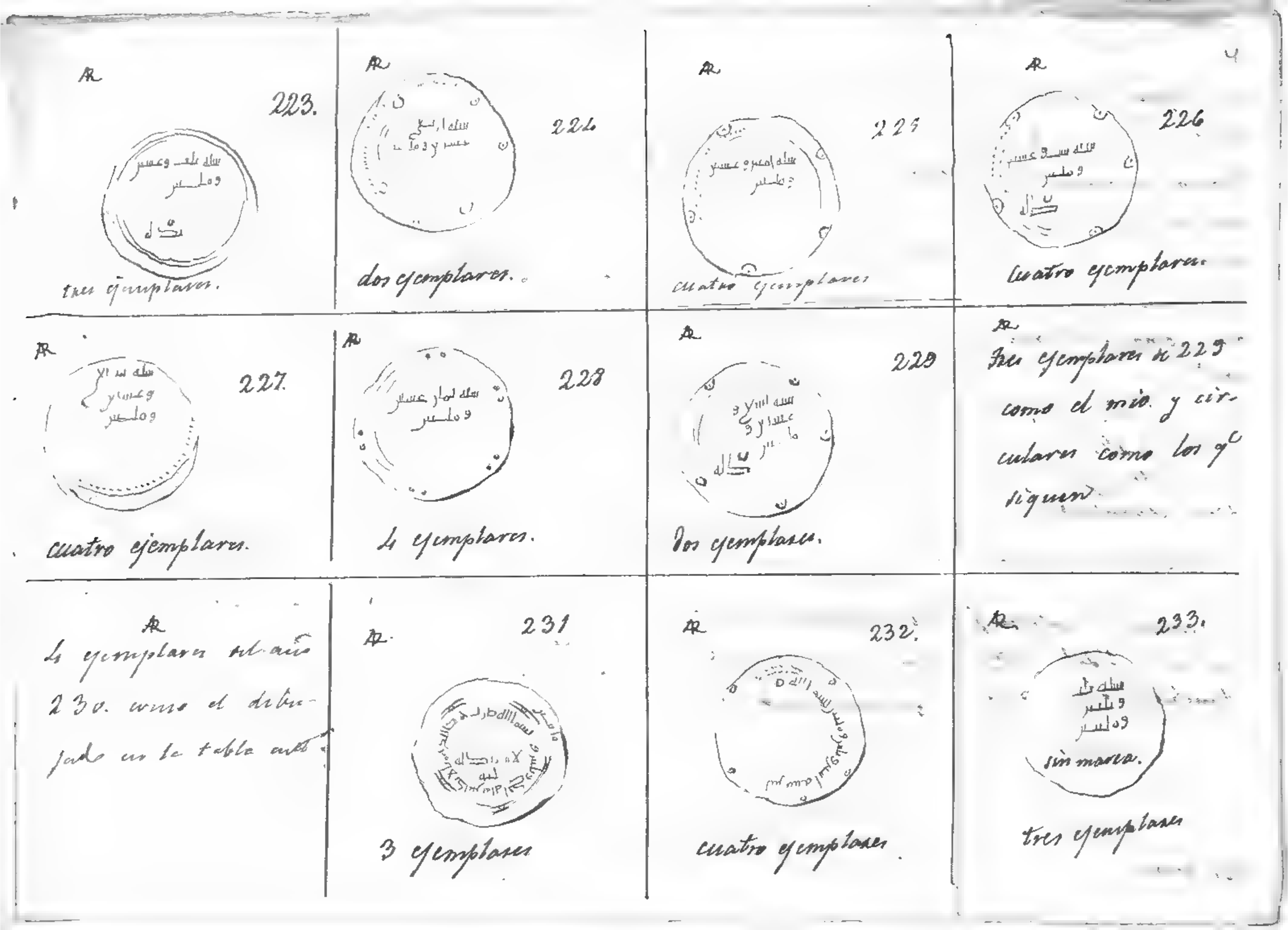


Tabla num. 5.
197
Dos ejemplares.
162.
Tres ejemplares del año 192.
195
194
un ejemplar
190
5 ejemplares
193
4 ejemplares del año 197 como el de la tabla anterior
191.
Cuatro ejemplares del año 191 como el de la tabla anterior.
Cuatro ejemplares del año 194 como el de la tabla anterior
198.
3 ejemplares.

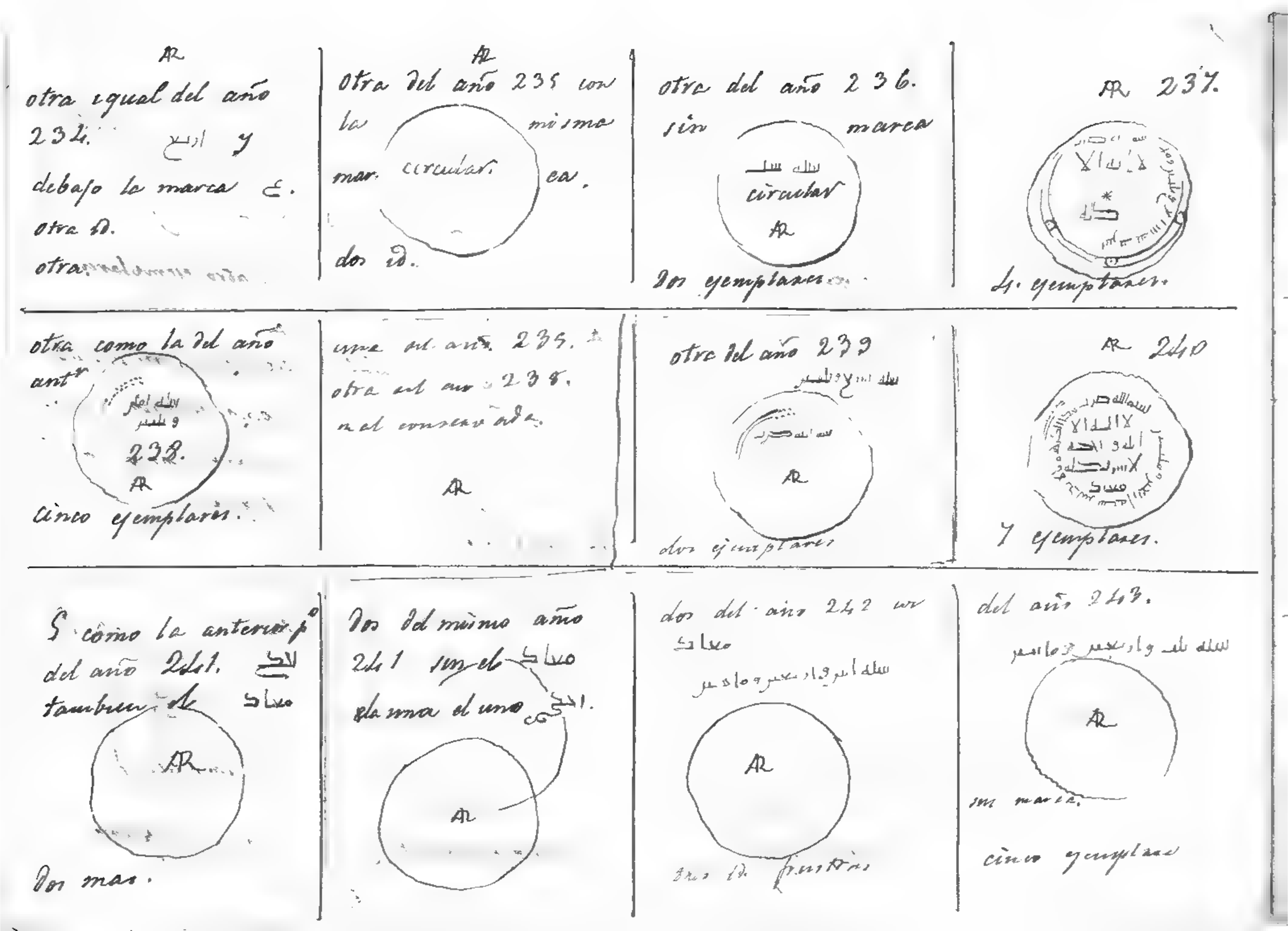


3
199.
Tres ejemplares.
Año 200
3. ejemplares.
201.
4. ejemplares.
202.
dos ejemplares.
Tabla 6ª
203.
un ejemplar.
230
Dos ejemplares.
204.
Tres ejemplares.
Una del año 205. frustra y dudosa la fecha.
205.
Esta puesta como del 206.
206.
Cuatro ejemplares.
Otra del año 230 como la dibujada en la tabla antr puesta como del año 207
Otra id puesta como del año 208.
209.
Otra id resellada y mayor.
210
5. ejemplares mal conserv.

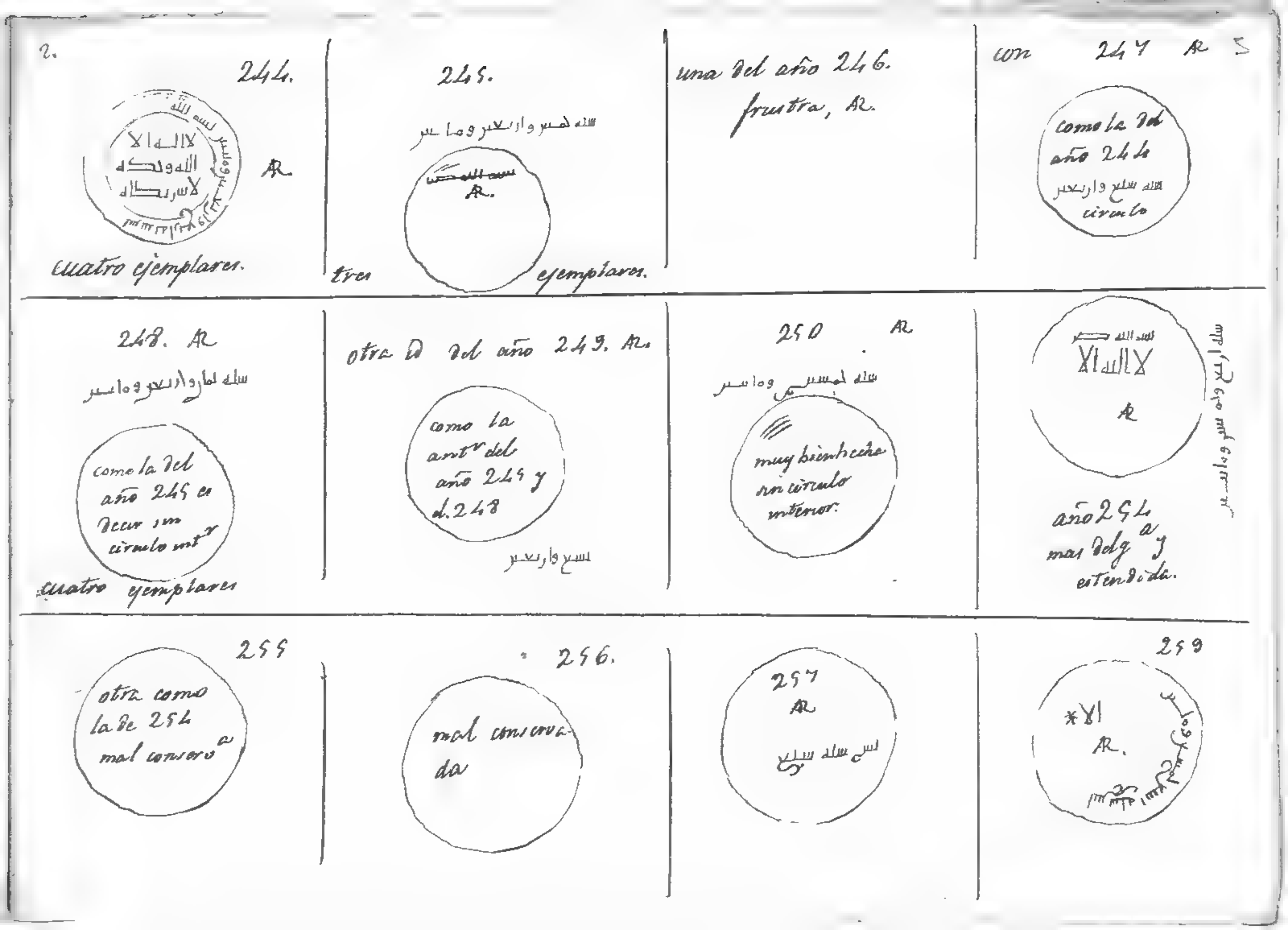

AR
211.
AR
212
AR
213
AR
214
3 ejemplares
AR
215
cuatro ejemplares
AR
216.
otra del año 210
otra del año 212 así
AR
217
tres ejemplares.
AR
218.
cuatro ejemplares.
AR
219.
dos ejemplares.
año 220
dos ejemplares.
AR
221
cuatro ejemplares algs. dudosos.
AR
222
tres ejemplares.

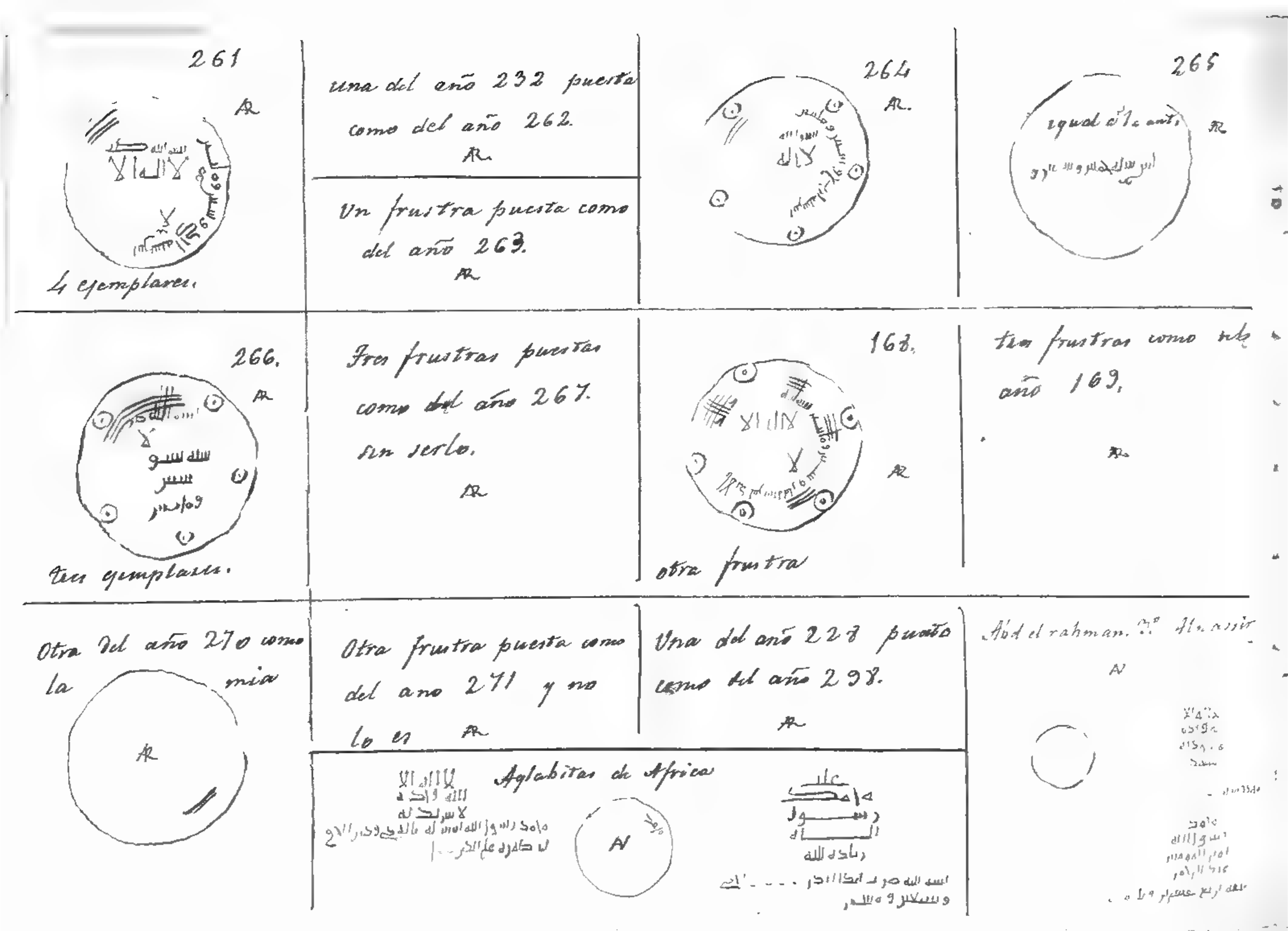


4
AR
223.
tres ejemplares.
AR
224
dos ejemplares.
AR
225
cuatro ejemplares
AR
226
cuatro ejemplares.
AR
227.
cuatro ejemplares.
AR
228
4 ejemplares.
AR
229
Dos ejemplares.
AR
Tres ejemplares de 229
como el mio y cir-
culares como los q.e
siguen.
AR
4 ejemplares del año
230. como el dibu-
jado en la tabla ant.e
AR
231
3 ejemplares
AR
232.
cuatro ejemplares.
AR
233.
sin marca.
tres ejemplares

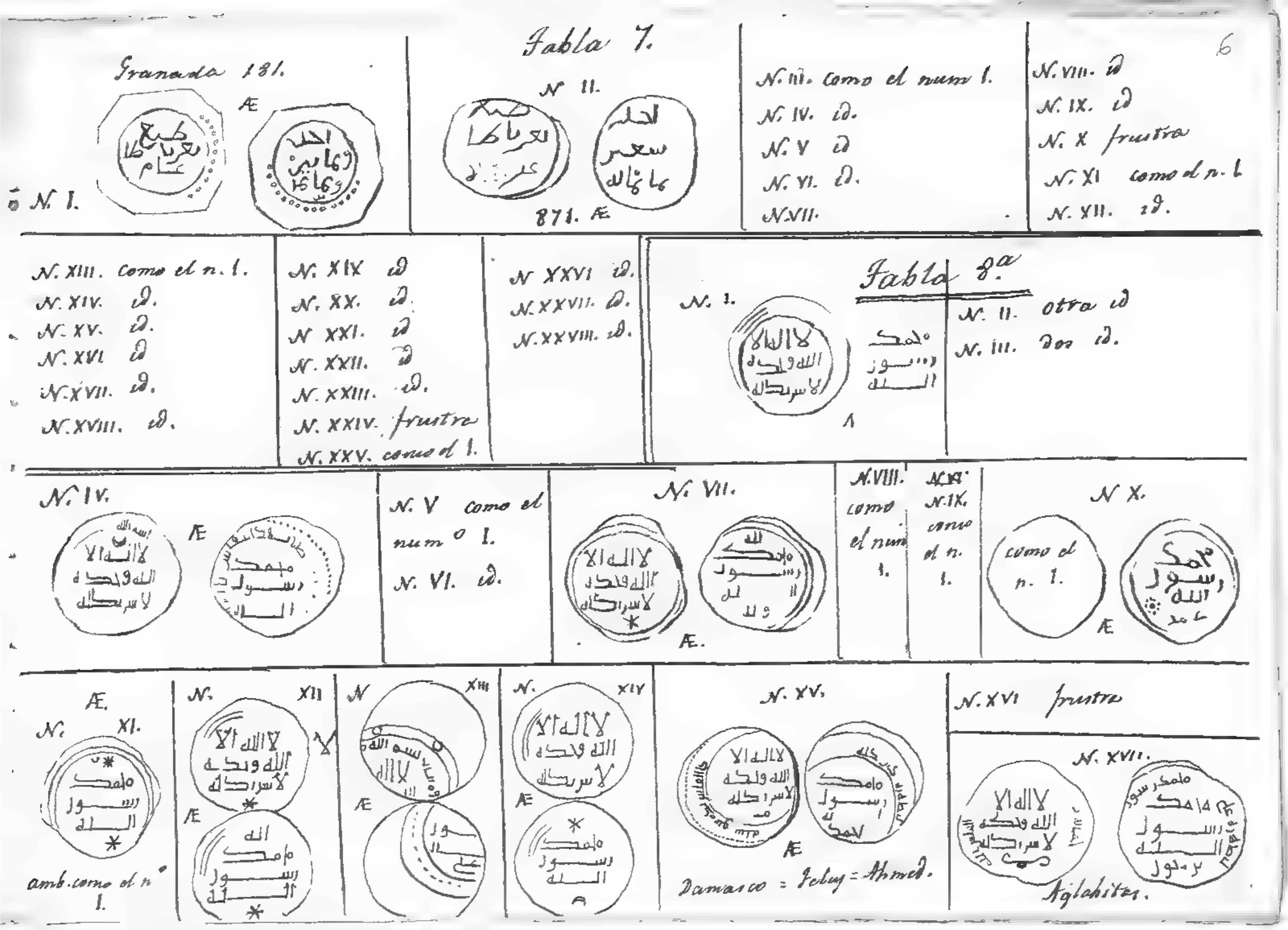


AR otra igual del año 234. اربع y debajo la marca ع. otra id. otra [illegible]	AR Otra del año 235 con la misma marca. circular. dos id.	otra del año 236. sin marca circular AR Dos ejemplares.	AR 237. لا اله الا 4. ejemplares.
otra como la del año antr 238. AR cinco ejemplares.	una del año 235. otra del año 238. mal conservada. AR	otra del año 239 AR dos ejemplares	AR 240 7 ejemplares.
S como la anterior pº del año 241. también de معاذ AR Dos mas.	Dos del mismo año 241 sin el معاذ y la una el uno الحي. AR	dos del año 242 con معاذ AR tres id. [illegible]	del año 243. AR sin marca. cinco ejemplares


2.
5
244.
AR
cuatro ejemplares.
245.
AR.
tres ejemplares.
una del año 246.
frustra, AR.
con 247 AR
como la del año 244
circulo
248. AR
como la del año 245 es decir sin circulo intr
cuatro ejemplares
otra D del año 249. AR.
como la antr del año 249 y d. 248
250 AR
muy bien hecha sin circulo interior.
AR
año 254 mas delga y extendida.
255
otra como la de 254 mal conserva
256.
mal conserva da
257
AR
259
AR.



261
AR
4 ejemplares.
una del año 232 puesta
como del año 262.
AR
Un frustra puesta como
del año 263.
AR
264
AR.
265
igual a la ant.
AR
266.
AR
tres ejemplares.
Tres frustras puestas
como del año 267.
sin serlo.
AR
168.
AR
otra frustra
tres frustras como del
año 169.
AR
Otra del año 270 como
la mia
AR
Otra frustra puesta como
del año 271 y no
lo es AR
Una del año 228 puesta
como del año 298.
AR
Abd el rahman 3º Alnassir
AV
Aglabitas de Africa
AV



6
Granada 181.
Æ
N. I.
Tabla 7.
N. II.
871. Æ
N. III. como el num 1.
N. IV. id.
N. V id
N. VI. id.
N. VII.
N. VIII. id
N. IX. id
N. X frustra
N. XI como el n. 1
N. XII. id.
N. XIII. como el n. 1.
N. XIV. id.
N. XV. id.
N. XVI id
N. XVII. id.
N. XVIII. id.
N. XIX id
N. XX. id.
N XXI. id
N. XXII. id
N. XXIII. id.
N. XXIV. frustra
N. XXV. como el 1.
N XXVI id.
N. XXVII. id.
N. XXVIII. id.
Tabla 8.ª
N. 1.
N. II. otra id
N. III. Dos id.
N. IV.
Æ
N. V como el num.º 1.
N. VI. id.
N. VII.
Æ.
N. VIII. como el num 1.
N. IX. como el n. 1.
N. X.
como el n. 1.
Æ
Æ.
N. XI.
amb. como el n.º 1.
N. XII
Æ
N. XIII
Æ
N. XIV
Æ
N. XV.
Æ
Damasco = Jeluy = Ahmed.
N. XVI frustra
N. XVII.
Aglabitas.

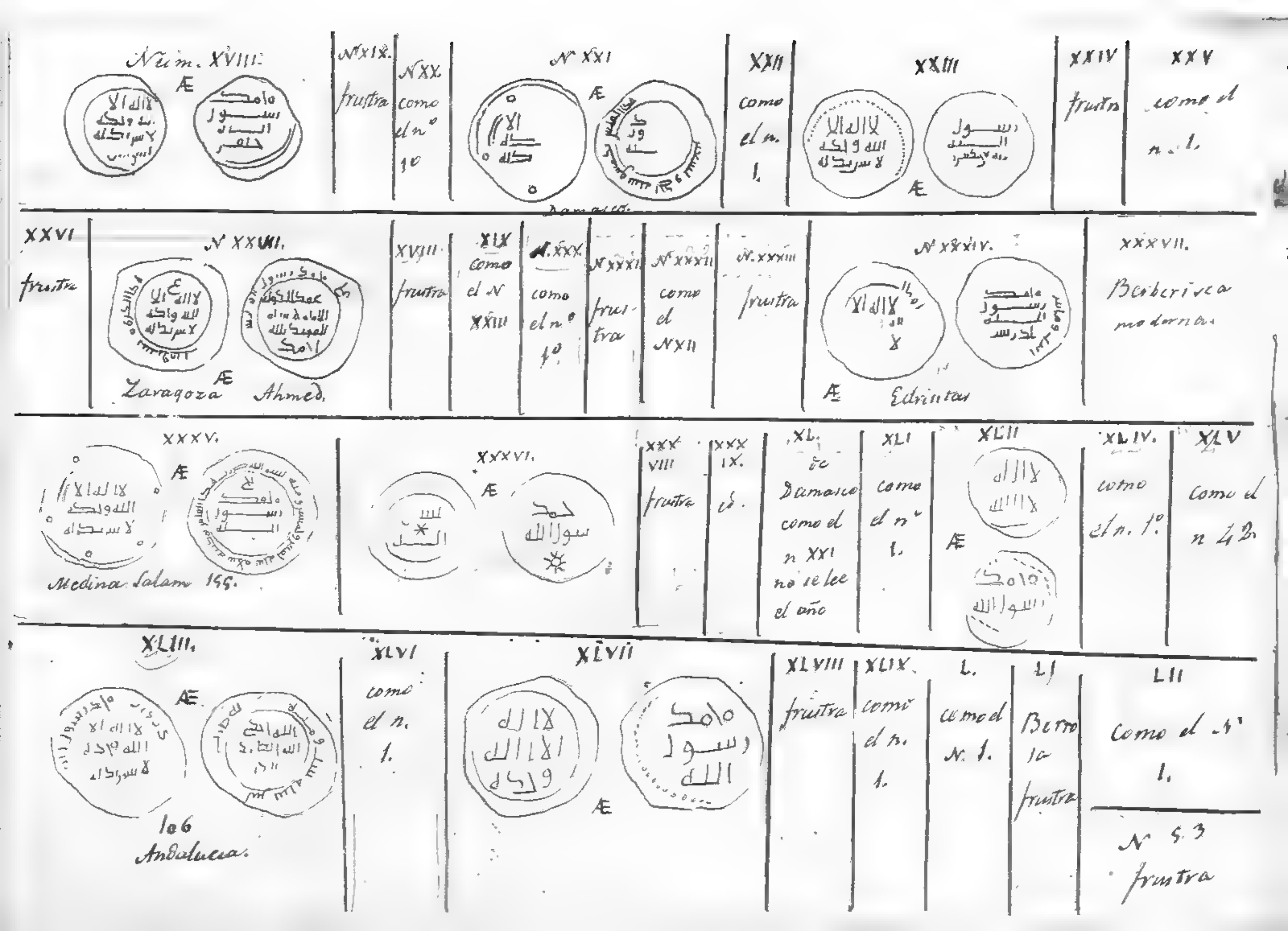

Núm. XVIII.
Æ
Nº XIX. frustra
N XX. como el nº 10
Nº XXI
Æ
Damasco
XXII como el n. 1.
XXIII
Æ
XXIV frustra
XXV como el n. 1.
XXVI frustra
Nº XXVII.
Æ
Zaragoza
Ahmed.
XVIII. frustra
XIX como el N XXIII
N. XXX como el nº 1º.
N XXXI frus-tra
Nº XXXII como el N XII
N. XXXIII frustra
Nº XXXIV.
Æ
Edrisitas
XXXVII.
Berberisca moderna
XXXV.
Æ
Medina Salam 155.
XXXVI.
Æ
XXXVIII frustra
XXXIX. id.
XL. de Damasco como el n XXI no se lee el año
XLI como el nº 1.
XLII
Æ
XLIV. como el n. 1º.
XLV como el n 42.
XLIII.
Æ
106
Andalucía.
XLVI como el n. 1.
XLVII
Æ
XLVIII frustra
XLIX. como el n. 1.
L. como el N. 1.
LI Berro la frustra
LII Como el Nº 1.
N 53 frustra

Tabla X

N. LIV frustra Æ	LV. frustra Æ	como el n. XXIII — LVI. Æ	N LVII. frustra Æ	LVIII Æ

N. 1 — A / R — N

A / R

cuadrada de los Almohades. AR. dorada parece فاس N. II	N. III. AR Granada. tambn dorada.	N. IV otra id. AR	N. V otra id. AR	otra id. N. VI. AR	AR N VII Almohades cuada a AR dorada فاس Fez.

N VIII AR Granada cuada pega como el III tambn dorada.	N IX Almohades cuada de AR. tambn dorada sin zeca.	N. X. AR Granada como el III. dorada.	N. XI. AR Almohades cuadrada dorada sin zeca	N XII AR dorada Sevilla	N XIII Granada dorada como el III. AR.	N. XIV id dorada. AR	N. XV. AR. dorada murcia.

N. XVI AR.	N XVII. AR	N XVIII AR. frustra Almohades.	N. XIX. AR فاس Fez Almohades.	N XX. frustra Almohades AR.	N. XXI Almohades AR frustra.	N. XXII id AR	N. XXIII frustra. AR

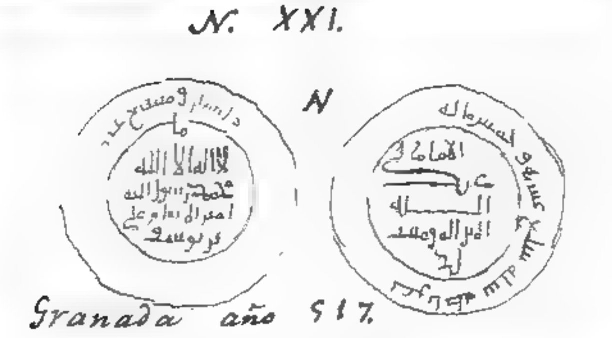
N. XXIV frustra AR	XXV como el n. XVI.	XXVI. como el nº. XVI.	XXVII فاس	XXVIII frustra	XXIX sin pueblo. AR.	N. XXX id	N. XXXI فاس Fez.

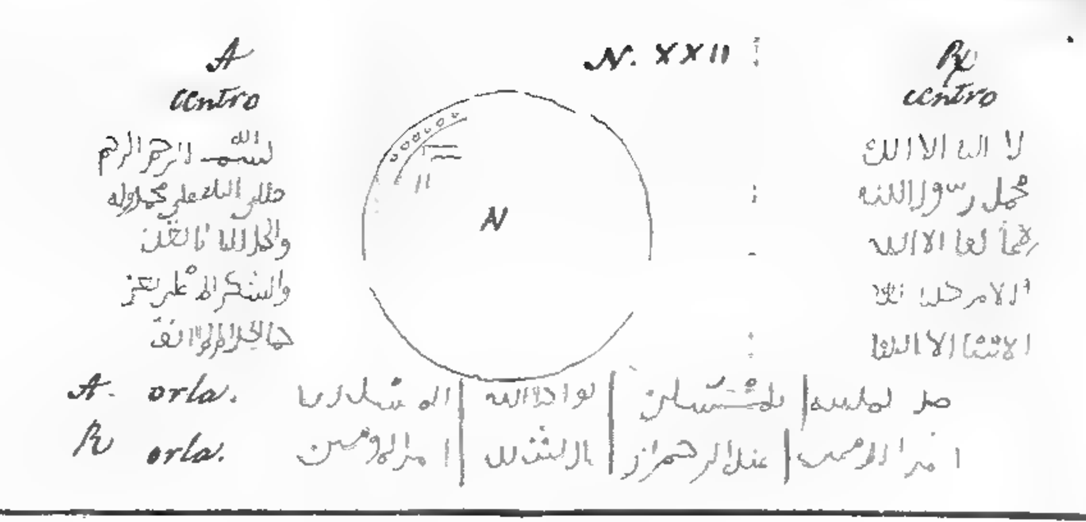
N XXXII. فس AR	XXXIII. como el n. 16. AR	XXXIV. frustra. AR.	XXXV. como el n. 16. AR.	N XXXVI. como el n. 16. AR.	XXXVII Granada AR pequeña	N. XXXVIII. frustra Almohata AR.
XXXIX. Sin nombre de pueblo. AR.	XL. como el n. 16. AR	XLI. frustra. AR	XLII. فاس AR	XLIII. sin nombre de pueblo. AR	XLIV. Granada AR pequeña	XLV como el n 16.

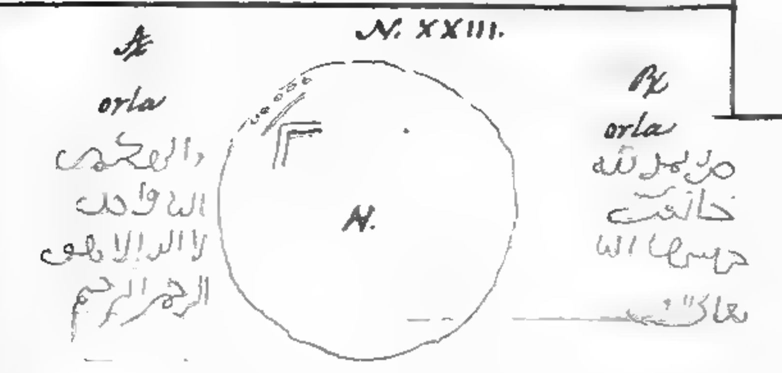
XLVI واس	XLVII como el n 16	**Tabla XI.** لا اله الا الله محمد رسول الله — Num. 1. — فاس — المهدي امام الامة القائم بامر الله بسم الله الرحمن الرحيم | صلى الله على محمد واله الطيبين الطاهرين | الحمد لله رب العالمين | امير المومنين | المومن ابو علي | ابو محمد [illegible]

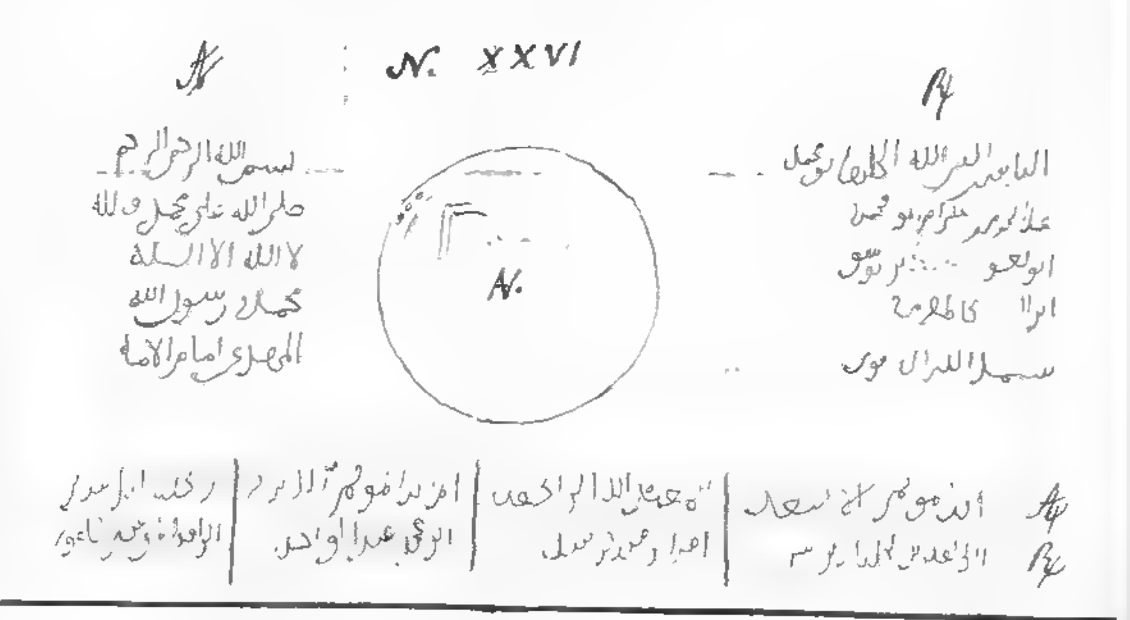
N. N. XXIV otra como el n. 1.	N. XXV. otra como el n 1.	N 11. tres ejemplares AR. ابو محمد عبد المومن بن علي امير المومنين [illegible]	N. III. A بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد وآله والحمد لله وحده لا اله الا الله محمد رسول الله R [illegible] Almortadi امير المومنين

N. IV. N. Como el n. I. dela tabla X.	N. V. N. Como el n. I. de la tabla X.	N. VI N. Como el n I. dela tabla X	N. VII. N. Como el n. III de esta tabla.	N. VIII N. Como el n. III de esta tabla.
N. IX. N. Como el n III. de esta tabla.	N. X. N. id.	N XI N. id.	N. XII. N. id.	N. XIII. N. como la ant varia en las 4. lin. del A. asi امير المومنين ابو يعقوب يوسف [illegible]
Num. XIV N. Como el n. III deesta tabla.	N. XV. N. frustra.	N. XVI. N. como la ant. del n. III.	N. XVII. N. Como la ant.	
N. A Como el N. I. tab. X امير المومنين [illegible] الامام [illegible] ابراهيم المومن ابو [illegible] يوسف [illegible] امير المومنين	XVIII. como el N. I tab. X	N. XIX N. Como el n. III de esta tabla.	N XX frustra.	









vease mi diseño en cera; y su molde al el electrotipo.

N. XXVII.

بسم الله الرحمن الرحيم

صلى الله على محمد وآله

N

لا اله الا الله

محمد رسول الله

N. 28.

como el n. 3 de esta tabla.

A

N. XXIX.

بسم الله الرحمن الرحيم

صلى الله على محمد



امير المومنين

N. XXX

بسم الله الرحمن الرحيم

والحمد لله وحده

لا اله الا الله

محمد رسول الله

A.

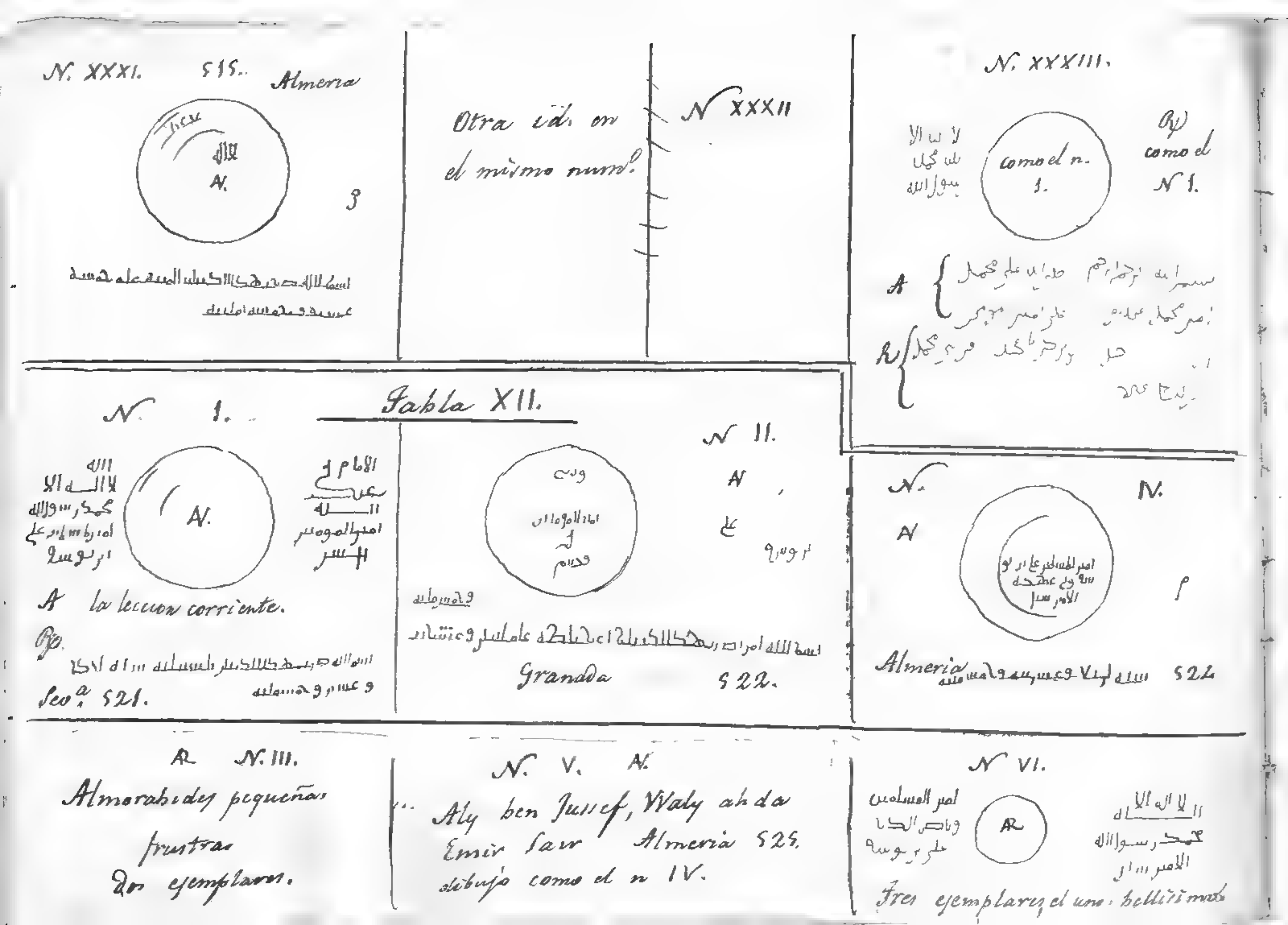
المهدي امام الامة

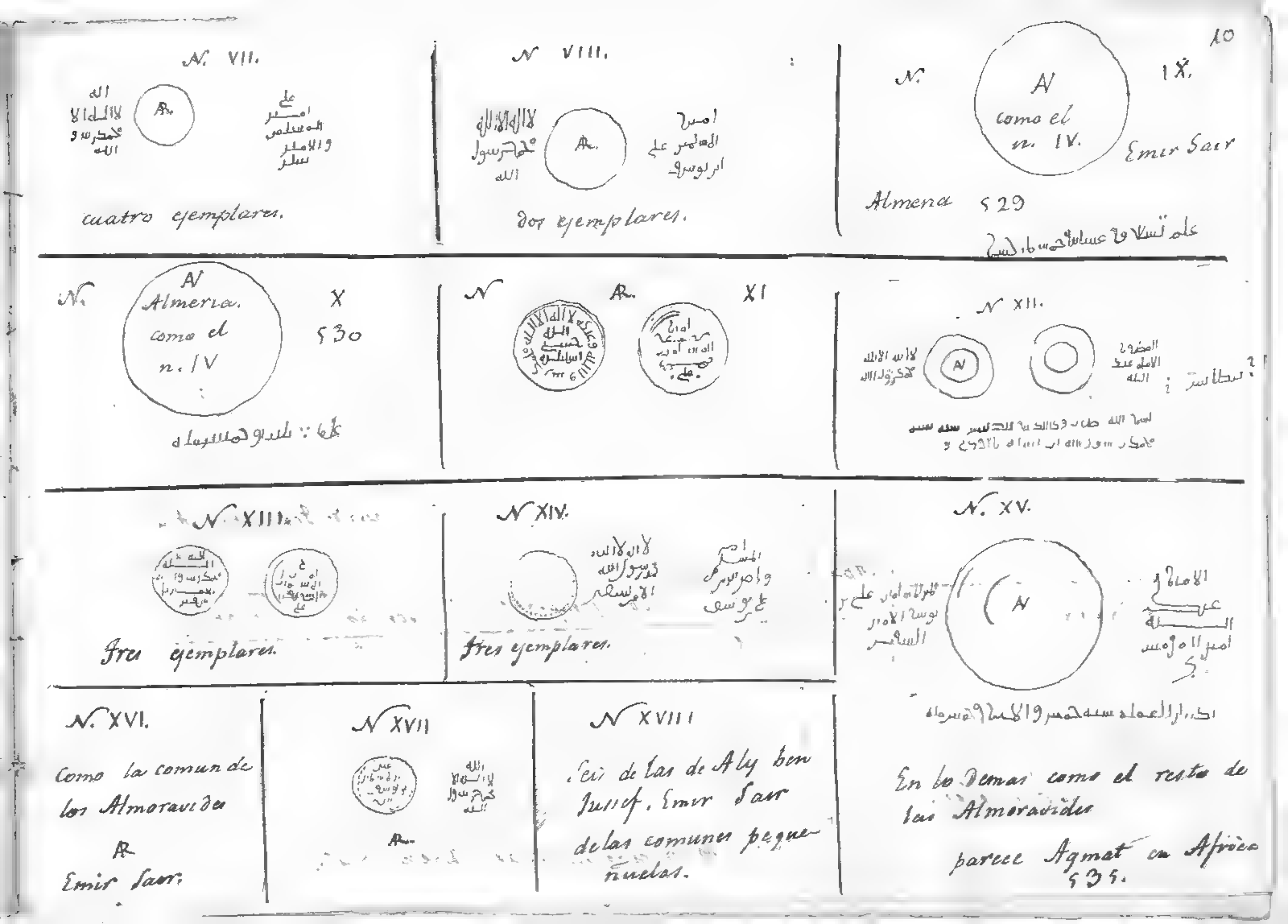
الخليفة الامام

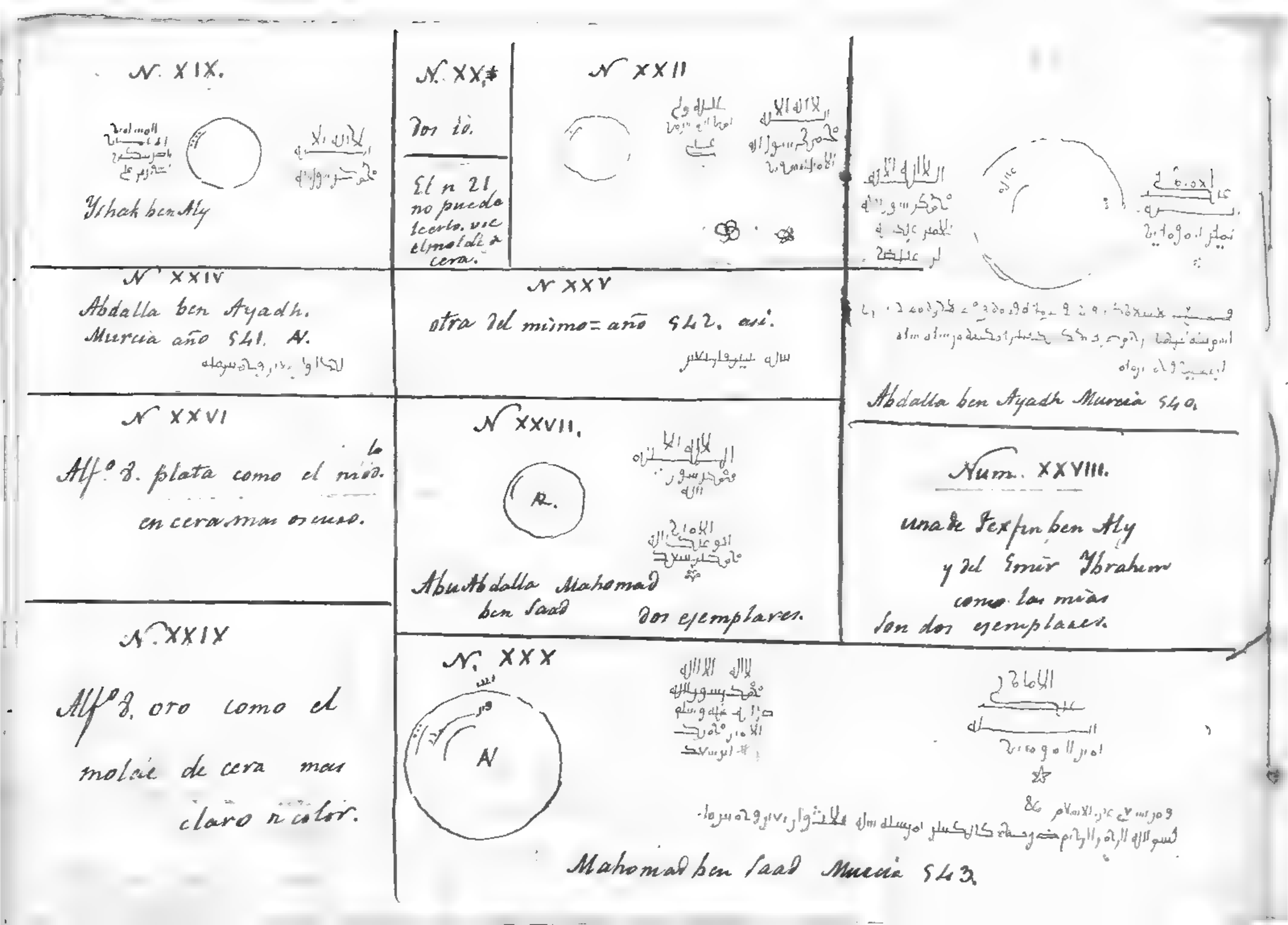
ابو محمد عبد المومن

ابن علي امير المومنين

امير المومنين


N. XXXI. 515.. Almeria
N.
Otra id. con
el mismo num.
N XXXII
N. XXXIII.
como el n. 1.
como el
N 1.
A
Tabla XII.
N. 1.
N.
A la leccion corriente.
Seo.a 521.
N II.
Granada 522.
N.
IV.
Almeria 522
A N. III.
Almorabides pequeñas
frustras
Dos ejemplares.
N. V. N.
Aly ben Jusef, Waly ahda
Emir Saw Almeria 525.
dibujo como el n IV.
N VI.
Tres ejemplares el uno bellisimo


10
N. VII.
AR.
cuatro ejemplares.
N VIII.
AR.
dos ejemplares.
N. IX.
AV
como el n. IV.
Emir Sair
Almeria 529
N. X
AV
Almeria.
como el n. IV
530
N XI
AR.
N XII.
AV
N. XIII.
Tres ejemplares.
N XIV.
Tres ejemplares.
N. XV.
AV
N. XVI.
Como la comun de los Almoravides
AR
Emir Sair.
N XVII
AR.
N XVIII
Seis de las de Aly ben Jusef. Emir Sair delas comunes pequeñuelas.
En lo Demas como el resto de las Almoravides
parece Agmat en Africa
535.

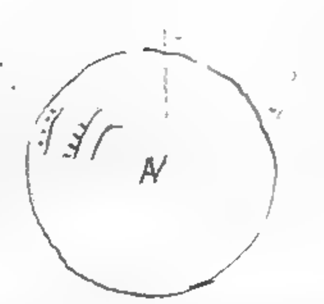

N. XIX.
Ishak ben Aly
N. XX.
Dos id.
El n 21 no puedo leerlo. vie el molde a cera.
N XXII
N XXIV
Abdalla ben Ayadh.
Murcia año 541. A.
N XXV
otra del mismo = año 542. asi.
Abdalla ben Ayadh Murcia 540.
N XXVI
Alfº 8. plata como el mio. en cera mas oscuro.
N XXVII.
Abu Abdalla Mahomad ben Saad
dos ejemplares.
Num. XXVIII.
una de Texfin ben Aly y del Emir Ybrahem como las mias
son dos ejemplares.
N. XXIX
Alfº 8. oro como el molde de cera mas claro n color.
N. XXX
Mahomad ben Saad Murcia 543.

N XXXI

la leccion ordª

Murcia 544.

N. XXXII

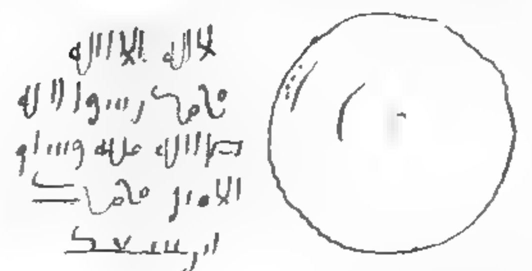


Igual al nº 31

545.

sin dentro ni

Num XXXIII.



Murcia 542

N. XXXIV. N

Amir almuslimin Aly ben Jusef
Waly Ahde
Emir Sair 524 Almeria
no tiene dentro ni misericord.

N XXXV

N

Mahomad
ben Saad
Waly Ahde
552
Helaj.
565
vease el otro mio
en cera.

N. XXXVI

A.

Dos ejemplares cobre.

N. XXXVII

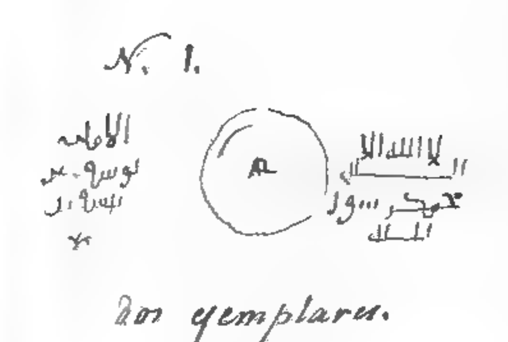
La n Ahmed ben Hud dibujada
en mi libro: pequeñuela =

N. XXXVIII

La n Yshak ben Aly en caracteres
neschi mal conservada
pequeñuela.

Tabla XIII.

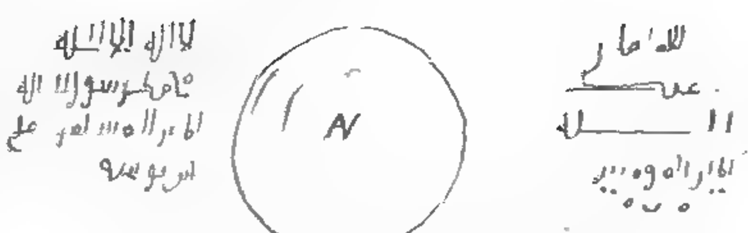
N. I.



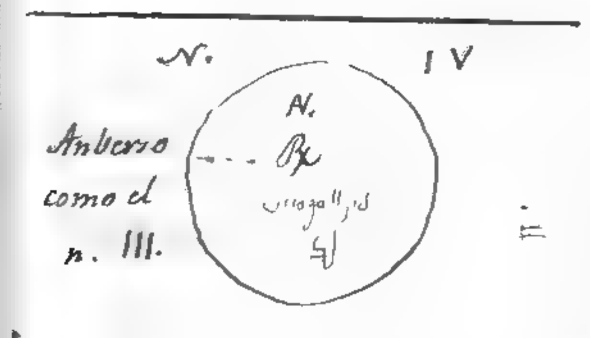
N. II.



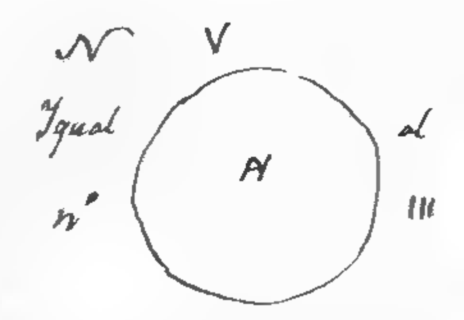




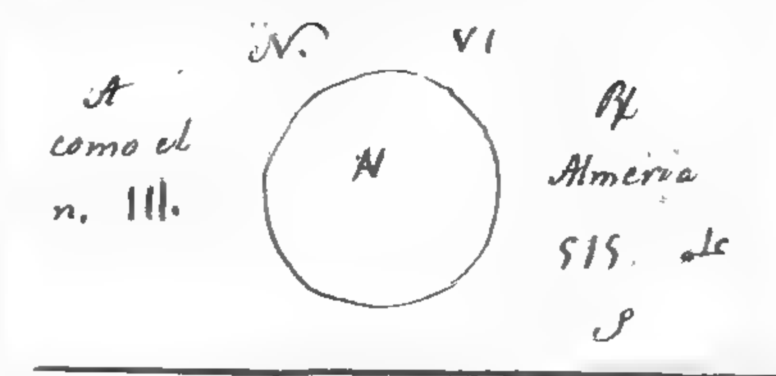
La leccion arét. Valencia año 500.



Granada 305.



Murcia 506.

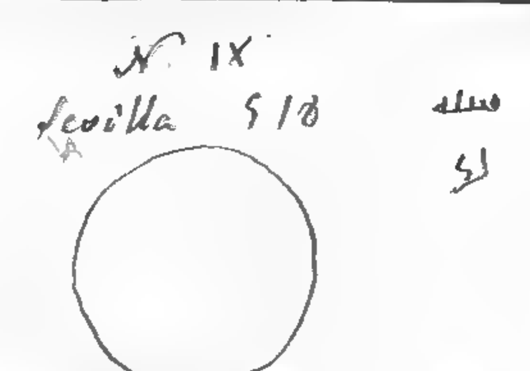


N. VII

Granada 516

N VIII

Granada 517



N. 10

AR.

N. XI.

AR.

AR.

N. XII.

una de

N. XIII

Una como la 2a del nº XI.

otra como la

N. XIV.

una como la 2a del n. XI.

una con inscripn circular q. no se puede leer.

N. XV

Unas de

N. XVI

otra id.

N. XVI.



AR.

2 exempl.

N. XVIII



B.

N. XIX

como el n XVII

AR.

N. XX

N. XXI



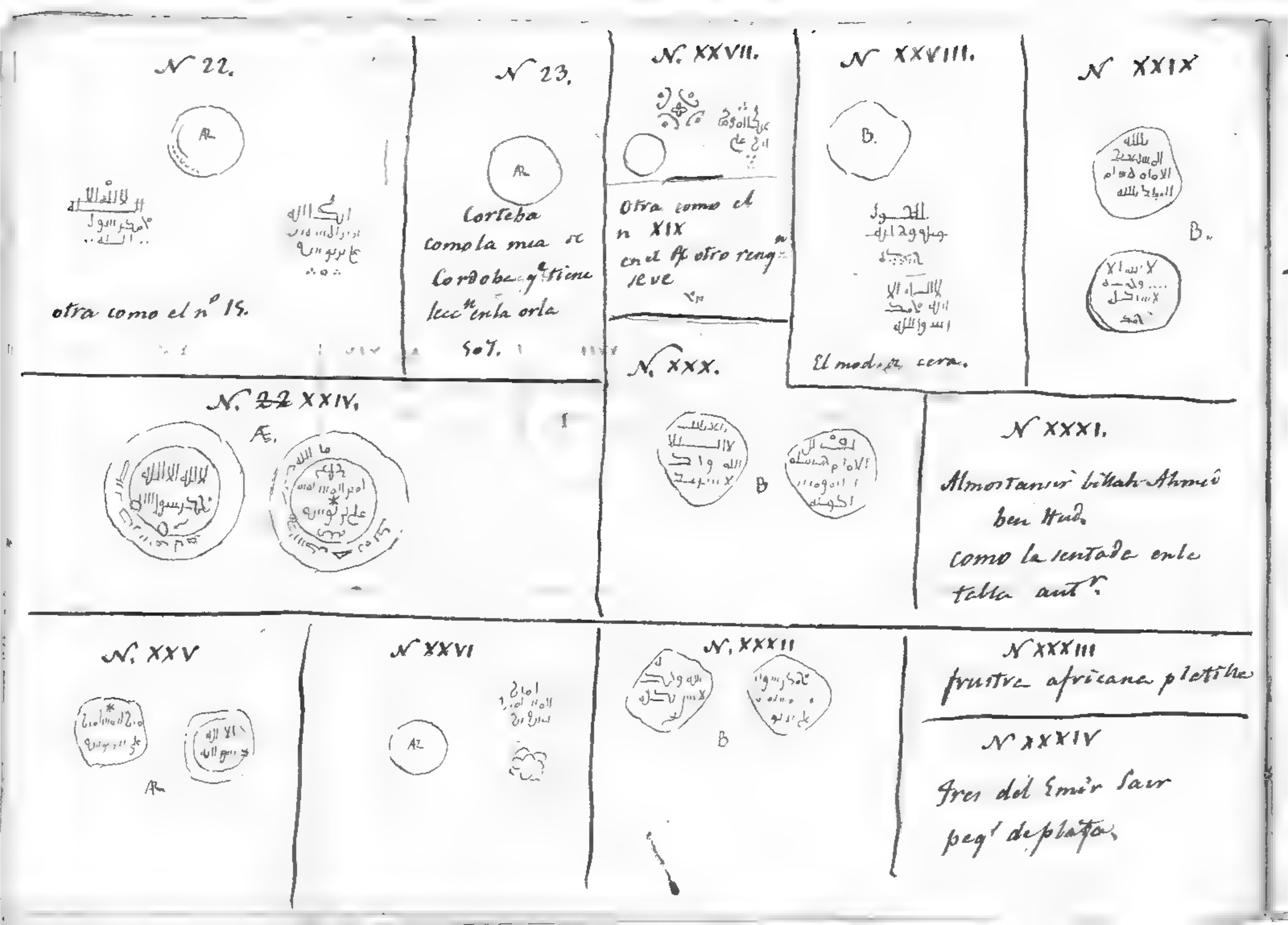

N 22.
AR
otra como el nº 15.
N 23.
AR
Corteba
como la mia se
Cordoba q. tiene
lecc.n en la orla
N. XXVII.
Otra como el
n XIX
en el A. otro reng.
leve
N XXVIII.
B.
El modelo en cera.
N XXIX
B.
N. 22 XXIV.
Æ.
N. XXX.
B
N XXXI.
Almostansir billah Ahmed
ben Hud
como la sentada en la
tabla ant.r
N. XXV
AR
N XXVI
AR
N. XXXII
B
N XXXIII
frustre africana
N XXXIV
tres del Emir Sair
peq.s de plata.

Tabla 84

Contiene 99 monedas de Plata de los Omeyas a los años 193, 197, 198, 199, 196, 241 Conmoat;

N.º I. II. III. y IV. monedas de plata de los Omeyas de var.s años, mal conservadas y doradas, puestas como de oro.

Tabla XV.

N. V.

Æ

N. VI

Æ.

Acuñada en Andalucia año 400

Waly Ahda Suleiman Amir Almumenin Moham.d

N. VIII.

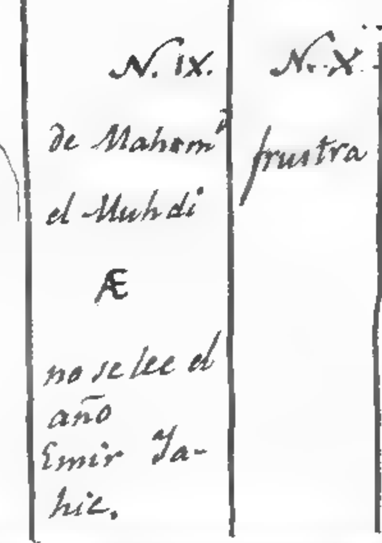
N. VIII.



Æ.

borradas las orlas.

Amad al dola. frustra.



N. IX. de Mahom.d el Muhdi Æ no se lee el año Emir Yahie.

N. X. frustra

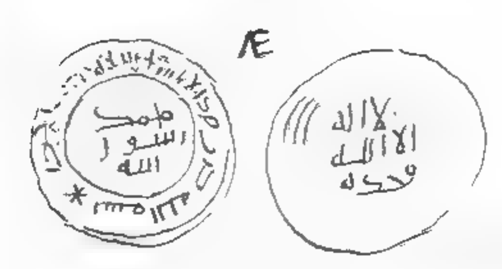
N. XI.

Æ

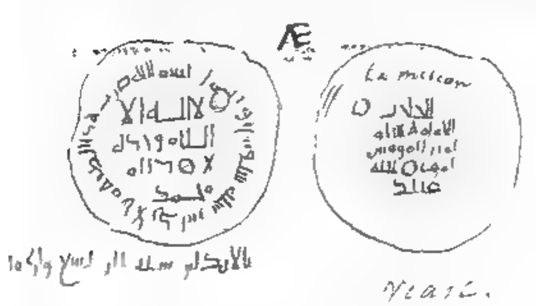


N. XII

Æ



Æ

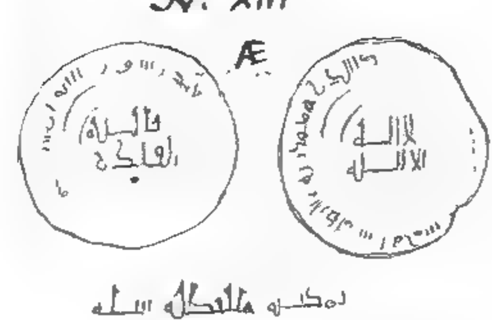


Un frustra de los Edrisitas ó de los Aglabitas leo en el area

Siva

N. XIII

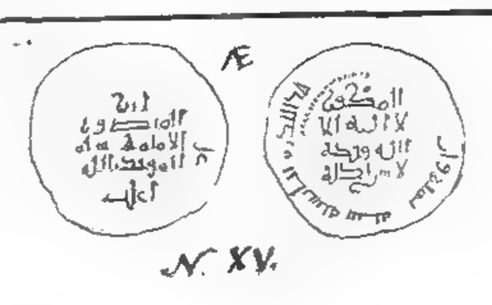
Æ



N. XIV.

Zaragoza
Amadaldola Ahmed
Hixam Almuyad
Zaragoza
nadeny.

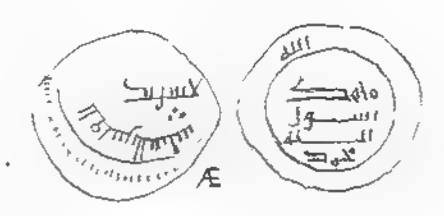
Æ



N. XV.

Almodhafer: Almansur ben Aglab.
Valencia año 448.

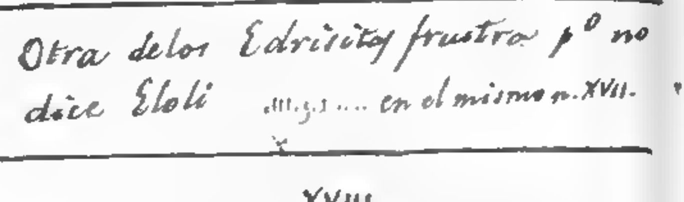
N. XVI.



N. XVII.



Æ Se conoce estubo plateado



Otra de los Edrisitas frustra p° no dice Eloli .... en el mismo n. XVII.

XVIII

Æ



Una de Mahomad el Muhdi Emir Yahia

N XIX.

N. XX.



Vease la de Sayango y Calatayub.



N. XXXI.

Æ.





XXXII.

B.





XXXV.

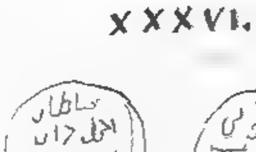
Æ.



N. XXIII. y XXIV

Nuche frustras.

XXXVI.





XXXVII



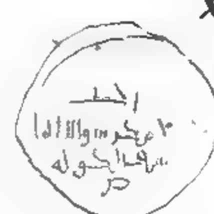


XXXVIII.

Una de Aly ben Jusef Æ frustra.

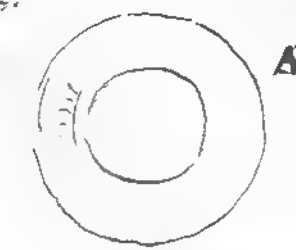
XXXIX

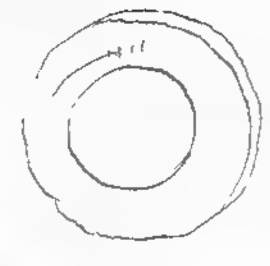
Æ.



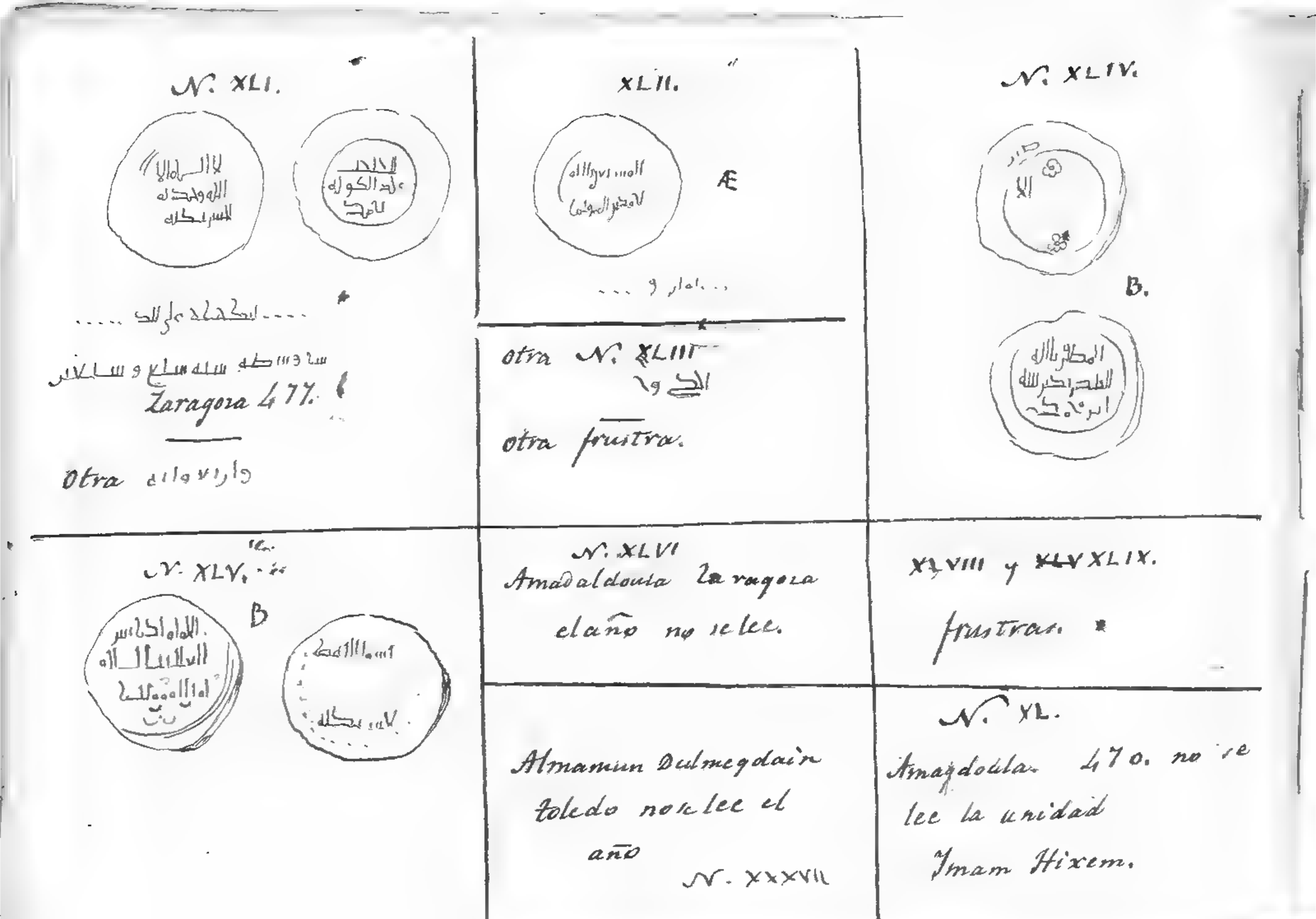
XL.

Æ.





La lecc.[n] ord.[a] en el reverso.



N. XLI.
Zaragoza 477.
Otra
XLII.
Æ
otra N. XLIII
otra frustra.
N. XLIV.
B.
N. XLV.
B
N. XLVI
Amadaldoula Zaragoza
el año no se lee.
XLVIII y XLIX.
frustras
Almamun Dulmegdain
toledo no se lee el
año
N. XXXVII
N. XL.
Amagdoula 470. no se
lee la unidad
Imam Hixem.

41

frustra la de Denia de Soleiman.

XLIV

Dos ejemplares

XLV

otra

año 483 con puntos y muy linda.

XLII

Como el n XLV.

XLIII.

Amadaldola

Zaragoza 470 no se lee la unidad.

XLVI

XLIX

Seis frustras.

XLVII

Edris Alaliu Granada

XLVIII

Alcadir billah no se lee la ceca ni el año

L

Once mas frustras y p.te estudiar.

Tabla 16.

Num I.

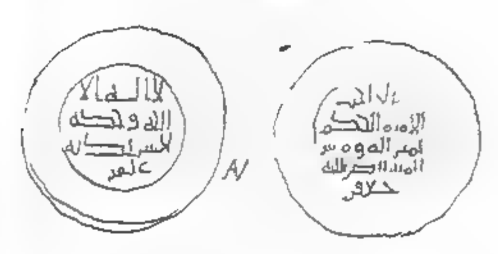


322. Abd-el-rahman 3.º

Num. II.



N. III.

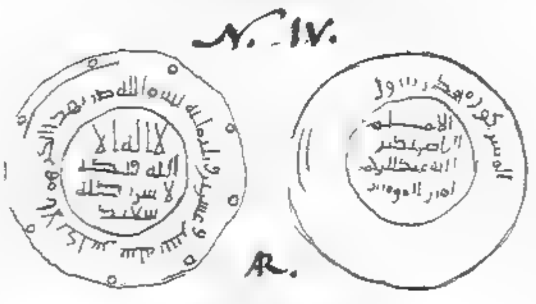


محمد رسول الله ارسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره

بسم الله ضرب هذا الدينر بمدينة الزهرا سنة سبع وخمسين وثلثمائة

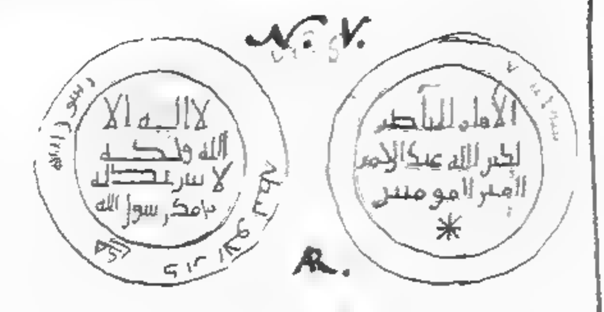
Alhakem 2.º Zahra 357.

N. IV.



326. Said

N. V.



N. 6.

Como el n IV = Said año 324.

Otra id.

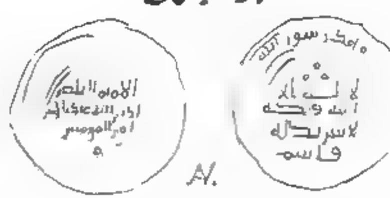
N. VII.



Cassem 330.

otra id.

N. 8.



بسم الله ضرب هذا الدينر بالاندلس سنة احد وثلثين وثلثمائة

Cassim año 331.

N. IX.

Dos de Casim como la del n.º 7. corr.e al año 331.

N. X

Dos id. del año 332.

N. XI.

Otra id del año 333

Æ.

N. XII.

Æ.

Andª año 334. El anvº sin nombre de Hagib: como las a.

N XIII.

Fatimitas de Sicilia: circular.

Æ... frustra.

Rx tres rengl como la mia

Andª — 335.

N. XIV.

Abdalla id 336.

Said 326 como las antˢ

N. XV.

Mahomad, en el anvº ¿Andalucia? 337.

Rx Tres renglones debajo flor como la mia.

N. XVI.

Mahomad; en el anvº Zahara año 338.

Rx Tres renglones.

Æ.

Otra id.

N. XVII.

Mahomad id.

Medina Zahara 339.

id.

Æ.

N. XVIII

Mahomad. id.

Zahara 339

dos ejemplares

otro asi

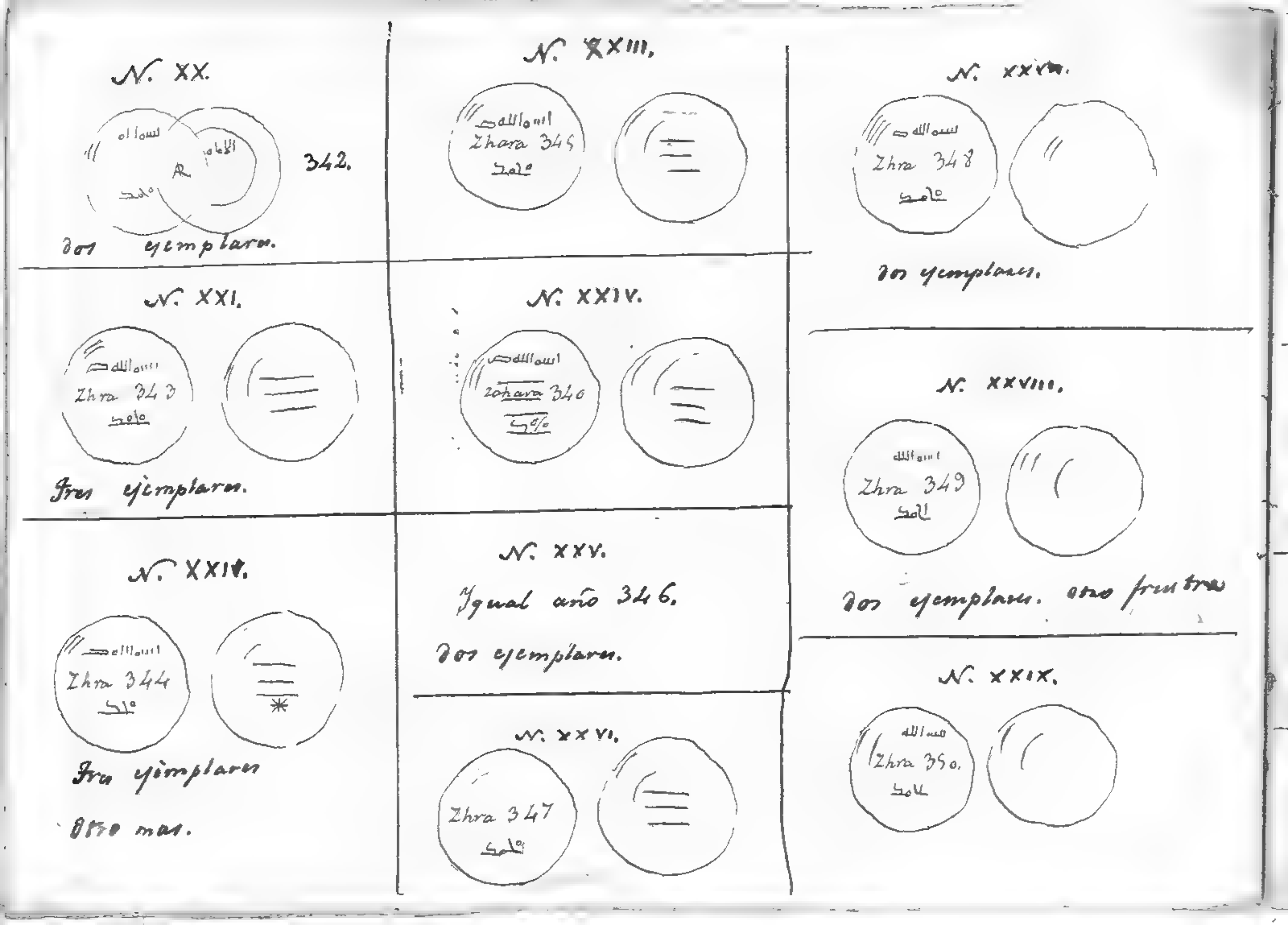
otro del mismo año: el anvº recto.

Num. XIX

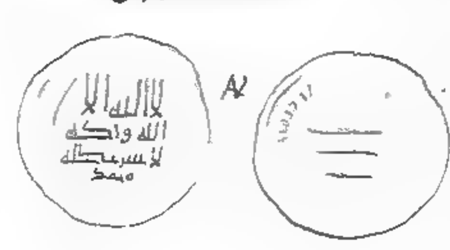
Mahd Medina Zahra.

Æ

341


N. XX.
342.
Dos ejemplares.
N. XXI.
Zhra 343
Tres ejemplares.
N. XXII.
Zhra 344
Tres ejemplares
Otro mas.
N. XXIII.
Zhara 345
N. XXIV.
Zohara 346
N. XXV.
Igual año 346.
Dos ejemplares.
N. XXVI.
Zhra 347
N. XXVII.
Zhra 348
Dos ejemplares.
N. XXVIII.
Zhra 349
Dos ejemplares. uno frustro
N. XXIX.
Zhra 350.

N. XXX



بسم الله ضرب هذا الكسر بمدينة الزهرة سنه
سبع و ثلثين و ثلثمايه

Zhra 337.

Sr C. de Tribiana

a provee-dor

pr el Tpf D. guin

talisman.

N. XXXI.

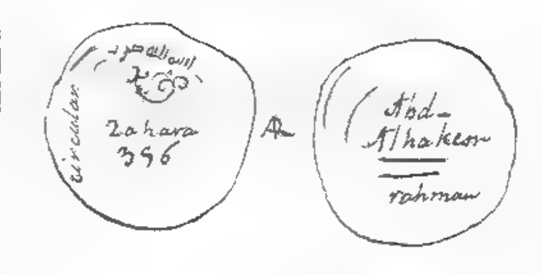
dos del año 345.

como las sentadas.

N. XXXII.

otra 3 sentadas

N. XXXIII.



N. XXXIV.

otra 353 como la antr.

Ꝛ.

N. XXXV.

otra id 357

otra 354.

N. XXXVI

otra 355

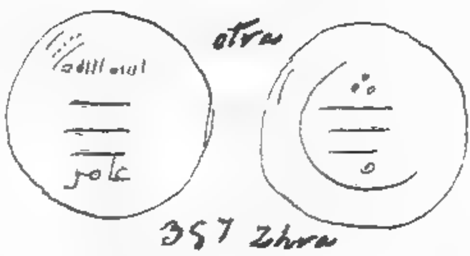
otra id.

otra frustra.

N. XXXVI

La de Jahia parece ser 356

otra



357 Zhra

Otra Abd-alrahman 356. como las anteriores.

N. XXXVII

Frustra. Abdalrahman 3º.

N. XXXVIII

Aamer 357

otra id.

otra 358.

otra id.

Tabla aparte en el m.to rojo

N. XXXIX.

A'amer. 357.

Abdelrahman 354.

otra.

عامر AR

no se lee el año

N. XL.

Hixem 2.º

AR

عامر

Andalucía 367.

N. XLI.

Abdelrahman 3.º 331. A

Medina Zhra

N. XLII.

Cassem 332 Andalucía

Abd-elrahman 3.º

N. XLIII

Abdelrahman 3.º

parece Abdalla frustra

N. XLIV.

Alhakem 2.º

A'amer. Zhra 358.

N. XLV.

Otra de Hissem, igual al n. 40

otra id.

N. XLVI

AR

Zhara 361

sin nombre de Hagib.

N. XLVII

Alhakem 2.º Amer en el Zhra 360.

N. XLVIII

frustra

Tab. XVI

N. 1.

N. II.

N. III.

379.
AR.

N. IV.

Andalucia
380

AR.

N. V.

AR.

Tres exemplares.

N. VI.

Andalucia 382.

forma id.

AR.

Dos exemplares.

N. VII

Andalucia 383.

AR.

Tres exemplares.

N. VIII.

Abdelmelik
394

AR.

Dos exemplares.

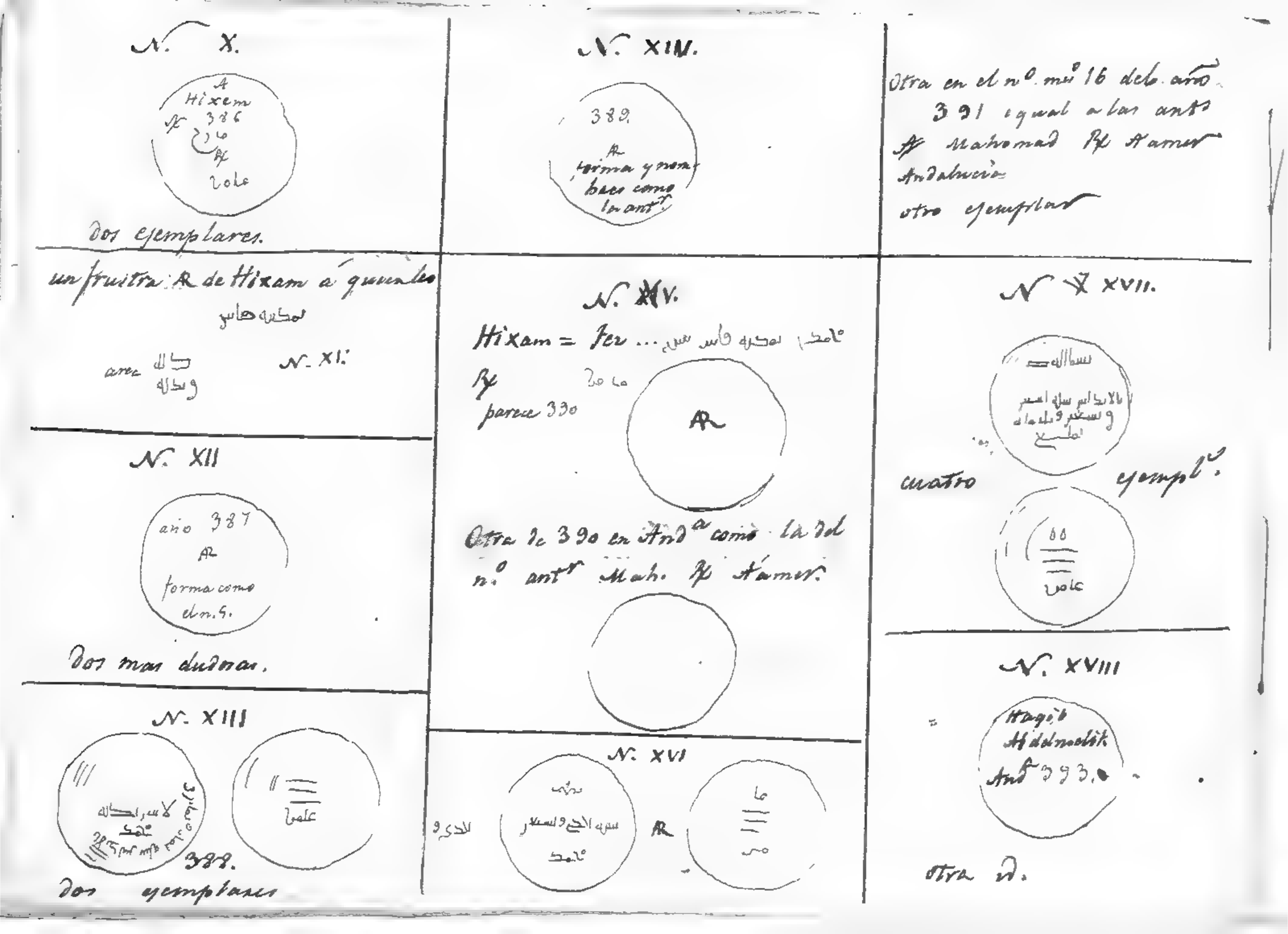
N. IX.

Una de Abdelrahman 3º 338.
Zhra Mahomad.

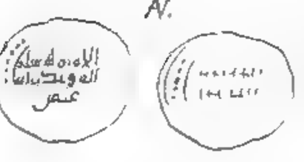
otra asi

Hixem 2º
Andalucia.
forma como las anter. Ha mor
395.

otra id.



N. X.
A
Hixem
386
Dos ejemplares.
un fruitra: AR de Hixam á quentes
N. XI.
N. XII
año 387
AR
forma como el n. 9.
Dos mas dudosas.
N. XIII
388.
Dos ejemplares
N. XIV.
389.
AR
forma y nombres como la ant.
N. XV.
Hixam = Fer ...
parece 390
AR
Otra de 390 en And.a como la del nº antr Mah. Amer.
N. XVI
AR
Otra en el nº mio 16 del año 391 igual a las ants
Mahomad Amer
Andalucia
otro ejemplar
N. XVII.
cuatro ejempl.
N. XVIII
Hagib Abdelmelik
And. 393.
Otra id.

N. XIX. N. 	Otra de Hixem II pequeña vease la cera. Otra N. ais.	N. XX. Andalucia = Abdelmelik. 394. tres ejemplares.
N. XXI. Abdelmelik 395. 3 ejemplares.	N. XXII Abdelmelik 396. Cinco ejemplares = la una el anverso tiene dividido el عبد encima الملك	N. XXIII frustra parece 398.
N. XXIV Mahomad el Muhdi Andalucia = Gehuar. 399. cuatro ejemplares.	N. XXV El mismo dice 400. A ... como la misma	Hixem 2º. 2ª vez. N. XXVI. Andª 401. Abdalla Dos ejemplares.
Mahomad Edris Æ N. XXVII una como las del Emir Yahia ... tres frustras	N. XXVIII Dos del Emir Cassem frustras.	N. XXIX Otra de Hixem 2º 2ª vez Said ben Yusuf 401. AR.

N. XXX

Soliman Zahara 400.

Otra del mismo año. Andalucia

ambas de AR. ابن مسلمة

Alkasen ben Hamud.

N. XXXI. *frustra ro B.*

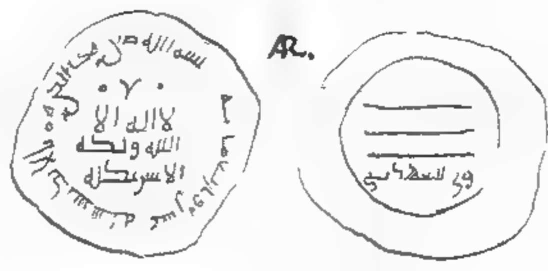
N. XXXII

El mismo como la mia de Seuta 411.

AR.

N. XXXIII.

AR.



AR.

N. XXXIV.





Tab. XVII.

N. I.

Almamun Dulnegdin: no se lee el año ni Zeca.

N. II.

Æ



462 Toledo

R/ La mision profetica.

N. III



Denia 480.

N 4

Æ

الحاجب
لا اله الا
الله وحده
سراج الدولة

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينة قرطبة سنة

Cordoba 463 ó 473 Amutamed.

N. V

N.

هذه الحسن للاكسر

N. VI.

N.

N. VII

Otra como el nº 4º.

Æ

orla asi

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس
سنه اربع و سبعين و ار

Concluye la leccn del area del anv.º asi

سراج الدولة
عليه

N. IX.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
سراج الدولة



المعتمد على الله
الامام عبد الله
امير المؤمنين
المؤيد بنصر الله

Otra de oro del mismo.

frustra.

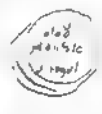
N. X.





N.

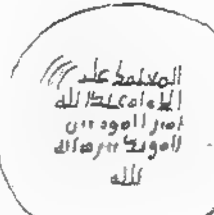




N. XI.



بسم الله ... لله سبعين و ار



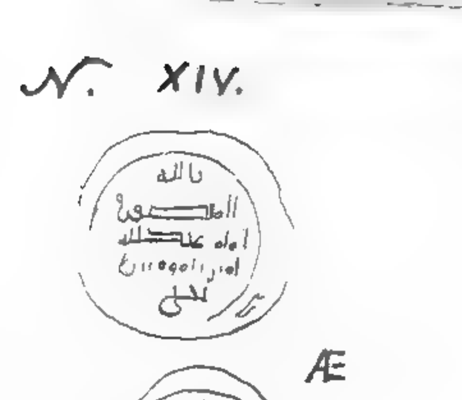
En la orla la misma.

N. XII.

frustra qe parece de Almotam.?

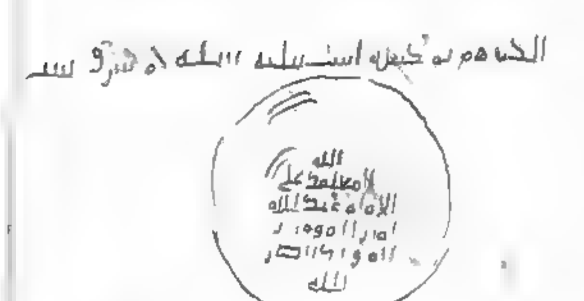
N. XIII

otro id.













And.ª



463.

N.

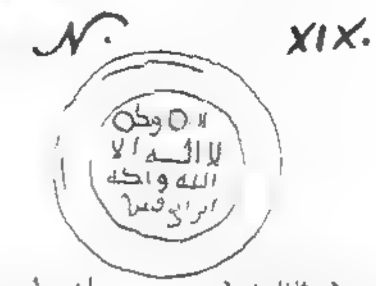




N. XVIII

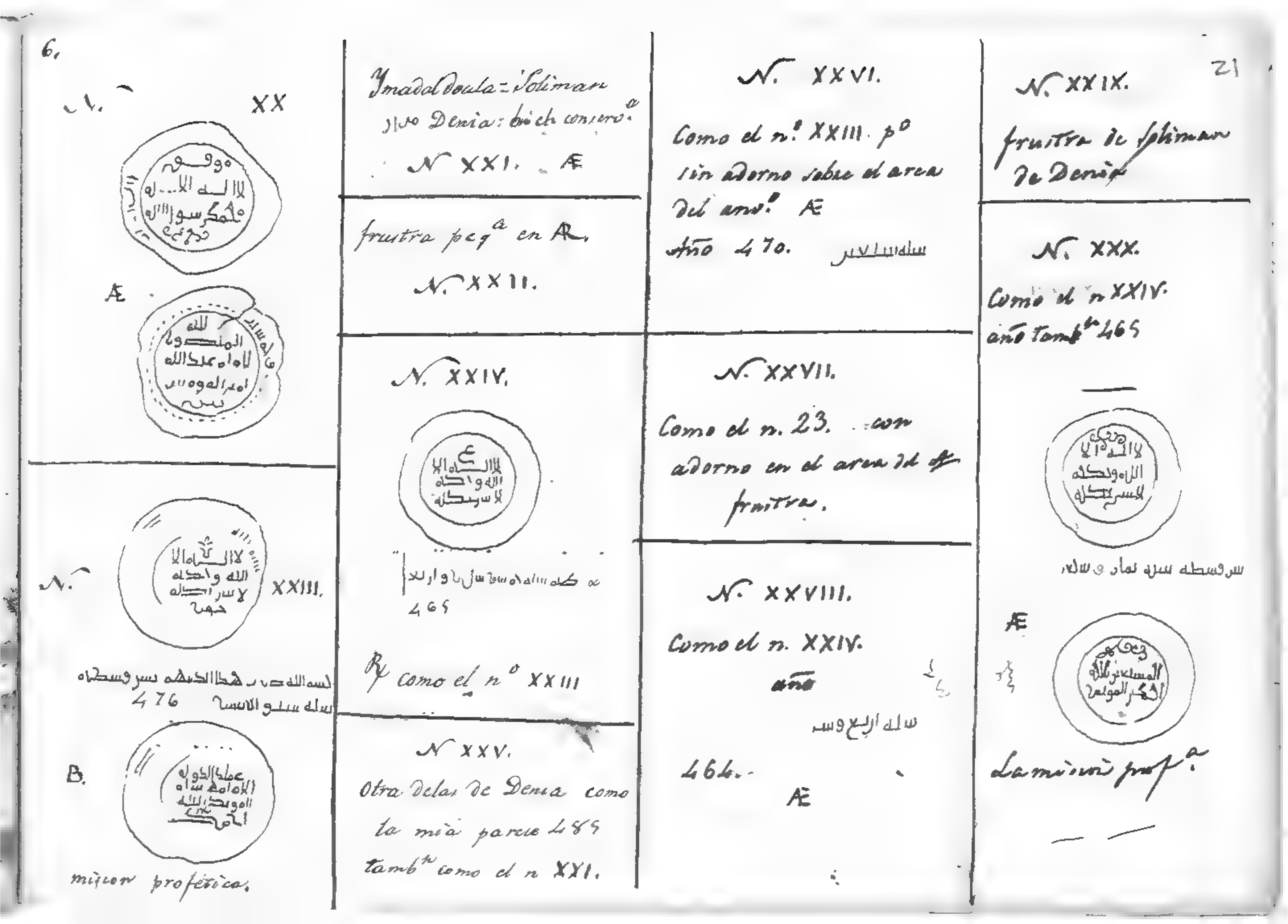
Otra de Badajoz bien conservada - vease el molde.

N. XIX.





orla Mirow profetica.


6.
21
N. XX
Æ
N. XXIII.
476
B.
mision profética.
Ymadaldoula = Soliman
Denia: bien conserv.a
N XXI. Æ
frustra peq.a en R.
N. XXII.
N. XXIV.
465
R como el n.o XXIII
N XXV.
Otra delas de Denia como
la mia parece 485
tamb.n como el n XXI.
N. XXVI.
Como el n.o XXIII. p.o
sin adorno sobre el area
del anv.o Æ
Año 470.
N. XXVII.
Como el n. 23. con
adorno en el area del
frustra.
N. XXVIII.
Como el n. XXIV.
año
464.
Æ
N. XXIX.
frustra de Soliman
de Denia
N. XXX.
Como el n XXIV.
año tamb.n 465
Æ
La misma prof.a

N. XXXI.

Otra id. frustra; es de Bellon.

N. XXXII



Æ.

N. XXXIII

Como el nº 24. Tambⁿ plateada.

N. XXXIV.



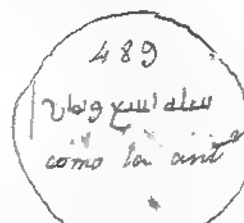
Æ.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسرقسطة سنة

483 ثلث وثمانين

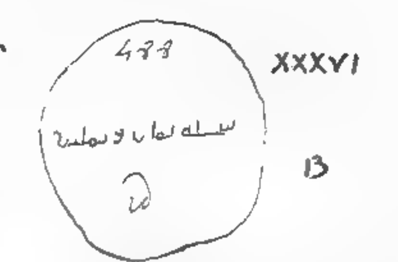


N. XXXV.



B.

N. XXXVI



B

N. XXXVII

Como el n. 24. el mismo año 465. o 475.

N. XXXVIII.

Otra id. año 461

سنة احدى وستين

N. XXXIX.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسرقسطة

سنة ثمان

R/

Como el n. 23.

N. XL

Otra como el n 23 no se lee el año

N. XLI

Otra como el n. XXXIV. no se lee el año.

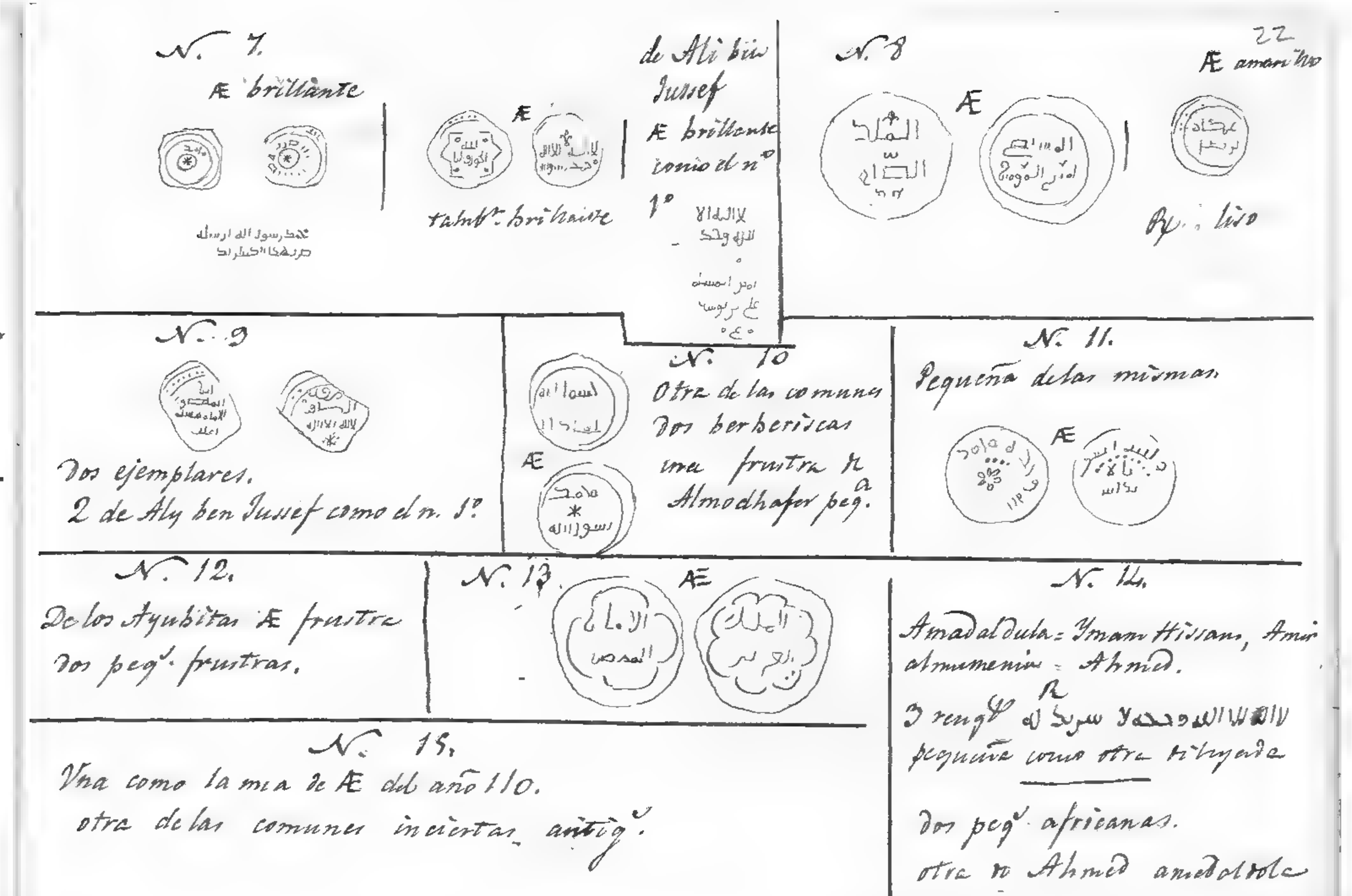
N. XLII Æ.

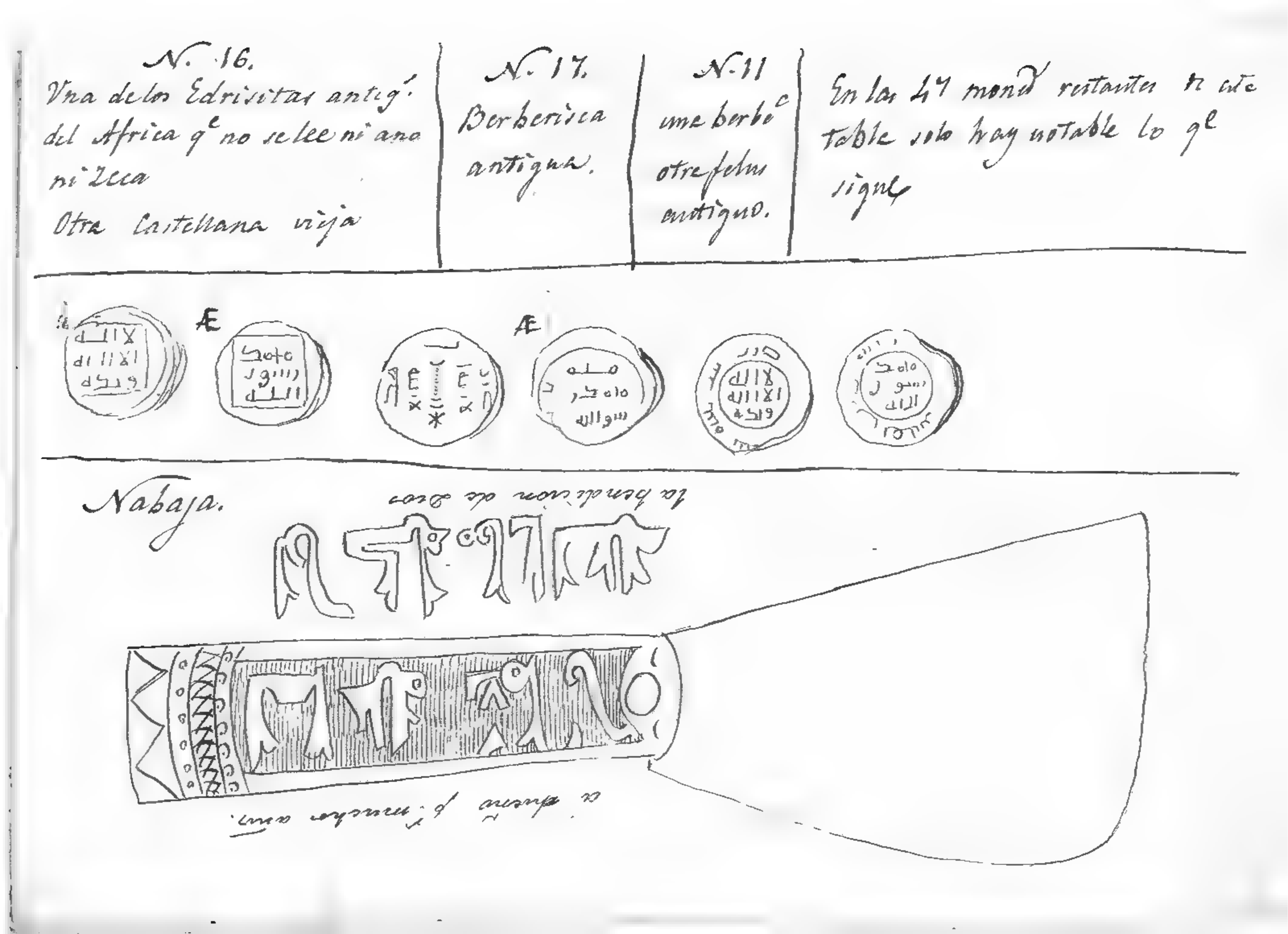
Mahomad ben Jusef aben Hud Almutawakel ala Allah

R/

No es Dios Ko

El Abassi Imam de la Almunes como las mismas.


22
N. 7.
Æ brillante
de Ali bin Jussef
Æ brillante
como el nº 1º
tamb.n brillante
N. 8
Æ
Æ amarillo
R/. liso
N. 9
Dos ejemplares.
2 de Aly ben Jussef como el n. 1º
N. 10
Otra de las comunes
Dos berberiscas
una frustra de
Almodhafer peq.a
Æ
N. 11.
Pequeña de las mismas
Æ
N. 12.
De los Ayubitas Æ frustra
Dos peq.s frustras.
N. 13.
Æ
N. 14.
Amadaldula = Ymam Hissam, Amir
almumenin = Ahmed.
3 reng.s
dos peq.s africanas.
N. 15.
Una como la mia de Æ del año 110.
otra de las comunes inciertas antig.s



N. 16.
Vna delos Edrisitas antig.
del Africa q.e no se lee ni año
ni Zeca
Otra Castellana vieja
N. 17.
Berberisca
antigua.
N. 11
una berbe.
otra felus
antiguo.
En las 47 moned restantes de esta
table solo hay notable lo q.e
sigue
Æ
Æ
Nabaja.
la bendicion de Dios

Tabla XVIII.

Contiene 94. monedas de plata pequeñas de las vistas y conocidas de los Reyes de Granada q.e ninguna tiene nombre de principe ni año ni de Eg.

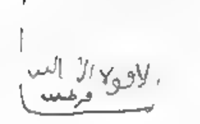
Tabla XIX.

Contiene 47. monedas de AR cuadrad.s de los Almohades sin nombre de principe ni año ni zeca como las comunes. : Solo dos dicen فاس Fez. Hay dos ademas con caracteres cuficos.

Tabla XX.

Contiene 54. monedas como las anteriores.

Tabla XXI.





37. monedas de AR mas, de la misma clase sin nombre de principe ni año ni de Eg.

Tab. XXII

Cuarenta y seis monedas de los Almohades de plata sin nombre de principe, algunas de Fez: dos hay con muletilla p.a servir de botones, p.o antigua como los que hacen en Castillejos.

Tab. XXIII.



63 mas de plata de la misma clase.

Tab. XXIV.

N. 1.

decobre brillante.

N. 2.

N. 3

N. 4.

como el n. 1.o mas completa.

N. 5.

otra como el n. 1.o y 4.o

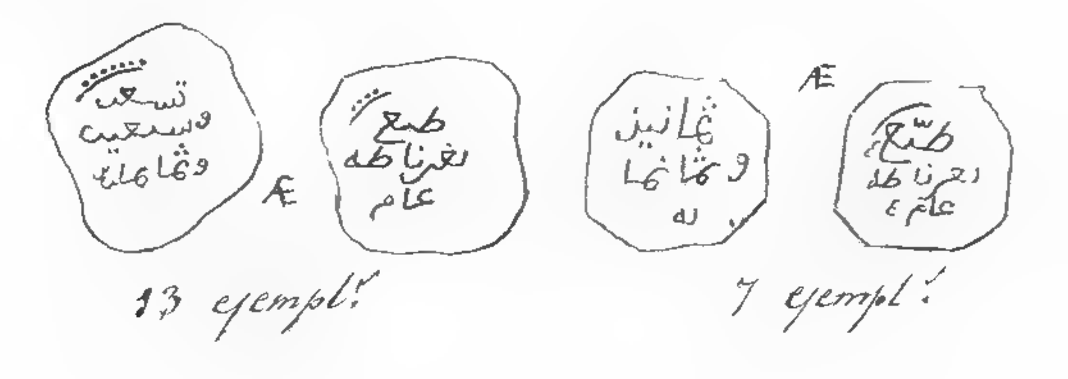
N. 6.

Tab. XXIV.

82 monedas cuadradas de los Almohades AR y entre ellas algunas de Granada poco notables y nada nuebo.

Tab. XXV.

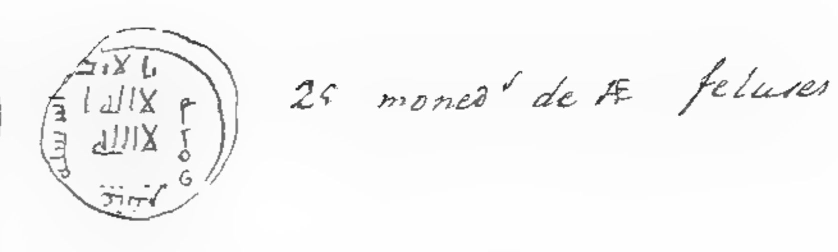
Las medallas de oro y cobre sacad.s en cera colocad.s entre los Reyes de Granada. Los moldes estan p.r separado. las 8 son de oro, y 2. de cobre grandes, que han sido plateadas.



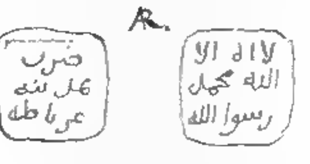
cuatro ejemplares de 881.

Tab. XXVI.



25 moned.s de Æ feluses


R.




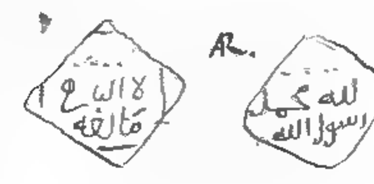
لا اله الا
الله محمد
رسول الله

ولا غالب
الا الله
غرناطة

Son sobre 280 mon.s iguales en las var.s q.e se presentan.

Tab XXVII.

Tab. XXVII.


R.


94 moned.s como las anteriores de la tabla 27. y una sola como la dibujada.

Tab. XXIX.

40 moned.s de AR. delos Almohades cuadrad.s ning.a notable

Tab. XXX.

48 monedas de AR cuadradas como las anter.s ning.a notable.

Tab. XXXI.

48. moned.s id de AR cuadradas

Tab. XXXII

35.. moned.s id.

Tab. XXXIII.

48 id.. id.. id.

Tab. XXXIV.

40. id. id.

Tab XLIV. (las 9 intermed.s son de Rey. de Cast.a

otra

65. moned. de AR almohades cuadradas sin mas nobedad q.e las sentadas

---

Tab. XLV.

N. 1

Ali ben Jusef Alm.a 520 como el molde

N

N. 2.

Aly ben Jusef N. Almeria 515.

no tiene el

N. 3

id como la ant.r

N. 4.

Ali ben Jusef Murcia

signo o.

Aly ben Jusef Medina Fez sin dem.s misericord.a año 521 signo

N. 5.

N. 6. vease el molde de Aqmet. Aly ben Jusef.	N. 7 y 8. de Æ Aly ben Jusef. delas brillantes como las dibujadᵃˢ.	N. 9 y 10 Hissem 2º plata frustras.		20 Almohades de Æ: notable solo la dibujàda y otra de Abdelmumen peqᵃ como la otra.

Tab. XLVI.

لله
[illegible]





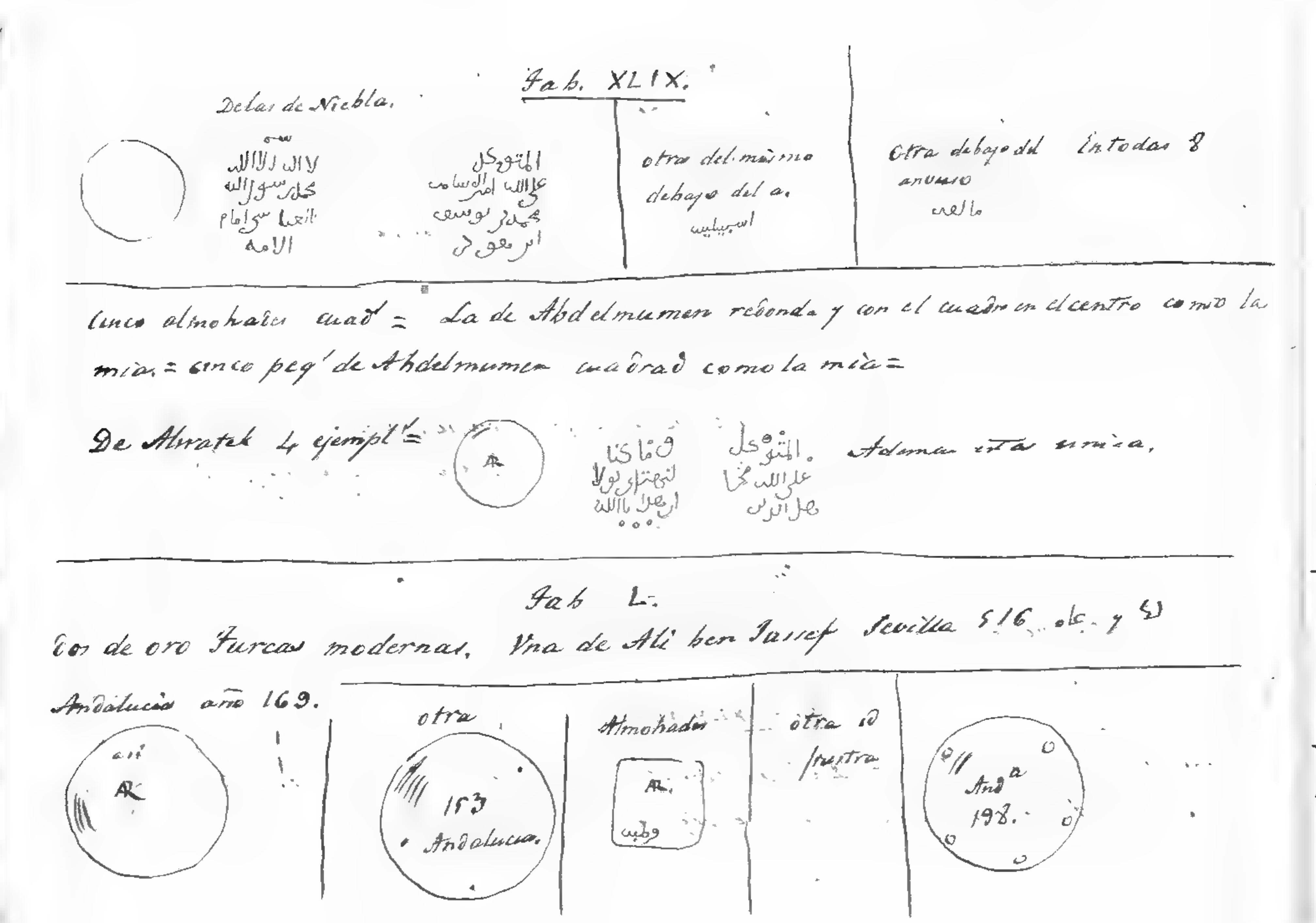
22. de cobre peqᵉ de Aly: de las inciertas q. llevan la leccion sentᵃ printᵉ, y una de Almanzor ben Aglab.

Tabla XLVII.

Sesenta moned.ˢ de Aly ben Jussef de cobre peqˢ y brillantes.

Tab. XLVIII

14 del mismo: id = De las remitidᵃˢ desde Hellin en 1838. = siguen 15. mon.ˢ de los Almohades una tiene este signo.



Tab. XLIX.

Delas de Niebla.

لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامام
الامة

المتوكل
على الله امير المسلمين
محمد بن يوسف
ابن هود

otra del mismo
debajo del a.
اسبيلية

Otra debajo del
anverso
مالقة

En todas 8

Cinco almohades cuad = La de Abdelmumen redonda y con el cuadro en el centro como la mia = cinco peq' de Abdelmumen cuadrad como la mia =

De Almatek 4 ejempl.es = AR.

وما كنا
لنهتدي لولا
ان هدانا الله

المتوكل
على الله محمد
[illegible]

Ademas esta unica.

Tab. L.

Dos de oro Turcas modernas. Una de Ali ben Jusef Sevilla 516 علي y 21

Andalucia año 169.

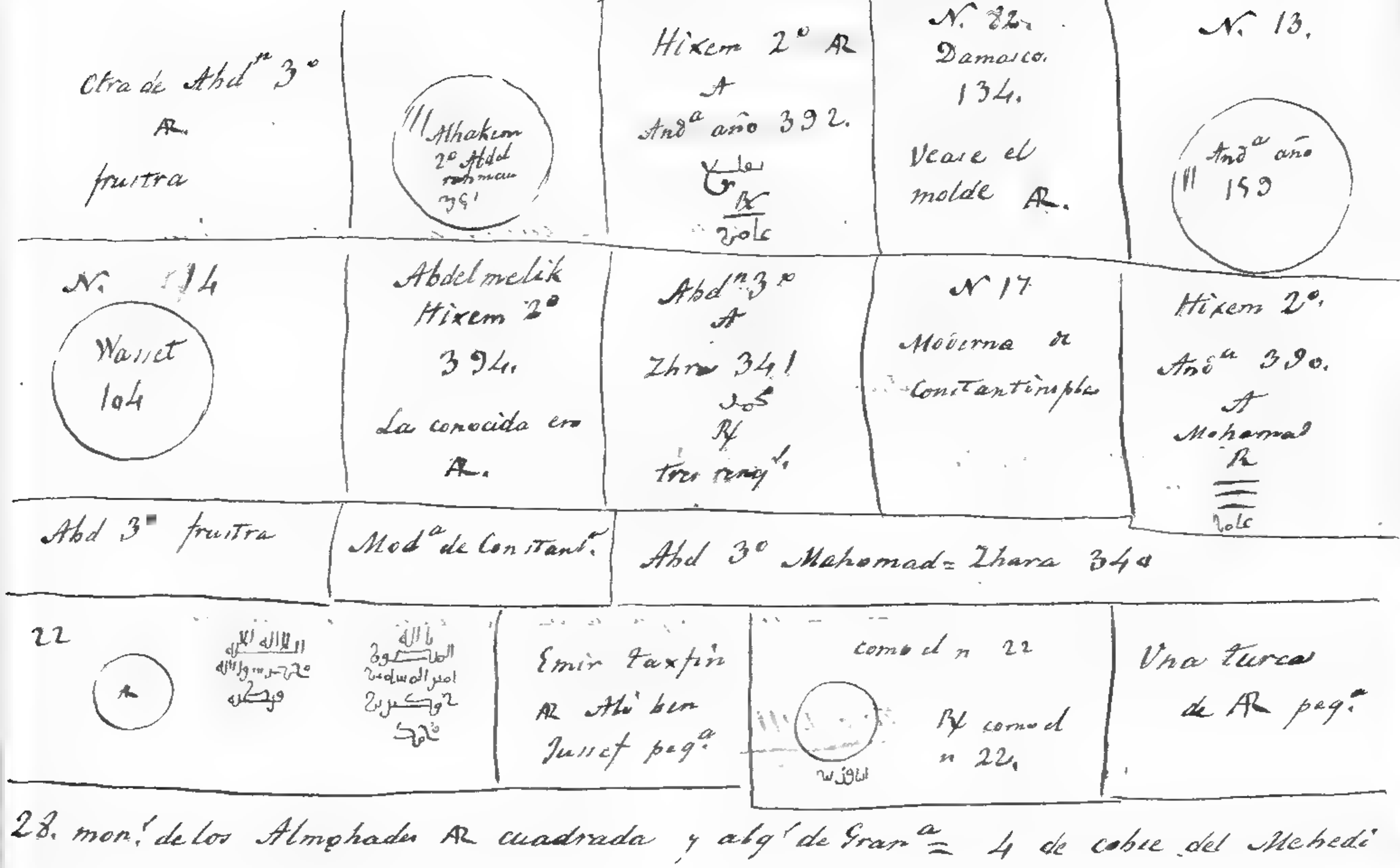
a.ii
AR

otra
153
Andalucia.

Almohades
AR.
[illegible]

otra id
nuestra

And.a
198.



28. mon.s de los Almohades AR cuadrada y alg.s de Granª = 4 de cobre del Mehedi y otros ya vistas.

Tab. LI.

dos oro de Almortadi como la sentada = And[a] año 167.

Sobre 20 moned de oro de las doblas grand y algunas de los Almoravides
Las diferencias estan en mis moldes.

Tab LII.

Alm' cuad' - una اسبيليه
17 ejemp

لا اله الا
الله وحده
18 ejemp

Mah Ahen Hud Cortoba = Malaca = otra pequenuela todas 49 moned.

Tab LIII.

6 2.º

Ayrubitas

بو لعبة
بلى الويث

1º الفلك
الاهل

De Almoatamed de bronce

2º الحاجب
لا اله الا
اله وحده
عضد الدولة

Acuñose en Sevilla año 461 ó 2 – ó 3

المعتمد على
الامام عبد الله
امير المومنين
المويد بالله بنصر
الله

Mohammad rasul – Allahi

لا اله الا	المستعين
الله وحده	بالله احمد
لا شريك له	سرقسطة

No se pueden leer las fechas por consiguiente

no se si está acuñada ó no en Zaragoza.

Aljaferia de Sevilla

الظافر
الامام عبد الله
امير المومنين
المويد بالله

الحاجب
لا اله الا الله
محمد رسول الله
سراج الدولة
قاسم

بسم الله الرحمن الرحيم
صلى الله على محمد
لا اله الا الله
محمد رسول الله
الامر كله لله

بسم الله الرحمن الرحيم . والشكر لله واحد لا اله الا هو

الملك لله وحده
لا قوة الا بالله
العلمة en otra العظمة لله

ولا الامر
ولا الامر عند الله
العزيز الحكيم

شى عليم لا اله الا هو

Reyes de Toledo

*

لا الله
المامون ذو
المجدين
الا الله

No se lee la orla

1º

محمد
الحاجب محمد شرف
الدولة
رسول الله

mezcla de cobre y plata.

2º

لا الله الا الله *
محمد رسول الله
*
بسم الله ضرب هذا الدرهم بطليطلة سنة
بمدينة

no se lee el año me parece 476

القادر
بالله

3º

الحاجب
سلك الدولة
سليمان
سليمان

لا الله الا
الله محمد
رسول الله

No creo que sea de Toledo.

بسم الله ضرب هذا الدرهم بطليطله سنة خمس و ثمانين و اربع مائة

4

الحاجب....
سلك الدولة
سلمان

Anverso el mismo que la anterior

بسم الله ضرب هذا الدرهم بدانية عام.... وثمانين
واربع مابة

5° لا اله الا المستعين بالله Zaragoza plata
الله وحده احمد بن الموتمن
لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدرهم بسرقوسطة سنة ثلث وثمانين
las hay de 488 - 496. واربع مابة

Zaragoza plata

لا اله الا	الحاجب
الله وحده	عماد الدولة
لا شريك له	محمد رسول الله
سليمان	سلل

بسم الله ضرب هذا الدينار بسرقوسطة سنه سبع وثمانين واربع مابة

لا اله الا	عماد الدولة
الله وحده	الامام هشام
لا شريك له	الموىد بالله
سمح	أسامي

No se leé la fecha

المظفر بالله

N.º 1. الناصر لدين الله

ابو محمد

el anverso esta borrado

2.º otro

لا اله الا	الحاجب
الله وحده	سيف الدولة
لا شريك له	سليمان

محمد رسول الله

parece año 483.

parece que esta acuñado en Ceuta

3.º

* لا اله	بالله	لا الله الا اله	القادر *
الا الله	القادر	محمد رسول اله	بالله

نبي

4.º

لا اله الا	عماد الدولة
اله وحده	الامام هشام
لا شريك له	المويد بالله

احمد

بسم الله ضرب هذا الدرهم سنة ست وخمسين واربع ماية

de 1a

4

Rectificación de la medalla anterior con otra mejor acuñada 5

encima del anverso

يحي

لا اله

y en el reverso debajo

احمد . المقتدر

Año de 508 en Zaragoza — ero puede ser, no claro

Otra en lugar de يحي tiene mas claro علي
pero la fecha bien clara es en el año 465 en Zaragoza

لا اله	عماد الدولة
اله وحده	الامام هشام
لا شريك له	المويد بالله
	احمد

Acuñose en Zaragoza año de 500 bronce.

Reyes de Sevilla

. الله .	الحاجب
المعتمد على	لا اله
اله عبد اله	اله وحده
امير المومنين	لا شريك له
. اله .	هاشم

bronce.

En Sevilla año de 64.

---

enteramente igual, no hay mas diferencia sino que en lugar de هاسم — ابن فرحون.

بسم اله ضرب هذا الدرهام بقرطبة سنة

!!! Nada mas سنة ثلث بمدينة !!!

المتوكل .... لا اله الا الله
على الله امير المسلمين .... محمد رسول الله
محمد بن يوسف .... العباسي امام
ابن هود. .... الامه

Reyes de Zaragoza
como los del no. 3,

المستعين
بالله احمد
[illegible]

Monedas de los Zayanitas

الواحد الله
محمد رسول الله
القران كلام الله
نعم القادرة لله
ما الفرج الله
بسم الله الرحمن الرحيم

الشكر لله
والمنة الله
والحمد لله
والعظمة لله
والحول والعز لله
ضرب في سجلماسة

de Hixem 2º. una de oro

لا اله الا الله
وحده

الامام هشام
المويد بالله
عامر

sin orlas

سراج

---

otra

oro

لا اله الا
اله وحده
الدولة

الحاجب
الامام هشام
المويد بالله
عامر

سراج
لا الله الا
الله وحده
الدولة

الحاجب
الامام هشام
المويد بالله
يحي

Museo Lorichs.

لا اله الا

الله محمد وحده

لا شريك له

احسن حسن

محمد رسول الله ارسله بالهدي والدين الحق

ليظهره على الدين كله لو كره المشركون

علي علي

احمد رسول الله

محمد

5 renglones

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس الدينار سنة

احدي وستين وماتين

otra igual con la sola diferiencia en que en el anverso en lugar del nombre de Hasen hay .... puntos. en el reverso

Abd.
Mohammad
Apostol de Dios
El-rahman.

Aunque no se ve la fecha, parece doscientos 80.

Puede ser tambien de ابراهيم

على
ابراهيم.

لا الله الا

الله وحده

لاشريك له

orla – Mahommad Apostol del Señor á quien embió

8ª

Reverso

الله احد الله

الصمد لم يلد

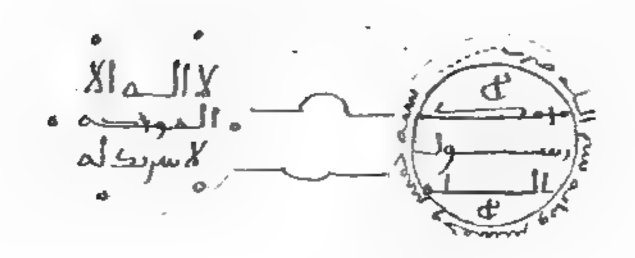
ولم يولد

orla.

بسم الله ضرب هذا الدينار سنة اربع

وتسعين

tamaño de las 3



لا الـه الا
اله وحده
لا شريك له

Nada en la orla.

Reverso

محمد رسول
الله

بسم الله ضرب هذا.........
سنة خمس وخمسين ومائة

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
بالهدى و
محمد رسول الله ارسله بالدين
الحق ليظهره على الدين كله

محمد
رسول
الله

بسم الله ضرب هذا الدينار سنة
خمس وستين ومايه

oro bella fabrica, caracter cufico quadrado, pero

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

محمد
رسول الله
امير المومنين
عبد الرحمن

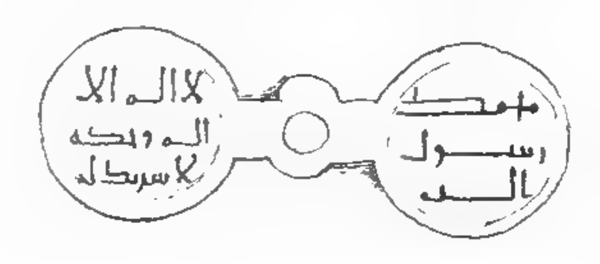
otras 2 he visto de oro del mismo tamaño, que dicen en el anverso
الناصر لدين الله

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

على
محمد
رسول
الله
[illegible]

Las otras no se pueden leer: Yo la atribuyo á Abderrahman III - Los dichos dos iguales -

Un gran numero de medallas he visto con leyenda solo en el area sin orlas. Son por lo comun de bronce y parecidas á la sig.te



لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

*

محمد
رسول
الله

otras he visto del mismo tamaño y clase de la letra – La inscripcion del anverso igual en un todo á la anterior – No hay mas diferiencia que la de tener una estrella debajo del 3° renglon * – La leyenda del reverso tiene 5 renglones.

الله
محمد
رسول
الله
وحده.

1ª

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

محمد
رسول
الله
عمر

2ª

بسم
*
الله محمد

رسول الله
*

otra mal conservada.

3ª

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
ـه

La orla no se lee

Reverso

محمد
رسول
الله
لله
الحمد

La orla tambien borrada
y corrida.

Cos
esto debajo del anverso
en algunos.

De los Reyes de Cordoba de bronce

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

محمد
رسول
الله

año 274. بسم الله ضرب با الاندلس

de los Reyes de Granada de bronce

las hay del año
880.
81
78

طبع
بغرناطه
عام
ثمانين
وثلثماية

de bronce

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
الدوله

الحاجب
الامام هشام
المويد بالله
محمد

la fecha.

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

الحاجب
عماد الدولة
سليمان

(bronce)

No se leé la fecha

عماد الدولة
الامام هشام
المويد بالله

لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

بسم الله ضرب هذا الدرهم احمد .... سنة ست و
خمسين و اربعماية

محمد رسول الله

bronce.

---

* لا اله الا
الله وحده
لا شريك له
محمد

الحاجب
الامام محمد
امير المومنين
المهدي بالله
يحيى

acuñose este adirham en Andalus año de 400.

---

* الحاجب
لا اله الا
اله وحده
عبد.....

parece Abdelrahman

المتوكل
الامام ~~عماد الدولة~~ عبد الله
المويد بالله
على الله

otra mejor conservada del Nº 16.

no leo bien la fecha

طنع مد.

بسم اله الرحمن الرحيم

وما النصر الا من

عند الله العزيز

الحكيم صدق

الله العظيم

[illegible]

لا غالب الا الله

عند الله الغالب

بالله محمد بن نصر

محمد بن يوسف

بن اسمعيل بن نصر

ايده الله ونصره

N.º 16.

الحاجب

لا اله الا

الله وحده

عمد الدولة dudoso عمد الدولة

عضد quizá

الموتكل

الامام عبد الله

المويد بالله

على الله

بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس año 460.

الله
المعتمد على
الامام عبد الله
امير المومنين
المويد بالله
الله

الحاجب
لا اله الا
الله وحده
سراج الدولة